

 **texi**®

## MULTIFUNCTION SEWING MACHINE



 joy



|           |                            |            |
|-----------|----------------------------|------------|
| <b>CS</b> | <b>Návod k použití</b>     | <b>6</b>   |
| <b>DE</b> | <b>Bedienungsanleitung</b> | <b>32</b>  |
| <b>EN</b> | <b>User manual</b>         | <b>60</b>  |
| <b>ES</b> | <b>Manual de operación</b> | <b>86</b>  |
| <b>FR</b> | <b>Mode d'emploi</b>       | <b>114</b> |
| <b>PL</b> | <b>Instrukcja obsługi</b>  | <b>142</b> |
| <b>RU</b> | <b>Инструкция</b>          | <b>170</b> |

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrických zařízení je vždy třeba dbát základních bezpečnostních pokynů včetně následujících. Čtěte všechny pokyny před použitím tohoto šicího stroje.

### Nebezpečí--Pro snížení rizika zásahu el. proudem:

1. Nedovolte, aby bylo zařízení používáno jako hračka. Je nezbytný blízký dohled, pokud je zařízení používáno dětmi.
2. Toto zařízení mohou používat děti od 8 let výše a osoby se sníženými mentálními schopnostmi a sníženými schopnostmi vnímání, nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud mají dozor osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo jsou schopni pochopit bezpečné zacházení se strojem a možná rizika. Děti by si neměly se strojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu by neměly děti provádět bez dozoru dospělé osoby.
3. Používejte tento šicí stroj pouze k účelu, k jakému byl navržen, jak je popsáno v tomto návodu. Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem, jak je popsáno v tomto návodu.
4. Nikdy nepoužívejte šicí stroj, pokud je poškozen kabel či zástrčka, pokud nefunguje správně, je poškozen nebo přišel do styku s vodou. Odneste stroj k nejbližšímu servisnímu technikovi pro kontrolu a případnou opravu.
5. Nikdy nepoužívejte šicí stroj, pokud je některý z ventilačních otvorů blokován. Udržujte ventilační otvory stroje a pedál čisté od možného nahromadění nití a prachu.
6. Nikdy nekládejte žádné předměty do otvorů stroje.
7. Nepoužívejte venku.
8. Nepoužívejte v místnostech, kde se používají aerosolové výrobky (spreje) nebo kde dochází ke zpracovávání kyslíku.
9. Pro odpojení vypněte hlavní vypínač (pozice "O"), poté odpojte přívodní kabel z el. sítě.
10. Neodpojujte taháním za kabel. Vždy uchopte zástrčku, nikoliv kabel.
11. Nepřibližujte prsty k pohyblivým částem stroje. Zvláštní péči věnujte okolí jehly.
12. Nikdy nešijte, pokud je poškozena stehová deska, může dojít k poškození jehly.
13. Nepoužívejte ohnuté a tupé jehly.
14. Při šití netahejte ani nepostrkujte látku. Může dojít k poškození jehly.
15. Vypněte šicí stroj (pozice "O"), pokud provádíte jakékoliv úpravy v oblasti jehly, jako jsou navlékání jehly, navlékání cívky, výměna přítlačné patky, atd.
16. Vždy odpojte stroj z elektrické sítě, pokud odstraňujete krypt, provádíte mazání nebo jiné servisní úpravy zmíněné v tomto návodu k obsluze.
17. Následující upozornění pro zabránění možných poranění:
  - vypněte zařízení, pokud je ponecháváte bez dozoru.
  - odpojte zařízení, pokud provádíte údržbu nebo měníte žárovku.
18. Vždy vypněte zařízení, pokud měníte žárovku. Žárovku nahraďte stejným typem s označením 15 wattů.



**Upozornění--Pohyblivé části-Pro snížení rizika poranění vypněte zařízení a uzavřete kryty před použitím stroje.**

**Uchovejte tyto pokyny k obsluze**

Tento výrobek slouží pouze pro domácí použití, či podobné.

**Toto zařízení splňuje EEC nařízení 2004/108/EC o elektromagnetické kompatibilitě.**

Mějte, prosím, na paměti, že tento výrobek je třeba bezpečně recyklovat v souvislosti s platnou legislativou odpovídající země o elektrických/elektronických výrobcích. V případě pochyb kontaktujte svého prodejce.



## OBSAH

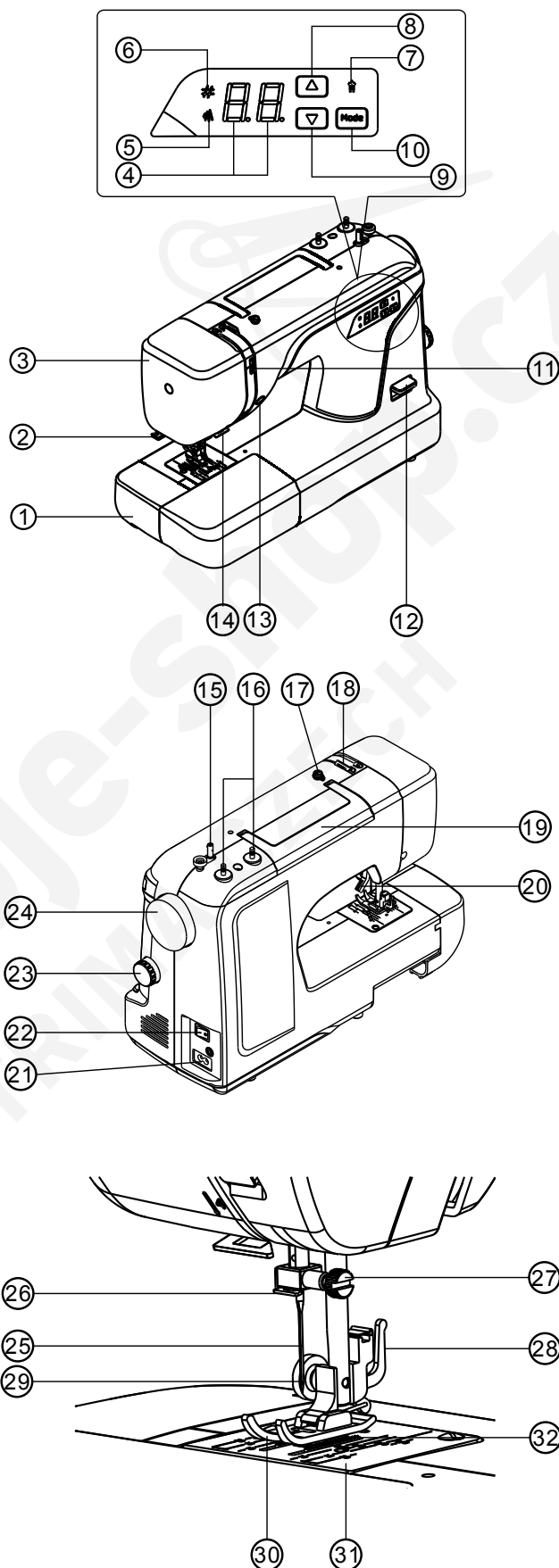
|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| BEZPEČNOSTNÍ POKYNY                         | 4  |
| HLAVNÍ ČÁSTI                                | 8  |
| OTEVÍRÁNÍ SCHRÁNKY NA PŘÍSLUŠENSTVÍ         | 9  |
| PŘÍSLUŠENSTVÍ                               | 9  |
| ZAPOJENÍ STROJE                             | 9  |
| PEDÁL                                       | 10 |
| ŠITÍ NA VOLNÉM RAMENU                       | 10 |
| PÁČKA PRO ZDVIH A SPOUŠTĚNÍ PŘÍTLAČNÉ PATKY | 10 |
| ŠITÍ VE ZPĚTNÉM CHODU                       | 11 |
| KOLEČKO PRO NASTAVENÍ DÉLKY STEHU           | 11 |
| TLAČÍTKO POLOHY JEHLY                       | 11 |
| ZNAČKY NA JEHELNÍ DESCE                     | 11 |
| DRŽÁKY ŠPULEK NITÍ                          | 12 |
| NAVÍJENÍ CÍVEK                              | 12 |
| ODSTRANĚNÍ ČI VLOŽENÍ CÍVKOVÉHO POUZDRA     | 13 |
| VKLÁDÁNÍ CÍVKY                              | 13 |
| VÝMĚNA PŘÍTLAČNÉ PATKY                      | 14 |
| NAVLÉKÁNÍ HORNÍ NITĚ                        | 14 |
| DVOJJEHLA                                   | 15 |
| VYTAŽENÍ SPODNÍ NITĚ                        | 15 |
| NASTAVENÍ NAPĚTÍ HORNÍ NITĚ                 | 16 |
| TABULKA JEHEL, NITÍ A MATERIÁLŮ             | 16 |
| NASAZOVÁNÍ JEHLY                            | 17 |
| FUNKCE LCD PANELU                           | 17 |
| VOLBA VZORU                                 | 18 |
| VOLBA ŠÍŘE STEHU                            | 18 |
| VOLBA ŠITÍ DVOJJEHLOU                       | 18 |
| DODATEČNÉ VAROVNÉ ZPRÁVY NA LCD DISPLAY     | 18 |
| ZVUKOVÉ SIGNÁLY                             | 19 |
| VOLBA VZORU - PŘÍKLAD                       | 19 |
| ZAČÁTEK A KONEC ŠVU                         | 20 |
| ŠITÍ VE ZPĚTNÉM CHODU                       | 21 |
| ŠITÍ ROHŮ                                   | 21 |
| ROVNÝ STEH                                  | 21 |
| ZIGZAG STEH                                 | 22 |

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| ZAJIŠŤOVACÍ STEHY                             | 22 |
| NAŠÍVÁNÍ ZIPŮ                                 | 23 |
| PŘÍŠÍVÁNÍ KNOFLÍKŮ                            | 23 |
| ŠITÍ KNOFLÍKOVÉ DÍRKY                         | 24 |
| LASTUROVÝ STEH (SATÉNOVÝ) A DEKORATIVNÍ STEHY | 25 |
| ÚDRŽBA                                        | 26 |
| ČIŠTĚNÍ PODAVAČE                              | 27 |
| MAZÁNÍ JEHELNÍ TYČE                           | 27 |
| PROBLÉMY PŘI ŠITÍ A JEJICH ŘEŠENÍ             | 28 |

Šicístroje-shop.cz  
STRIMA CZECH

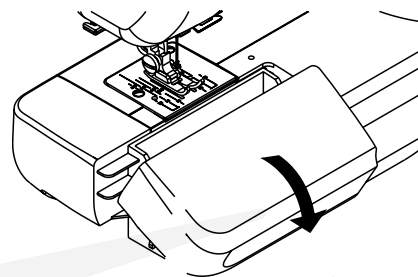
## HLAVNÍ ČÁSTI

1. Boční kryt
2. Ořez nití
3. Čelní kryt
4. LED display
5. Indikátor šíře stehu LED
6. Indikátor vzoru LED
7. Indikátor dvojješky LED
8. Tlačítko zvýšení hodnoty
9. Tlačítko snížení hodnoty
10. Tlačítko volby módu
11. Kolečko nastavení napětí nitě
12. Páčka zpětného chodu
13. Tlačítko polohy jehly
14. Spodní vodič nitě
15. Navíjecí hřídel cívek
16. Kolíčky na špulku
17. Vodič nitě při navíjení cívek
18. Horní vodič nitě
19. Držadlo pro přenášení stroje
20. Páčka pro zdvih a spouštění přítlačné patky
21. Zásuvka pro přívodní kabel
22. Hlavní vypínač / Osvětlení
23. Kolečko nastavení délky stehu
24. Ruční kolo
25. Jehla
26. Vodič nitě na jehelní tyči
27. Šroubek jehelní svorky
28. Držák přítlačné patky
29. Šroubek přítlačné patky
30. Přítlačná patka
31. Jehelní deska
32. Podavač



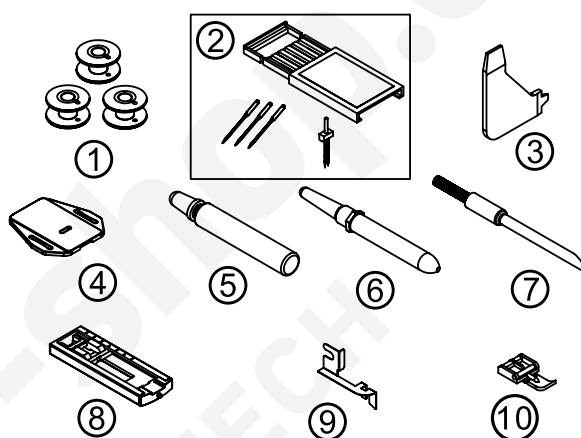
## OTEVÍRÁNÍ SCHRÁNKY NA PŘÍSLUŠENSTVÍ

Pro otevření schránky na uchovávání příslušenství zdvihněte horní levou část pracovního stolku a zatlačte směrem k sobě.



## PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. 3 cívky
2. Sada jehel
3. Multifunkční šroubovák
4. Vyšívací destička
5. Olejníčka
6. Páráček
7. Kartáček
8. Knořlíková patka
9. Vodič na přítlačnou patku
10. Zipová patka

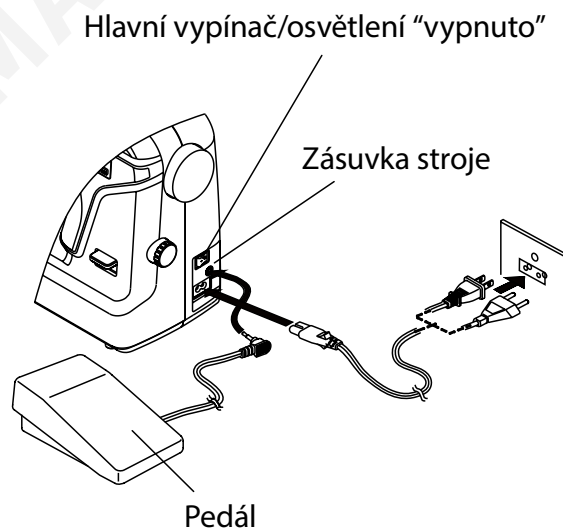


## ZAPOJENÍ STROJE

Položte stroj na stabilní stůl.

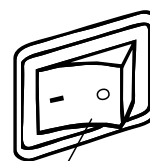
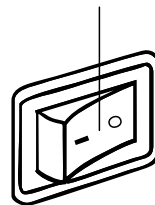
1. Zapojte přívodní kabel do stroje vložením zástrčky kabelu do zásuvky ve stroji, viz obrázek.
2. Druhý konec kabelu zapojte do zásuvky ve zdi.
3. Zapněte hlavní vypínač stroje.
4. Po zapnutí hlavního vypínače stroje se rozsvítí osvětlení.
5. Pro odpojení vypněte hlavní vypínač stroje a poté vyjměte přívodní kabel ze zásuvky.

**Nebezpečí:** Nikdy neponechávejte stroj bez dozoru, pokud je zapnutý. Vždy po použití a před prováděním údržby vypněte hlavní vypínač stroje a odpojte přívodní kabel.



**Varování:** Neodpojujte taháním za kabel. Vždy uchopte zástrčku, nikoliv kabel.

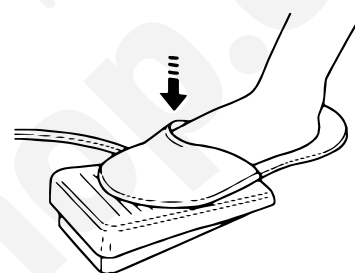
Hlavní vypínač  
pozice "vypnuto"



Hlavní vypínač  
pozice "zapnuto"

## PEDÁL

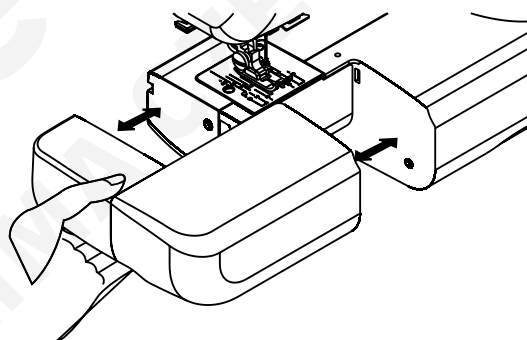
Rychlost šití lze ovládat pedálem.  
Čím silněji pedál sešlápnete, tím rychleji bude stroj šít.



## ŠITÍ NA VOLNÉM RAMENU

Šicí stroj lze použít s nasazeným pracovním stolem pro zvětšení pracovní plochy, nebo odstraněným pracovním stolem pro šití na volném ramenu.

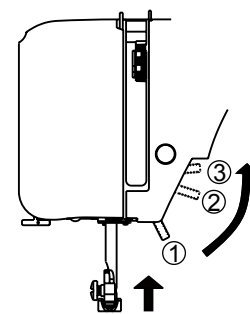
Pro odstranění pracovního stolku jej vytáhněte ve směru šipek, tím dojde k přípravě stroje.



## PÁČKA PRO ZDVIH A SPOUŠTĚNÍ PŘÍTLAČNÉ PATKY

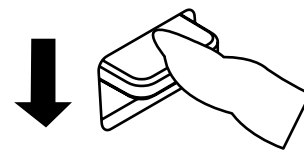
Jsou tři různé pozice přítlačné patky.

1. Pro šití spusťte páčku dolů.
2. Zdvihněte páčku do středové polohy pro vložení nebo odstranění látky.
3. Zdvihněte páčku do nejvyšší polohy pro výměnu přítlačné patky či vložení nebo odstranění silnější vrstvy látek.



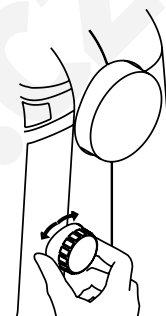
## ŠITÍ VE ZPĚTNÉM CHODU

Šití ve zpětném chodu se používá pro zajištění konců švů.  
Stiskněte tlačítko zpětného chodu a ušijte 4 - 5 stehů.



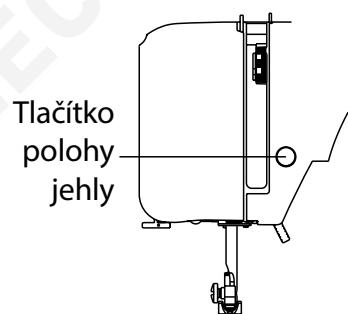
## KOLEČKO PRO NASTAVENÍ DÉLKY STEHU

1. Otočte kolečkem pro nastavení délky stehu (Rozpětí: 0 až 4 mm.)
2. Otočte kolečkem (b1, b2, b3) pro nastavení šití knoflíkové dírky.



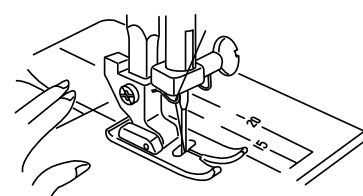
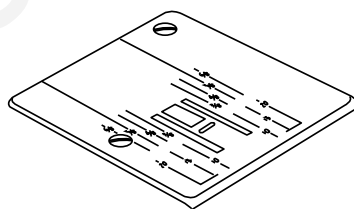
## TLAČÍTKO POLOHY JEHLY

Stiskněte toto tlačítko pro zdvih či spuštění jehly.  
Pokud stisknete tlačítko dvakrát, vytvoříte jeden steh.



## ZNAČKY NA JEHELNÍ DESCE

Linie na jehelní desce pomáhají pravidelně vést materiál při šití. Čísla na jehelní desce značí vzdálenost mezi jehlou ve středové poloze a vyznačenou linií.



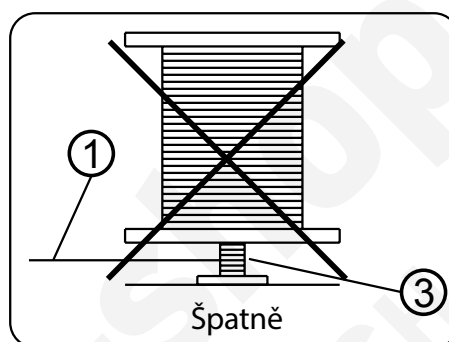
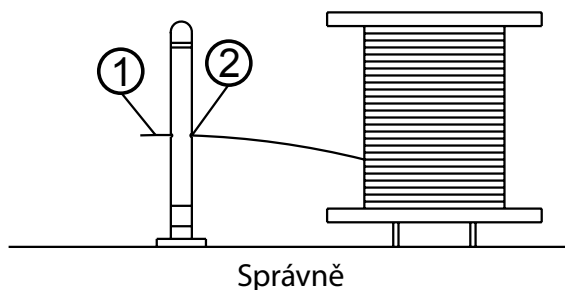
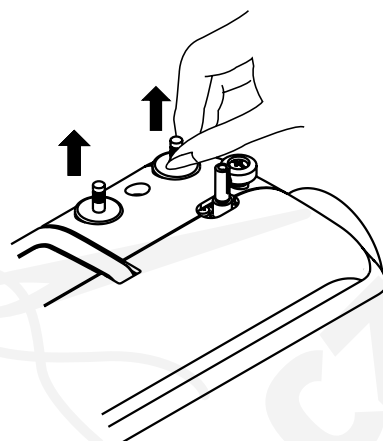
Čísla v přední části jsou v milimetrech.  
Čísla vzadu jsou v palcích.

## DRŽÁKY ŠPULEK NITÍ

Kolíčky se používají při držení špulek nití, aby docházelo k jejich pravidelnému a rovnoměrnému podávání při šití. Před použitím vytáhněte kolíčky nahoru. Před uskladněním je zatlačte zpět dolů.

1. Horní nit
2. Otvor
3. Zamotaná nit

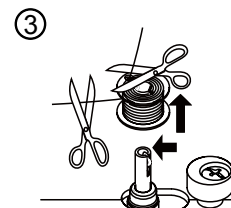
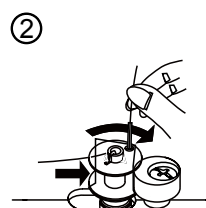
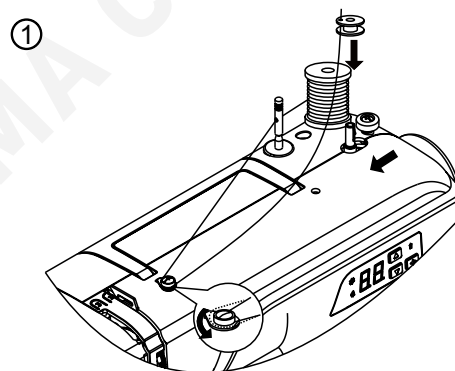
Poznámka: V případě, že používáte nit, která má tendenci se zamotávat kolem kolíčku na špulku, provlékněte nit otvorem v kolíčku dle obrázku. Otvor by měl směřovat ke špulce nití, viz obrázek.



## NAVÍJENÍ CÍVEK

1. Navlékněte špulku nitě na kolíček. Ved'te nit okolo vodiče pro navíjení cívek,
2. Provlékněte nit jedním z otvorů v cívce směrem zevnitř ven. Navlékněte cívku na navíjecí hřídel a zatlačte ji směrem vpravo. Volný konec nitě přidržíte rukou a sešlápněte pedál. Jakmile je cívka plně navinuta, stroj se automaticky zastaví.
3. Vraťte cívku is navíječem do původní polohy zatlačením směrem vlevo a odstříhněte nit.

Při navíjení bude na LCD viditelná následující ikonka:



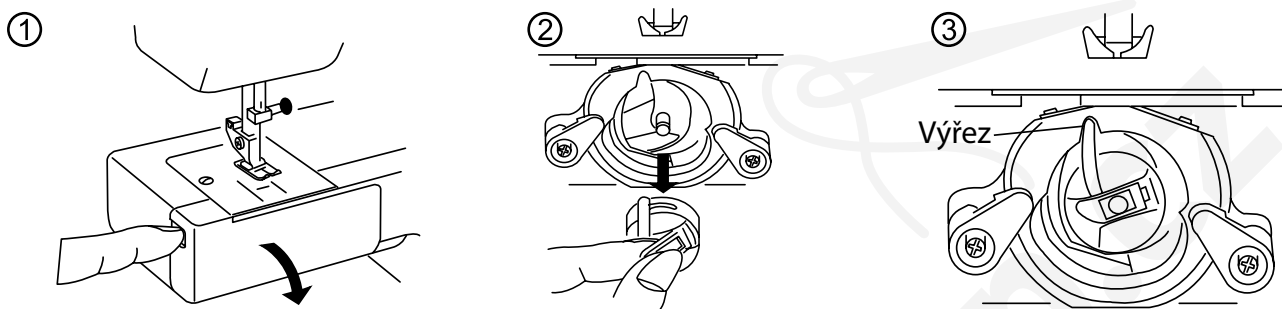


## ODSTRANĚNÍ ČI VLOŽENÍ CÍVKOVÉHO POUZDRA

**Upozornění:** Před zahájením této operace vypněte hlavní vypínač stroje.

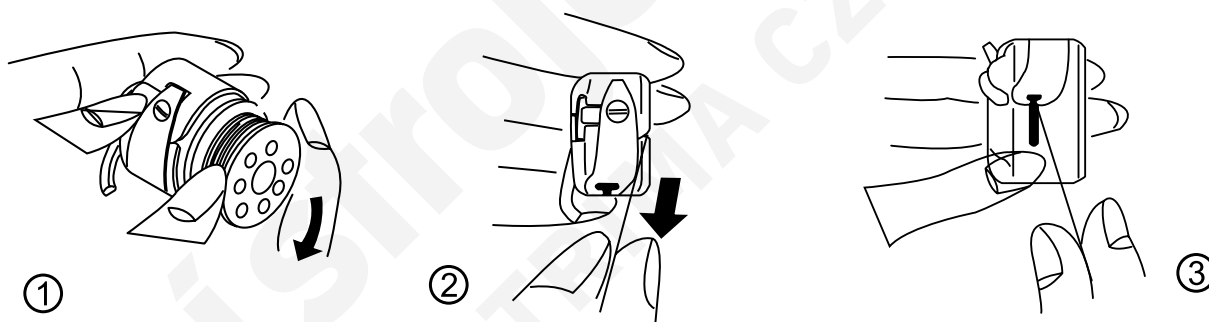
Zdvihněte jehlu otáčením ručního kola směrem k sobě.

1. Otevřete kryt cívky.
2. Vyměňte cívkové pouzdro za západku, viz obrázek.
3. Při vkládání cívkového pouzdra vložte trn cívkového pouzdra do výřezu v dráze chapače.



## VKLÁDÁNÍ CÍVKY

1. Vložte cívku do cívkového pouzdra tak, aby se nit odvíjela po směru hodinových ručiček.
2. Vytáhněte nit do zářezu na cívkovém pouzdra.
3. Vytáhněte nit doleva podél vnitřní pružiny, ujistěte se, že nit nevyklouzne z výřezu cívkového pouzdra. Vytáhněte asi 10 cm nitě z cívkového pouzdra.

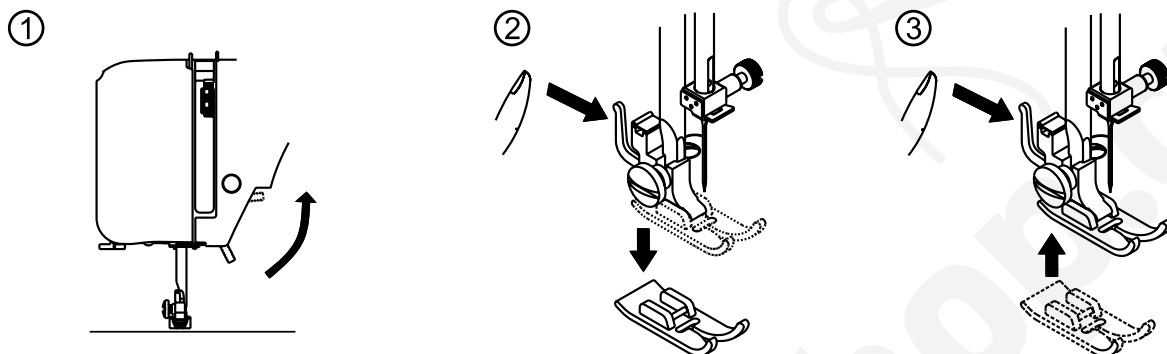


## VÝMĚNA PŘÍTLAČNÉ PATKY

Přítlačnou patku je třeba měnit v závislosti na šitém materiálu nebo použitém stehu.

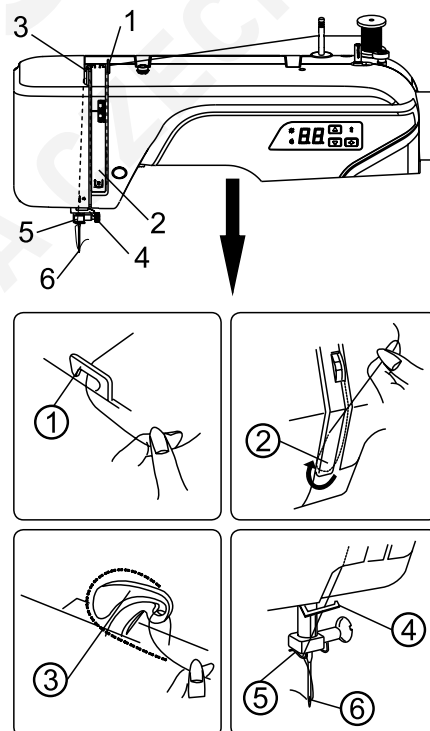
Upozornění: Před výměnou přítlačné patky vypněte hlavní vypínač stroje.

- Otáčejte ručním kolem směrem k sobě, dokud se jehla nedostane do nejvyšší polohy.
- Zdvihněte přítlačnou patku (1).
- Odstraňte přítlačnou patku stiskem páčky pro uvolnění patek na zadní straně držáku patek (2).
- Položte novou patku pod držák patek tak, aby hřídelka patky ležela přímo pod drážkou držáku (3).
- Spusťte přítlačnou patku a tím dojde k jejímu zafixování do držáku.



## NAVLÉKÁNÍ HORNÍ NITĚ

1. Zdvihněte posuvnou páčku horní nitě do nejvyšší polohy otáčením ručního kola k sobě. Zdvihněte přítlačnou patku.
2. Nasadte špulku na kolíček tak, aby nit vycházela ze zadní části špulky.
3. Vytáhněte nit do vodiče nitě (1).
4. Ved'te nit přes napínač (2) a vytáhněte směrem nahoru.
5. Navlékněte nit do posuvné páčky směrem zprava doleva (3).
6. Poté vytáhněte nit směrem dolů (4) a provlékněte dolním vodičem nitě (5).
7. Navlékněte jehlu směrem zepředu dozadu (6) a vytáhněte nit dozadu za patku asi 10 cm.



## DVOJJEHLA

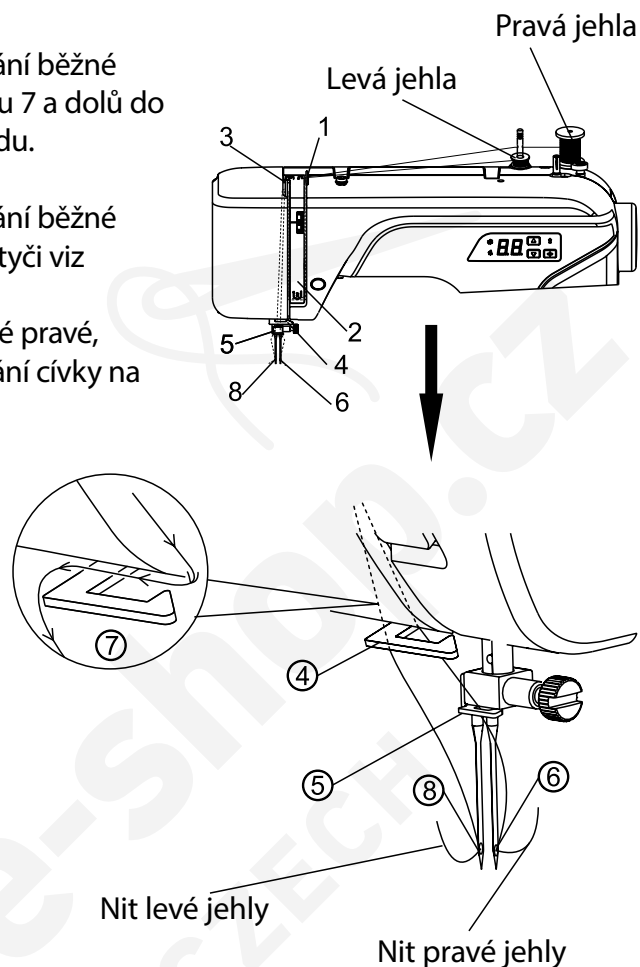
### 1. Navlékněte levou jehlu:

V krocích 1-3 postupujte stejně jako při navlékání běžné jehly. Poté nit provlékněte vodičem dle obrázku 7 a dolů do levé jehly viz obrázek 8 směrem zepředu dozadu.

### 2. Navlékněte pravou jehlu:

V krocích 1-5 postupujte stejně jako při navlékání běžné jehly. Poté navlékněte nit do vodiče na jehelní tyči viz obrázek 6 a do jehly směrem zepředu dozadu.

**Poznámka:** Nejdříve navlékejte nit levé jehly a poté pravé, abyste předešli případným problémům při nasazování cívky na kolíček.



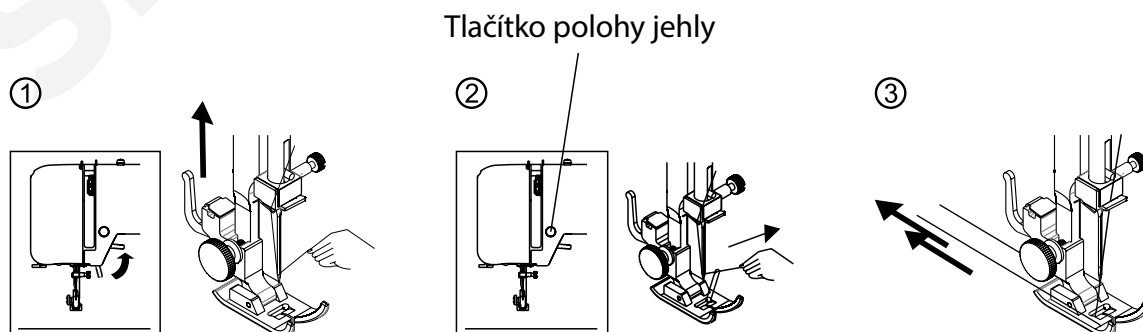
## VYTAŽENÍ SPODNÍ NITĚ

### 1. Zdvihněte přítlačnou patku.

### 2. Lehce přidržujte horní nit a stiskněte tlačítko polohy jehly.

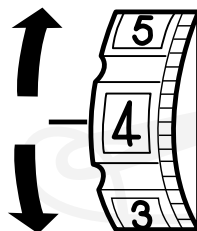
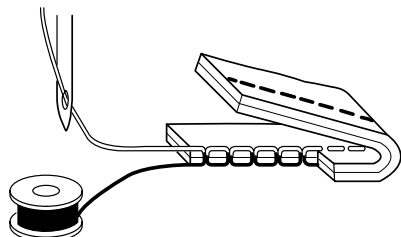
### 3. Lehce vytáhněte nahoru horní nit. Objeví se smyčka spodní nitě.

### 4. Obě nitě vytáhněte asi 10 cm dozadu pod přítlačnou patkou.



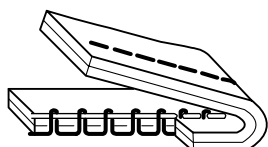
## NASTAVENÍ NAPĚTÍ HORNÍ NITĚ

Napětí nitě musí být správně nastaveno a vyrovnáno. Pokud je třeba jakékoliv úpravy, lze ji provést změnou napětí horní nitě. Správně napětí horní nitě: horní a spodní nit se provazují uprostřed látky.



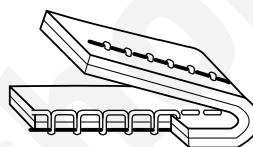
### Pokud se spodní nit objevuje na lícové straně látky

Otočte kolečkem pro nastavení napětí na nižší číslo, tím dojde k uvolnění napětí horní nitě.



### Pokud se horní nit objevuje na rubové straně látky

Otočte kolečkem pro nastavení napětí na vyšší číslo, tím dojde ke zvýšení napětí horní nitě.



### Napětí nitě při šití zigzag stehů

Při šití zigzag stehů by mělo být napětí nitě nastaveno na trochu nižší hodnotu než při šití rovných stehů. Pokud bude horní nit lehce viditelná na rubové straně látky, docílíte lepšího vzhledu zigzag stehů.

## TABULKA NITÍ, JEHEL A MATERIÁLŮ

| Druh látky                                    | Nit                                                         | Jehla    |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------|
| Lehká                                         | Bavln. #120 - 150<br>Hedvábí #120 - 150<br>Synt. #120 - 150 | 70 – 80  |
| Středně těžká                                 | Bavln. #100 - 120<br>Hedvábí #100 – 120<br>Synt. #100 - 120 | 80 – 90  |
| Těžká                                         | Bavln. #50 - 80<br>Hedvábí #50 - 80<br>Synt. #50 - 80       | 90 – 100 |
| Streč, dvojitý úplet, trikot, spandex, jersey | Bavln. #120 - 150<br>Hedvábí #120 - 150                     | 80 – 90  |

Zvolte sílu jehly i nitě dle šitého materiálu.

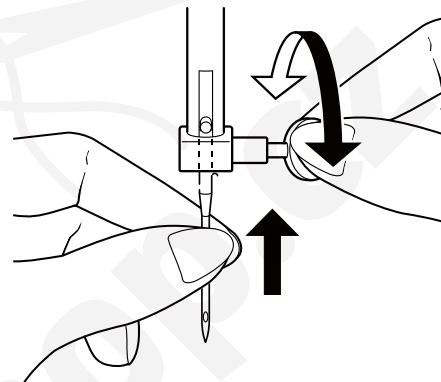
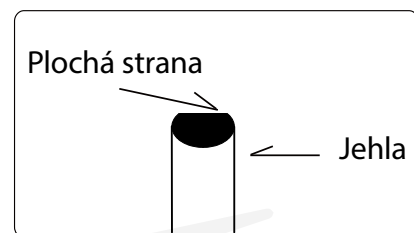
## NASAZOVÁNÍ JEHLY

Zvolte správný typ a sílu jehly pro šitý materiál.

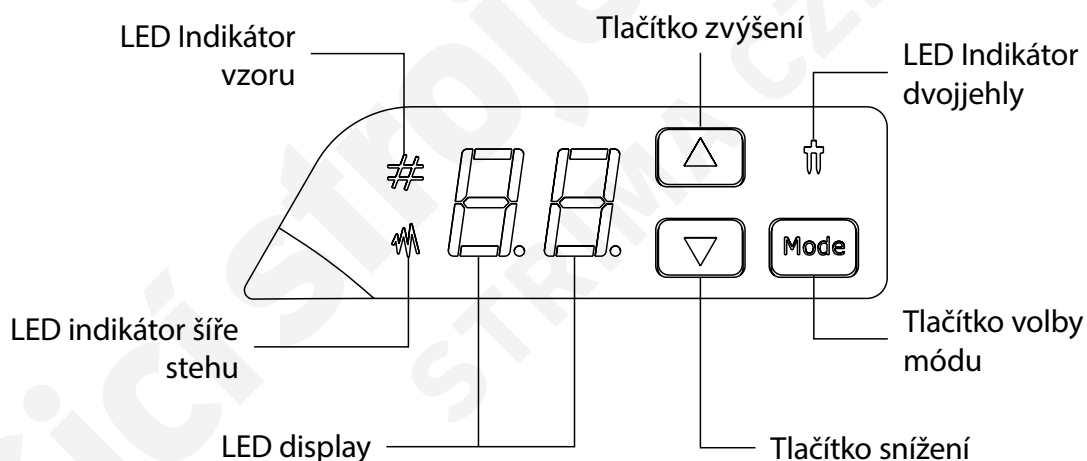
**Upozornění:** Před odstraněním jehly vypněte hlavní vypínač stroje.

1. Otáčejte ručním kolem směrem k sobě, dokud se jehla nedostane do nejvyšší polohy.
2. Uvolněte šroub jehelní svorky.
3. Odstraňte jehlu.
4. Vložte novou jehlu do jehelní svorky plochou stranou směrem dozadu a zatlačte ji co nejvíce nahoru proti zarážce.
5. Pevně utáhněte šroub jehelní svorky.

**Poznámka:** Nepoužívejte tupé nebo ohnuté jehly. Pro kontrolu položte jehlu plochou stranou na rovný povrch - mezera mezi jehlou a povrchem by měla být rovnoměrná.



## FUNKCE LCD PANELU

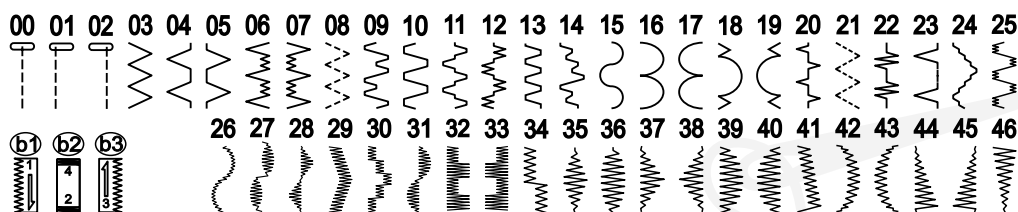


S každým stisknutím tlačítka MODE button můžete změnit následující funkce:

1. Volba vzoru/šířka stehu mód.
2. Dvoj Jehla/ běžné šití jednou jehlou mód.

## VOLBA VZORU:

1. Zapněte šicí stroj, objeví se LED indikátor vzoru.
2. Stiskněte ▲ ▼ pro zvýšení nebo snížení čísla vzoru vždy po jednom.
3. Dlouhé stisknutí ▲ ▼ pro zvýšení nebo snížení čísla vzoru po desítkách.



**Poznámka:** Po zapnutí šicího stroje se rozsvítí "LED Indikátor módu" a LED display zobrazí "00".

## VOLBA ŠÍŘE STEHU

1. Stiskněte tlačítko MÓDU jednou, zobrazí se "LED Indikátor módu šíře stehu" a LED Indikátor vzoru zhasne. Znovu stiskněte tlačítko volby MÓDU, zhasne "LED Indikátor módu šíře stehu" a rozsvítí se "LED Indikátor vzoru".
2. Stiskněte ▲ ▼ pro zvýšení nebo snížení šíře stehu o 0.5 mm.

## VOLBA ŠITÍ DVOJJEHLLOU

Dlouze stiskněte tlačítko MÓDU, rozsvítí se "LED indikátor dvojjehlly".  
Pokud dlouze stisknete tlačítko ještě jednou. "LED Indikátor dvojjehlly" zhasne.

**Poznámka:** Při volbě módu šití dvojjehlou ještě před volbou stehu, stiskněte tlačítko módu pro volbu mód dvojjehlly. Tím dojde k možnosti automaticky měnit šířku stehu, aby se předešlo případnému poškození jehelní desky či stroje při šití dvojjehlou.

## DODATEČNÉ VAROVNÉ ZPRÁVY NA LCD DISPLAY

Pokud je zadána neplatná informace, objeví se zpráva na LCD displeji. Jakmile se taková zpráva objeví, vyřešte problém dle instrukcí níže.



Navíječ cívek je posunutý vpravo.  
Pokud nenavíjíte cívky, vraťte navíječ do původní polohy - vlevo.



Přítlačná patka je zdvižena.  
Spustte přítlačnou patku.



Stroj je uzamčen z důvodu nití namotaných v cívkovém pouzdru nebo násilnému přerušení rotace.  
Vypněte hlavní vypínač stroje a odstraňte problém, který zapříčinil zastavení stroje.

Kolečko délky stehu je v neutrální poloze.  
Nastavte délku stehu v rozmezí od 0 do 4.



## ZVUKOVÉ SIGNÁLY

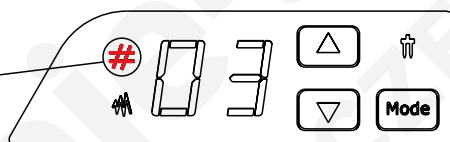
| ZVUK                | POPIS                     |
|---------------------|---------------------------|
| PÍP                 | Běžná operace             |
| PÍP-PÍP             | Neplatná operace          |
| PÍP-PÍP-PÍP         | Neplatné nastavení stroje |
| PÍP-PÍP-PÍP-PÍP-PÍP | Stroj je zaseknutý        |

## VOLBA VZORU - PŘÍKLAD

Volba vzoru:

1. Pokud zapnete stroj, na LCD se objeví vzor 00. Pro změnu na vzor 03 je třeba třikrát stisknout tlačítko šipky:

Indikátor vzoru zčervená,  
jakmile bude vzor změněn



2. Nastavení šířky stehu.  
Stiskněte tlačítko MÓDU pro upravení módu šířky stehu.

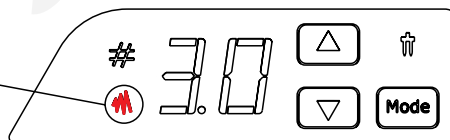
Indikátor šířky stehu  
zezelená



MODE button

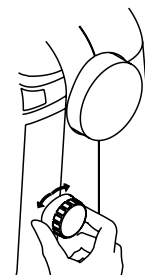
Pro nastavení šířky stehu použijte:

Indikátor šířky stehu  
zčervená, jakmile bude šířka  
stehu změněna



**Poznámka:** Pod módem nastavení šířky stehu je zelené osvětlení - přednastavená hodnota. Červené osvětlení je uživatelské nastavení.

3. Nastavení délky stehu.  
Otočte kolečkem pro nastavení délky stehu pro úpravu délky stehu. Délku stehu lze nastavit v rozmezí od 0 do 4 mm.



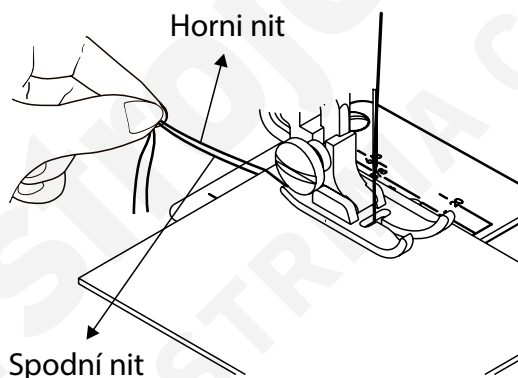
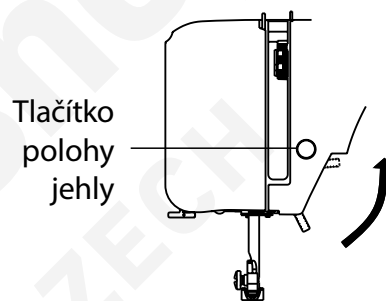
**Upozornění:**

1. Po nastavení šířky stehu otočte 2-3 x ručním kolem směrem k sobě pro kontrolu, zda se jehla nedotkne stehové desky nebo patky. Pokud se jehla dotkne patky může být ohnutá nebo jinak poškozená.
2. Pokud jsou stehy stažené, zvyšte délku stehu před dalším šitím, může dojít k poškození jehly.
3. Prostřednictvím délky stehu je také možné měnit program šití knoflíkové dírky. Při zadávání jednotlivých kroků knoflíkové dírky se budou jednotlivé kroky zobrazovat na LCD a to: b1, b2, b3.

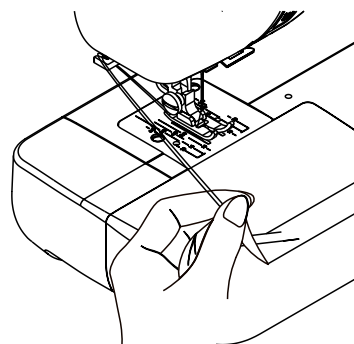
## ZAČÁTEK A KONEC ŠVU

**Upozornění:** Při šití je třeba pečlivě sledovat oblast šití, zvláštní péči věnujte okolí jehly. Stroj automaticky podává látku, není třeba při šití látku tahat ani postrkovat.

1. Zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy pomocí tlačítka polohy jehly.
2. Umístěte látku pod přitlačnou patku.
3. Spustte přitlačnou patku.
4. Obě nitě položte před začátkem šití dozadu za patku a přidrže je rukou. Po ušití několika stehů nitě uvolněte.



5. Při šití ovládejte rychlost pomocí pedálu.
6. Zastavte stroj, jakmile dosáhnete konce švu.
7. Zvihněte páčku přitlačné patky.
8. Jakmile dosáhnete konce švu, zastavte stroj a otáčejte ručním kolem směrem k sobě pro zdvih jehly do nejvyšší polohy. Zdvihněte přitlačnou patku a vytáhněte látku směrem dozadu za patku.



K odstrižení nití použijte ořez na boční straně stroje, viz obrázek.



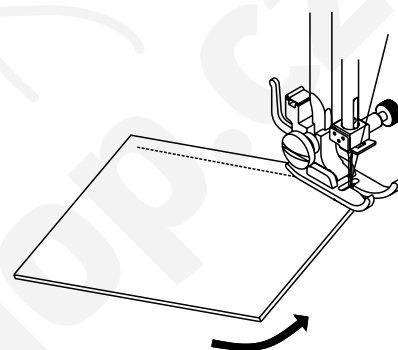
## ŠITÍ VE ZPĚTNÉM CHODU

Zpětný chod stroje se používá pro zajištění začátku a konce švu.

1. Umístěte látku tak, aby byla pod patkou v místě, odkud chcete začít šít zpětné stehy.
2. Stiskněte páčku zpětného chodu a ušijte 4-5 stehů.
3. Uvolněte páčku zpětného chodu a sešlápněte pedál pro šití vpřed.
4. Jakmile dosáhnete konce švu, stiskněte páčku zpětného chodu a ušijte 4-5 stehů.

## ŠITÍ ROHŮ

1. Zastavte stroj, jakmile dosáhnete rohu látky.
2. Spusťte jehlu do látky.
3. Zdvihněte přítlačnou patku.
4. Otočte látkou kolem jehly.
5. Spusťte přítlačnou patku a začněte šít v novém směru.





## ROVNÝ STEH

| Steh | Název      | Počet stehů | Doporučená šířka stehu | Doporučená délka stehu | Druh přítlačné patky |
|------|------------|-------------|------------------------|------------------------|----------------------|
|      | Rovný steh | 01          | 0.0                    | 2.5                    | Univerzální          |
|      | Rovný steh | 00          | 2.5                    | 2.5                    | Univerzální          |
|      | Rovný steh | 02          | 5.0                    | 2.5                    | Univerzální          |

1. Zkontrolujte přítlačnou patku (univerzální přítlačná patka).
2. Stiskněte tlačítko polohy jehly pro posun jehly do nejvyšší polohy.
3. Umístěte látku pod přítlačnou patku. Lehce přidržujte horní i spodní nit.
4. Spusťte páčku přítlačné patky a začněte šít.
5. Ovládejte rychlost šití v průběhu šití pomocí pedálu.
6. Jakmile dosáhnete konce švu, stiskněte páčku zpětného chodu a ušijte 3-4 stehy.
7. Zdvihněte páčku přítlačné patky.
8. Otáčejte ručním kolem směrem k sobě pro zdvih jehly do nejvyšší polohy. Vytáhněte látku směrem dozadu za patku a odstříhnete obě nitě. Použijte ořez na boční straně čelního krytu.



## ZIGZAG STEH

| Steh                                                                              | Název               | Počet stehů<br>STITCH | Doporučená šířka<br>stehu | Doporučená délka<br>stehu | Druh přitlačné<br>patky |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|---------------------------|---------------------------|-------------------------|
|  | ZIGZAG              | 03                    | 5.0                       | 1.0                       | Univerzální             |
|  | Tříbodový<br>zigzag | 08                    | 4.5                       | 0.5                       | Univerzální             |

ZIGZAG (03) - druhý nejdůležitější steh. Používá se jako zajišťovací, obrubovací i dekorativní steh, pro našívání aplikací, atd. Šije se s univerzální přitlačnou patkou nebo speciální přitlačnou patkou (pro saténové stehy, knoflíky a knoflíkové dírky).

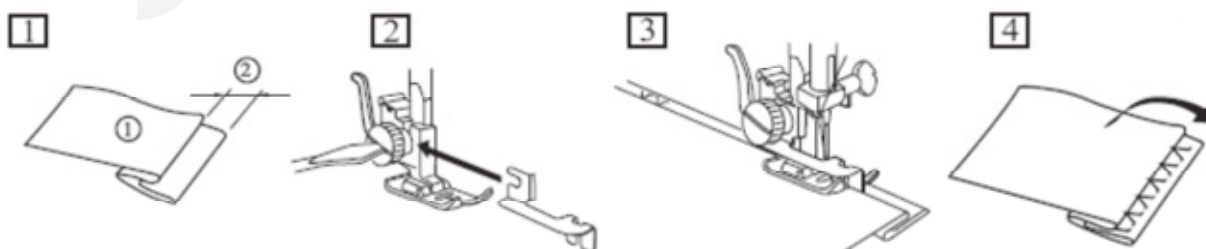
Tříbodový zigzag (08) - používá se jako standardní zigzag, ale pro složitější elastické materiály, jako jsou například lycra. Tříbodový zigzag lze natáhnout společně s materiálem. Je také ideální pro látání. Použijte univerzální přitlačnou patku nebo speciální přitlačnou patku pro zigzag steh.

## ZAJIŠŤOVACÍ STEHY


| Steh                                                                                | Název                         | Počet<br>stehů | Doporučená šířka<br>stehu | Doporučená délka<br>stehu | Druh přitlačné<br>patky |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------|---------------------------|---------------------------|-------------------------|
|  | Zajišťovací<br>steh           | 04             | 5.0                       | 1.0                       | Univerzální +<br>vodič  |
|  | Zajišťovací<br>elastický steh | 06             | 5.0                       | 2.5                       | Univerzální +<br>vodič  |

Zajišťovací elastický steh (06) and Zajišťovací steh (04) - používá se pro slepé lemování na šatech, nohavicích - tento steh je šitý bez stehů viditelných na lícové straně látky. Je třeba sladit barvu nitě s barvou materiálu.

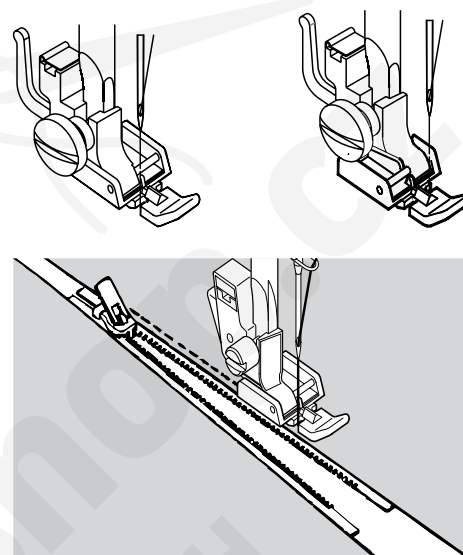
1. Přeložte látku dle obrázku. Vzdálenost „2“ by měla být asi 0,4-0,7 cm.
2. Spusťte přitlačnou patku, poté uvolněte šroubek na patce pro umístění vodiče lemů mezi šroubek a držák patek. Utáhněte šroubek, ujistěte se, že je vodič vložen na správném místě uprostřed patky.
3. Zdvihněte přitlačnou patku a umístěte látku pod patku (3).
4. Spusťte přitlačnou patku a šijte velmi pomalu pro lepší kontrolu, rovné stehy šijte v blízkosti hrany látky a zigzag stehy by měly procházet látkou a na druhé straně zachytávat přeložený lem (4).
5. Při šití kontrolujte, zda je látka rovnoměrně podávána.




## NAŠÍVÁNÍ ZIPŮ

| Steh                                                                              | Název      | Počet stehů | Doporučená šířka stehu | Doporučená délka stehu | Druh přítlačné patky |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|------------------------|------------------------|----------------------|
|  | Rovný steh | 00          | 2.5                    | 2.5                    | Zipová patka         |

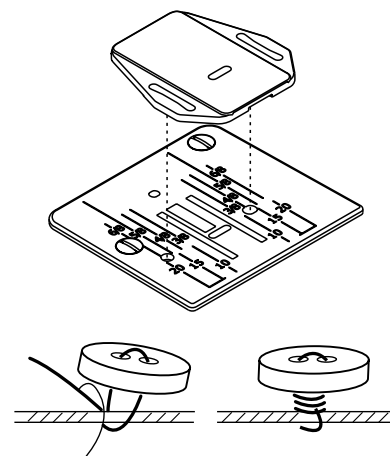
Umístěte zipovou patku pod držák - patku nasazujte buď na levou či na pravou část, viz obrázek. Při šití pravé části zipu nasadte zipovou patku na levou hřídelku a naopak tak, aby jehla procházela otvorem v levé či pravé části zipové patky.



## PŘÍŠÍVÁNÍ KNOFLÍKŮ

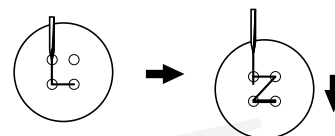
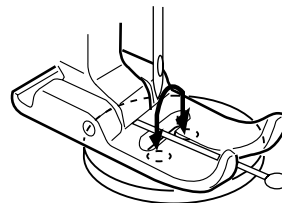
| Steh                                                                                | Název  | Počet stehů | Doporučená šířka stehu   | Doporučená délka stehu | Druh přítlačné patky                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------|--------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ZIGZAG | 03          | S ohledem na počet dírek | 0.0                    | Univerzální + vyšivací destička a speciální přítlačná patka pro přišívání knoflíků |

1. Nasadte vyšivací destičku na jehelní desku, viz obrázek.
2. Umístěte knoflík mezi přítlačnou patku a látku.  
**Poznámka:** Při našívání čtyřdírkového knoflíku nejdříve přišijte dvě dírky blíže k vám. Poté posuňte knoflík tak, aby jehla procházela dalšími dvěma dírkami a postupujte při šití stejným způsobem.
3. Zvolte zigzag steh 03
4. Upravte délku stehu otočením kolečka pro nastavení délky stehu na "0".
5. Upravte šířku stehu; ujistěte se, že jehla prochází pravou i levou dírkou knoflíku.  
**Poznámka:** Otáčejte ručním kolem po směru hodinových ručiček a zkontrolujte, zda jehla prochází správně pravou i levou dírkou knoflíku.
6. Začněte šít.







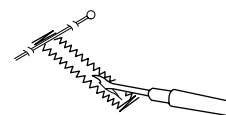
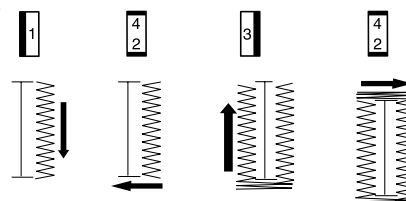
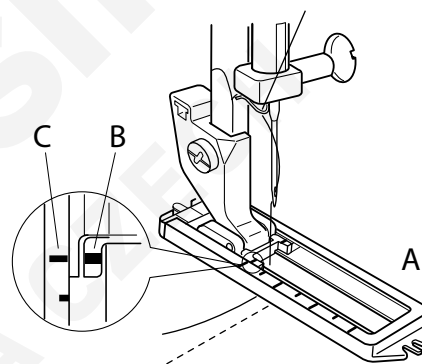
### Tipy při našívání knoflíků

1. Nasaďte na patku páčku pro zformování "nožky" pod knoflíkem.
2. Pro zajištění nitě odstříhněte horní nit a ponechte asi 25cm navíc, poté ji omotejte pod knoflíkem a zformujte nožku, díky které půjde knoflík snadněji zapínat.



## ŠITÍ KNOFLÍKOVÉ DÍRKY

1. Otáčejte kolečkem postupně na b1, b2, b3.
2. Vyznačte si polohu a délku knoflíkové dírky na látku.
3. Nasaďte knoflíkovou patku a upravte látku tak, aby bod C na patce byl souběžně s bodem B na látce.
4. Zvolte b1  (levá strana knoflíkové dírky) na kolečku. Spusťte jehlu a začněte šít, dokud neušijete požadovanou délku knoflíkové dírky. Zastavte stroj a zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy otáčením ručního kola.
5. Zvolte b2  a ušijte 4-6 stehů. Zastavte stroj a zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy otáčením ručního kola.
6. Zvolte b3  (levá strana knoflíkové dírky) na kolečku. Spusťte jehlu a začněte šít stejnou délku jako je pravá strana knoflíkové dírky. Zastavte stroj a zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy otáčením ručního kola.
7. Zvolte b1  na kolečku a ušijte 4-6 stehů. Zastavte stroj a zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy otáčením ručního kola.
8. Po dokončení odstraňte látku a prostříhněte knoflíkovou díрку pomocí páráčku.

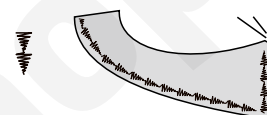


## LASTUROVÝ STEH (SATÉNOVÝ) A DEKORATIVNÍ STEHY

| Steh              | Počet stehů | Doporučená šířka stehu | Doporučená délka stehu | Druh přitlačné patky                                |
|-------------------|-------------|------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------|
| Dekoratивní stehy | 07 - 46     | 5.0                    | 0.5                    | Univerzální nebo speciální patka pro saténové stehy |

### 1. Vroubkovaný lem

- Přeložte látku lícovými stranami k sobě a šijte při hraně záhybu.
- Odstříhnete látku podé švu ponechtejte přídavek asi 3 mm (1/8") pro šev, vyznačte si přídavek.
- Otočte látku lícovými stranami nahoru a jemně zatlačte šev směrem nahoru a přežehlete.



### 2. Dekorativní vroubkovaná hrana

- Přeložte látku rubovými stranami k sobě a šijte v blízkosti hrany.
- Odstříhnete podél vnější hrany stehů.
- Použijte výztuhu lemu.



### 3. Dekorativní stehy

Používají se hlavně pro ozdobení oděvů a jiných projektů. Nejlepších výsledků dosáhnete s délkou stehu od 0,5 do 1.

Vždy před zahájením šití proveďte nejdříve zkušební šití na zvláštní kousek látky, kterou budete šít pro kontrolu správného nastavení délky i šířky stehu.

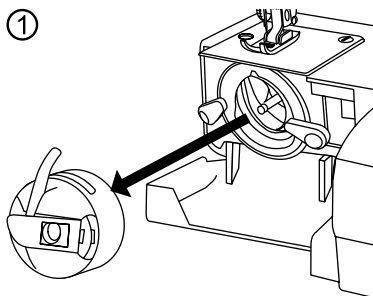
**Poznámka:** U některých stehů je nemožné nastavit oba parametry současně - délku i šířku stehu.



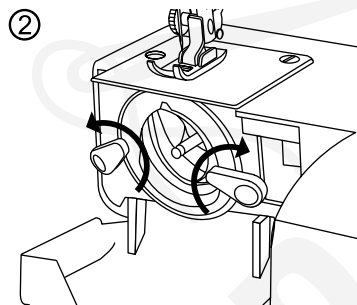
## ÚDRŽBA

**Upozornění: Před samotným čištěním či odstraňováním krytů stroje nejdříve vypněte hlavní vypínač stroje a odpojte přívodní kabel.**

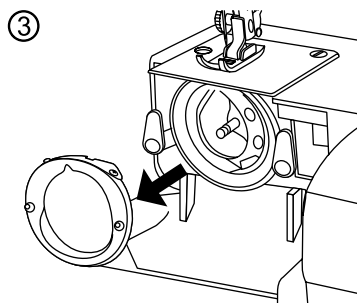
1. Zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy a otevřete kryt chapače. Vyjměte cívkové pouzdro ze stroje uchopením za záklopku.



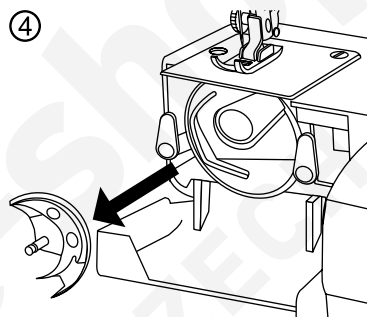
2. Posuňte držáky chapače ve směru šipek.



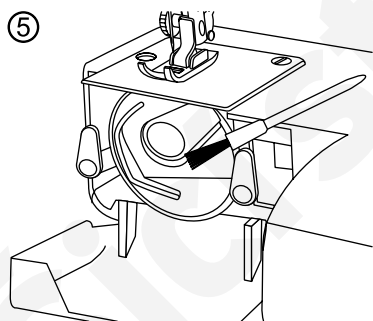
3. Odstraňte kryt chapače.



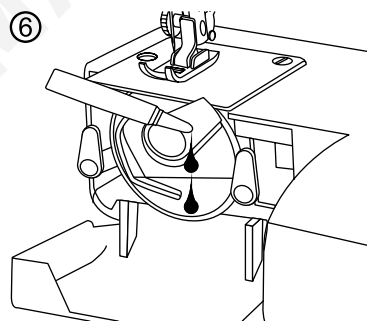
4. Vyjměte chapač.



5. Vyčistěte dráhu chapače pomocí kartáčku a suchého měkkého hadříku.



6. Před vložením chapače namažte dráhu chapače několika kapkami kvalitního oleje pro šicí stroje.

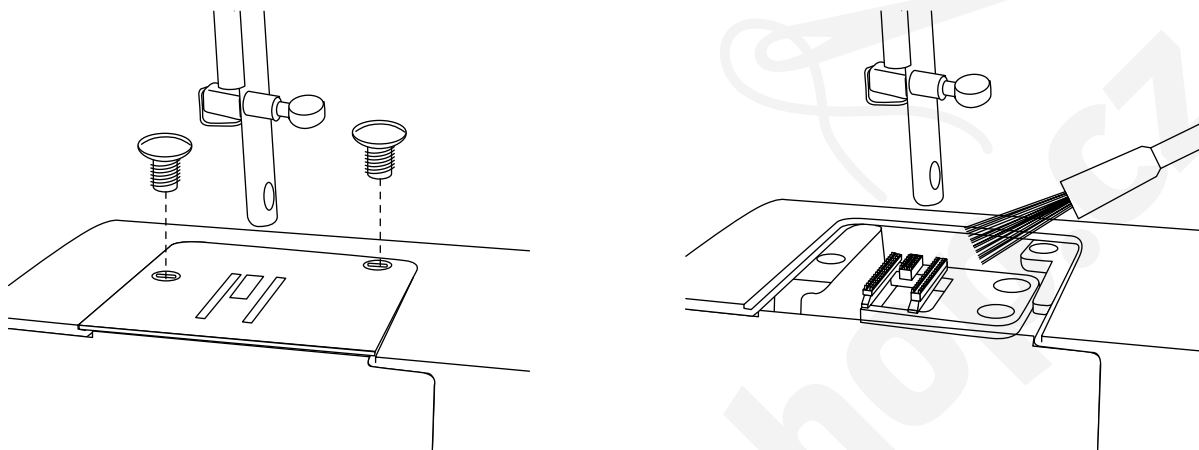


Po dokončení složte zpět všechny části.

## ČIŠTĚNÍ PODAVAČE

Odstraňte jehlu a přítlačnou patku.

Odstraňte šroubky jehelní desky a odstraňte jehelní desku. Kartáčkem očistěte zoubky podavače a znovu nasadte jehelní desku.

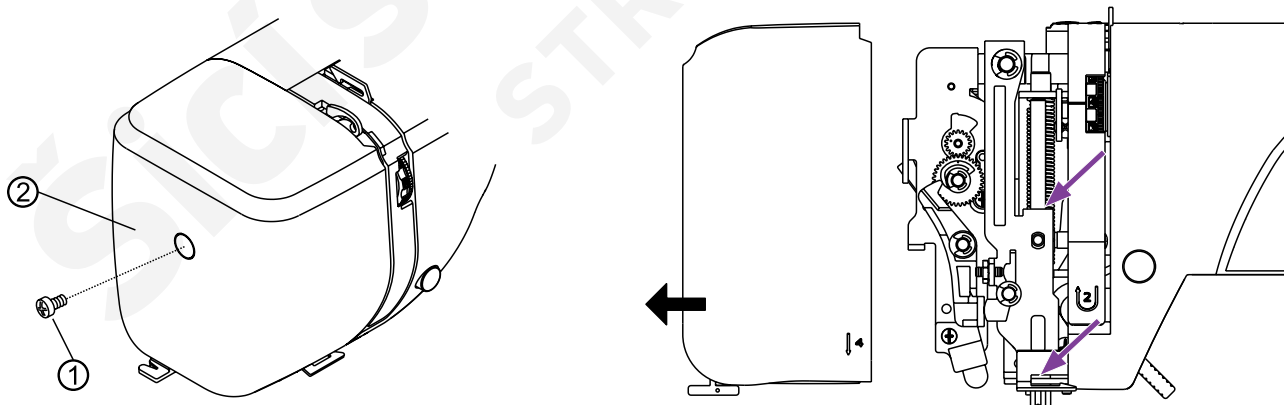


## MAZÁNÍ JEHELNÍ TYČE

Odstranění čelního krytu

1. Šroubek čelního krytu
2. Čelní kryt

Použijte několik kapek kvalitního oleje pro šití stroje do bodů vyznačených šipkami na obrázcích. Stroje, které jsou častěji používány, je třeba mazat 2 - 3 x do roka. Pokud stroj nebyl delší dobu používán, nakapejte olej do vyznačených bodů a spusťte stroj naprázdnu na vysokou rychlost po dobu cca 1 minuty. Před samotným mazáním pečlivě otřete body, které budete promazávat.



## PROBLÉMY PŘI ŠITÍ A JEJICH ŘEŠENÍ

| Problém                | Příčina                                                                                              | Řešení                                                            |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Horní nit se trhá      | Stroj není správně navlečen                                                                          | Znovu navlékněte stroj                                            |
|                        | V cívkovém pouzdru jsou namotány nitě                                                                | Odstraňte zamotané nitě z cívkového pouzdra                       |
|                        | Jehla není správně nasazena ve svorce                                                                | Nasadte novou jehlu                                               |
|                        | Napětí horní nitě je příliš vysoké                                                                   | Upravte napětí nitě                                               |
|                        | Je použita nesprávná nit                                                                             | Použijte jinou nit                                                |
| Spodní nit se trhá     | Spodní nit není správně navlečen v cívkovém pouzdru                                                  | Znovu navlečte spodní nit dle pokynů v návodu                     |
|                        | Cívka není pravidelně navinuta nebo je příliš plná                                                   | Znovu naviňte cívku                                               |
|                        | Čívka je poškozená                                                                                   | Vymeňte cívku                                                     |
| Jehla se láme          | Jehla není správně nasazena                                                                          | Znovu nasadte jehlu do jehelní svorky                             |
|                        | Jehla je tupá nebo ohnutá                                                                            | Vymeňte jehlu                                                     |
|                        | Látka byla postrkována či potahována při šití                                                        | Nechte stroj podávat látku přirozeně                              |
|                        | Je nastaveno příliš vysoké napětí nitě                                                               | Snižte napětí horní nitě                                          |
|                        | Je použita nesprávná jehla nebo nevhodná nit pro šitý materiál                                       | Zvolte správnou nit i jehlu, viz Tabulka jehel, nití a materiálů  |
|                        | Je zvolen nesprávný steh pro použitou patku                                                          | Zvolte správnou přitlačnou patku pro nastavený steh               |
| Stehy vynechávají      | Jehla není správně nasazena                                                                          | Znovu nasadte jehlu v souladu s návodem                           |
|                        | Jehla je tupá nebo ohnutá                                                                            | Nasadte novou jehlu                                               |
|                        | Nesprávně zvolená síla jehly a nitě pro šitý materiál                                                | Zvolte správnou sílu jehly i nitě pro šitý materiál - viz tabulka |
|                        | Horní nit není správně navlečena                                                                     | Znovu navlečte horní nit - postupujte dle návodu                  |
| Látka se při šití krčí | Napětí horní nitě je příliš vysoké                                                                   | Snižte napětí horní nitě                                          |
|                        | Horní nit není správně navlečen                                                                      | Znovu navlečte horní nit - postupujte dle návodu                  |
|                        | Nastavený steh je příliš dlouhý. Pro příliš delikátní materiál použijte výztuhu nebo speciální papír | Změňte délku stehu                                                |
| Stroj dělá smyčky      | Je nastaveno příliš nízké napětí nitě                                                                | Zvyšte napětí horní nitě                                          |
|                        | Nesprávně vybraná síla jehly a/ nebo nitě                                                            | Zvolte správnou jehlu a nit s ohledem na šitý materiál            |



|                                   |                                           |                                      |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------|
| Stroj nepodává látku správně      | V podavači se nahromadily nečistoty       | Očistěte zoubky podavače             |
|                                   | Podavač je spuštěný                       | Aktivujte podavač                    |
|                                   | Je nastaven příliš krátký steh            | Zvyšte délku stehu                   |
| Materiál se posunuje nerovnoměrně | Délka stehu je nastavena na 0             | Zvyšte délku stehu                   |
|                                   | V cívce došla nit                         | Naviňte novou spodní nit             |
| Stroj nefunguje                   | Stroj není zapojen v el. síti             | Zapojte stroj do el. sítě            |
|                                   | Vypínač stroje je v pozici „0“            | Přepněte na „1“                      |
|                                   | Ruční kolo je v pozici pro navíjení cívek | Posuňte ruční kolo směrem doleva     |
|                                   | V cívkovém pouzdru se zachytila nit       | Zkontrolujte cívkové pouzdro i cívku |
| Stroj funguje, ale je hluchý      | V cívkovém pouzdru se zachytily nitě      | Zkontrolujte cívkové pouzdro         |
|                                   | Nečistoty zablokovaly podavač             | Očistěte zoubky podavače             |
|                                   | Stroj není promazán                       | Proveďte mazání dle návodu           |
| Žárovka nesvítí                   | Hlavní vypínač je v pozici „0“            | Přepněte vypínač na „1“              |
|                                   | Žárovka je spálená                        | Vymeňte žárovku                      |

## ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

Beim Gebrauch eines elektrischen Gerätes muss man die Sicherheitsregeln beachten. Lesen Sie die Sicherheitsregeln vor dem Gebrauch sorgfältig durch.

**ACHTUNG:** Um das Risiko des Stromschlags zu vermeiden:

1. Lassen Sie die Maschine auf keinen Fall unbeaufsichtigt. Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung unmittelbar nach dem Gebrauch, bei der Reinigung oder Ölen.
2. Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung vor dem Wechsel der Glühbirne. Man soll immer die Glühbirnen gleichen Typs, 15 W verwenden.
3. Die Maschine soll auch bei Einfädeln, Einsatz der Spulenkapsel, Nadel- oder Fußwechsel usw. von der Stromversorgung getrennt werden.

**ACHTUNG:** Um das Risiko von Verbrennung, Brand, Stromschlag oder Verletzung zu vermeiden, soll man folgende Regeln beachten

1. Die Maschine ist kein Spielzeug. Lassen Sie sie auf keinen Fall unbeaufsichtigt, wenn sie von den Kindern benutzt wird oder wenn sich die Kinder in der Nähe befinden.
2. Benutzen Sie die Maschine nur bestimmungsgemäß. Man soll nur die vom Hersteller empfohlene und in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Ausrüstung benutzen.
3. Benutzen Sie die Maschine nie, wenn Stromkabel oder Stecker beschädigt sind, wenn die Funktionsstörungen vorkommen, wenn die Maschine angeschlagen wurde oder im Kontakt mit Wasser war. In solchen Fällen soll man sich an einen autorisierten Partner wenden, um die Maschine zu überprüfen, reparieren oder entsprechend warten und einstellen.
4. Man soll die Maschine nicht einschalten, wenn die Lüftungsstellen verstopft sind. Die Lüftungsstellen sollen immer sauber sein.
5. Man soll keine Gegenstände in die Öffnungen der Maschine stecken.
6. Die Maschine darf nicht im Freien benutzt werden. Achten Sie darauf, dass die Maschine in einem trockenen Raum benutzt wird.
7. Benutzen Sie die Maschine in solchen Bereichen nicht, in denen Aerosol-(Spray)-Produkte verwendet werden oder Sauerstoff verabreicht wird.
8. Wenn Sie den Stecker in die Steckdose stecken, lassen Sie den freien Zugang zu der Steckdose. Sie können dann schnell bei Gefahr die Maschine von der Stromversorgung trennen. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel immer abgewickelt wird.
9. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel keine heiße Stelle berührt, sowie dass er keine Stolpergefahr bildet.
10. Um die Maschine abzuschalten, stellen Sie den Ein/Ausschalter auf „0“ und dann trennen Sie den Stecker von der Stromversorgung.
11. Man soll nie am Kabel ziehen, um die Maschine abzuschalten. Fassen Sie immer den Stecker, und ziehen Sie ihn vorsichtig von der Stromversorgung.
12. Halten Sie die Finger von den beweglichen Teilen der Maschine fern.
13. Verwenden Sie immer die richtige Stichplatte. Eine falsche Stichplatte kann zu den Nadelbrüchen führen.
14. Verwenden Sie keine schiefen Nadeln.
15. Während des Nähens schieben und ziehen Sie nie an Stoff, es kann zur Nadelbeschädigung führen.
16. Nach der Arbeit lassen Sie die Nadel immer in ihrer obersten Stelle, um die Beschädigung der Nadel oder andere Beschädigung der Maschine vorzubeugen.
17. Schalten Sie die Maschine ab (stellen Sie den Ein/Ausschalter auf „0“) immer wenn Sie etwas neben der Nadel machen – Einfädeln, Spulenkapselwechsel, Nähfußwechsel usw.

18. Trennen Sie die Maschine vor der Stromversorgung immer wenn Sie die Wartungsarbeiten durchführen

**BEHALTEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG**

Šicí stroje-shop.cz  
STRIMA CZECH

## INHALTSVERZEICHNIS

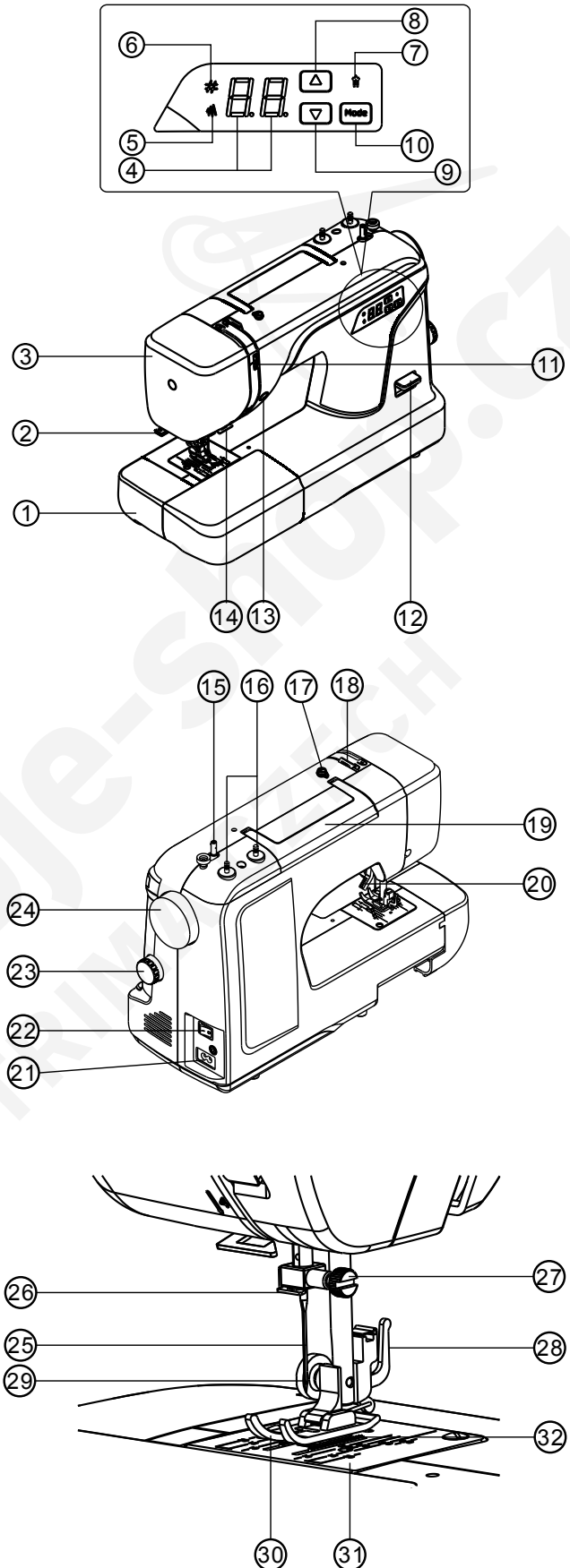
|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN                              | 30 |
| TEILE DER NÄHMASCHINE                                     | 34 |
| ZUBEHÖRFACH                                               | 35 |
| ZUBEHÖR                                                   | 35 |
| NETZANSCHLUSS                                             | 35 |
| FUSSANLASSER (PEDAL)                                      | 36 |
| UMLAUFNÄHEN (FREIARM)                                     | 36 |
| FUSSLÜFTUNG                                               | 36 |
| RÜCKWÄRTSNÄHEN                                            | 37 |
| EINSTELLEN VON STICHLÄNGE UND KNOPFLOCH                   | 37 |
| TASTE ZUR NADELPOSITIONIERUNG                             | 37 |
| STICHPLATTENMARKIERUNGEN                                  | 37 |
| GARNROLLENSTÄNDER                                         | 38 |
| AUFSPULEN                                                 | 38 |
| EINSETZEN UND HERAUSNEHMEN DER SPULENKAPSEL               | 39 |
| EINSETZEN DER SPULE IN DIE SPULENKAPSEL                   | 39 |
| WECHSELN DES NÄHFUSSES (MATIC SYSTEM)                     | 40 |
| EINFÄDELN DES OBERFADENS                                  | 40 |
| DOPPELNADEL                                               | 41 |
| UNTERFADEN NACH OBEN BRINGEN                              | 41 |
| OBERFADENSPANNUNG                                         | 42 |
| TABELLE MIT AUSWAHL VON NÄHGUTABHÄNGIGEN NADELN UND FÄDEN | 42 |
| WECHSELN DER NADEL                                        | 43 |
| PANEELFUNKTIONEN                                          | 43 |
| STICHAUSWAHL                                              | 44 |
| EINSTELLEN DER STICHBREITE                                | 44 |
| NÄHEN MIT DOPPELNADEL                                     | 44 |
| ZUSÄTZLICHE WARNUNGSSIGNALE DES PANEELS                   | 44 |
| TONSIGNALE                                                | 45 |
| STICHAUSWAHL – BEISPIEL                                   | 45 |
| ANFANG UND ENDE EINER NAHT                                | 46 |
| RÜCKWÄRTSNÄHEN                                            | 47 |
| ÄNDERUNG DER NÄHRICHTUNG                                  | 47 |
| GERADSTICHNÄHEN                                           | 47 |
| ZICKZACK-STICHE                                           | 48 |
| BLINDSTICHNÄHEN                                           | 48 |

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| ANNÄHEN VON REISSVERSCHLUSS        | 49 |
| ANNÄHEN VON KNÖPFEN                | 50 |
| KNOPFLÖCHER                        | 51 |
| MUSCHELSAUM (SATIN) UND ZIERSTICHE | 52 |
| REINIGUNG UND WARTUNG DER MASCHINE | 53 |
| REINIGEN VON TRANSPORTEUR          | 54 |
| ÖLEN DER MASCHINE                  | 54 |
| PROBLEME UND IHRE BEHEBUNG         | 55 |

  
Šicí stroje-shop.cz  
STRIMA CZECH

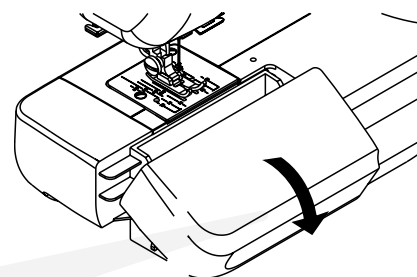
## TEILE DER NÄHMASCHINE

1. Seitenabdeckung
2. Fadenabschneider
3. Vorderabdeckung
4. LED-Paneel
5. Kontrollleuchte der Stichbreite
6. Kontrollleuchte der Stichauswahl
7. Kontrollleuchte zum Nähen mit Doppelnael
8. Funktionstaste (die angegebene Wert vergrößern)
9. Funktionstaste (die angegebene Wert verkleinern)
10. MODE-Taste – Programmauswahl
11. Regler der Fadenspannung
12. Hebel zum Rückwärtsnähen
13. Taste der Nadelpositionierung
14. Fadenführung
15. Spulerstift
16. Garnrollenstift
17. Fadenspannung für den Spulerraden
18. Fadenführung
19. Transportgriff
20. Hebel zur Fußlüftung
21. Anschlussbuchse
22. Ein/Aus Schalter
23. Stichlänge-Einstellrad
24. Handrad
25. Nadel
26. Fadenführung
27. Nadelklemmschraube
28. Nähfußschaft
29. Nähfuß-Befestigungsschraube
30. Nähfuß
31. Stichplatte
32. Transporteur



## ZUBEHÖRFACH

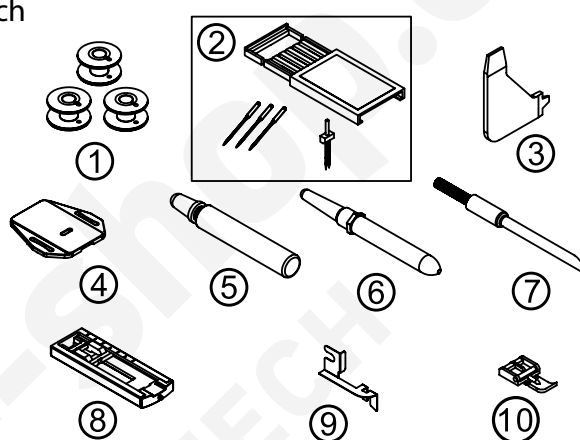
Um das Zubehörfach zu öffnen, sollen Sie das Gehäuse vom Tisch der Maschine auf sich zu ziehen.



## ZUBEHÖR

Zubehör befindet sich im verschiebbaren Zubehörfach

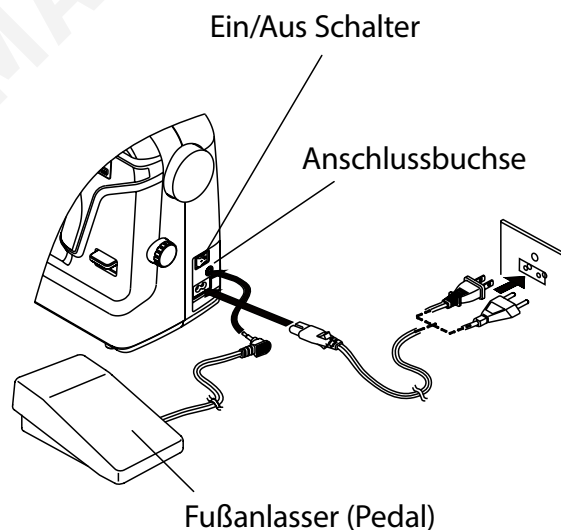
1. 3 Spulen
2. Nadelsatz
3. Schraubendreher
4. Stichplatte zum Sticken
5. Öler
6. Nahttrenner
7. Pinsel
8. Knopflochfuß
9. Führung
10. Reißverschlussfuß



## NETZANSCHLUSS

Stellen Sie die Maschine auf einem stabilen Tisch hin.

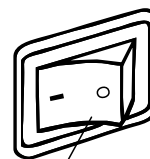
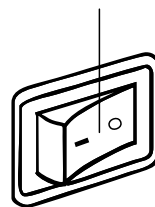
1. Schließen Sie das Netzkabel an die Maschine, indem Sie den 2-Loch-Stecker in den Anschlusskasten stecken.
2. Stecken Sie den Netzkabelstecker in die Steckdose.
3. Schalten Sie den Hauptschalter ein.
4. Wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist, wird eine Lampe leuchten.
5. Zum Ausschalten drücken Sie den Schalter auf die Aus-Position. Dann ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose



Bevor Sie den Netzkabel anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Stromspannung und –frequenz, die an der Maschine angegeben sind, den Werten in Ihrer Steckdose entsprechen.

**ACHTUNG:** Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, wenn sie angeschlossen ist. Ziehen Sie immer den Stecker umgehend nach der Benutzung und vor der Wartung aus der Steckdose heraus. Ziehen Sie nie am Kabel, sondern an den Stecker selbst.

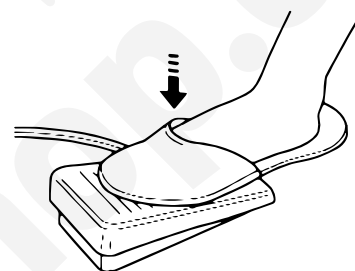
Schalter in der Position 0 -  
Maschine ausgeschaltet



Schalter in der Position 1 -  
Maschine eingeschaltet

## FUSSANLASSER (PEDAL)

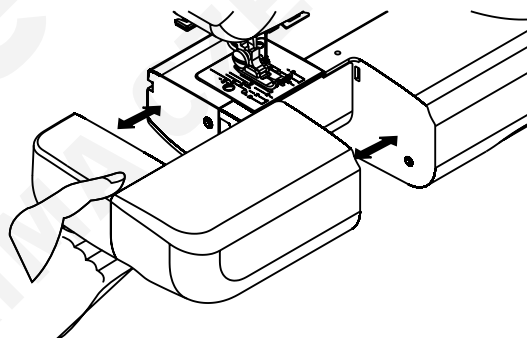
Um das Nähen zu beginnen, soll man das Fußpedal betätigen. Mit Hilfe dieses Pedals wird auch die Nähgeschwindigkeit reguliert. Je stärker man das Pedal drückt, desto schneller näht die Maschine.



## UMLAUFNÄHEN (FREIARM)

Um die Maschine auf Freiarm einzustellen, verschieben Sie die Anschiebplatte links, so wie es auf den Abbildungen gezeigt wird.

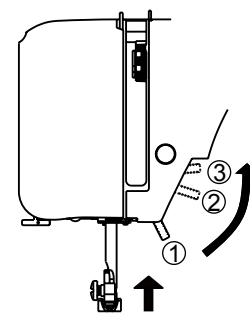
Freiarm erleichtert das Nähen von schwer zugänglichen Elementen von Bekleidung, wie z.B. Hosenbeine oder Ärmeln.



## FUSSLÜFTUNG

Es sind drei Positionen des Nähfußes möglich.

1. Der Nähfuß soll immer beim Nähen gesenkt werden.
2. Der Nähfuß soll gehoben werden (mittlere Position), um den Stoff darunter zu legen.
3. Der Nähfuß kann in die dritte, höchste Position gehoben werden, indem man den Hebel drückt. Diese Position wird verwendet, um einige Stofflagen darunter zu legen oder um den Nähfuß zu wechseln.

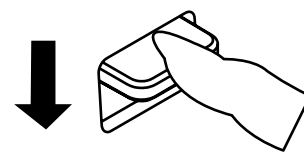




## RÜCKWÄRTSNÄHEN

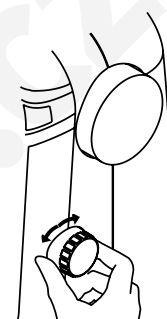
Um Anfang und Ende der Naht zu verstärken, soll man einige Stiche nach vorne und einige nach hinten nähen. Um rückwärts zu nähen soll der Hebel des Rückwärtsnähen gedrückt werden. Die Maschine wird rückwärts nähen, solange der Hebel gedrückt gehalten wird.

Um wieder nach vorne zu nähen, lassen Sie einfach den Hebel frei.



## EINSTELLEN VON STICHLÄNGE UND KNOPFLOCH

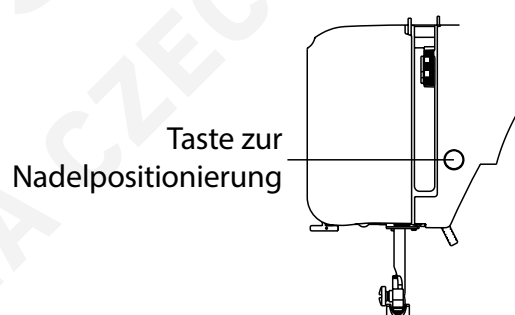
1. Mit dem Einstellrad (s. Abbildung) kann man die gewünschte Stichlänge einstellen, von 0 bis 4 mm.
2. Indem man die Positionen b1, b2, b3 auswählt, wird die Funktion des Knopflochnähens ausgewählt.



## TASTE ZUR NADELPOSITIONIERUNG

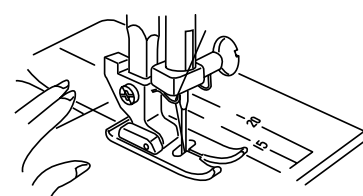
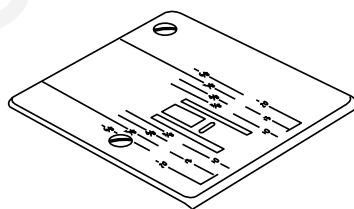
Indem man die Taste ein Mal drückt, wird die Nadelposition oben/unten eingestellt.

Indem man die Taste zwei Mal drückt, wird die Maschine einen Stich nähen.



## STICHPLATTENMARKIERUNGEN

Die Linien auf der Stichplatte helfen dabei, den richtigen Abstand des Stiches (der zentralen Nadelbewegung) von der Stoffkante zu halten.

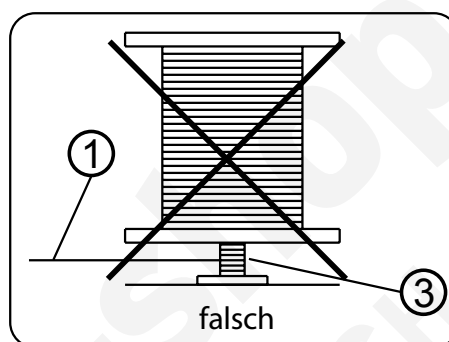
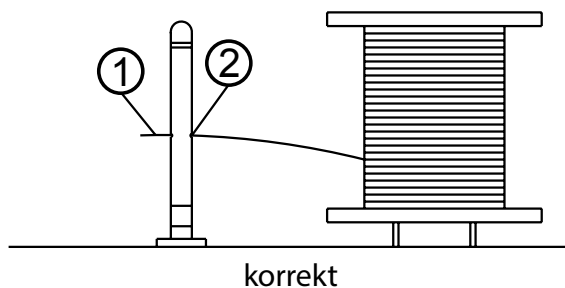
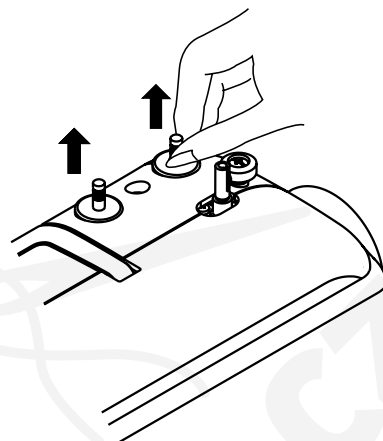


Die Zahlenangaben sind sowohl in Zoll- (Hinterteil der Platte) als auch in Zentimeterskala (Vorderteil der Platte) angegeben.

## GARNROLLENSTÄNDER

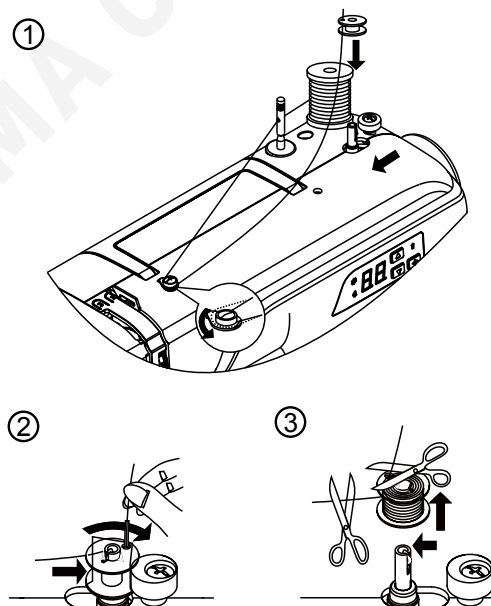
Bei der fabrikneuen Maschine sind die Garnrollenständer im Gehäuse versteckt, (eingedrückt), damit sie im Transport nicht beschädigt oder gebrochen werden. Bevor Sie das Nähen beginnen, sollen Sie sie nach oben ziehen, und bei jedem Verpacken der Maschine oder wenn Sie sie in den Karton stellen möchten, drücken Sie die Garnrollenständer zurück ins Gehäuse.

Wenn sich die Spule während des Nähens blockiert oder rutscht, können Sie den Faden durch die Bohrung im zweiten Ständer führen, so wie es auf dem Foto gezeigt wurde.



## AUFSPULEN

1. Die Garnrolle mit dem Faden auf den Stift setzen. Den Faden ziehen und dem Schema nach durch die Fadenführung führen.
2. Den Faden durch die Bohrung in der Spule von innen nach außen führen und die Spule auf den Spuler setzen. Den Spuler mit der Spule nach rechts verschieben. Achtung: in dieser Position, nach der Betätigung des Pedals, wird sich die Nadel nicht bewegen – der Motor arbeitet, die Maschine näht nicht. Das Fadenende halten und Pedal betätigen. So beginnt das Aufspulen.
3. Wenn die Spule voll wird, die Maschine halten. Den Spuler nach links verschieben und den Faden abschneiden.
- 4.



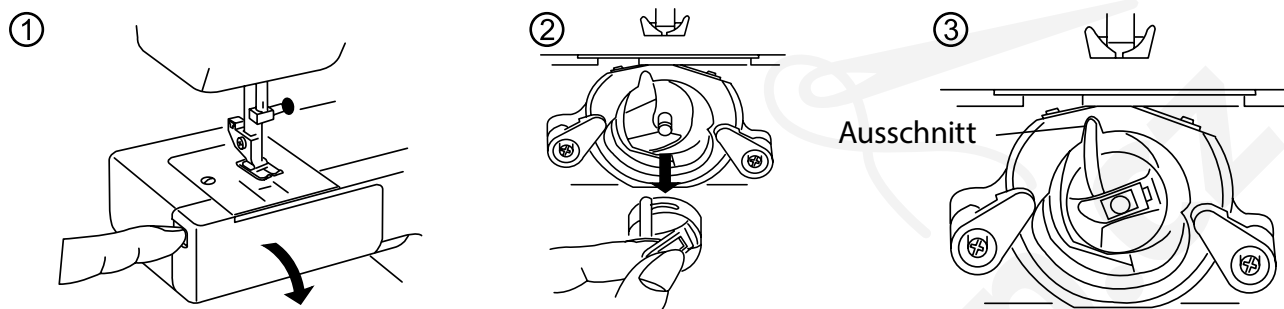
Während des Aufspulens wird auf der Anzeige die Information  angezeigt.

## EINSETZEN UND HERAUSNEHMEN DER SPULENKAPSEL

**Achtung: Vor dem Wechsel der Spulenkapfel Maschine ausschalten.**

Die Nadel in ihre oberste Position stellen, indem das Handrad auf sich zu gedreht wird.

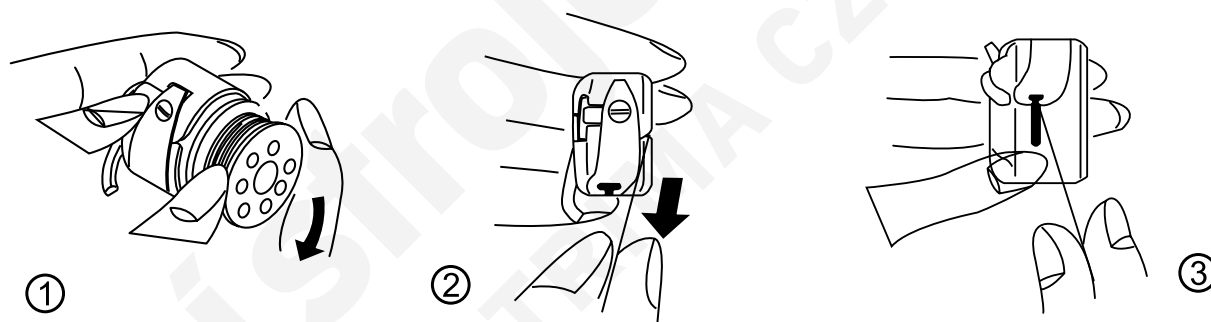
1. Den Anschlagstisch nach links verschieben und den Greiferdeckel öffnen.
2. Die Feder der Spulenkapfel halten und sie herausziehen.
3. Beim Einsatz von Spulenkapfel sie so platzieren, dass in den Ausschnitt der Bolzen reingehet.



## EINSETZEN DER SPULE IN DIE SPULENKAPSEL

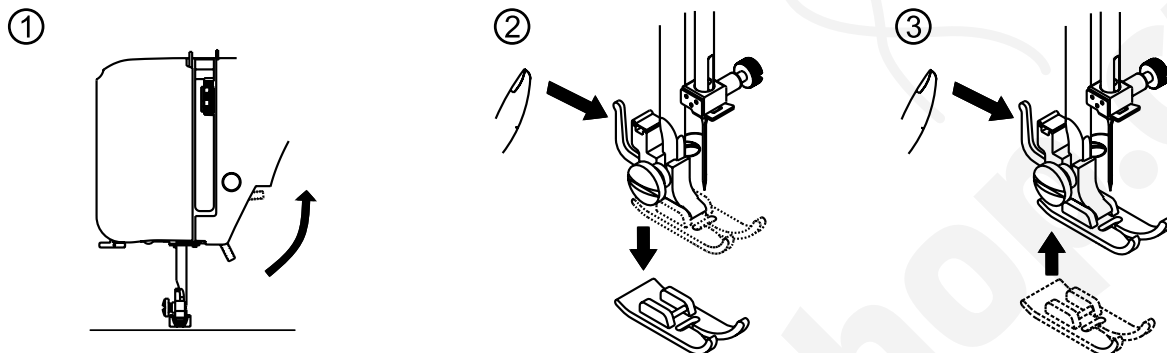
1. Die volle Spule in die Spulenkapfel einsetzen. Wenn Sie am Faden ziehen, muss sich die Spule im Uhrzeigersinn drehen – so wie es auf der Abbildung gezeigt wurde.
2. Den Faden durch den Schlitz der Spulenkapfel führen.
3. Dann den Faden durch die Feder der Fadenspannung bis zum Ausgangsloch führen.

Mindestens 10 cm Faden außer der Spulenkapfel ziehen.



## WECHSELN DES NÄHFUSSES (MATIC SYSTEM)

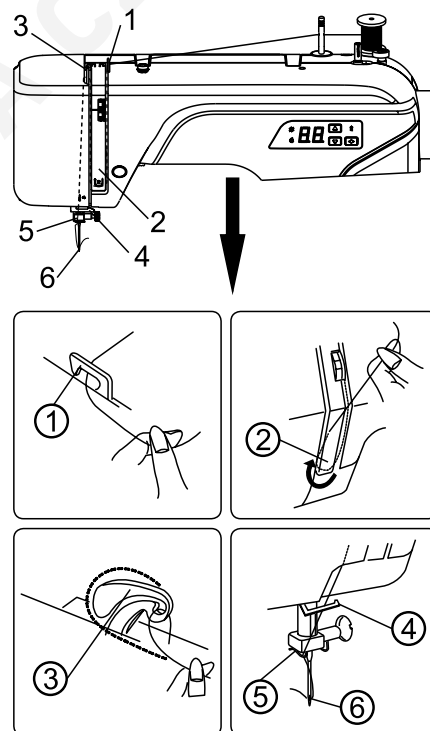
- Die Maschine ausschalten. Das Handrad auf sich zu drehen, so dass sich die Nadel in ihrer obersten Stelle befindet.
- Den Nähfuß heben, falls er sich in der unteren Position befindet.
- Die Halterung vom Nähfuß auf sich zu drücken.
- Der Nähfuß (die Sohle) wird dann freigelassen.
- Den gewünschten Nähfuß auf der Stichplatte unter der Nähfußschaft legen, sodass der Schaft direkt über das Montageelement der Sohle steht.
- Die Halterung senken und sie am Nähfuß drücken, bis der Schnappverschluss funktioniert.



## EINFÄDELN DES OBERFADENS

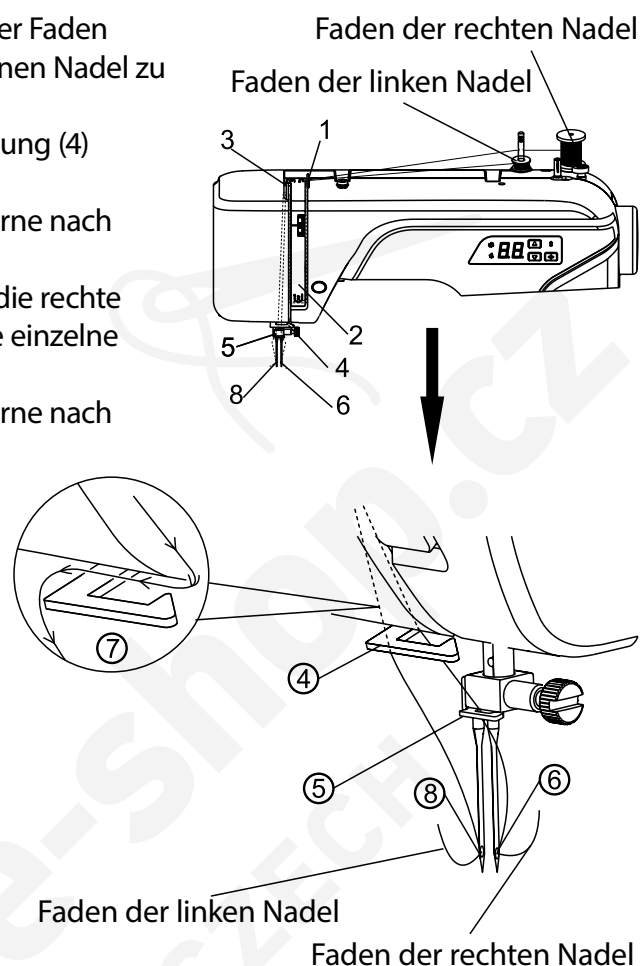
**Achtung: Falsche Reihenfolge des Einfädelns oder Fadenführung kann zu Fadenabbrüchen, Stichauslassungen oder Fälteln des Stoffes führen.**

1. Die Nadel in ihrer obersten Stelle stellen, indem Sie das Handrad auf sich zu drehen, und den Nähfuß hoch stellen.
2. Die Spule auf den Garnrollenständer aufsetzen, so dass die Nadel nach hinten abgewickelt wird – so wie es auf der Abbildung gezeigt wurde.
3. Den Faden durch die Fadenführung (2) führen, indem Sie den Faden von rechts einführen.
4. Den Faden nach unten und zwischen den Teller von Oberfadenspannung (2) führen
5. Den Faden nach oben ziehen, über den Tellern (2) und ihn stark anspannen, sodass die Feder der Fadenspannung betätigt wird.
6. Den Faden von rechts nach links über die Bohrung in dem Fadenheber (3) führen.
7. Den Faden nach unten, in Richtung der Nadel und ihn weiter über die untere Fadenführung (4) sowie über die nächste Führung bei der Nadel (5) führen.
8. Die Nadel einfädeln, indem Sie den Faden von vorne nach hinten führen (6) und ziehen Sie ihn unter dem Nähfuß, ca. 10 cm.



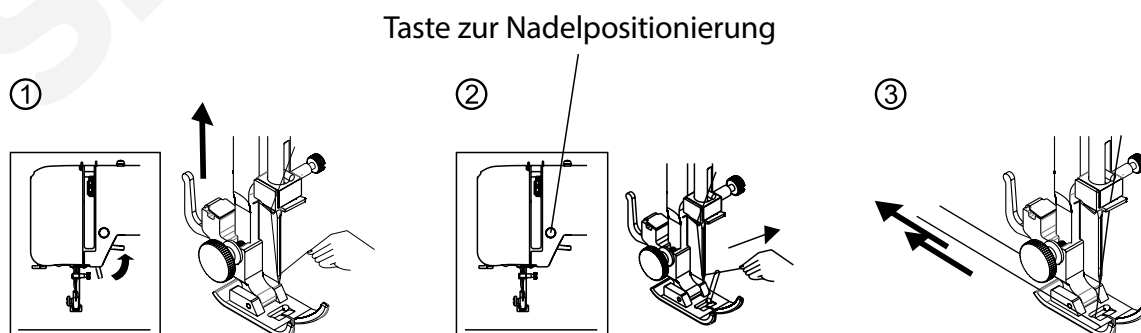
## DOPPELNADEL

1. Während des Einfädelns der linken Nadel, ist der Faden durch die Punkte 1-3 genau wie bei der einzelnen Nadel zu führen.
2. Weiter, den Faden auf der Außenseite der Führung (4) führen, s. Abbildung (7).
3. Den Faden durch das Fadenohr ziehen, von vorne nach hinten.
4. Nachdem die linke Nadel eingefädelt wird, ist die rechte Nadel einzufädeln. Tun Sie es standard, wie die einzelne Nadel.
5. Den Faden durch das Fadenohr ziehen, von vorne nach hinten.



## UNTERFADEN NACH OBEN BRINGEN

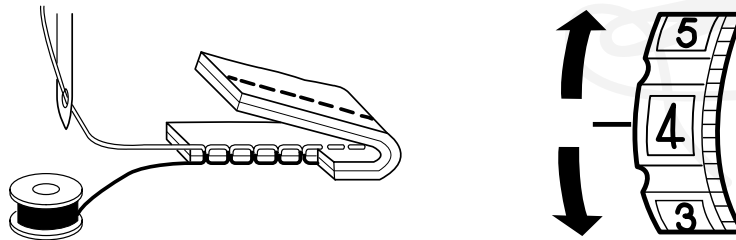
1. Den Nähfuß heben
2. Den Oberfaden leicht halten und zwei Mal die Taste zur Nadelpositionierung drücken. Das Handrad dreht sich ein Mal.
3. Den Oberfaden aus der Nadel herausnehmen. Der Unterfaden wird über die Stichplatte herausgenommen. Den Oberfaden leicht ziehen, gleichzeitig wird der Unterfaden herausgenommen.
4. Die Enden von beiden Fäden unter den Nähfuß legen und ca. 10 cm ziehen.



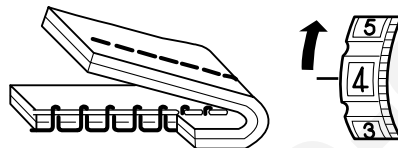
## OBERFADENSPIANNUNG

Während des Nähens mit einem Geradestich, wenn die Oberfadenspannung richtig eingestellt ist, sollen sich die Ober- und die Unterfäden in der Mitte von zwei Stofflagen verbinden.

1. Stellen Sie die richtige Fadenspannung mithilfe von den Fadenspannungstellern, je nach der Stärke und Anzahl der Lagen des genähten Stoffes sowie des ausgewählten Stichmusters. Bei dem korrekt genähten Stich werden die beiden Fäden gleichmäßig in den Stoff geführt, und sie werden in der Mitte des genähten Stoffes verbunden.



2. Ist die Oberfadenspannung zu fest eingestellt, liegt die Verknotung auf der oberen Stoffseite; der Stoff wird gefältelt und die Stiche können leicht zerreißen. In solcher Situation soll die Fadenspannung verringert werden, indem Sie das Fadenspannung-Einstellrad auf eine niedrigere Zahl einstellen.



3. Ist die Oberfadenspannung zu lose eingestellt, liegt die Verknotung auf der unteren Stoffseite. In solcher Situation soll die Fadenspannung vergrößert werden, indem Sie das Fadenspannung-Einstellrad auf eine höhere Zahl einstellen.



## TABELLE MIT AUSWAHL VON NÄHGUTABHÄNGIGEN NADELN UND FÄDEN

| Stofftyp                                       | Fadenstärke                              | Nadelstärke |
|------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------|
| Leichte - dünne Georgette, Taft, Seide etc.    | Baumwolle #120 - 150<br>Seide #120 - 150 | 70 – 80     |
| Mittlere - Baumwolle, Leinen, Satin, Samt etc. | Baumwolle #100 - 120<br>Seide #100 – 120 | 80 – 90     |
| Schwere - Gabardine, Tweed, Denim, Kord etc.   | Baumwolle #50 - 80<br>Seide #50 - 80     | 90 – 100    |
| Stretch - Strickwaren, Stretch, Jersey etc.    | Baumwolle #120 - 150                     | 80 – 90     |

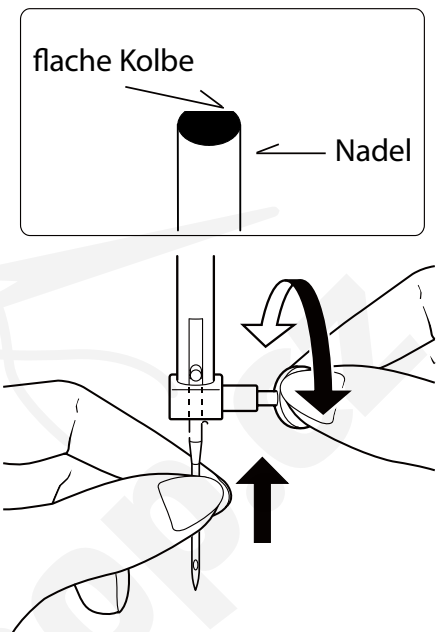
Achten Sie darauf, die Nadeln mit nähgutabhängiger Spitze zu benutzen.

## WECHSELN DER NADEL

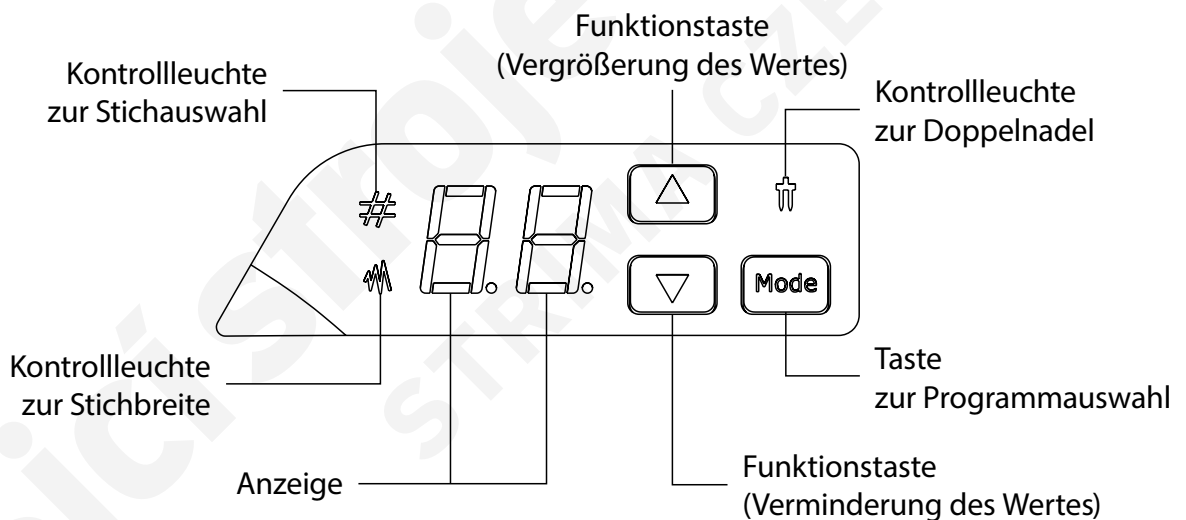
Bevor Sie die Nadel wechseln, soll die Maschine von der Steckdose getrennt werden.

1. Stellen Sie die Nadel in ihrer obersten Stelle, indem Sie das Handrad auf sich zu drehen.
2. Senken Sie den Nähfuß
3. Um die Nadel herauszunehmen schrauben Sie die Nadelbefestigungsschraube gegen den Uhrzeigersinn.
4. Nehmen Sie die Nadel heraus
5. Stecken Sie die Nadel bis zum Anschlag. Der flache Teil davon soll nach hinten gerichtet werden.
6. Schrauben Sie die Nadelbefestigungsschraube fest.

Die gebogenen oder stumpfen Nadeln müssen gewechselt werden. Sie verursachen, dass die Maschine die Knoten macht oder die Stiche auslässt. Sie können auch die Beschädigung von Mechanismen der Maschine hervorrufen.







## PANEELFUNKTIONEN

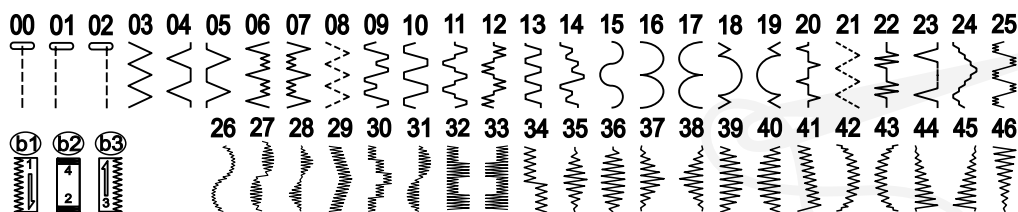


Mithilfe der Taste MODE kann man verschiedene Programme / Maschinenfunktionen wechseln.



1. Auswahl des Stichmusters / Auswahl der Stichbreite
2. Nähen mit einzelner / doppelter Nadel

## STICHAUSWAHL

1. Nach dem Einschalten der Maschine wird die Anzeige sofort aktiv und soll das Stichmuster 00 anzeigen.
2. Mit den Tasten   oben/unten soll man das entsprechende Stichmuster auswählen.
3. Wenn die Tasten   gedrückt gehalten werden, wird die Anzahl der Stiche um 10 geändert.



## EINSTELLEN DER STICHBREITE

1. Drücken Sie die Taste MODE, es wird die Kontrollleuchte zur Stichbreite leuchten. Drücken Sie erneut, kurz, die Taste MODE, die Kontrollleuchte zur Stichbreite erlischt und Sie werden erneut im Modus der Stichauswahl geleitet.
2. Mit den Tasten   vergrößern oder verkleinern Sie die Stichbreite. Die Breite wird jeweils um 0,5 mm geändert.

## NÄHEN MIT DOPPELNADEL

Halten Sie die MODE Taste gedrückt, um die Funktion der Doppelnaedel einzuschalten. Auf der Anzeige wird entsprechende Kontrollleuchte leuchten. Um die Funktion zu verlassen, drücken Sie erneut die MODE Taste.

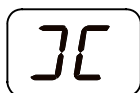
Wenn Sie mit der Doppelnaedel nähen möchten, wählen Sie das Stichmuster aus, und für einen Moment lang die MODE Taste gedrückt halten, sodass die Kontrollleuchte zur Doppelnaedel leuchtet.

Die Maschine wird automatisch die Stichbreite berechnen, und die Nadel schlägt nicht in die Stichplatte.

**ACHTUNG:** Beachten Sie bitte, dass Sie die Funktion der Doppelnaedel immer einschalten, wenn Sie an der Maschine angebracht ist. Wenn Sie dies nicht tun, kann die Stichbreite falsch berechnet werden, was zur Folge hat, dass die Nadel und die Maschine beschädigt werden können.

## ZUSÄTZLICHE WARNUNGSSIGNALE DES PANEELS

Wenn eine falsche Operation gemacht werden soll, wird die Anzeige einige Hilfsmeldungen zeigen. Wenn an der Anzeige folgende Symbole leuchten, sollen Sie die Hinweise folgen.



**Beschreibung:** Der Spuler ist nach rechts verschoben.

**Lösung:** Verschieben Sie den Spuler nach links, also in seine richtige Stelle, wenn er nicht gebraucht wird.





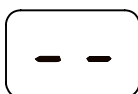
**Beschreibung:** Der Nähfuß ist gehoben.

**Lösung:** Senken Sie den Nähfuß, bevor Sie zu nähen beginnen.



**Beschreibung:** Beschreibung: Die Maschine ist blockiert, die Ursache sind die verknoteten Fäden oder übermäßige Rotation.

**Lösung:** Schalten Sie die Maschine aus und lösen Sie das Problem. Prüfen Sie die Fäden, fädeln Sie die Maschine erneut ein. Falls es nicht helfen sollte, treten Sie in Kontakt mit einem autorisierten Servicepartner.



**Beschreibung:** Die Auswahl der Stichlänge befindet sich in neutraler Position.

**Lösung:** Stellen Sie die Stichlänge im Bereich von 0 bis 4.

## TONSIGNALLE

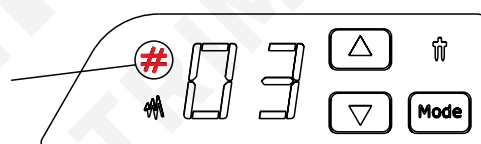
| TONSIGNAL                         | BESCHREIBUNG                                                           |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Einzelton: BIP                    | Bestätigung der Standardoperation – die Maschine funktioniert korrekt. |
| Doppelton: BIP-BIP                | Falsche Operation.                                                     |
| Dreifacher Ton: BIP-BIP-BIP       | Falsche Einstellung der Maschine.                                      |
| Langes Signal: BIP-BIP-BIP-BIP... | Maschine ist blockiert.                                                |

## STICHAUSWAHL – BEISPIEL

Ausgewähltes Muster

1. Nach dem Einschalten der Maschine wird das eingestellte Muster 00. Um den Stich 03 auszuwählen, soll man drei Mal die Taste drücken.

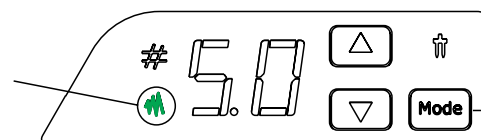
Die Kontrollleuchte zur Stichauswahl ist bei der Stichauswahl rot.



2. Anpassen der Stichbreite

Nachdem Sie die Taste MODE drücken, ist die Funktion der Stichbreiteeinstellung aktiv. Es wird entsprechende Kontrollleuchte an der Anzeige leuchten.

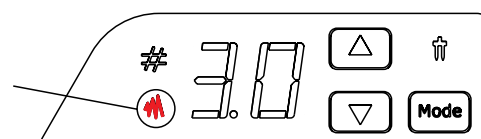
Die Kontrollleuchte zur Stichbreite ist nach ihrem Einschalten grün.



MODE Taste

Die Stichbreite soll mit den Tasten eingestellt werden.

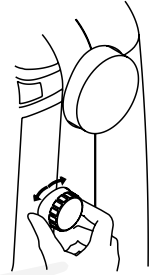
Die Kontrollleuchte der Stichbreite ist bei der Einstellung der Stichbreite rot.



Die grüne Farbe bedeutet den voreingestellten Wert, der jetzt in der Maschine aktiv ist.  
Die rote Farbe bedeutet, dass die Einstellung der Stichbreite vom Benutzer modifiziert wurde.

### 3. Anpassen der Stichlänge.

Die Stichlänge ist mit Stichlänge-Einstellrad einzustellen. Drehen Sie das Einstellrad und stellen Sie die ausgewählte Stichlänge im Bereich von 0 bis 4 mm ein.



### ACHTUNG:

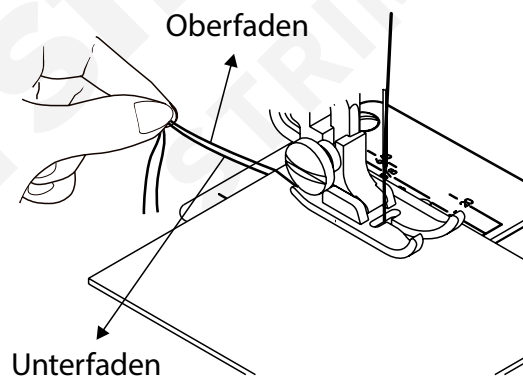
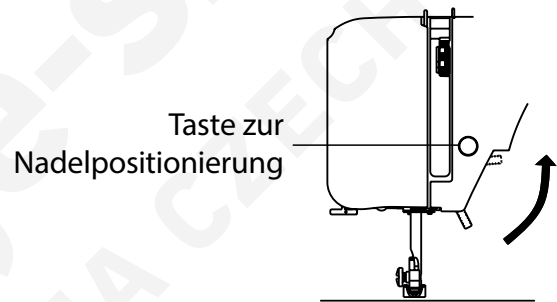
1. Nach dem Einstellen der Stichlänge, drehen Sie einige Male das Handrad auf sich zu, um zu prüfen, ob die Nadel den Nähfuß nicht berührt. Es könnte nämlich zu ihrer Beschädigung führen. Wenn die Nadel den Nähfuß berührt, passen Sie erneut die Stichlänge ein.
2. Wenn einige Verdickungen zu nähen sind, verlängern Sie die Stiche, damit die Nadel nicht blockiert bzw. beschädigt ist.
3. Mithilfe des Stichlänge-Einstellrad kann man auch das Knopflochnähen auswählen. Achten Sie darauf, dass Sie zufälligerweise diese Funktion bei der Änderung der Stichlänge nicht einschalten. Wenn das Rad auf das Knopflochnähen eingestellt wäre, würde die Anzeige entsprechend die Werte b1, b2 und b3 zeigen.

## ANFANG UND ENDE EINER NAHT

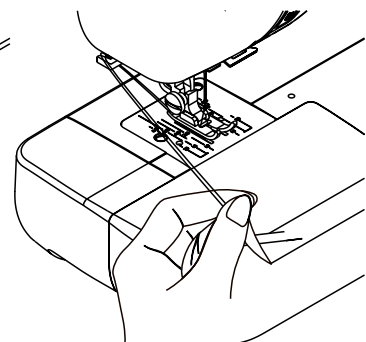
### Achtung: Beim Nähen achten Sie besonders auf den Nadelbereich.

Die Maschine wird automatisch den Stoff verschieben. Ziehen Sie den Stoff nicht oder verschieben Sie ihn nicht nach vorne.

1. Drücken Sie die Taste der Nadelpositionierung, sodass sich die Nadel in ihrer obersten Stelle befindet.
2. Heben Sie den Nähfuß und legen Sie den Stoff darunter.
3. Senken Sie den Nähfuß.
4. Ziehen Sie Ober- und Unterfaden unter dem Nähfuß dahinten. Nähen Sie einige Stiche.



5. Passen Sie die Nähgeschwindigkeit an.
6. Halten Sie die Maschine am Nahtende.
7. Heben Sie den Nähfuß.
8. Indem Sie das Handrad drehen oder die Taste der Nadelpositionierung betätigen, stellen Sie die Nadel in ihrer obersten Position. Ziehen Sie den genähten Stoff (nach hinten) heraus. Mit dem Fadenabschneider schneiden Sie den Faden ab.



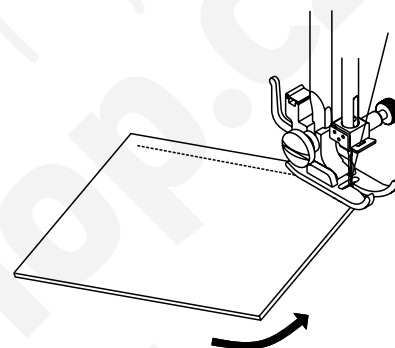
## RÜCKWÄRTSNÄHEN

Rückwärtsnähen dient zur Verstärkung von Nahtanfang und -ende.




1. Legen Sie den Stoff in der Stelle, in der Sie rückwärts nähen möchten und senken Sie den Nähfuß.
2. Drücken Sie die Taste des Rückwärtsnähe, halten Sie diese gedrückt und nähen Sie 4-5 Stiche.
3. Lassen Sie die Taste locker und betätigen Sie das Pedal, um weiter zu nähen.
4. Wenn Sie am Ende der Naht sind, drücken Sie die Taste des Rückwärtsnähe erneut und nähen Sie 4-5 Stiche.

## ÄNDERUNG DER NÄHRICHTUNG

1. Bevor Sie die Nährichtung ändern, halten Sie die Maschine.
2. Stellen Sie die Nadel in ihrer unteren Position ein, indem Sie die Taste zur Nadelpositionierung betätigen oder das Handrad drehen.
3. Heben Sie den Nähfuß.
4. Um die Nährichtung zu ändern, drehen Sie den Stoff (die Nadel soll im Stoff stecken!)
5. Senken Sie den Nähfuß und nähen Sie weiter.





## GERADSTICHNÄHEN

| Stichmuster                                                                         | Name       | Stichnummer | Empfohlene Stichbreite | Empfohlene Stichlänge | Typ des Nähfußes |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|------------------------|-----------------------|------------------|
|  | Geradstich | 01          | 0.0                    | 2.5                   | Universal        |
|  | Geradstich | 00          | 2.5                    | 2.5                   | Universal        |
|  | Geradstich | 02          | 5.0                    | 2.5                   | Universal        |

1. Prüfen Sie, ob Sie den universalen Nähfuß montiert haben.
2. Betätigen Sie die Taste zur Nadelpositionierung, sodass sich die Nadel in ihrer obersten Position befindet.
3. Heben Sie den Nähfuß und legen Sie darunter den Stoff.
4. Senken Sie den Nähfuß.
5. Führen Sie leicht den Stoff, sodass er natürlich angegeben wird. Passen Sie die Nähgeschwindigkeit an.
6. Am Ende der Naht drücken Sie die Taste zum Rückwärtsnähen und nähen Sie 3-4 Stiche.
7. Heben Sie den Nähfuß.
8. Indem Sie das Handrad drehen, heben Sie die Nadel. Schneiden Sie die Fäden ab, Sie können dazu den Fadenabschneider der Maschine benutzen.



## ZICKZACK-STICHE

| Stichmuster                                                                       | Name                | Stichnummer | Empfohlene Stichbreite | Empfohlene Stichlänge | Typ des Nähfußes |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------|------------------------|-----------------------|------------------|
|  | ZickZack            | 03          | 5.0                    | 1.0                   | Universal        |
|  | Drei-Stich-ZickZack | 08          | 4.5                    | 0.5                   | Universal        |

ZICKZACK ist der zweitwichtigste Hauptstich der Maschine. Dieser Stich dient u.a. zu Versäubern, Knopfannähen, Knopflöchern, Sticken und Ziernähten, dekorativem Satinstich (sehr dichter ZickZack Stich). Sie können bei diesem Stich entweder einen Universalnähfuß oder einen Spezialnähfüßen (je nach der Nähoperation) benutzen.

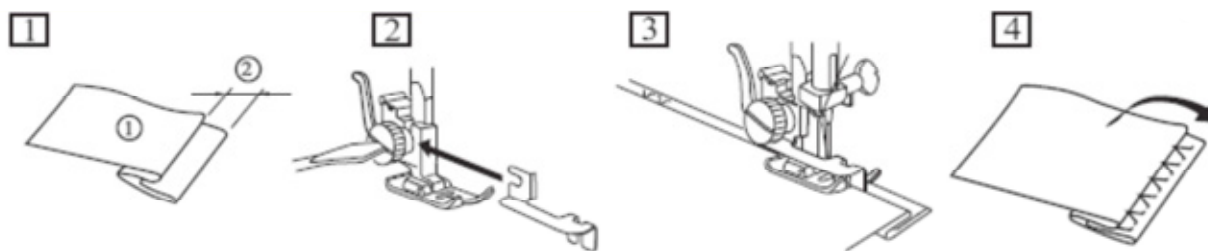
DREI-STICH-ZICKZACK (ELASTISCHER ZICKZACK) dient z.B. zum Versäubern von elastischen Stoffen (z.B. Badeanzüge aus Lycra) oder von Stoffen, die nach dem Nähen zu kräuseln beginnen. Es ist ein elastischer Stich, lässt sich zusammen mit dem Stoff dehnen. Eignet sich auch perfekt zum Stopfen, Reparieren von zerschlissenen Stoffen oder Einnähen von elastischen Bändern. Nähen Sie die Stoffkante und schneiden Sie die Stoffresten ab. Benutzen Sie dazu den Standardfuß.

## BLINDSTICHNÄHEN

| Stichmuster                                                                         | Name                   | Stichnummer | Empfohlene Stichbreite | Empfohlene Stichlänge | Typ des Nähfußes    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------|------------------------|-----------------------|---------------------|
|  | Blindstich             | 04          | 5.0                    | 1.0                   | Universal + Führung |
|  | elastischer Blindstich | 06          | 5.0                    | 2.5                   | Universal + Führung |

ELASTISCHER BLINDSTICH (06) und BLINDSTICH (04) dienen zum Säumen von Rücken oder Hosenbeinen – sie sind auf dem Oberteil des Stoffes nicht sichtbar. Bei dieser Naht ist es besonders wichtig, die Farbe von Fäden an die Farbe vom Stoff anzupassen. Beim Blindstichnähen können Sie entweder Standardfuß und Führung oder den Blindstichfuß benutzen.

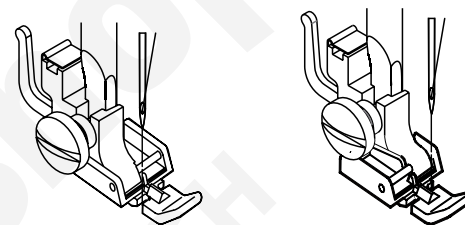
1. Falten Sie den Stoff, so wie es auf der Abbildung gezeigt wurde. Der Abstand (2) soll zwischen 0,4 und 0,7 variieren.
2. Lassen Sie den Nähfuß herunter und schrauben Sie die Schraube bei dem Nähfuß, um die Führung richtig zu platzieren. Schrauben Sie dann die Schraube wieder fest an.
3. Heben Sie den Nähfuß und legen Sie den Stoff darunter (3).
4. Lassen Sie den Nähfuß herunter, nähen Sie langsam um bessere Kontrolle zu haben, so dass die geraden Stiche direkt an der Stoffkante und die Zickzack-Stiche über die obere Falte des Stoffes genäht werden (4).
5. Vergewissern Sie sich beim Nähen, dass der Stoff korrekt von der Führung geführt wird.
6. Nach dem Nähprozess nehmen Sie den Stoff heraus und bügeln Sie ihn. Auf der Oberseite des Stoffes sollen die Stiche fast unsichtbar sein.



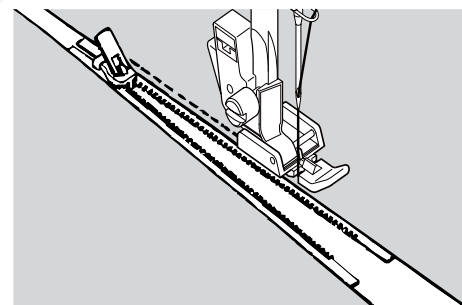
## ANNÄHEN VON REISSVERSCHLUSS

| Stichmuster | Name       | Stichnummer | Empfohlene Stichbreite | Empfohlene Stichlänge | Typ des Nähfußes  |
|-------------|------------|-------------|------------------------|-----------------------|-------------------|
|             | Geradsitch | 00          | 2.5                    | 2.5                   | Reißverschlussfuß |


1. Montieren Sie den Reißverschlussfuß.
2. Legen Sie den Reißverschluss auf dem Stoff, an den er angenäht werden soll. Legen Sie die beiden Elemente unter den Nähfuß.
3. Während des Nähens von der linken Reißverschlusseite muss sich der Nähfuß auf der rechten Seite der Nadel befinden.
4. Stellen Sie den Nähfuß so ein, dass sich der Stich so nahe der Zähnen von Reißverschluss wie möglich befindet.
5. Während des Nähens von der rechten Reißverschlusseite muss sich der Nähfuß auf der linken Seite der Nadel befinden. Der Stich soll sich so nahe der Zähnen von Reißverschluss wie möglich befinden.



Je nachdem, ob gerade die linke oder die rechte Reißverschlusseite angenäht wird, muss sich der Nähfuß auf dem Stoff, neben den Zähnen von Reißverschluss befinden.

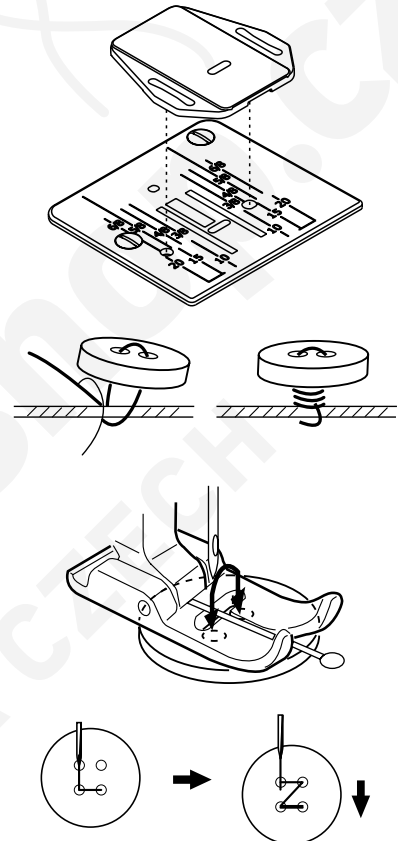


## ANNÄHEN VON KNÖPFEN





| Stichmuster                                                                       | Name     | Stichnummer | Empfohlene Stichbreite | Empfohlene Stichlänge | Typ des Nähfußes                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------|------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|  | ZickZack | 03          | Angepasst an den Knopf | 0.0                   | Universal + Stichplatte zum Sticken oder Nähfuß zum Annähen von Knöpfen |

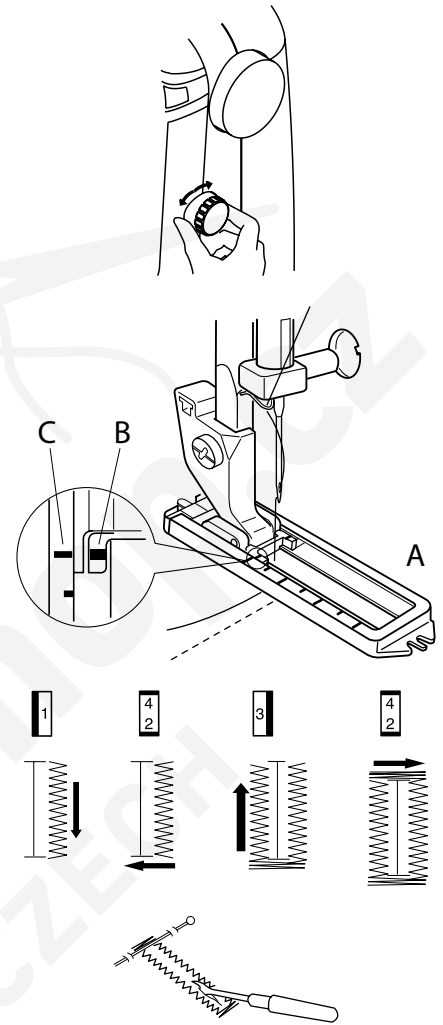
1. Auf der Stichplatte montieren Sie eine zusätzliche Platte zum Sticken (sie befindet sich im Zubehörfach). Befestigen Sie den Universalfuß oder den Nähfuß zum Annähen von Knöpfen.
2. Wählen Sie den Stich 03 – ZickZack
3. Stellen Sie die Stichlänge ein, indem Sie den Wert auf 0 einstellen. Auf diese Art und Weise wird sich Transporteur nicht bewegen.
4. Legen Sie den Knopf unter den Nähfuß. Die Knopflocher sollen sich in dem Schrägausschnitt des Fußes befinden. Das linke Knopfloch soll direkt unter der Nadelspitze liegen. Auf dem Nähfuß können Sie eine Nähnadel platzieren (so wie es auf der Abbildung gezeigt wurde), wenn Sie den Knopf mit gewissem Abstand von dem Stoff annähen möchten. Bei den schweren Stoffen wird es empfohlen, die hohen Knöpfen anzunähen (s. Abbildung). Statt Nähnadel können Sie dazu ein Streichholz verwenden. Achten Sie dabei, dass die Nadel das Streichholz nicht bewegt.
5. Stellen Sie die Stichbreite ein und Prüfen Sie, ob die eingestellte Stichbreite zu den Löchern in Knopf passt. Lassen Sie den Nähfuß herunter und drehen Sie das Handrad auf sich zu, bis sich die Nadelspitze direkt über das rechte Knopfloch befindet. Bei Bedarf passen Sie die Zickzackbreite an.
 

**Achtung:** Beim Nähen von 4-Loch-Knöpfen, nach dem Nähen von ersten zwei Löchern, soll man manuell den Knopf verschieben, um die weiteren zwei Löcher anzunähen.
6. Nähen Sie 6-7 Stiche (bei schweren Stoffen 10) mit langsamem Nähtempo und stellen Sie die Nadel in ihrer obersten Position ein.
7. Um die Stiche unter dem Knopf zu verstärken, lassen Sie nach dem Fadenabschneiden ca. 20 cm lose und wickeln Sie ihn einige Male über die „Sohle“ des Knopfes um.
8. Führen Sie den Faden auf die Unterseite des Stoffes und binden Sie die Unter- und Oberfaden zusammen.



## KNOPFLÖCHER

1. Mithilfe des Stichlänge-Einstellrads wählen Sie die Funktion des Knopflochs: b1, b2, b3
2. Legen Sie den Knopf auf einer Stoffprobe und markieren Sie den Beginn und das Ende von ihm, um die Länge des Knopflochs zu bestimmen.
3. Befestigen Sie den Knopflochfuß mit der Skala nach vorne. Übernehmen Sie die Markierungen von dem Stoff auf den Fuß. Stellen Sie den Fuß so, dass der Punkt C mit dem Punkt B auf dem Stoff passt. Lassen Sie den Nähfuß herunter.
4. Stellen Sie das Stichauswahl-Einstellrad auf die Position b1  ein (die linke Seite des Knopflochs). Stellen Sie die Nadel in diesen Stoffteil, wo das Knopfloch genäht werden soll. Nähen Sie nach den Knopflochabmessungen nach unten, bis sich die Schlitten bei dem Punkt A befinden. Halten Sie die Maschine an und stellen Sie die Nadel in ihrer obersten Stelle, wenn sie sich auf der linken Stichseite befindet wird.
5. Stellen Sie das Stichauswahl-Einstellrad auf die Position b2  ein. Um die Verriegelung zu machen, nähen Sie 4-6 Stiche. Später nehmen Sie die Nadel aus dem Stoff heraus, indem Sie das Handrad auf sich zu drehen. Die Nadel soll sich auf der rechten Stichseite befinden.
6. Stellen Sie das Stichauswahl-Einstellrad auf die Position b3  ein (die rechte Seite des Knopflochs). Nähen Sie die rechte Seite mit derselben Länge wie die linke Seite. Halten Sie die Maschine an, wenn die rechte Seite des Knopflochs fertig genäht wird, und sich genau gegenüber dem Ende der linken Seite befinden wird. Nehmen Sie die Nadel von dem Stoff heraus, sie soll sich auf der rechten Stichseite befinden.
7. Stellen Sie die Stichauswahl-Einstellrad auf die Position b2  ein. Um die Verriegelung zu machen, nähen Sie 4-6 Stiche. Lassen Sie die Nadel in ihrer obersten Stelle auf der linken Stichseite
8. Wenn das Knopfloch fertig ist, heben Sie den Nähfuß und nehmen Sie den Stoff aus der Maschine heraus. Schneiden Sie die Fäden ab. Schneiden Sie das Knopfloch mithilfe eines Nahttrenners durch. Achten Sie dabei, dass Sie zufällig keine Stiche durchschneiden.



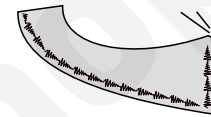
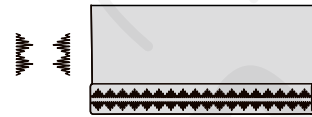


## MUSCHELSAUM (SATIN) UND ZIERSTICHE

| Name       | Stichnummer | Empfohlene Stichbreite | Empfohlene Stichlänge | Typ des Nähfußes                        |
|------------|-------------|------------------------|-----------------------|-----------------------------------------|
| Zierstiche | 07-46       | 5.0                    | 0.5                   | Universal oder speziell für Satinstiche |

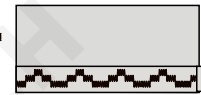
### 1. MUSCHELSAUM

- Legen Sie die Stoffe mit den rechten Seiten zueinander und nähen Sie entlang der Kante.
- Schneiden Sie den Stoff entlang der Naht mit einem Abstand von 3 mm (1/8") für das Nähen.
- Markieren Sie den Abstand.
- Drehen Sie den Stoff um, drücken Sie die kurvige Naht an die Oberfläche und drücken Sie sie.



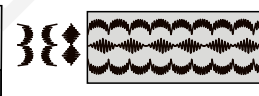
### 2. DEKORATIVE MUSCHELSTICH-KANTE

- Legen Sie die Stoffe mit den linken Seiten zueinander und nähen Sie nahe an der Kante.
- Schneiden Sie entlang der Außenkante der Naht (achten Sie darauf die Nähte nicht zu durchschneiden).
- Verwenden Sie Nahtabdichtung.



### 3. ZIERSTICHE

Dienen vor allem dazu, die Ziernähte zu erreichen. Sie sehen am besten aus, wenn die Stichlänge zwischen 0.5 und 1 eingestellt wird. Beim Nähen mit Zierstichen können Sie beliebig ihre Länge und Breite einstellen.



Vor dem Nähen soll man die Stiche immer auf einem überflüssigen Stoffelement probieren, bis der erwünschte Effekt erreicht wird.

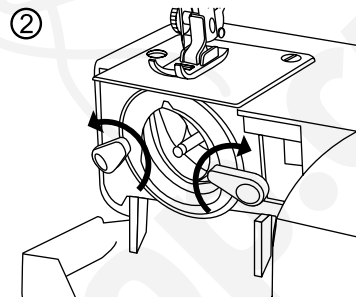
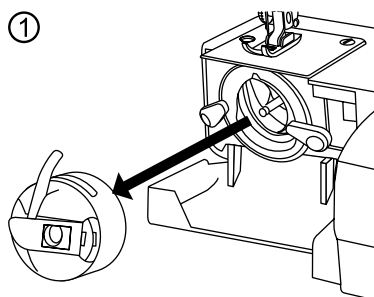
**Achtung:** bei manchen Stichen lässt sich Länge und Breite nicht gleichzeitig einstellen.



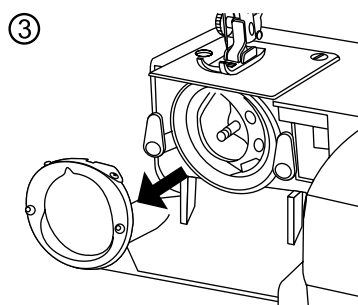
## REINIGUNG UND WARTUNG DER MASCHINE

Damit die Maschine lange betriebsfähig bleibt, ist es notwendig, die wichtigsten Teile zu reinigen.  
**Achtung:** bei Reinigung und Wartung muss die Maschine ausgeschaltet bleiben, und der Stecker soll von der Steckdose getrennt werden.

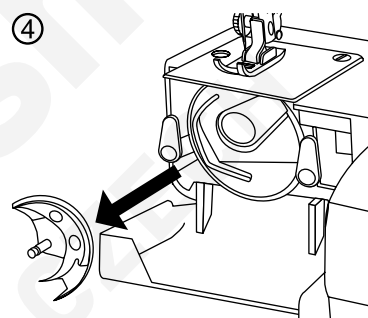
1. Die Nadel in ihre oberste Position bringen.  
Den Anschlagstisch herausnehmen und das Greifergehäuse öffnen. Die Spulenkapfel herausnehmen..
2. Die Montageelemente des Greifers dem Schema nach öffnen.



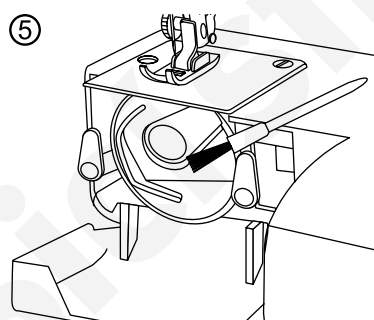
3. Den Greiferring abbauen.



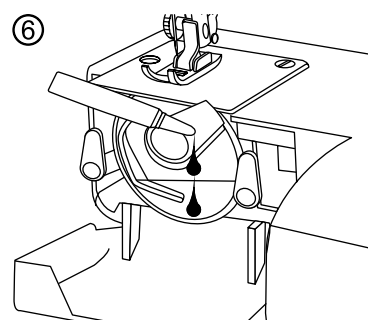
4. Den Greifer herausnehmen.



5. Mit dem Reinigungspinsel den Greifer und den Greiferbereich reinigen.



6. Ein Mal pro Woche den Greifer mit einem Tropfen Vaselineöl schmieren.



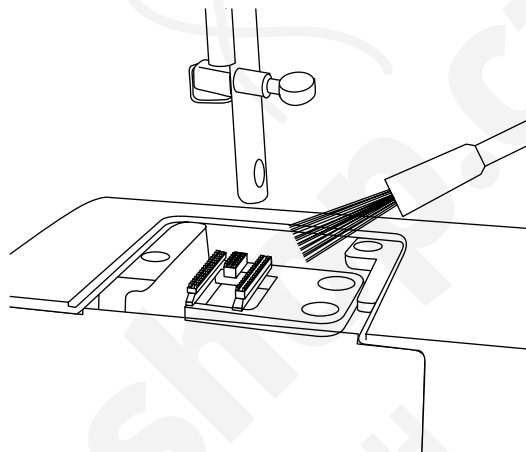
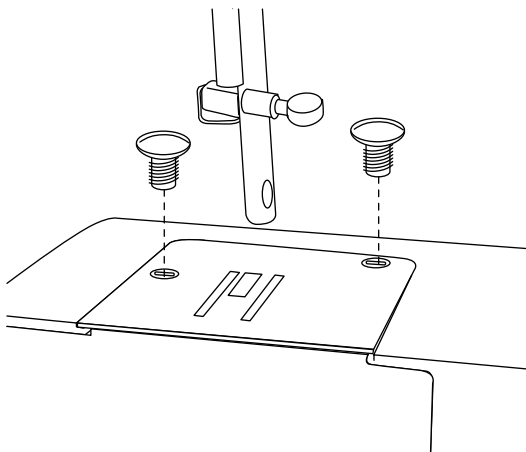
Nach der Wartung alle Elemente wieder einsetzen.

## REINIGEN VON TRANSPORTEUR

1. Schrauben Sie die Nadelklemmschraube ab und nehmen Sie die Nadel heraus. Nehmen Sie den Nähfuß heraus.
2. Schrauben Sie die Schrauben der Stichplatte ab und nehmen Sie sie heraus.
3. Reinigen Sie den Transporteur mit einem Pinsel, dann setzen Sie die Stichplatte erneut auf und schrauben Sie sie zu.

Befestigen Sie die Nadel und den Nähfuß, um weiter arbeiten zu können.

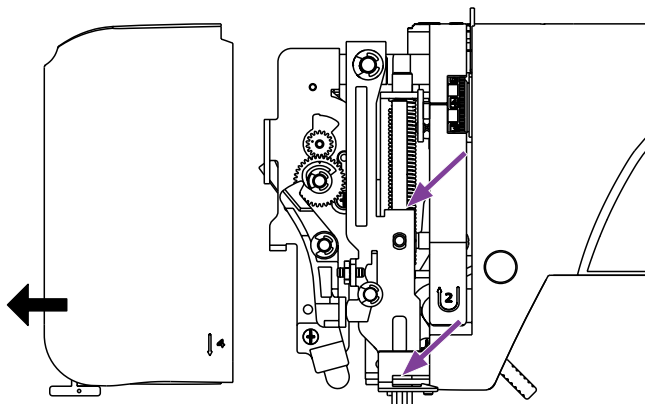
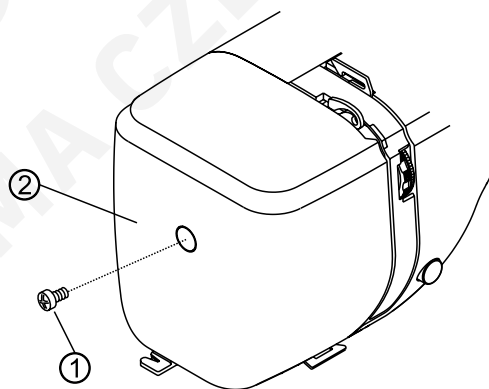
**ACHTUNG:** Wenn die Maschine häufig benutzt wird, muss der Transporteur häufig gereinigt werden.



## ÖLEN DER MASCHINE

**ACHTUNG:** Ölen Sie die Maschine nur mit einem von dem Hersteller empfohlenen oder bei einem autorisierten Partner gekauften Öl. Um die Maschine richtig zu schmieren, sind 1-2 Tropfen Öl ausreichend. Mehr Öl kann verursachen, dass die Ölreste den Stoff verschmutzen. Wenn die Maschine nach längerem Stillstand nicht gleichmäßig arbeitet, soll man sie mit einigen Tropfen Öl vor der Inbetriebnahme schmieren. Es wird empfohlen, die Maschine alle 3-4 Monate zu schmieren. Das Ölen ist im Greiferbereich sowie bei einigen beweglichen Teilen der Maschine nötig, z.B. Nadelstangeantrieb. Nehmen Sie die Blende (1) heraus, schrauben Sie die Schraube ab (2) und nehmen Sie den Deckel heraus (3). Reinigen und ölen Sie die mit den Pfeilen auf der Abbildung markierten Teile. Setzen Sie den Deckel auf, schrauben Sie die Schraube zu und stecken Sie die Blende in richtige Stelle.

**ACHTUNG:** Nach dem Ölen legen Sie einige Stoffreste unter den Nähfuß und schalten Sie die Maschine ein, ohne sie einzufädeln. Die Maschine soll einige Minuten lang so arbeiten, um das überflüssige Öl zu entfernen.



## PROBLEME UND IHRE BEHEBUNG

Wenn die Maschine nicht richtig funktioniert, prüfen Sie zuerst, ob Sie alle Arbeiten gemäß dieser Bedienungsanleitung getan haben (ob die Maschine richtig eingeschaltet wurde, ob der Oberfaden korrekt eingefädelt ist, ob der Unterfaden richtig in die Spulenkapsel eingesetzt wurde usw. Wenn die Maschine weiterhin nicht korrekt näht, treten Sie bitte in Kontakt mit unserem Service.

| Problem                            | Ursache                                                         | Lösung                                                                                                         |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Oberfaden wird gebrochen.      | Der Oberfaden ist nicht richtig eingefädelt.                    | Fädeln Sie die Maschine erneut ein.                                                                            |
|                                    | Zu große Oberfadenspannung                                      | Lockern Sie den Oberfaden                                                                                      |
|                                    | Gebogene oder stumpfe Nadel                                     | Wechseln Sie die Nadel                                                                                         |
|                                    | Falsch eingesteckte Nadel                                       | Stecken Sie die Nadel korrekt ein.                                                                             |
|                                    | Falsch angepasste Fadenstärke                                   | Passen Sie die richtige Fadenstärke an.                                                                        |
| Der Unterfaden wird gebrochen.     | Der Unterfaden ist nicht richtig aufgespult.                    | Fädeln Sie die Maschine erneut ein.                                                                            |
|                                    | Faden- und Stoffreste begrenzen die Greiferbewegung.            | Reinigen Sie die Spulenkapsel und den Greiferbereich.                                                          |
|                                    | Die Spulenkapsel ist beschädigt                                 | Wechseln Sie die Spulenkapsel                                                                                  |
| Die Nadel wird gebrochen.          | Falsch eingesteckte Nadel                                       | Stecken Sie die Nadel korrekt ein.                                                                             |
|                                    | Gebogene oder stumpfe Nadel                                     | Wechseln Sie die Nadel                                                                                         |
|                                    | Falsch angeschraubte Nadel                                      | Schrauben Sie die Schraube in der Nadelhalterung fester an.                                                    |
|                                    | Zu große Oberfadenspannung                                      | Lockern Sie den Oberfaden                                                                                      |
|                                    | Der Stoff wird nicht transportiert.                             | Prüfen Sie, ob der Transporteur eingeschaltet ist.                                                             |
|                                    | Die Nadel ist zu dünn                                           | Passen Sie die richtige Nadelstärke an.                                                                        |
|                                    | Stichauswahl-Einstellrad wurde bei der gesenkten Nadel gedreht. | Die Stiche sollen immer erst dann eingestellt werden, wenn sich die Nadel in ihrer obersten Position befindet. |
| Die Maschine lässt die Stiche aus. | Falsch eingesteckte Nadel                                       | Stecken Sie die Nadel korrekt ein.                                                                             |
|                                    | Gebogene oder stumpfe Nadel                                     | Wechseln Sie die Nadel                                                                                         |
|                                    | Falsch angepasste Faden- oder Nadelstärke                       | Passen Sie die richtige Stärke von Faden und Nadel an.                                                         |
|                                    | Oberfaden falsch eingefädelt                                    | Fädeln Sie die Maschine erneut nach der Bedienungsanleitung ein.                                               |

|                                                           |                                                                                                                                          |                                                                  |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Der Stoff wird während des Nähens gefältelt oder gewellt. | Zu große Oberfadenspannung                                                                                                               | Lockern Sie den Oberfaden                                        |
|                                                           | Oberfaden falsch eingefädelt                                                                                                             | Fädeln Sie die Maschine erneut nach der Bedienungsanleitung ein. |
|                                                           | Es wurde zu lange Stichlänge eingestellt.<br>Wenn Sie sehr leichte Stoffe nähen, legen Sie darunter ein Stück Papier oder Faserrohstoff. | Stellen Sie eine kürzere Stichlänge ein.                         |
| Die Maschine macht Knoten.                                | Zu kleine Oberfadenspannung                                                                                                              | Vergrößern Sie die Oberfadenspannung.                            |
|                                                           | Falsch angepasste Faden- oder Nadelstärke                                                                                                | Passen Sie die richtige Stärke von Faden und Nadel an.           |
| Der Stoff wird nicht transportiert.                       | Die Faden- und Stoffresten blockieren den Transporteur                                                                                   | Reinigen Sie den Transporteur                                    |
|                                                           | Der Transporteur ist abgeschaltet                                                                                                        | Schalten Sie den Transporteur ein.                               |
|                                                           | Zu kurzer Stich                                                                                                                          | Vergrößern Sie die Stichlänge                                    |
| Der Stoff wird nicht gleichmäßig transportiert            | Die Stichlänge ist auf 0 eingestellt                                                                                                     | Vergrößern Sie die Stichlänge                                    |
|                                                           | Der Unterfaden ist fast alle                                                                                                             | Spulen Sie auf                                                   |
| Die Maschine funktioniert nicht.                          | Die Maschine ist nicht an Strom angebracht.                                                                                              | Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.                        |
|                                                           | Ein-/Ausschalter der Maschine befindet sich in der Position „0“                                                                          | Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf „1“                         |
|                                                           | Das Handrad befindet sich in Position zum Aufspulen des Unterfadens                                                                      | Drücken Sie das Handrad nach links zu.                           |
|                                                           | Der Faden hängt am Bolzen der Spulenkapsel auf.                                                                                          | Setzen Sie richtig die Spule und die Spulenkapsel ein.           |
| Die Maschine arbeitet zu laut oder zu langsam             | Der Faden hängt am Bolzen der Spulenkapsel auf.                                                                                          | Setzen Sie richtig die Spule und die Spulenkapsel ein.           |
|                                                           | Die Faden- und Stoffresten blockieren den Transporteur                                                                                   | Reinigen Sie den Transporteur                                    |
|                                                           | Die Maschine ist nicht ausreichend geölt.                                                                                                | Prüfen Sie die Informationen zur richtigen Wartung der Maschine  |
| Die Glühbirne leuchtet nicht                              | Ein/Ausschalter der Maschine zeigt die Position „0“                                                                                      | Stellen Sie den Ein/Ausschalter auf „1“                          |
|                                                           | Die Glühbirne ist durchgebrannt                                                                                                          | Wechseln Sie die Glühbirne                                       |

Šicí stroje-shop.cz  
STRIMA CZECH

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions before using this sewing machine.

### **To reduce the risk of electric shock:**

An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.

### **To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:**

1. Do not allow children to play with the machine. The machine is not intended for use by children or infirmed persons without proper supervision. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this owner's manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this owner's manual.
3. Never operate this sewing machine: (1) if it has damaged cord or plug, (2) if it is not working properly, (3) if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return this sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. Do not place anything on the foot controller
9. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
10. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
11. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch this sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin or changing the presser foot, and the like.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.

### **SAVE THESE INSTRUCTIONS**

This sewing machine is designed and manufactured for household use only.

Šicí stroje-shop.cz  
STRIMA CZECH

## TABLE OF CONTENTS

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS          | 58 |
| MAIN PARTS                             | 62 |
| OPENING ACCESSORY CASE                 | 63 |
| ACCESSORIES                            | 63 |
| CONNECTING THE MACHINE                 | 63 |
| FOOT CONTROL                           | 64 |
| CONVERTING TO FREE-ARM MACHINE         | 64 |
| PRESSER FOOT LIFTER                    | 64 |
| REVERSE STITCHING                      | 65 |
| STITCH LENGTH DIAL                     | 65 |
| NEEDLE POSITION BUTTON                 | 65 |
| MARKS ON THE NEEDLE PLATE              | 65 |
| THREAD STAND                           | 66 |
| WINDING THE BOBBIN                     | 66 |
| REMOVING OR INSERTING THE BOBBIN CASE  | 67 |
| INSERTING THE BOBBIN                   | 67 |
| CHANGING THE PRESSER FOOT              | 68 |
| THREADING THE UPPER THREAD             | 68 |
| TWIN NEEDLE                            | 69 |
| DRAWING UP THE BOBBIN THREAD           | 69 |
| ADJUSTING THE THREAD TENSION           | 70 |
| FABRIC, THREAD AND NEEDLE TABLE        | 70 |
| INSERTING THE NEEDLE                   | 71 |
| FUNCTIONS OF PANEL                     | 71 |
| PATTERN SELECTION                      | 72 |
| STITCH WIDTH SELECTION                 | 72 |
| TWIN NEEDLE SELECTION                  | 72 |
| ADDITIONAL WARNING MESSAGES ON THE LCD | 72 |
| SOUND SIGNALS                          | 73 |
| SELECTION OF PATTERN - EXAMPLE         | 73 |
| START AND END OF SEAM                  | 74 |
| REVERSE STITCHING                      | 75 |
| TURNING CORNERS                        | 75 |
| STRAIGHT STITCH                        | 75 |
| ZIGZAG STITCH                          | 76 |

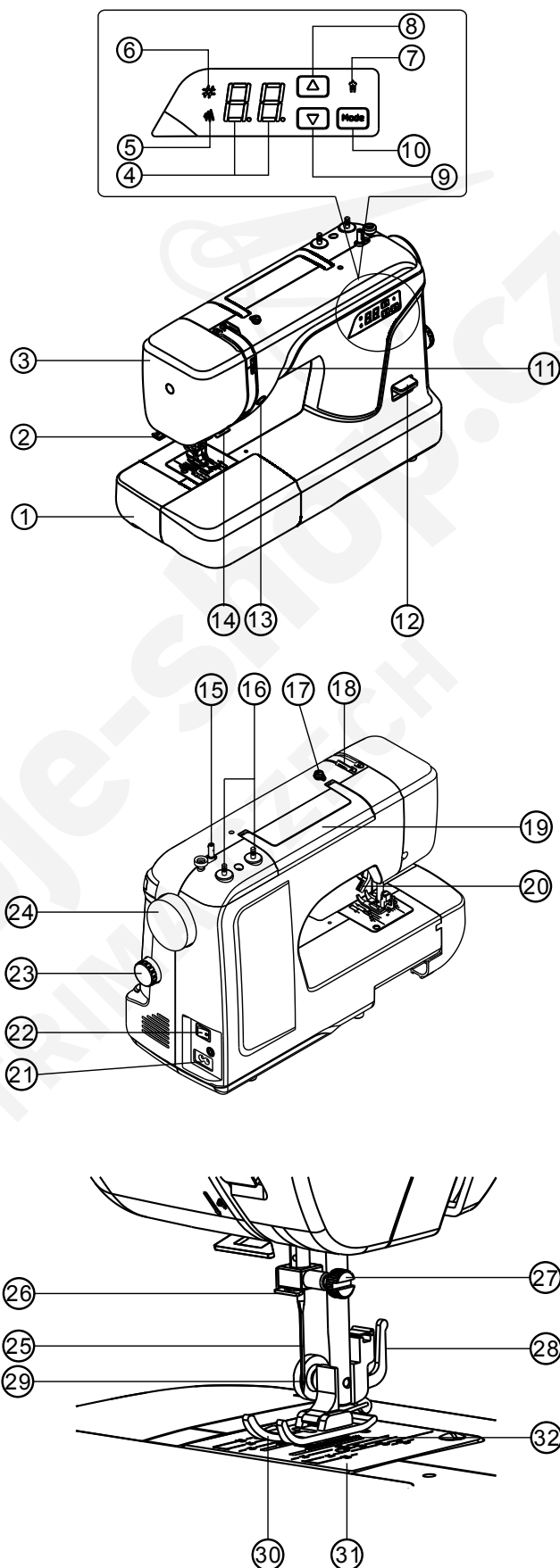


|                          |    |
|--------------------------|----|
| SAFETY STITCHES          | 76 |
| INSERT ZIPPERS           | 77 |
| BUTTON SEWING            | 77 |
| BUTTONHOLE SEWING        | 78 |
| DECORATIVE STITCHES      | 79 |
| MAINTENANCE AND CLEANING | 80 |
| CLEANING THE FEED DOG    | 81 |
| OILING THE NEEDLE BAR    | 81 |
| HELPFUL HINTS            | 82 |

Šicístroje-shop.cz  
STRIMA CZECH

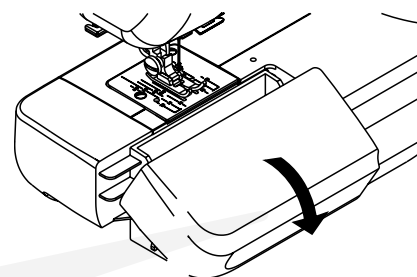
## MAIN PARTS

1. Side cover
2. Thread cutter
3. Face plate
4. LED display
5. Stitch width indicator LED
6. Pattern indicator LED
7. Twin needle indicator LED
8. Increase button
9. Decrease button
10. Mode selection button
11. Thread tension control dial
12. Reverse sewing lever
13. Needle position button
14. Lower thread guide
15. Bobbin winder shaft
16. Spool pins
17. Bobbin winder thread guide
18. Top thread guide
19. Carrying handle
20. Presser foot lifter
21. Cord socket
22. Power/light switch
23. Stitch length dial
24. Hand wheel
25. Needle
26. Needle bar thread guide
27. Needle clamp screw
28. Presser foot holder
29. Presser foot screw
30. Presser foot
31. Needle plate
32. Feed dog



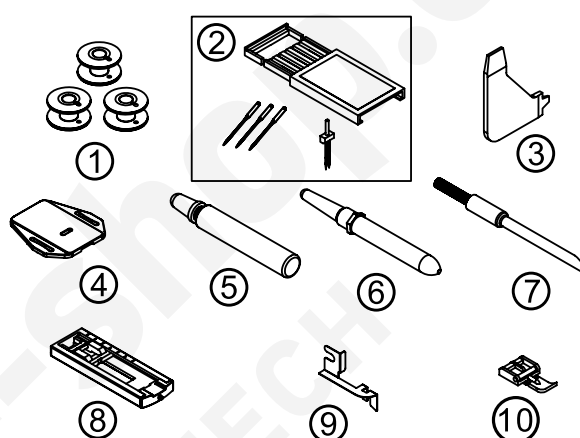
## OPENING ACCESSORY CASE

To open the accessory case, lift up the top left side of the table and pull toward you.



## ACCESSORIES

1. 3 bobbins
2. Needle set
3. Multi-function screwdriver
4. Embroidery plate
5. Oiler
6. Buttonhole opener
7. Brush
8. Buttonhole foot
9. Guide presser foot
10. Zipper foot

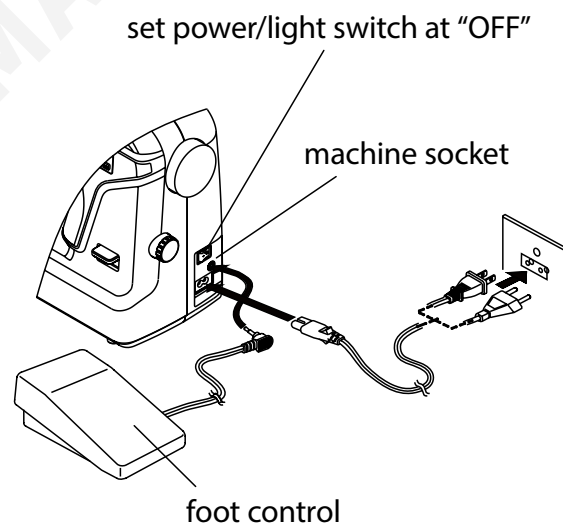


## CONNECTING THE MACHINE

Place the machine on a stable table.

1. Connect the power cord to the machine by inserting the 2-hole plug into the plug socket.
2. Connect the power cord plug to the electric outlet.
3. Turn „ON“ the power switch.
4. A lamp will light up when switch is turned on.
5. To disconnect, turn the power switch to the „OFF“ position, then remove plug from outlet.

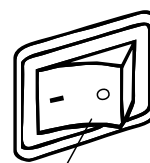
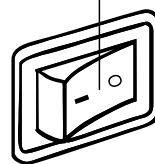
Before connecting the power cord, make sure that the voltage and frequency indicated on the machine is the same as in your power source.



**DANGER: Never leave the machine unattended when plugged in. Always unplug this machine from the electric outlet immediately after using and before maintenance.**

**WARNING: Do not unplug by pulling on the cord.**  
To unplug, grasp the plug, not the cord.

position 0 - machine  
OFF

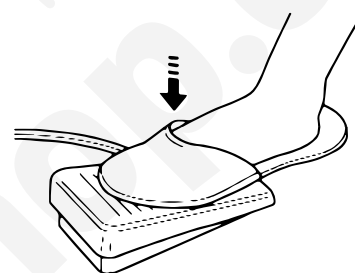


position I - machine ON

## FOOT CONTROL

Sewing speed can be varied by the foot control.

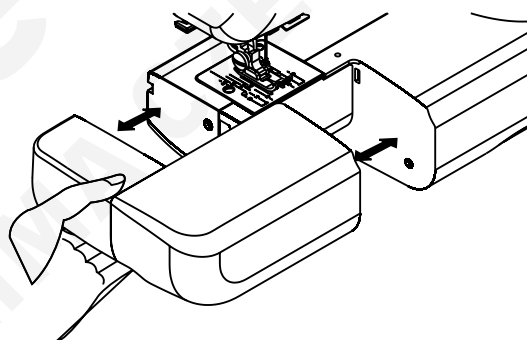
The harder you press on the control, the faster the machine runs.



## CONVERTING TO FREE-ARM MACHINE

Your machine can be used either as a flat-bed, or as a free-arm model. With the extension table in position, it provides a working surface as a standard flat-bed model.

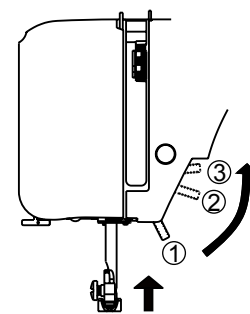
By removing the extension table (just pull it off to the left as shown), the machine converts into a free-arm model.



## PRESSER FOOT LIFTER

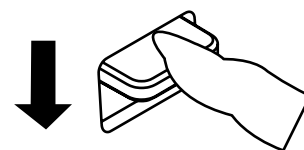
There are three positions for your presser foot:

1. Lower the presser foot to sew.
2. Raise the lifter to the middle position to insert or remove fabric.
3. Lift it to its highest position to change the presser foot or to remove thick fabric.



## REVERSE STITCHING

Reverse stitching is used for reinforcing the ends of the seams.  
Press reverse stitch button and sew 4-5 stitches.  
(Using foot control, press pedal with pressing reverse stitch button).



## STITCH LENGTH DIAL

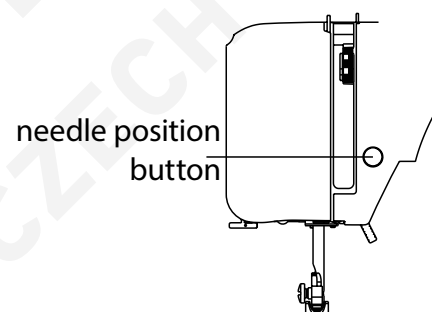
1. Turn this dial to set stitch length (setting range: 0 to 4 mm).
2. Turn this dial to (b1, b2, b3) position to set buttonhole step.



## NEEDLE POSITION BUTTON

Press this button to raise or lower the needle.

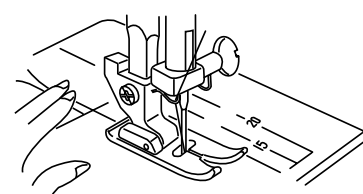
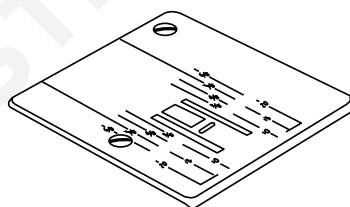
Press this button twice to sew a stitch.



## MARKS ON THE NEEDLE PLATE

Line on the stitch plate help to guide material evenly.

The numbers on the needle plate indicate the distance between the center needle position and the indicating line.



The numbers in the front indicate in Millimeters.  
The numbers in the back indicate in inches.

## THREAD STAND

The spool pins are used for holding the spool of thread in order to feed thread to the machine.

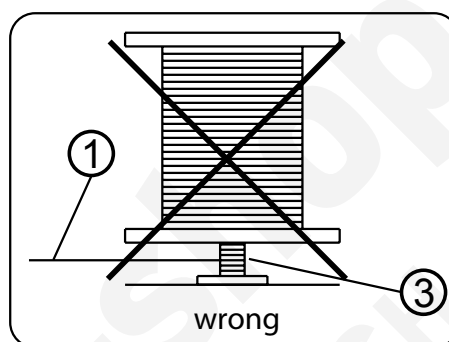
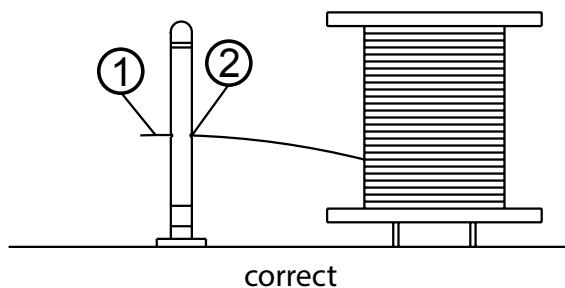
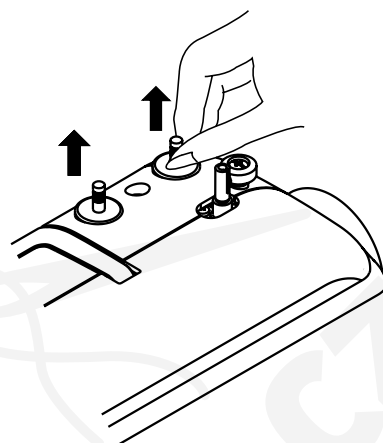
To use, pull up the spool pin. Push down for storage.

1) Upper thread

2) Hole

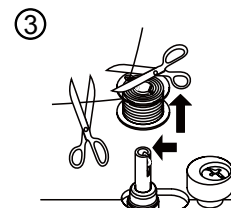
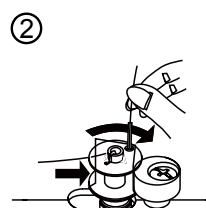
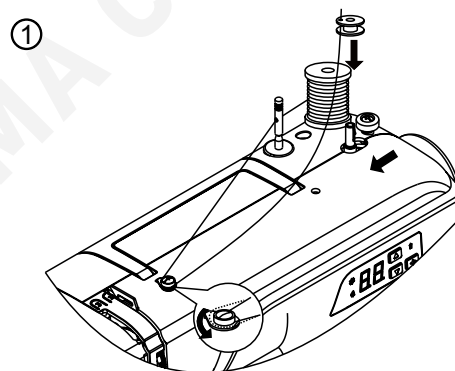
3) Tangle

**NOTE:** In case of using the thread which has tendency to tangle around the spool pin, thread through the hole of spool pin as shown. The hole should face to the thread spool.

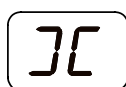


## WINDING THE BOBBIN

1. Place a spool of thread onto the spool pin. Guide the thread around the bobbin winder thread guide.
2. Insert the thread through one of holes in the bobbin from the inside to the outside. Put the bobbin on the bobbin winder spindle, and push it to the right. With the free end of the thread held in your hand, depress the foot control. When the bobbin is fully wound, it will stop automatically.
3. Return the bobbin winder to its original position by moving the spindle to the left, and cut the thread.



During winding the bobbin on the LCD will be shown:

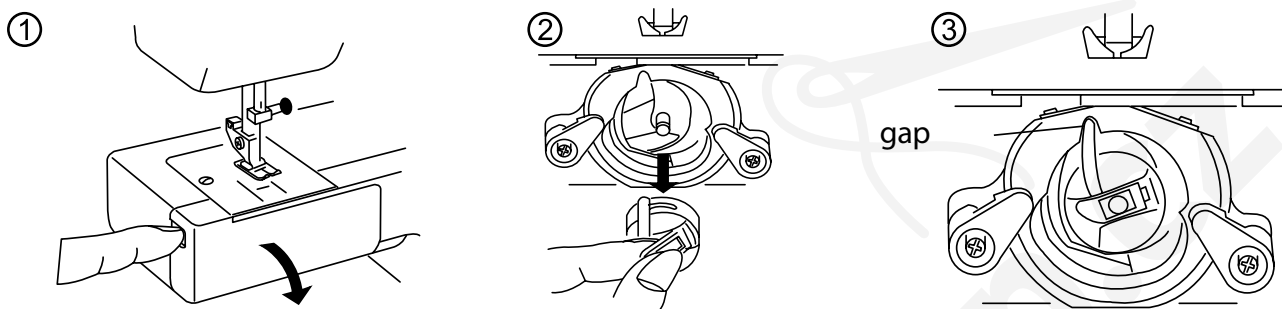


## REMOVING OR INSERTING THE BOBBIN CASE

**CAUTION: Turn off the power before start this operation.**

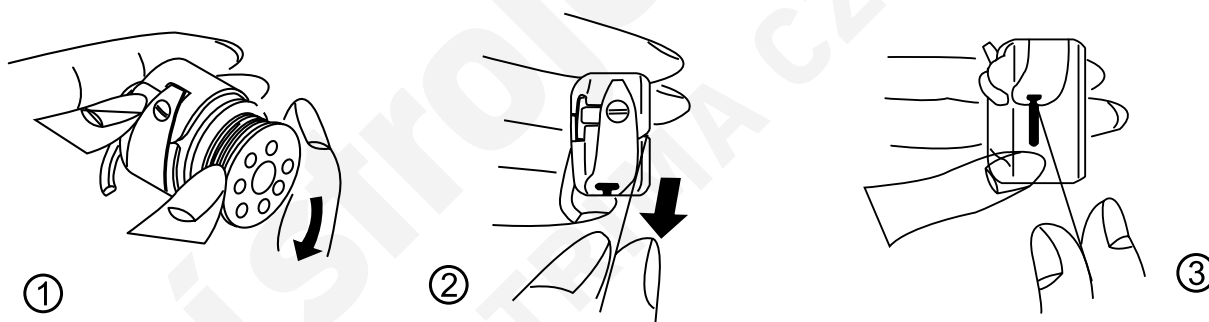
Raise the needle by turning the balance wheel toward you.

1. Open the hook cover.
2. Take out bobbin case holding the latch.
3. When inserting the bobbin case, place the tip of the bobbin case into the recess of the hookrace.



## INSERTING THE BOBBIN

1. Place bobbin into bobbin holder with the thread unwinding counter clockwise.
2. Draw thread into notch.
3. Pull thread toward the left and along the inside of spring until it slips into notch being sure that thread does not slip out of notch. Pull thread out about 10 cm.

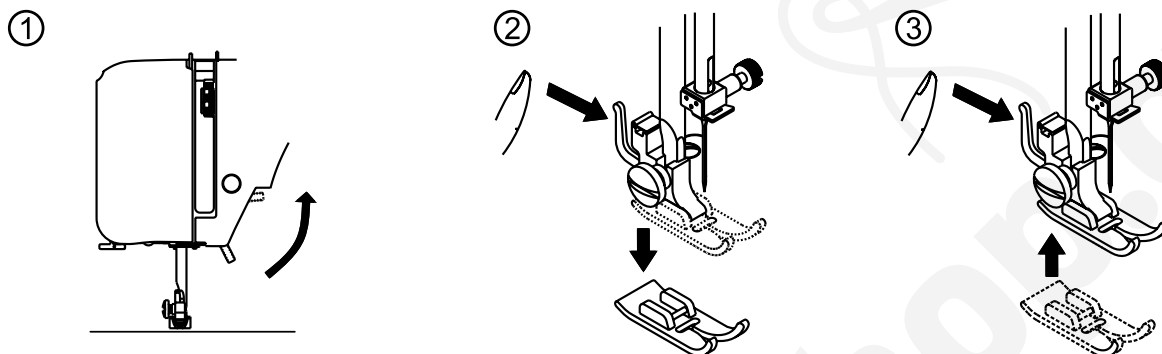


## CHANGING THE PRESSER FOOT

The presser foot must be changed according to the sewing job or stitch you sew.

**CAUTION:** Turn OFF the power switch before you change the presser foot.

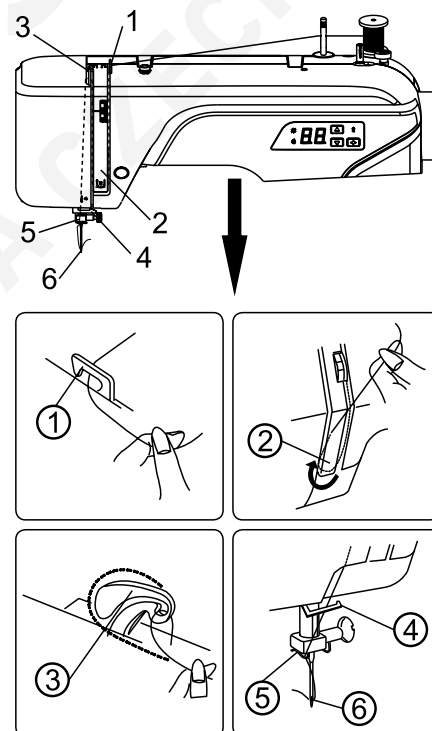
- Turn the handwheel toward you until the needle is at its highest position.
- Raise the presser foot (1)
- Remove the presser foot by pushing the presser foot release lever toward you (2).
- Place desired foot with its pin directly under the slot (3).
- Lower the presser foot lifter and the presser foot will snap into place.



## THREADING THE UPPER THREAD

**Note :** Improper threading sequence , or the wrong thread running can cause thread tearing, passing stitches, wrinkling the material.

1. Raise take-up lever to its highest position by turning hand wheel toward you. Raise presser foot.
2. Place spool on spool pin as shown, with thread coming from the back of the spool.
3. Draw thread into thread guide (1).
4. Guide thread through tension disc (2) and pull it up.
5. Draw the thread through take-up lever from right to the left (3).
6. Then draw thread down (4) and slip it into the lower thread guide (5).
7. Thread needle eye from front to back (6) and pull thread out under the presser foot about 10 cm.





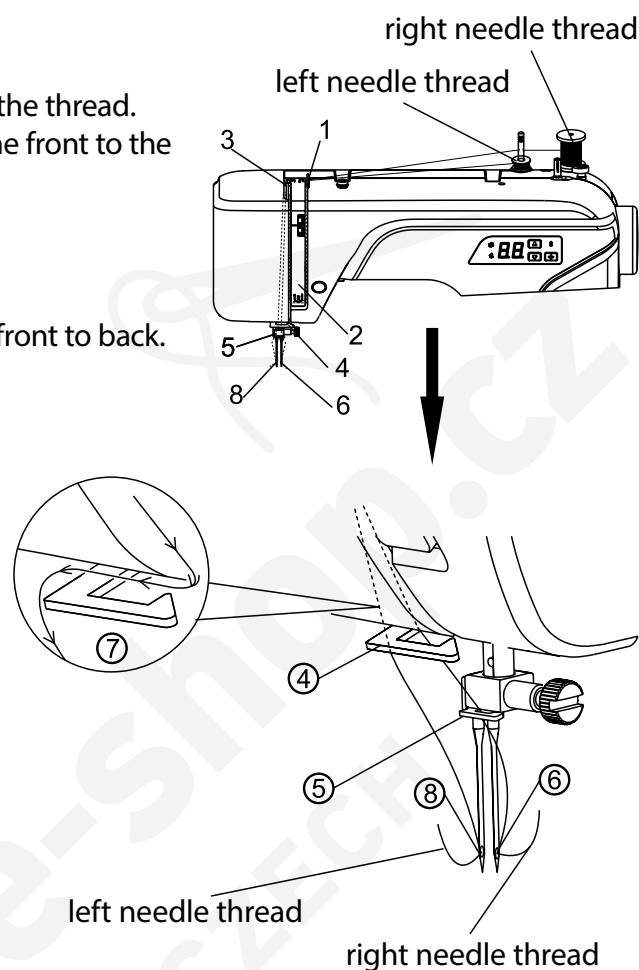
## TWIN NEEDLE

### 1. Thread the left needle:

- The steps 1-3 refer to single needle thread.
- Draw thread as shown 7 and then straighten the thread.
- Then draw thread to left needle eye 8 from the front to the back.

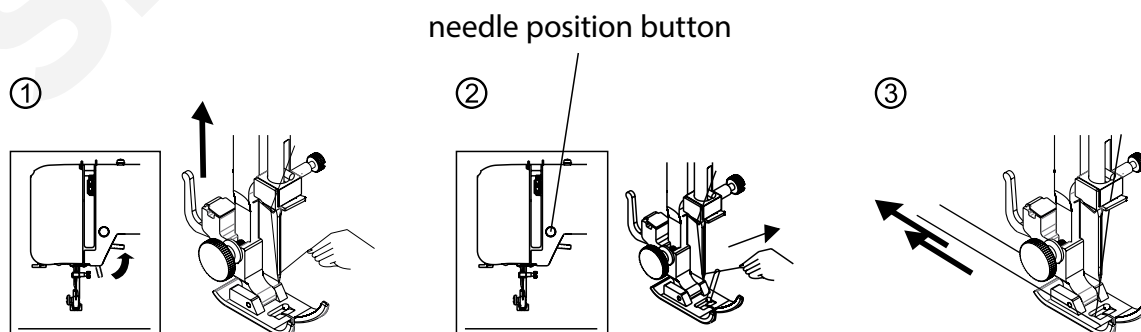
### 2. Thread the right needle:

- The steps 1-5 refer to single needle thread.
- Then draw thread to right needle eye 6 from front to back.



## DRAWING UP THE BOBBIN THREAD

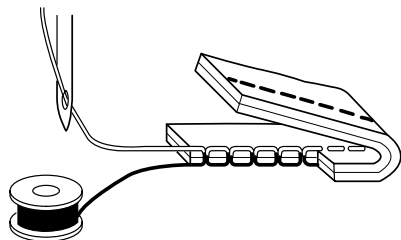
1. Raise the presser foot.
2. Hold the upper thread loosely and press needle position button.
3. Pull upper thread lightly. Bobbin thread will come up in a loop.
4. Pull both upper and bobbin threads about 10 cm toward the back and under the presser foot.



## ADJUSTING THE THREAD TENSION

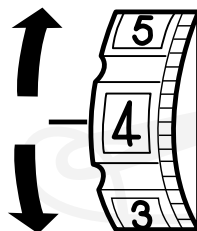
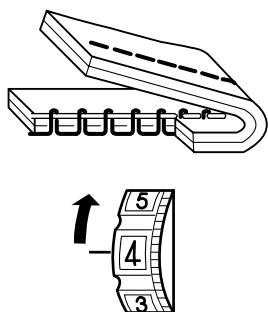
The thread tension must be properly balanced. If adjustment is required, it can be made by changing the upper thread tension.

Correct thread tension: upper and bobbin threads should interlock in the middle of fabric.



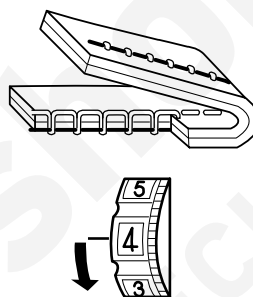
### When bobbin thread appears on top side of fabric:

Turn the tension dial to a lower number to loosen the upper thread tension.



### When upper thread appears on the bottom side of fabric:

Turn the tension dial to a higher number to tighten the upper thread tension.



### Thread tension for zigzag stitches:

To sew zigzag stitches, the thread tension should be set to a slightly weaker tension than when sewing straight stitches. You will obtain a nicer stitch when upper thread appears on bottom side of fabric.

## FABRIC, THREAD AND NEEDLE TABLE

| Type of fabric                                | Thread size                        | Needle size |
|-----------------------------------------------|------------------------------------|-------------|
| Light weight                                  | Ctn. #120 - 150<br>Silk #120 - 150 | 70 – 80     |
| Medium weight                                 | Ctn. #100 - 120<br>Silk #100 – 120 | 80 – 90     |
| Heavy weight                                  | Ctn. #50 - 80<br>Silk #50 - 80     | 90 – 100    |
| Stretch, double knit, tricot, spandex, jersey | Ctn #120 - 150                     | 80 – 90     |

Remember to always use the correct needles for specific types of material.

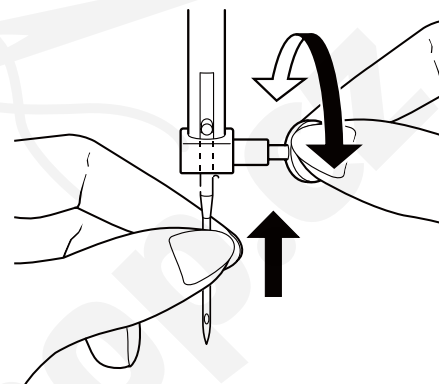
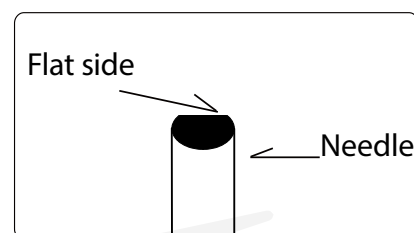
## INSERTING THE NEEDLE

Select a needle of the right type and size for the fabric to be sewn.

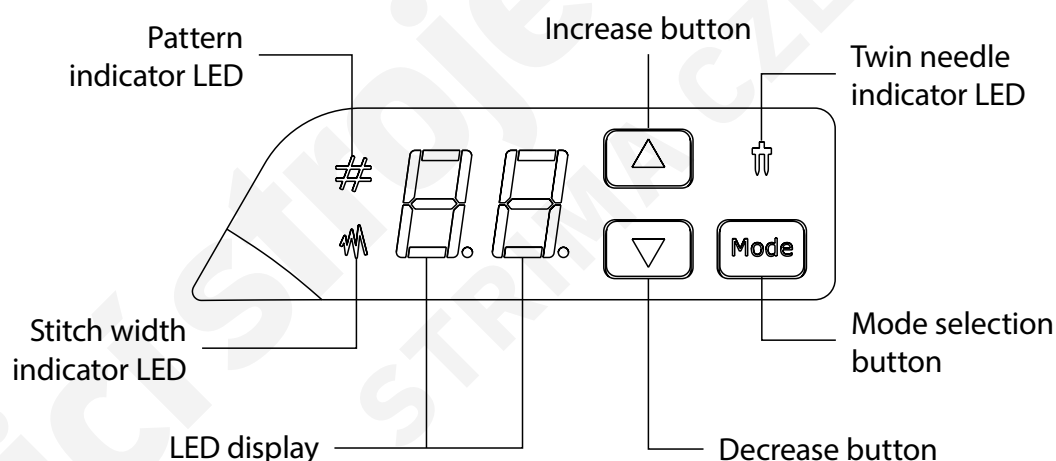
**CAUTION:** Turn off the power before removing the needle.

1. Turn the handwheel toward you until the needle is at its highest point.
2. Loosen the needle clamp screw.
3. Remove the needle.
4. Insert new needle into needle clamp with flat side to the back and push it up as far as it will go.
5. Tighten the needle clamp screw.

**NOTE:** Do not use bent or blunt needles. Place needle on a flat surface and check to see if bent.







## FUNCTIONS OF PANEL

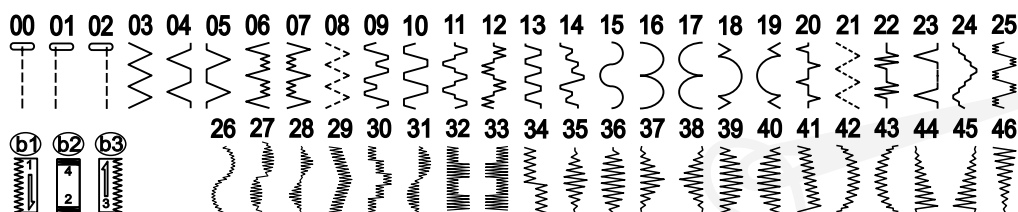


Each time you press MODE button, you can realize the following functions:



1. Pattern selection/ stitch width mode.
2. Twin needle/ single needle mode.

## PATTERN SELECTION

1. Turn on the sewing machine, the pattern indicator LED will be right on.
2. Press button   to increase or decrease the pattern number one by one.
3. Long press button   to increase or decrease the pattern number ten by ten.



## STITCH WIDTH SELECTION

1. Press the MODE button once, the "stitch width mode indicator LED" will light on, and the pattern indicator LED will turn off.
2. Press the mode selection button again, the "stitch width mode indicator LED" will light off, and the pattern indicator LED will light on.
3. Press button   to increase or decrease the stitch width by 0.5 mm.

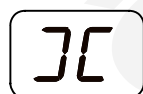
## TWIN NEEDLE SELECTION

Long press the MODE button, the "twin needle indicator LED" will light up.  
Long press this button again, the "twin needle mode indicator LED" will light off.

**NOTE:** If select the twin needle mode, before whatever pattern you select, press mode button to select twin needle mode. In this way, the stitch width can be automatically reduced to prevent the twin needle touching the needle plate. Otherwise the needle will be broken or the machine may be damaged.

## ADDITIONAL WARNING MESSAGES ON THE LCD

If an incorrect operation is made, a helpful message will be displayed. When a helpful message is displayed, fix the problem following the instructions below.



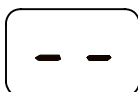
The bobbin winder is moved to the right.  
Move bobbin winder to left when it is not used.



Presser foot is raise up.  
Put down the presser foot.



Machine is locked up due to thread entangled with bobbin case or rotation interrupted forcibly.  
Turn off power switch and eliminate the problem that caused the machine to stop.



The stitch length dial is on neutral position.  
Set the stitch length between range 0-4.

## SOUND SIGNALS

| SOUND         | DESCRIPTION             |
|---------------|-------------------------|
| Single signal | Normal operation        |
| Double signal | Invalid operation       |
| Triple signal | Invalid machine setting |
| Long signal   | The machine is jammed   |

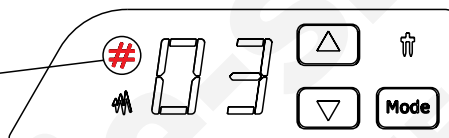
## SELECTION OF PATTERN - EXAMPLE

Select stitch



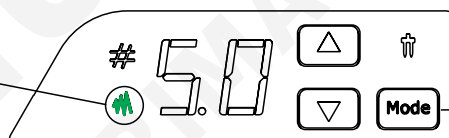
- When you switch on machine on the LCD will be shown pattern 00. To change it for 03 you have to three times push button

Pattern indicator will turn red when pattern will be changed



- Stitch width adjusting  
Press MODE button to stitch width adjusting mode.

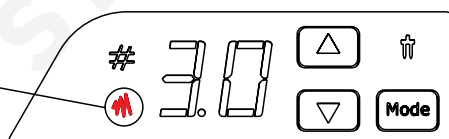
Stitch width indicator will light green



MODE button

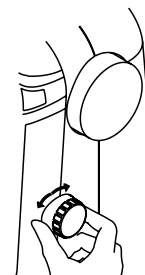
To adjust stitch width use buttons:

Stitch width indicator will turn red when stitch width will be changed



Note: Under the stitch width adjusting mode, green light means default setting. Red light means custom setting.

- Stitch length adjusting.  
Turn the stitch length dial to adjust the stitch length. You can adjust length in range from 0 to 4 mm.



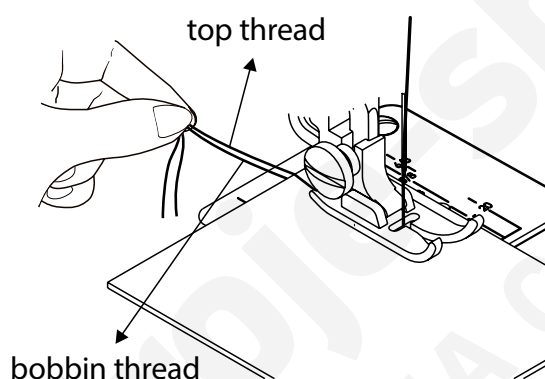
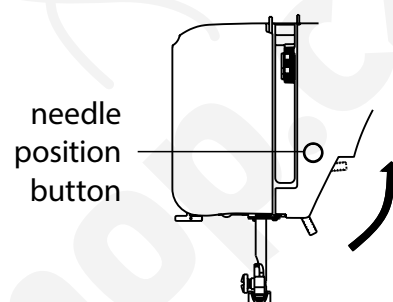
**CAUTION:**

1. After adjusting the stitch width, turn the hand wheel 2-3 circles towards you to check if the needle will touch the presser foot or not. If the needle can touch the presser foot, the needle will be bent or broken.
2. If the stitches are sewed together, please increase the stitch length before continuing to sew, otherwise will cause needle bent
3. By stitch length dial it is also possible to change program for sewing buttonhole. When you dial this on the LCD will be shown adequately b1, b2, b3.

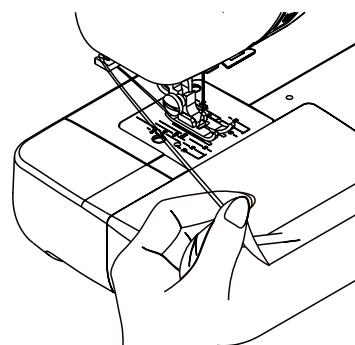
## START AND END OF SEAM

**CAUTION:** While sewing, special care is required around the needle area. As the machine automatically feeds the fabric, do not pull nor push fabric.

1. Move needle to its highest position by using position needle button
2. Place the fabric under the presser foot.
3. Lower the presser foot.
4. Hold back threads when starting machine. Let threads go after sewing a few stitches.



5. Regulate the speed while sewing.
6. Stop machine when you reach end of seam.
7. Raise the presser foot lifter.
8. When you have reached the end of a seam, stop sewing and turn the handwheel toward you to bring the needle to its highest position. Raise the presser foot and pull the fabric out from under the foot to the back of the machine. Cut the threads on the thread cutter.



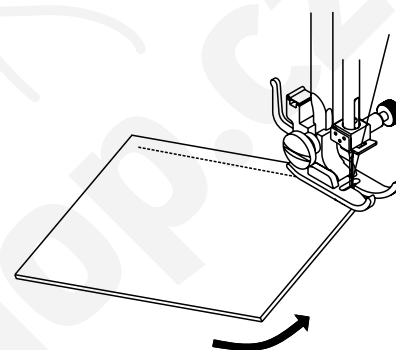
## REVERSE STITCHING

Reverse stitching is used for reinforcing the ends of the seams.

1. Place the fabric in position where back stitching is to be made and lower the presser foot.
2. Press reverse stitch lever and sew 4-5 stitches.
3. Release reverse stitch lever and press foot control to sew forward.
4. When you reach the end of a seam, press reverse stitch lever and sew 4-5 reverse stitches.

## TURNING CORNERS

1. Stop the machine when you reach a corner
2. Lower needle into the fabric
3. Raise the presser foot.
4. Use the needle as a pivot and turn fabric.
5. Lower the presser foot and resume sewing.





## STRAIGHT STITCH

| Stitch | Name            | Number of stitch | Recommended stitch width | Recommended stitch length | Type of the presser foot |
|--------|-----------------|------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|
|        | STRAIGHT STITCH | 01               | 0.0                      | 2.5                       | Universal                |
|        | STRAIGHT STITCH | 00               | 2.5                      | 2.5                       | Universal                |
|        | STRAIGHT STITCH | 02               | 5.0                      | 2.5                       | Universal                |

1. Check presser foot (universal purpose presser foot).
2. Push needle position button to move needle to its highest position.
3. Place the fabric under the presser foot. Hold upper and bobbin thread loosely
4. Lower the presser foot lever and start sewing.
5. Regulate the speed while sewing.
6. When you reach the end of seam, press the reverse lever to sew 3-4 stitches.
7. Raise the presser foot lifter.
8. Turn the handwheel toward you to bring the needle to its highest position. Pull the fabric out from under the foot to the back of the machine. Cut the threads on the thread cutter.

## ZIGZAG STITCH

| Stitch                                                                            | Name               | Number of stitch | Recommended stitch width | Recommended stitch length | Type of the presser foot |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|
|  | ZIGZAK             | 03               | 5.0                      | 1.0                       | Universal                |
|  | THREE POINT ZIGZAG | 08               | 4.5                      | 0.5                       | Universal                |

ZIGZAG (03) - one of the most important stitch. Can be used for sewing safety stitches, overcasting, decorative stitches, to sew on applique etc. Sew by using universal presser foot or special presser foot (for satin stitches, buttons, and buttonholes)

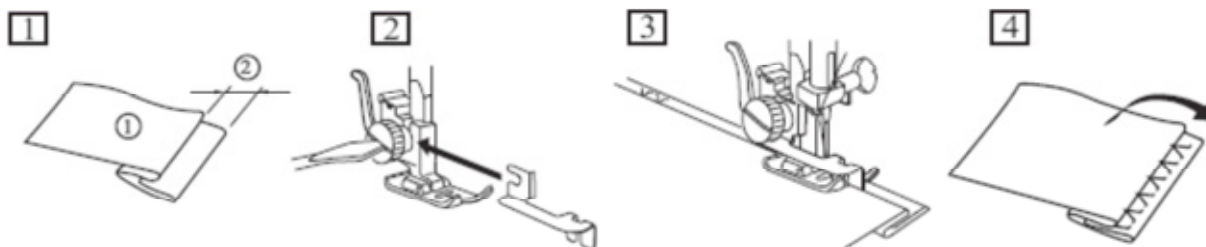
THREE POINT ZIGZAG (08) - used as standard zigzag, but for difficult elastic materials such as for example lycra. Because of three point stitch will stretch with working material. It is also perfect for darning. Use universal presser foot or special presser foot for zigzag

## SAFETY STITCHES

| Stitch                                                                              | Name                  | Number of stitch | Recommended stitch width | Recommended stitch length | Type of the presser foot |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|
|  | SAFETY STITCH         | 04               | 5.0                      | 1.0                       | Universal + guide        |
|  | SAFETY ELASTIC STITCH | 06               | 5.0                      | 2.5                       | Universal+ guide         |


SAFETY ELASTIC STITCH (06) and SAFETY STITCH (04) - used for blind hemming in dresses, trouser leg -this stitch will sew without stitches showing on right side of fabric. Remember to match colour of the thread to sewing material.

1. Fold up the fabric as illustrated. Distance „2“ should be around 0,4-0,7 cm.
2. Lower the presser foot, then loosen the foot holder screw to place the hem guide between the screw and the shank of foot holder. Tighten the screw making sure the hem guide is placed in the middle of the presser foot.
3. Raise the presser foot and place the fabric under the foot (3).
4. Lower the presser foot and sew very slowly for better control, straight stitches should be sew near to the edge of the fabric and zigzag fall on the hem and pierce the soft fold (4).
5. While sewing, make sure that fabric is transported correctly.

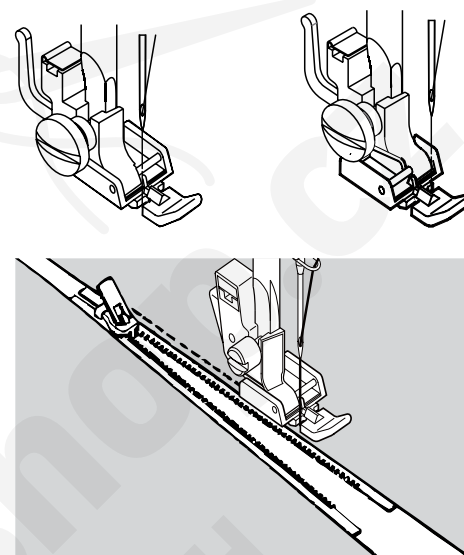





## INSERT ZIPPERS

| Stitch                                                                            | Name            | Number of stitch | Recommended stitch width | Recommended stitch width | Type of the presser foot |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
|  | STRAIGHT STITCH | 00               | 2.5                      | 2.5                      | Foot for sewing zipper   |

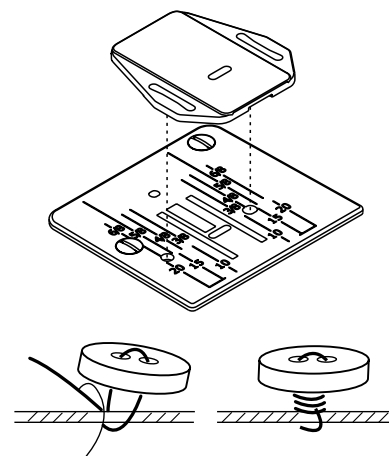
- Align the right side of the left side of the zipper foot pin with the presser foot holder, lower the presser foot lever to attach the foot.
- To insert zippers, consult the zipper package for instructions on how to prepare zipper placket and place zipper.
- To sew close to the zipper on the right side, snap the zipper foot onto the presser foot holder on the left side so the needle passes through the opening on the left side of the foot.
- Snap the foot onto the presser foot holder on the other side of the foot to sew close to the left side to the zipper.



## BUTTON SEWING

| Stitch                                                                              | Name   | Number of stitch | Recommended stitch width       | Recommended stitch length | Type of the presser foot                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------|--------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|  | ZIGZAG | 03               | Depends on holes in the button | 0.0                       | Universal + embroidery plate or special presser foot for sewing buttons |

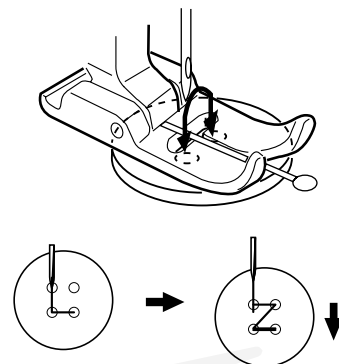
- Attach the embroidery plate onto the needle plate.
- Place the button between the presser foot and the fabric.  
**NOTE:** When sewing four-hole button, first sew the two holes closest to you. Then, slide the button so that the needle goes into the two holes toward the rear of the sewing machine, and then sew them in the same ways.
- Select zigzag stitch 03
- Adjust the stitch length by turning the stitch length dial to "0".
- Adjust the stitch width; ensure the needle correctly goes into the left and right hole of the button.  
**NOTE:** Turn the handwheel toward you (counterclockwise) to check that the needle correctly goes into the left and right hole of the button.







## 6. Start sewing.

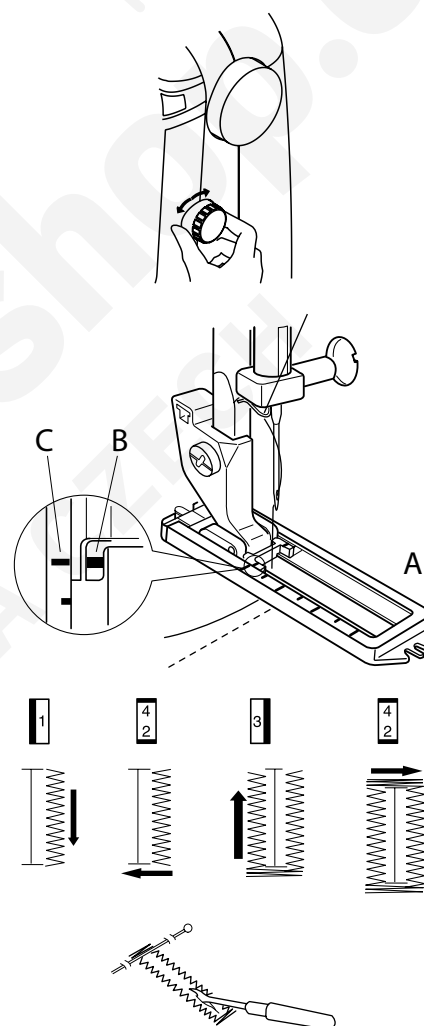
### Button sewing tips:

7. Attach a shank lever on the presser foot to help sewing.
8. To secure thread, cut the upper thread with 25cm of excess, wind it around the thread between the button and the fabric, and then tie it tightly.



## BUTTONHOLE SEWING

1. Turn the stitch length dial to b1, b2, b3.
2. Mark position and length of buttonhole on fabric.
3. Insert buttonhole foot and adjust fabric that point C on the foot will be match to point B on the fabric.
4. Choose b1  (left side of the buttonhole) on the dial. Lower the needle and start to sew till the pint A. Stop to sew and raise the needle to its highest position by turning the hand wheel.
5. Choose b2  on the dial and make 4-6 stitches. Stop to sew and raise the needle to its highest position by turning the hand wheel.
6. Choose b3  (left side of the buttonhole) on the dial. Lower the needle and start to sew till the point A. Stop to sew and raise the needle to its highest position by turning the hand wheel.
7. Choose b1  on the dial and make 4-6 stitches. Stop to sew and raise the needle to its highest position by turning the hand wheel.
8. After finish, take out the fabric and cut the hole inside the buttonhole using seam ripper.



## DECORATIVE STITCHES

| Name                | Number of stitch | Recommended stitch width | Recommended stitch length | Type of the presser foot                     |
|---------------------|------------------|--------------------------|---------------------------|----------------------------------------------|
| DECORATIVE STITCHES | 07 - 46          | 5.0                      | 0.5                       | Universal or special foot for satin stitches |

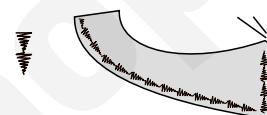
### 1. SCALLOP HEM

- Fold the fabric with right sides together and sew near the edge.
- Cut the fabric along seam leaving an allowance of 3 mm (1/8") for seaming. Notch the allowance.
- Turn fabric with right sides out and gently push out curved seam press.



### 2. DECORATIVE SCALLOP EDGE

- Place the fabric with left sides together and stitch near the edge.
- Trim along the outside edge of the stitching.
- Use seam sealant.



### 3. DECORATIVE STITCHES

Used mainly for decorating the garment. The best result will be achieved with stitch length between 0,5-1. Always before start sewing on the garment make test on the separate fabric to check if length and width are correctly adjusted.

**NOTE:** For some stitches it is impossible to change width and length simultaneously

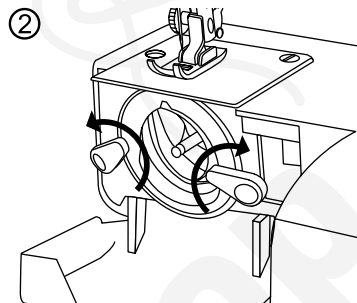
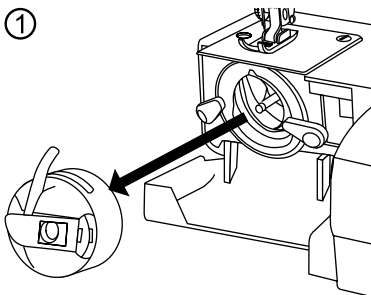


## MAINTENANCE AND CLEANING

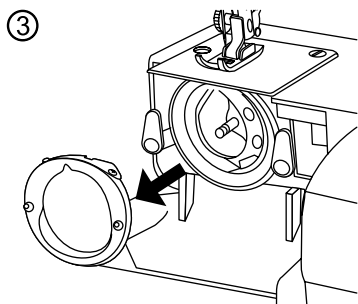
To ensure the long and efficient work of the machine you should keep in clean state every key element of the machine.

**CAUTION:** Unplug the power supply before making below activities

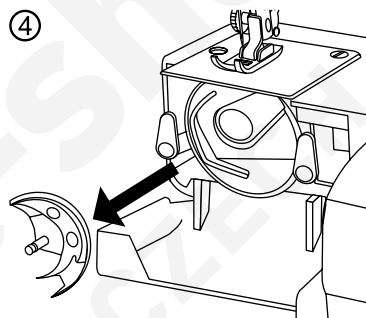
1. Raise the needle to its highest position and open the shuttle cover. Open the hinged latch of the bobbin case and take it out of the machine.
2. Open the shuttle race cover holders.



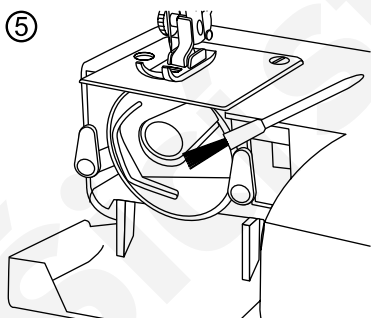
3. Remove the shuttle race cover.



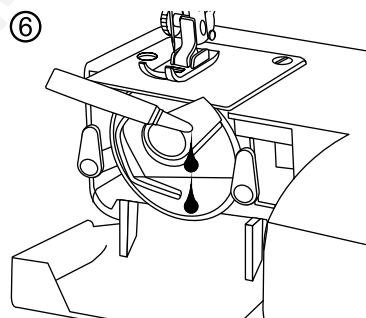
4. Remove the shuttle.



5. Clean the shuttle race with a brush and soft dry cloth.



6. Before assembling the shuttle race, oil the shuttle race using a few drops of fine quality sewing machine oil.

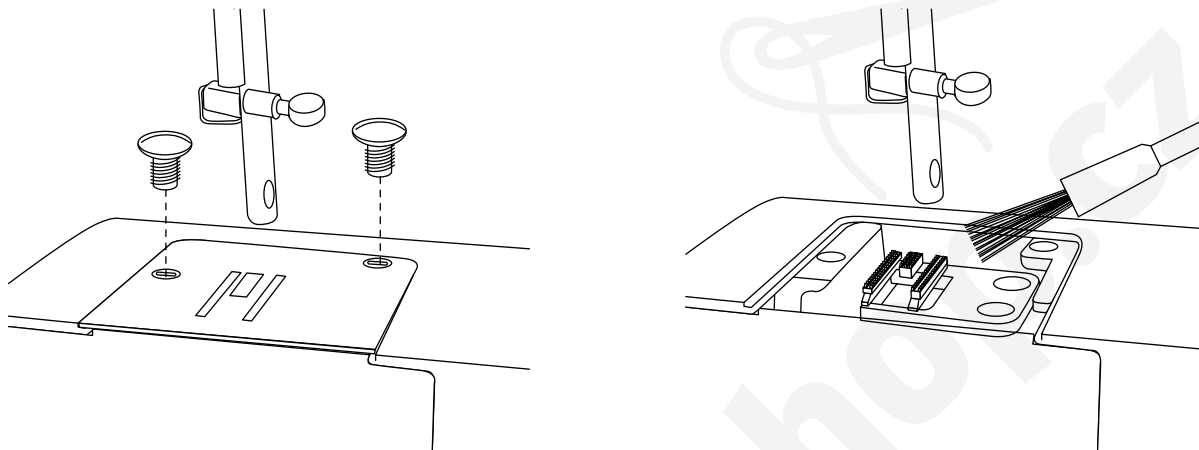


After finish assemble all parts.

## CLEANING THE FEED DOG

1. Remove the needle and the presser foot.
2. Remove the needle plate set screws and remove the needle plate.
3. With a brush, clean out dust from the feed dog teeth. Insert the needle plate.
4. To prepare machine for the next use, insert the needle and the presser foot back.

**NOTE:** You should often clean the feed dog teeth, if the machine is intensively used.

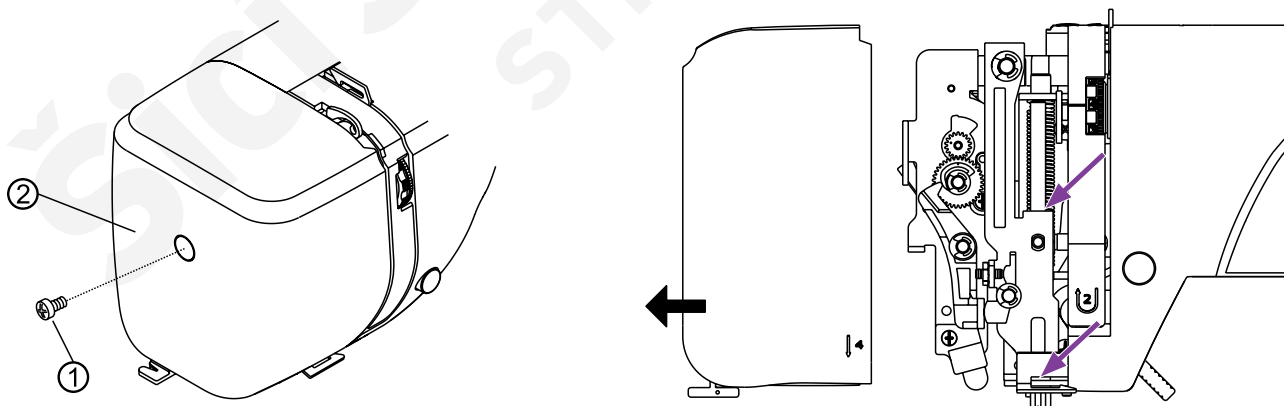


## OILING THE NEEDLE BAR

**Remove the face cover.**

1. Face cover screw
2. Face cover

Apply a few drops of fine quality sewing machine oil to the point indicated by the arrows in the figures. For machine in constant use, oil two or three times a year. In case the machine does not work smoothly due to standing idle for some time, apply a few drops of kerosene at the oiling point, and turn the machine rapidly for a minute. Before oiling, wipe off oiling points.



## HELPFUL HINTS

| Problem                               | Cause                                                                                                                                                                                                                                                               | Correction                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Upper thread breaks                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Machine not properly threaded.</li> <li>2. Thread entwined around bobbin.</li> <li>3. Needle inserted incorrectly.</li> <li>4. Thread tension too tight.</li> <li>5. Thread of incorrect size or poor quality.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rethread machine.</li> <li>2. Clean bobbin area and rethread bobbin case.</li> <li>3. Reinsert needle.</li> <li>4. Readjust thread tension.</li> <li>5. Choose correct thread.</li> </ol> |
| Lower thread breaks                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bobbin threaded incorrectly.</li> <li>2. Bobbin wound unevenly or too full.</li> <li>3. Dirt in the bobbin and hook area.</li> </ol>                                                                                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rethread the bobbin.</li> <li>2. Rewind the bobbin.</li> <li>3. Clean the bobbin and hook area.</li> </ol>                                                                                |
| Machine skip stitches                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Needle inserted incorrectly.</li> <li>2. Bent or blunt needle.</li> <li>3. Incorrect needle size.</li> <li>4. Incorrect size needle on stretch fabric.</li> </ol>                                                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinsert needle.</li> <li>2. Insert new needle.</li> <li>3. Choose correct size needle for fabric.</li> <li>4. Use stretch needle.</li> </ol>                                             |
| Fabric puckers                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Machine not properly threaded.</li> <li>2. Bobbin threaded incorrectly.</li> <li>3. Blunt needle.</li> <li>4. Thread tension too tight.</li> </ol>                                                                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rethread machine.</li> <li>2. Rethread the bobbin.</li> <li>3. Insert new needle.</li> <li>4. Readjust thread tension.</li> </ol>                                                         |
| Machine makes loose stitches or loops | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bobbin threaded incorrectly.</li> <li>2. Machine not properly threaded.</li> <li>3. Tension not adjusted properly.</li> </ol>                                                                                             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rethread the bobbin.</li> <li>2. Rethread machine.</li> <li>3. Readjust thread tension.</li> </ol>                                                                                        |
| Threader does not thread needle eye   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Needle is not raised.</li> <li>2. Needle inserted incorrectly.</li> <li>3. Bent needle</li> </ol>                                                                                                                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raise the needle.</li> <li>2. Reinsert needle.</li> <li>3. Insert new needle</li> </ol>                                                                                                   |
| Machine does not feed properly        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Feed dogs are lowered.</li> <li>2. Lint or dust accumulated around feed dogs.</li> </ol>                                                                                                                                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raise the feed dogs.</li> <li>2. Clean the feed dogs area</li> </ol>                                                                                                                      |
| Needle breaks                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fabric pulled while sewing.</li> <li>2. Needle is hitting the presser foot.</li> <li>3. Needle inserted incorrectly.</li> <li>4. Incorrect size needle or thread for fabric being sewn.</li> </ol>                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Do not pull fabric.</li> <li>2. Select correct foot and pattern.</li> <li>3. Reinsert needle.</li> <li>4. Choose correct size needle and thread.</li> </ol>                               |
| Machine runs with difficulty          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dirt or lint accumulated in the hook race and feed dog.</li> </ol>                                                                                                                                                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove the needle plate and bobbin case and clean the hook race and feed dog.</li> </ol>                                                                                                  |

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Machine will not run | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cord not plugged into electrical outlet.</li> <li>2. Power switch is not turned on.</li> <li>3. Bobbin winder spindle is pushed to the right.</li> <li>4. Presser foot is not lowered.</li> <li>5. Buttonhole sewing mode</li> </ol> <p>* Buttonhole lever is not lowered completely.</p> <p>* Buttonhole foot is not attached.</p> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insert plug fully into outlet.</li> <li>2. Turn on the switch.</li> <li>3. Push spindle to the left.</li> <li>4. Lower the foot.</li> </ol> <p>* Lower the buttonhole lever.</p> |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## CONDICIONES DE SEGURIDAD

Durante el uso de este equipo eléctrico se deben respetar unas medidas básicas de seguridad. Antes de comenzar a trabajar con la máquina debe familiarizarse con las siguientes instrucciones.

**PRECAUCIÓN:** Para evitar el riesgo de electrocución:

1. No deje la máquina enchufada a la red sin vigilancia. Cada vez que termine de trabajar con la máquina o realice labores de limpieza o lubricación del equipo, quite el enchufe del contacto.
2. Desenchufe la máquina de la red eléctrica al sustituir la bombilla. Sustituya la bombilla por una del mismo tipo de 15 W.
3. La máquina debe estar desconectada de la red eléctrica durante el enhebrado del hilo superior, colocación del carrete, cambio de aguja, sustitución del pie etc.

**PRECAUCIÓN:** Para evitar quemaduras, peligro de incendio, electrocución o lesiones debe seguir detenidamente las siguientes recomendaciones:

1. La máquina no es un juguete. Debe extremar las medidas de precaución si la máquina es utilizada por un niño o en su presencia.
2. La máquina debe utilizarse exclusivamente para los usos que se describen en las siguientes instrucciones. Utilice los accesorios recomendados por el fabricante y descritos en el siguiente manual de instrucciones.
3. No utilizar la máquina si el cable o el enchufe están dañados, si el equipo no funciona correctamente, si la máquina ha sido golpeada o dañada o si ha estado en contacto con el agua. En caso de presentarse algunas de las situaciones citadas, acuda al servicio técnico autorizado más próximo, para revisarla, repararla o realizar las regulaciones eléctricas o mecánicas pertinentes.
4. No encienda la máquina en caso de que el orificio que permite la ventilación esté bloqueado. Debe prestar atención, a que los orificios de ventilación de la máquina y del pedal estén libres de cualquier tipo de suciedad, restos de tela o polvo.
5. No introducir ningún objeto en estos orificios.
6. No utilizar al aire libre, la máquina sólo puede ser utilizada en recintos sin humedad.
7. No utilizar cerca de aerosoles, ni en habitaciones alimentadas con oxígeno.
8. Al conectar la máquina a la red - mantenga siempre libre acceso al contacto, para que en caso de peligro, se pueda desconectar el equipo de la red eléctrica rápidamente. Desenrollar completamente el cable de conexión.
9. Tenga cuidado de que el cable no entre en contacto con superficies calientes y que no represente ningún peligro al tropezar o engancharse con él.
10. Para apagar la máquina, coloque el interruptor en la posición STOP („0”), y a continuación quite el enchufe del contacto.
11. Para desconectar la máquina, no tire del cable, debe estirar del enchufe.
12. Debe prestar atención, a no colocar los dedos de las manos cerca de las partes móviles de la máquina.
13. Utilizar siempre una placa de aguja adecuada. Una placa no adecuada podría provocar la rotura de la aguja.
14. No utilice agujas dobladas.
15. No tire de la tela ni la empuje durante la costura. Esto podría dañar la aguja.



16. Después de coser, deje siempre la aguja en la posición más alta, para evitar que se rompa la aguja o se produzca cualquier otro tipo de daño en la máquina.
17. Al realizar cualquier tipo de actividad cerca de la aguja como enhebrado de hilo, cambio de aguja, cambio del carrete, sustitución del pie etc..., debe ajustar el interruptor a la posición („0”).
18. Antes de proceder a los trabajos de mantenimiento, descritos en el manual, desconecte la máquina de la red eléctrica.

**CONSERVE EL SIGUIENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES**



## ÍNDICE DE CONTENIDOS

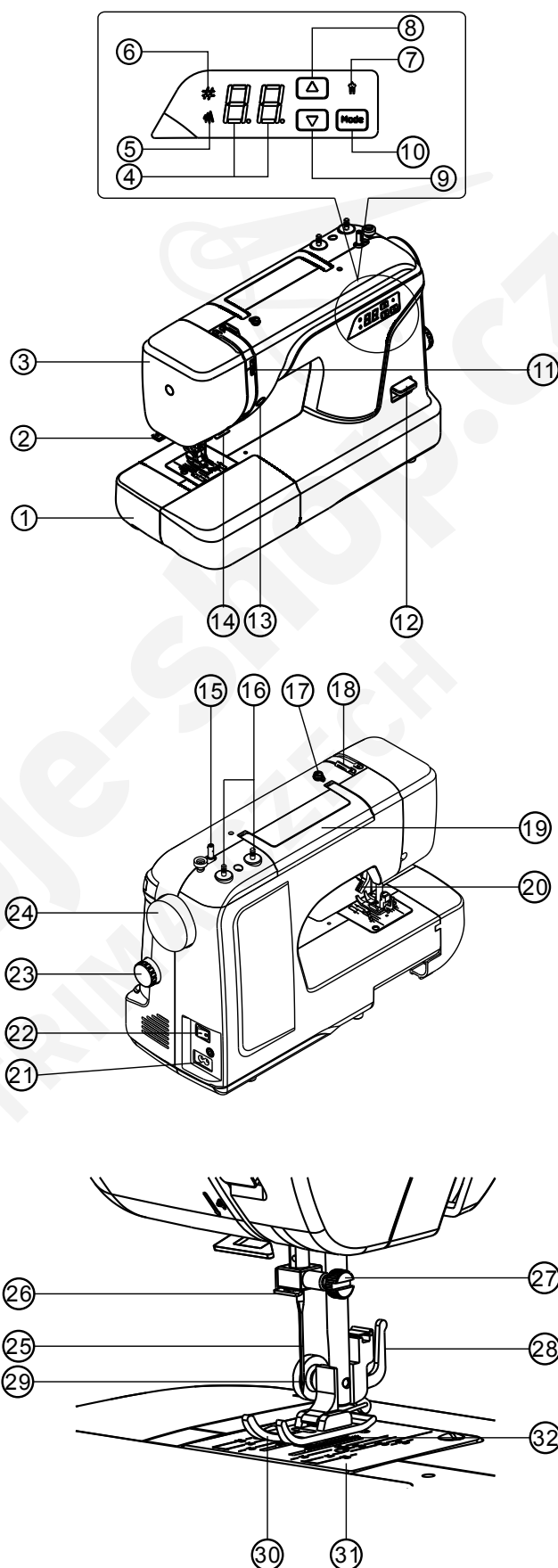
|                                                                       |     |
|-----------------------------------------------------------------------|-----|
| CONDICIONES DE SEGURIDAD                                              | 84  |
| NOMBRES DE LAS PARTES                                                 | 88  |
| RECIPIENTE PARA ACCESORIOS                                            | 89  |
| ACCESORIOS                                                            | 89  |
| CONEXIÓN DE LA MÁQUINA A LA CORRIENTE                                 | 89  |
| PEDAL DE ARRANQUE (PEDAL)                                             | 90  |
| BRAZO LIBRE                                                           | 90  |
| ELEVACIÓN DEL PIE PRENSATELA                                          | 90  |
| TECLA DE RETROCESO                                                    | 91  |
| SELECCIÓN DEL LARGO DE LAS PUNTADA Y SELECCIÓN DE LA COSTURA DEL OJAL | 91  |
| BOTÓN POSICIONAMIENTO DE LA AGUJA                                     | 91  |
| INDICACIÓN EN LA PLACA DE AGUJA                                       | 91  |
| SOPORTES PARA HILOS                                                   | 92  |
| ENROLLAR EL HILO EN LA CANILLA                                        | 92  |
| SUSTITUCIÓN DE LA CANILLA                                             | 93  |
| COLOCACIÓN DE LA CANILLA EN EL CARRETE                                | 93  |
| CAMBIO DEL PIE (SISTEMA MATIC)                                        | 94  |
| ENHEBRADO DE HILO SUPERIOR                                            | 94  |
| AGUJA DOBLE                                                           | 95  |
| EXTRACCIÓN DEL HILO DE LA BOBINA                                      | 95  |
| AJUSTE DE LA TENSIÓN DEL HILO                                         | 96  |
| TABLA DE COMBINACIONES ENTRE TEJIDOS, AGUJAS E HILOS                  | 96  |
| CAMBIO DE LA AGUJA                                                    | 97  |
| FUNCIONES DEL PANEL                                                   | 97  |
| SELECCIÓN DE DISEÑO                                                   | 98  |
| SELECCIÓN DEL ANCHO DE PUNTADAS                                       | 98  |
| COSTURA CON AGUJA DOBLE                                               | 98  |
| INFORMACIÓN ADICIONAL DE ADVERTENCIA EN EL PANEL                      | 98  |
| SENALES ACUSTICAS                                                     | 99  |
| SELECCIÓN DE DISEÑO - EJEMPLO                                         | 99  |
| INICIO Y TERMINACIÓN DE LA COSTURA                                    | 100 |
| COSTURA EN RETROCESO                                                  | 101 |
| CAMBIO DE DIRECCIÓN DE LA COSTURA                                     | 101 |
| COSTURA CON PUNTADA SIMPLE                                            | 101 |
| ZIGZAG                                                                | 102 |

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| PUNTADA ELÁSTICA INVISIBLE Y PUNTADA INVISIBLE | 102 |
| INSERCIÓN DE CREMALLERAS                       | 103 |
| COSER BOTONES                                  | 104 |
| DOBLADILLO DE OJAL                             | 105 |
| PUNTADAS DE RASO DECORATIVAS                   | 106 |
| LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA         | 107 |
| LIMPIEZA DE LOS DIENTES DEL TRANSPORTADOR      | 108 |
| LUBRICACIÓN DE LA MÁQUINA                      | 108 |
| PROBLEMAS Y SU SOLUCIÓN                        | 109 |

Šicí stroje-shop.cz  
STRIMA CZECH

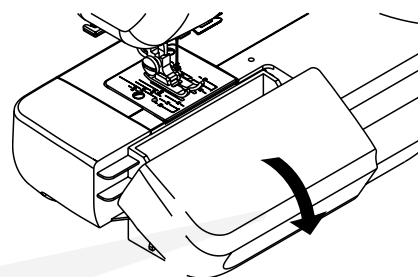
## NOMBRES DE LAS PARTES

1. Cubierta lateral
2. Cortador de hilo
3. Cubierta frontal
4. Visualizador LED
5. Indicador de selección de ancho de puntada
6. Indicador de selección de puntada
7. Indicador de selección de costura con aguja doble
8. Botón de función (aumento del valor)
9. Botón de función (disminución del valor)
10. Botón MODE - selección de los programas
11. Regulador de tensión del hilo
12. Tecla de retroceso
13. Botón de posicionamiento de la aguja
14. Guía del hilo
15. Pasador del rebobinador
16. Pasador de la bobina
17. Tensor del hilo del rebobinador
18. Guía del hilo
19. Asa de transporte
20. Palanca elevadora del pie prensatela
21. Tomacorriente
22. Conector de energía
23. Regulador de selección del largo de puntada
24. Volante
25. Aguja
26. Guía del hilo
27. Tornillo de montaje de aguja
28. Palanca de montaje del pie prensatela
29. Tornillo de montaje del pie prensatela
30. Pie prensatela
31. Placa de aguja
32. Transportador



## RECIPIENTE PARA ACCESORIOS

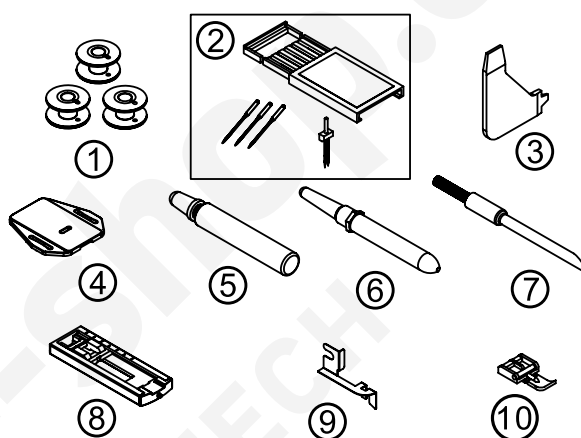
Para abrir el recipiente con los accesorios, estire hacia usted la tapa de la mesa (ver dibujo).



## ACCESORIOS

Los accesorios se encuentran en un envase extraíble.

1. 3 bobinas
2. Juego de agujas
3. Destornillador
4. Placa para bordado
5. Aceitera
6. Corta ojal
7. Pincel pequeño
8. Pie para dobladillo de ojal
9. Guía
10. Pie para coser cremalleras



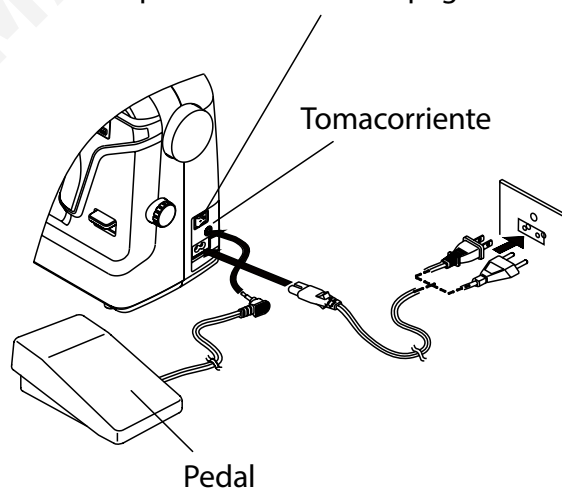
## CONEXIÓN DE LA MÁQUINA A LA CORRIENTE

Coloque la máquina sobre una mesa estable.

1. Introduzca la clavija de la máquina en el enchufe hembra de la máquina.
2. Introduzca la clavija de alimentación en la toma de corriente.
3. Encienda el interruptor de alimentación.
4. Se encenderá la lámpara de costura LED.
5. Para apagar la máquina, apague el interruptor y desconecte el cable de alimentación de la toma.

Antes de conectar el cable de alimentación, asegúrese de que la tensión y frecuencia indicadas en la máquina coincidan con su corriente eléctrica.

Interruptor de encendido/apagado

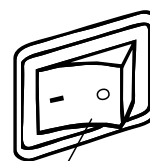
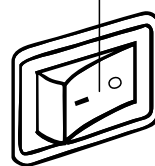


**PRECAUCIÓN:** No deje la máquina en funcionamiento desatendida.

Después de su uso, no olvide retirar el cable de alimentación. Siga el mismo procedimiento antes de limpieza y mantenimiento.

**PRECAUCIÓN:** Cuando se desconecta la máquina no se tira del cable, sino se agarra la clavija.

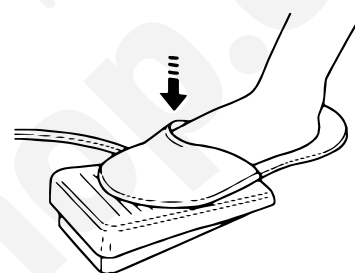
Interruptor de apagado



Interruptor de encendido

## PEDAL DE ARRANQUE (PEDAL)

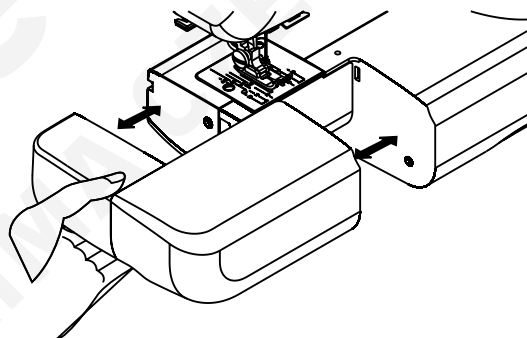
Para comenzar a coser, es necesario presionar el pedal. La velocidad de la costura se regula a través del pedal. Cuanta más presión apliquemos al pedal, más rápido coserá la máquina.



## BRAZO LIBRE

Para acceder al brazo libre, deslice la mesa tal y como se indica en el siguiente dibujo.

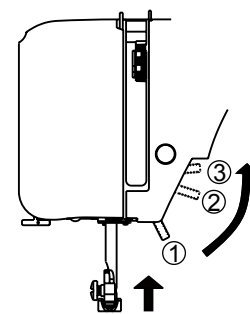
Una vez retirada la mesa, accederemos al brazo libre, que nos permite coser elementos difícilmente accesibles (perneras, mangas, etc.)



## ELEVACIÓN DEL PIE PRENSATELA

Disponibles tres posiciones del pie prensatela

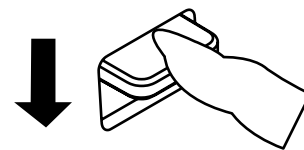
1. El pie siempre debe estar liberado durante la costura.
2. El pie debe elevarse (hasta la posición media), para eslizar por debajo el material cosido.
3. EL pie lo puede levantar a la tercera posición más elevada, agarrando la palanca, con el objetivo de colocar varias capas de materiales, o para sustituir el pie.



## TECLA DE RETROCESO

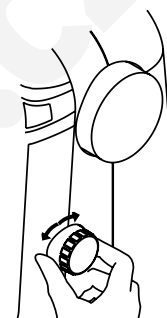
Para reforzar el inicio o el final de la costura debe coser varias puntadas hacia atrás - para este objetivo, presione la tecla de costura en retroceso. La máquina estará cosiendo hacia atrás todo el tiempo si está presionada esta tecla.

Para de nuevo coser hacia adelante, simplemente libere la tecla.



## SELECCIÓN DEL LARGO DE LAS PUNTADA Y SELECCIÓN DE LA COSTURA DEL OJAL

1. Con ayuda del regulador mostrado en la figura siguiente, puede seleccionar el largo de la puntada más idónea, en el intervalo de 0 a 4 mm.
2. Al girar el regulador después de las siguientes posiciones b1, b2 y b3, se seleccionará la función coser ojal.

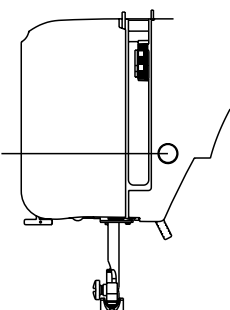


## BOTÓN POSICIONAMIENTO DE LA AGUJA

Pulsando el botón una vez se puede ajustar la posición de la aguja arriba/abajo.

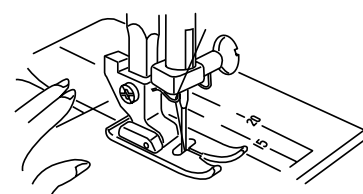
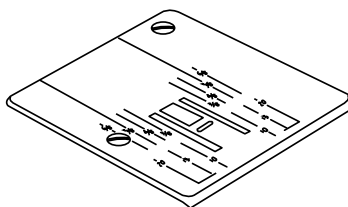
Pulsando el botón dos veces la máquina va a realizar una puntada.

Botón  
Posicionamiento  
De la aguja



## INDICACIÓN EN LA PLACA DE AGUJA

Las líneas en la placa de aguja ayudan a mantener la distancia correcta de la puntada desde el borde del material (en un golpe de la aguja centralmente definido).

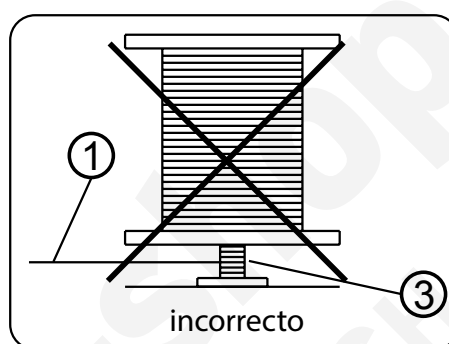
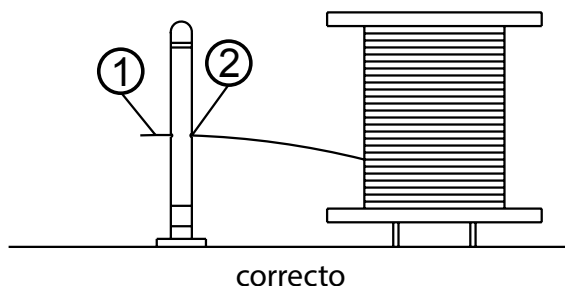
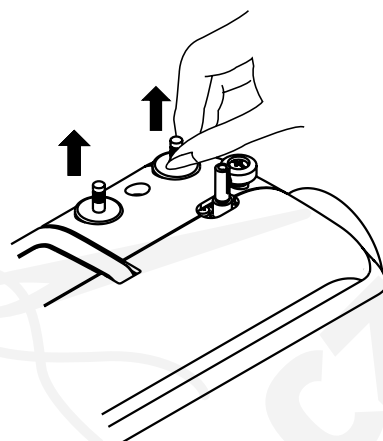


Los valores numéricos se muestran tanto en pulgadas (parte posterior de la placa), como en milímetros (parte superior de la placa).

## SOPORTES PARA HILOS

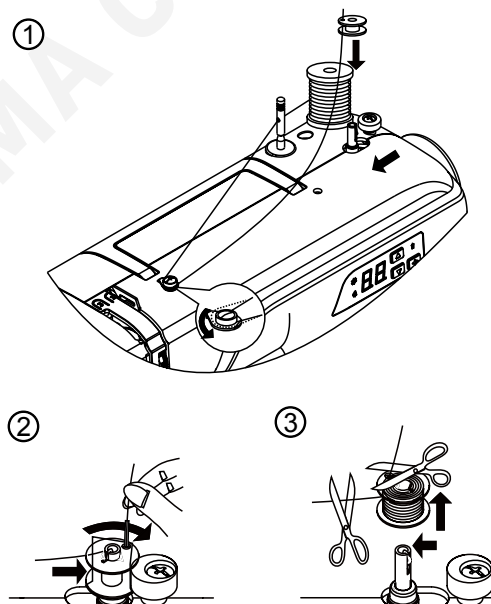
De fábrica, los soportes de los hilos están replegados (dentro de la máquina), para evitar que sufran daños. Antes de comenzar a coser despliegue los soportesn tirando hacia arriba, volviéndolos a plegar dentro de la máquina, empujándolos hacia abajo, siempre que se guarde la máquina en la caja, la maleta o incluso en la funda.

Si al colocar la bobina en el soporte, ésta se desliza o bloquea durante la costura, se puede pasar el hilo (1) por el orificio del siguiente soporte (2) tal y como se muestra en el dibujo. Durante la costura el hilo no debe enrollarse alrededor del soporte (3).

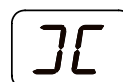


## ENROLLAR EL HILO EN LA CANILLA

1. Coloque la bobina de hilo en uno de los soportes. Estire el hilo de la bobina y páselo por la guía situada en la cubierta superior.
2. Tire del hilo por el orificio de la canilla de adentro hacia afuera y coloque la canilla en el cabezal del canillero. Deslice el cabezal de la canilla a la derecha.  
**Nota:** En esta posición, a la hora de presionar el pedal, la aguja no se moverá. La máquina no cose, funciona solamente el motor. Sostenga el extremo del hilo y presione el pedal comenzando en bobinado. Detenga la máquina tras bobinar varias bobinas y corte el hilo cerca del orificio de la canilla.
3. Reinicie el bobinado presionando el pedal de arranque. Cuando la canilla esté completamente rellena, detenga la máquina. Deslice el cabezal a la izquierda, y a continuación corte el hilo.



Durante el rebobinado se mostrará un comunicado en el visualizador:



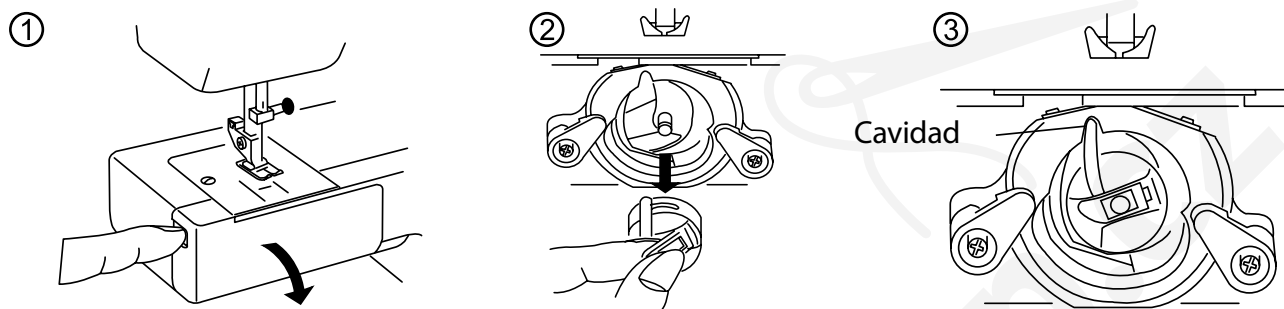


## SUSTITUCIÓN DE LA CANILLA

**Atención:** Antes de sustituir la canilla, desconecte la alimentación de la máquina.

Coloque la aguja en la posición más alta girando el volante hacia usted.

1. Deslice el cajetín hacia la izquierda y abra la tapa de la lanzadera.
2. Agarre la canilla por el agarradero abatible, retírelo de la máquina.
3. Colocando la canilla, posicione el perno de la canilla en la cavidad de la lanzadera.



## COLOCACIÓN DE LA CANILLA EN EL CARRETE

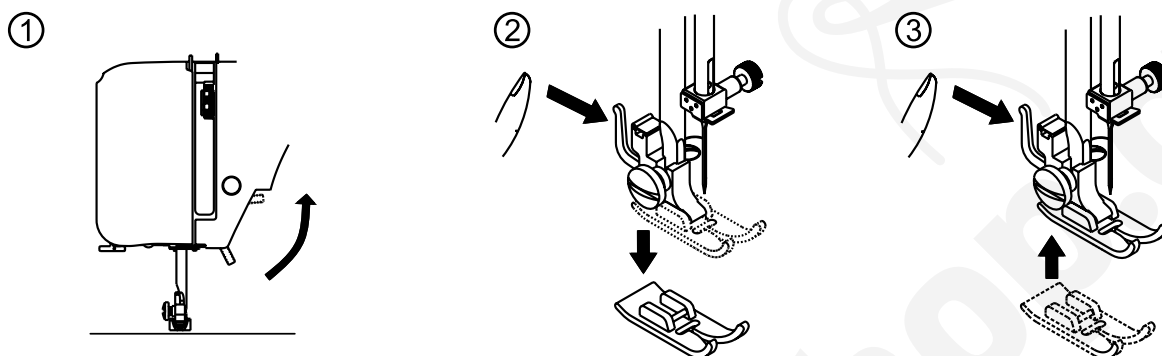
1. Coloque la canilla previamente enhebrada en el carrete. Asegúrese de que el hilo se embobina en dirección de las manillas del reloj, siguiendo la flecha - como se muestra en el dibujo.
2. Pase el hilo a través de la ranura del carrete.
3. A continuación, pase el hilo por los muelles de regulación de tensión del hilo hasta el orificio de salida.

Saque el hilo un mínimo de 10 cm fuera del carrete.



## CAMBIO DEL PIE (SISTEMA MATIC)

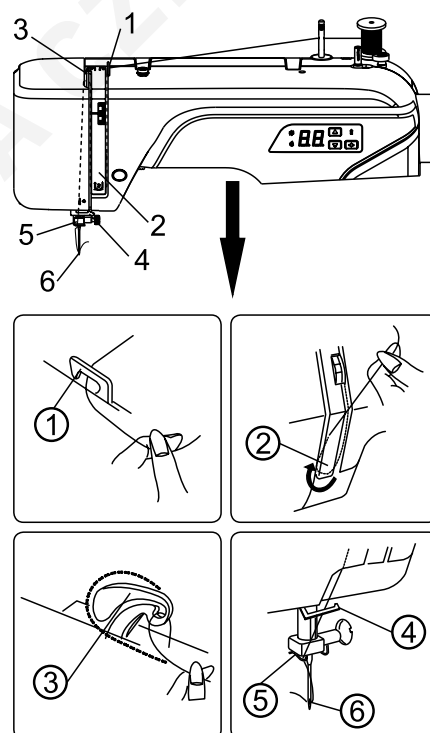
- Gire el volante hacia usted, hasta que la aguja se encuentre en la posición más alta.
- Levante el prensatelas hacia arriba, si está bajado (1).
- Presione hacia usted la palanca de liberación del soporte del pie prensatelas (2).
- El pie se libera con un pestillo.
- Coloque el pie deseado en la placa de aguja bajo el soporte del prensatelas, de tal forma que la muesca del soporte se encuentre exactamente encima del eje del pie (3).
- Baje la palanca del prensatelas y empújela hacia el pie, hasta que salte el mecanismo.



## ENHEBRADO DE HILO SUPERIOR

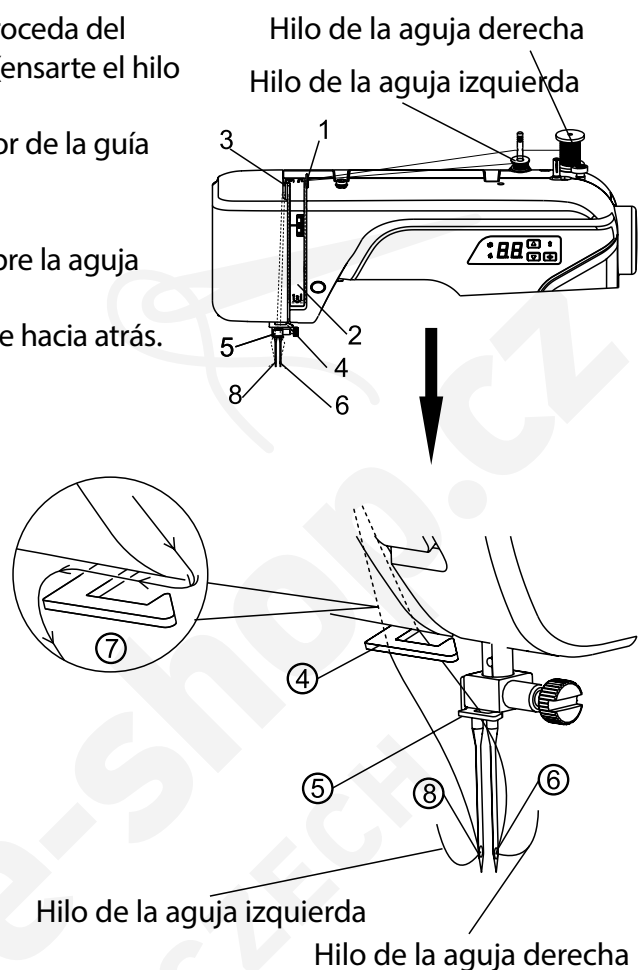
**Un orden incorrecto en el enhebrado o en la conducción de los hilos, puede provocar que el hilo se enganche, saltos en la puntada o arrugas en el tejido.**

1. Ajuste la aguja en la posición más alta, girando el volante hacia usted y eleve el prensatelas..
2. Coloque la canilla con el hilo en el soporte, de tal forma que el hilo se desembobine desde atrás - tal y como se muestra en el dibujo.
3. Pase el hilo por el guía hilos (1), pasando el hilo desde la derecha.
4. A continuación, dirija el hilo hacia abajo y páselo por los discos tensores del hilo superior (2).
5. Estire el hilo hacia arriba por encima de los discos (2) tensándolo firmemente hasta que salte el muelle del tensor.
6. Pase el hilo del lado derecho al izquierdo a través del ojo de recogida del hilo (3).
7. A continuación, dirija el hilo hacia abajo en dirección a la aguja y páselo por el guía hilos inferior (4) y por la siguiente uía situada a la altura de la aguja (5).
8. Enhebre el ojo de la aguja estirando del hilo de delante hacia atrás (6) y páselo por debajo del prensatelas unos 10 cm aprox



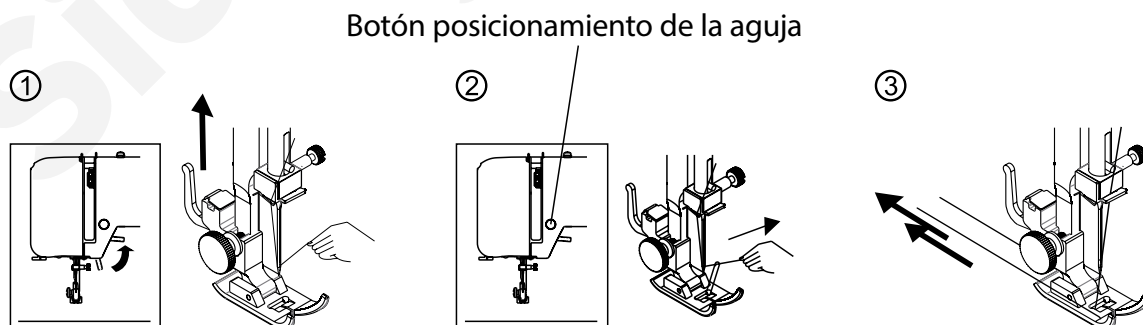
## AGUJA DOBLE

1. Durante el enhebrado de la aguja izquierda, proceda del mismo modo que el enhebrado de una aguja (ensarte el hilo por los puntos indicados en las figuras 1 a 3).
2. Posteriormente dirige el hilo por el lado exterior de la guía (4) como se muestra en la figura (7).
3. Enhebre la aguja de atrás hacia adelante.
4. Después de enhebrar la aguja izquierda, enhebre la aguja derecha. Proceda de forma estándar.
5. Enhebre el hilo derecho en la aguja de adelante hacia atrás.



## EXTRACCIÓN DEL HILO DE LA BOBINA

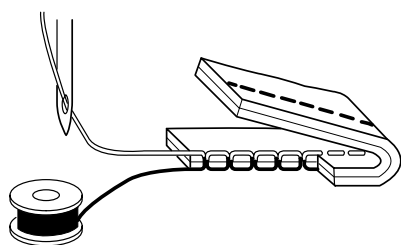
1. Suba el pie prensatelas.
2. Sujete el hilo de la aguja ligeramente y pulse dos veces el botón de la aguja arriba/abajo. El volante dará una vuelta.
3. Tire del hilo de la aguja. El hilo de la bobina saldrá en la placa de aguja.
4. Coloque las puntas de ambos hilos debajo del pie y saque unos 10 cm.



## AJUSTE DE LA TENSION DEL HILO

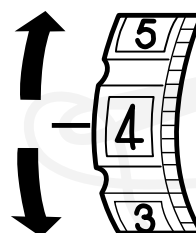
La tensión del hilo se ajusta según los materiales de costura. Si es necesario hay que cambiar la tensión del hilo superior.

La tensión adecuada del hilo. El hilo superior y hilo de la bobina deben ser intercalados más o menos en el centro del material de costura.



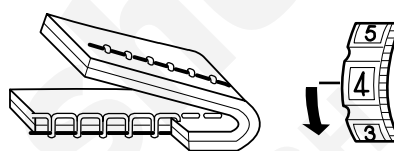
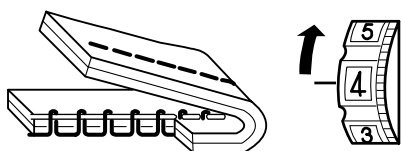
**Cuando el hilo de la bobina es visible en la parte superior del material**

Gire el botón de ajuste a un número menor para aflojar la tensión del hilo superior.



**Cuando el hilo superior es visible en la parte inferior del material**

Gire el botón de regulación a un número mayor para aumentar la tensión del hilo superior.



**Tensión del hilo para las puntadas zigzag**

Al coser con las puntadas zigzag, la tensión del hilo debe ser un poco más débil que para las puntadas rectas. Se obtiene una mejor puntada cuando el hilo superior aparece en la parte inferior del material.

## TABLA DE COMBINACIONES ENTRE TEJIDOS, AGUJAS E HILOS

| Tejidos                                           | Tamaño del hilo                       | Tamaño de la aguja |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------|
| Tela muy fina de seda, tafetán, seda, etc.        | Algodón #120 - 150<br>Seda #120 - 150 | 70 – 80            |
| Algodón, lino, satén, pana, terciopelo            | Algodón #100 - 120<br>Seda #100 – 120 | 80 – 90            |
| Gabardina gruesa, tweed, denim, pana.             | Algodón #50 - 80<br>Seda #50 - 80     | 90 – 100           |
| Tejido de punto, stretch, tricot, spandex, jersey | Algodón #120 - 150<br>Seda #120 - 150 | 80 – 90            |

Recuerde usar una aguja con punta correcta, dependiendo del tejido de costura.

## CAMBIO DE LA AGUJA

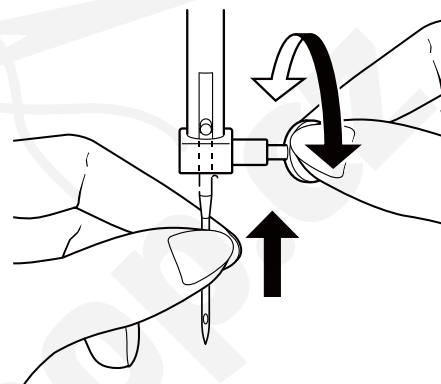
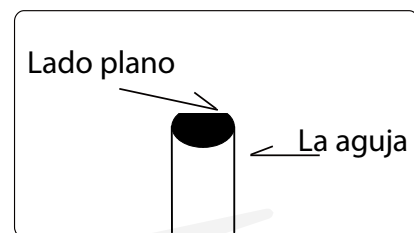
Seleccione el sistema y tamaño adecuado de agujas dependiendo del tejido cosido.

**PRECAUCIÓN:** Desenchufe la máquina de la red eléctrica antes de cambiar la aguja.

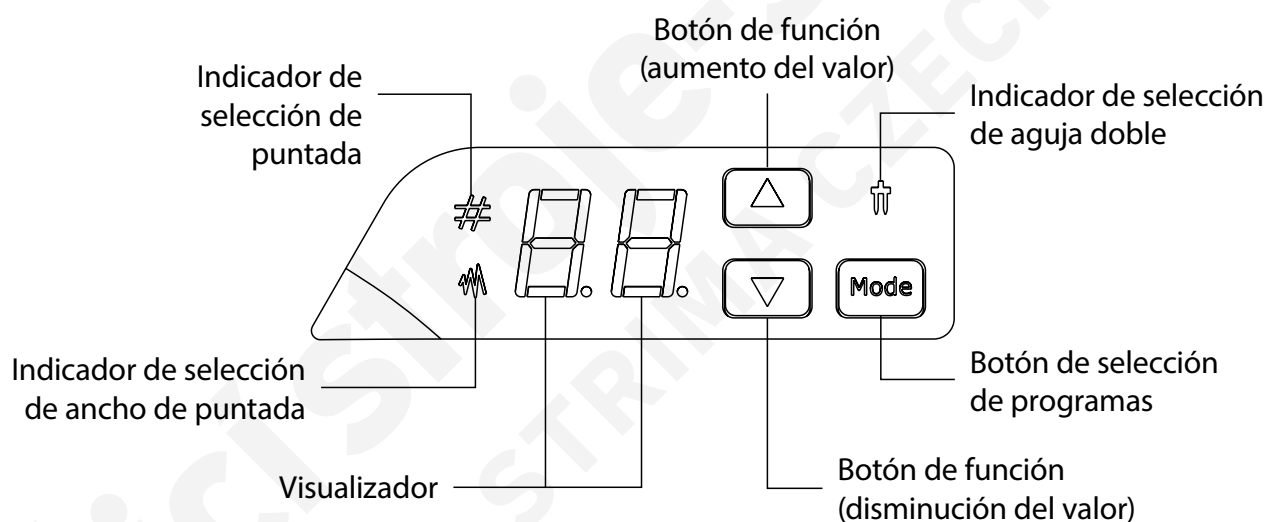
1. Levante la aguja a su posición más alta girando el volante hacia usted.
2. Afloje el tornillo de la aguja.
3. Retire la aguja de su sujeción.
4. Introduzca la aguja nueva en la pieza de sujeción con el lado plano en sentido opuesto a usted. Empújela tanto como pueda.
5. Apriete el tornillo de fijación de la aguja.

**No utilice nunca una aguja torcida, roma o doblada.**

Para comprobar la aguja, colóquela en una superficie plana (p.ej. placa de aguja o cristal). La distancia libre entre la aguja y la superficie plana deberá ser uniforme.







## FUNCIONES DEL PANEL

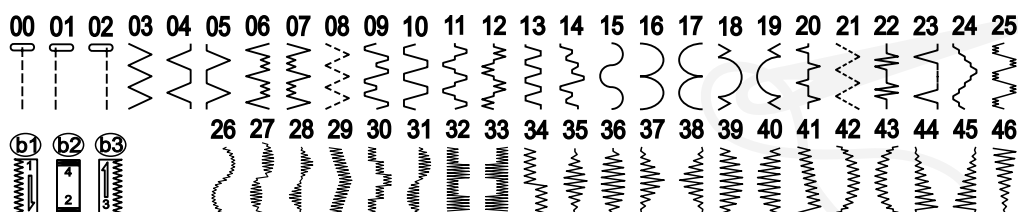


Con la ayuda del botón MODE usted puede saltar entre diferentes programas / funciones de la máquina:



1. Selección de diseño / selección de ancho de puntada.
2. Costura con aguja individual / doble.

## SELECCIÓN DE DISEÑO

1. Después de encender la máquina el visualizador se activará al momento y deberá mostrar diseño 00.
2. Con ayuda de los botones   arriba/abajo debe escoger el apropiado diseño.
3. De mantener los botones   de forma prolongada, hará que cambie la cantidad de puntadas en intervalos de a 10.



## SELECCIÓN DEL ANCHO DE PUNTADAS

1. Presione muy brevemente el botón MODE, se iluminará el indicador de selección del ancho de puntada. Presione por segunda vez brevemente el botón MODE, el indicador de ancho de puntada se apagará y volverá al modo de selección de diseño.
2. Con ayuda de los botones   usted disminuye o aumenta de forma apropiada el ancho de la puntada. El ancho cambiará su valor en intervalos de 0,5 mm.

## COSTURA CON AGUJA DOBLE

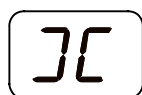
Presione el botón MODE de forma prolongada para iniciar la función costura con aguja doble. En el visualizador se ilumina el indicador apropiado. Para abandonar esta función, presione por segunda vez el botón MODE durante un tiempo prolongado.

Si usted comenzará a coser con una aguja doble, seleccione el diseño, y después presione el botón MODE durante un tiempo prolongado hasta que el indicador aguja doble se ilumine en el visualizador. La máquina automáticamente calcula el posible ancho de puntada, y la aguja no golpea en la placa de aguja.

**ATENCIÓN:** Recuerde siempre encender la función costura con aguja doble cuando la tenga instalada en la máquina. Si no enciende esta función, puede provocar un cálculo incorrecto del ancho de la puntada, y de este modo provocará daños en la aguja y en la máquina.

## INFORMACIÓN ADICIONAL DE ADVERTENCIA EN EL PANEL

En caso de algunos intentos de operaciones incorrectas en el visualizador se visualizará una información auxiliar. Si en el visualizador aparece cualquiera de las siguientes informaciones se debe utilizar el más apropiado de los consejos mostrados.



**DESCRIPCIÓN:** El pasador del enhebrador de bobina está desplazada a la derecha.

**CONSEJO:** Desplace el pasador del enhebrador hacia la izquierda, a la posición correcta, cuando no esté en uso.



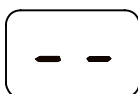
**DESCRIPCIÓN:** El pie prensatela está levantado.

**CONSEJO:** Libere el pie de su posición inferior antes de comenzar a coser.



**DESCRIPCIÓN:** La máquina está bloqueada, por hilo trenzado, o se interrumpió su trabajo por rotación.

**CONSEJO:** Desconecte la máquina y resuelva el problema, compruebe el hilo inferior y superior, vuelva a enhebrar de forma correcta el hilo en la máquina. Si esto no resuelve el problema, póngase en contacto con el servicio.



**DESCRIPCIÓN:** La selección del largo de las puntadas se encuentra en una posición neutral.

**CONSEJO:** Ajuste el largo de la puntada en el intervalo de 0 a 4.

## SENALES ACUSTICAS

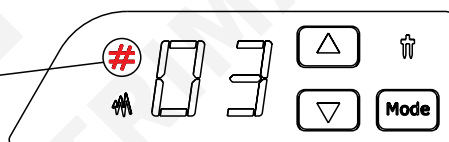
| SONIDO        | DESCRIPCIÓN                                                                |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------|
| SONIDO SIMPLE | Confirmación de una operación estándar - la máquina funciona correctamente |
| SONIDO DOBLE  | Operación incorrecta                                                       |
| SONIDO TRIPLE | Configuración incorrecta de la máquina                                     |
| SEÑAL LARGA   | La máquina está bloqueada                                                  |

## SELECCIÓN DE DISEÑO - EJEMPLO

Diseño seleccionado:

- Después de iniciar el diseño configurado se posicionará en puntada simple 00. Para seleccionar el diseño 03 debe presionar tres veces el botón

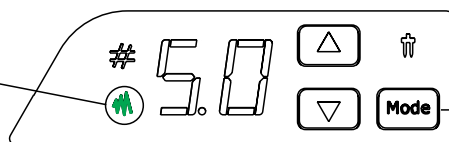
El indicador de selección de puntada cambia de color a rojo durante el cambio de puntada.



- Ajuste del ancho de puntada.

Después de presionar el botón MODE la función cambio del ancho de puntada estará activa. Se ilumina el apropiado indicador en el visualizador

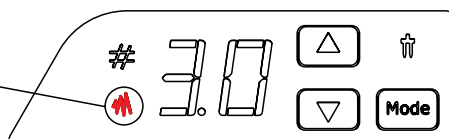
Después de encender el indicador de selección del ancho de puntada, se iluminará de color verde.



przycisk MODE

El ancho de puntada se debe ajustar por medio de los botones

El indicador de selección del ancho de puntada cambia de color a rojo durante el cambio del valor del ancho de puntada

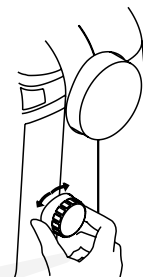




El valor del ancho de puntada iluminado en color verde significa valor predeterminado, configurado actualmente en la máquina. El valor del ancho de puntada iluminado en color rojo significa que el valor ha sido modificado por el usuario.

### 3. Ajuste del largo de puntada.

El largo de la puntada se debe ajustar por medio del regulador que se encuentra en el lateral de la máquina. Gire el regulador colocándolo en el valor del largo de puntada seleccionado en un intervalo de 0 a 4 mm.



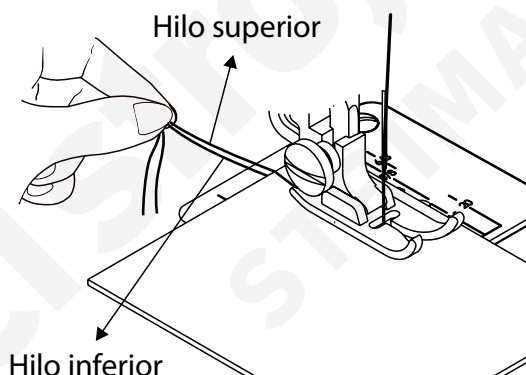
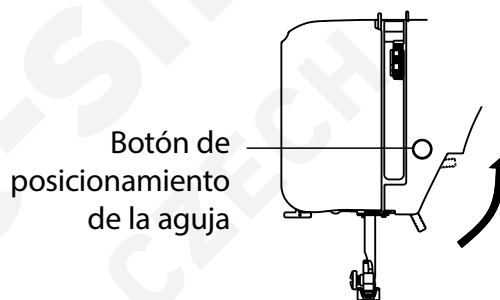
#### ATENCIÓN:

1. En caso de coser en una parte engrosada del material, aumente el largo de la puntada, para evitar su bloqueo, o el deterioro de la aguja.
2. Por medio del regulador de selección del largo de puntada también se puede seleccionar el modo dobladillo de ojal. Tenga cuidado de no escoger accidentalmente esta función durante el cambio del valor de largo de puntada. Si el regulador se posiciona en el modo dobladillo ojal, en el visualizador aparecerá el valor apropiado b1, b2, b3.

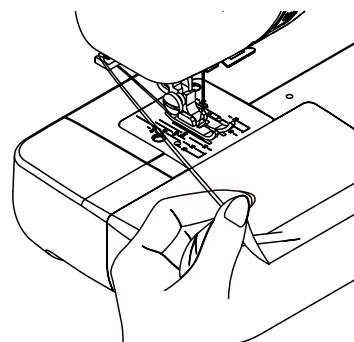
## INICIO Y TERMINACIÓN DE LA COSTURA

**ATENCIÓN:** Cuando usted cose, debe prestar especial cuidado en el espacio alrededor de la aguja. La máquina automáticamente transportará el material, no re ni empuje el material.

1. Presione el botón de posicionamiento de la aguja, para que la aguja se encuentre en la su posición más alta.
2. Eleve el pie prensatela y coloque el material debajo de éste.
3. Libere el pie prensatela .
4. Tire del hilo de la aguja y del hilo de la bobina de la parte trasera. Cose algunas puntadas .



5. Aplique velocidad al coser.
6. Detenga la máquina cuando termine de coser.
7. Eleve la palanca elevadora del pie prensatela
8. Levante la aguja girando el volante o con ayuda del botón de posicionamiento de la aguja. Retire el material cosido del pie prensatela. Utilizando el cortador del lado de la máquina, corte los hilos.





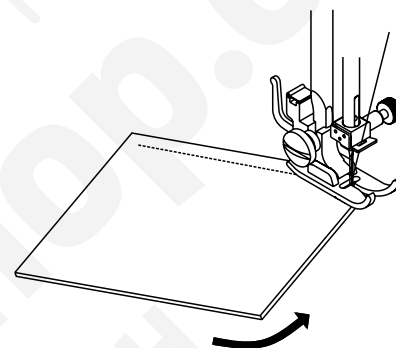
## COSTURA EN RETROCESO

La costura en retroceso se utiliza para fortalecer el final de la costura:

1. Posicione el material en el lugar donde realiza la costura en retroceso y libere el pie prensatela.
2. Presione la tecla de retroceso (mantenerla presionada) y realice 4-5 puntadas en retroceso.
3. Libere el botón de costura en retroceso y precione el pedal para coser de forma normal.
4. Cuando llegue al final de la costura vuelva a presionar la tecla de retroceso y realice 4-5 puntadas

## CAMBIO DE DIRECCIÓN DE LA COSTURA

1. Pare la máquina antes de cambiar la dirección de la costura.
2. Ponga la aguja en la posición inferior.
3. Levante el pie prensatelas.
4. Para cambiar la dirección, gire la tela "en la aguja".
5. Baje el pie y continúe el trabajo.





## COSTURA CON PUNTADA SIMPLE

| Puntadas por ej. | Nombre         | Número de puntada | Ancho de puntada recomendado | Largo de puntada recomendado | Tipo de pie prensatela |
|------------------|----------------|-------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------|
|                  | PUNTADA SIMPLE | 01                | 0.0                          | 2.5                          | Universal              |
|                  | PUNTADA SIMPLE | 00                | 2.5                          | 2.5                          | Universal              |
|                  | PUNTADA SIMPLE | 02                | 5.0                          | 2.5                          | Universal              |

1. Compruebe el pie prensatela - debe tener colocado el pie prensatela universal.
2. Presione el botón de posicionamiento de la aguja, para que la aguja se encuentre en la su posición más alta
3. Eleve el pie prensatela y coloque el material debajo de éste.
4. Libere el pie prensatela.
5. Delicadamente conduzca el material como si se transportara de forma natural. Aplique velocidad al coser
6. Al finalizar de coser presiones la tecla de retroceso y cose 3-4 puntadas.
7. Eleve la palanca elevadora del pie prensatela.
8. Levante la aguja girando el volante. Retire el material cosido del pie prensatela. Utilizando el cortador del lado de la máquina, corte los hilos.



## ZIGZAG

| Puntadas por ej.:                                                                 | Nombre                           | Número de puntada | Ancho de puntada recomendado | Largo de puntada recomendado | Tipo de pie prensatela |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------|
|  | ZIGZAG                           | 03                | 5.0                          | 1.0                          | Uniwersalna            |
|  | PUNTADA TRIPLE (ZIGZAG ELÁSTICO) | 08                | 4.5                          | 0.5                          | Uniwersalna            |

ZIGZAG (03) es otra de las puntadas básicas de la máquinas de coser. Se utiliza en costura de bordes, confección de botones, ojales, también para bordado y puntadas de raso decorativas (zigzag muy concentrado). Utilice un prensatelas universal o un pie especial (para botones, ojales, puntadas de raso, bordado etc.)

PUNTADA TRIPLE (ZIGZAG ELÁSTICO) (08) se utiliza en el acabado de bordes de tejidos elásticos (p. ej. bañadores de licra) o en tejidos que tienden a arrugarse tras la puntada. Esta puntada se contrae junto con el tejido. Es igualmente excelente para el zurcido y arreglo de rasgaduras y costura de elásticos. Dirija la puntada sobre el borde del tejido y, a continuación recorte el trozo de tela sobrante. Utilice un pie prensatelas universal o un pie especial para zigzag.

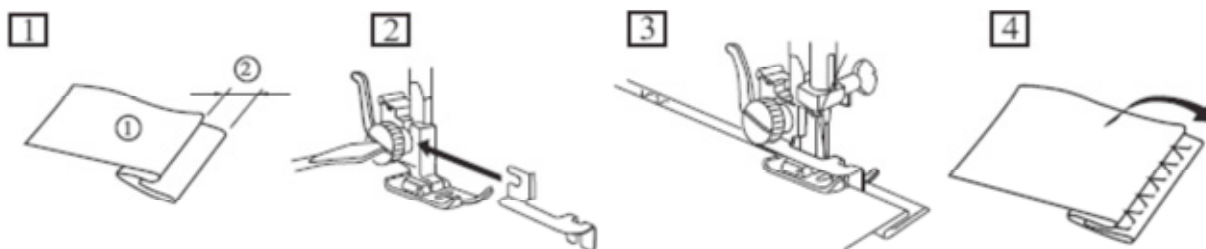
## PUNTADA ELÁSTICA INVISIBLE Y PUNTADA INVISIBLE

| Puntadas por ej.:                                                                   | Nombre                     | Número de puntada | Ancho de puntada recomendado | Largo de puntada recomendado | Tipo de pie prensatela |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------|
|  | PUNTADA INVISIBLE          | 04                | 5.0                          | 1.0                          | Universal + Guía       |
|  | PUNTADA ELÁSTICA INVISIBLE | 06                | 5.0                          | 2.5                          | Universal + Guía       |


PUNTADA ELÁSTICA INVISIBLE (06) y PUNTADA INVISIBLE (04) para materiales muy rígidos utilizados en dobladillos y perneras de pantalones - no son visibles en la superficie del tejido. Al coser con esta puntada se debe elegir un hilo de un color idéntico al del tejido. Utilice un prensatelas universal y una guía para puntada invisible o un pie especial para puntada invisible.

1. Coloque la tela tal y como se muestra en la ilustración. La distancia "2" debe variar entre 0,4-0,7 cm.
2. Baje el pie prensatelas, afloje el tornillo bajo él para colocar la guía de costura entre el tornillo y el vástago del pie. Apriete el tornillo, colocando la guía bajo el prensatelas.
3. Eleve el pie prensatelas y coloque el tejido bajo él, tal y como se muestra en el dibujo (3).
4. Baje el pie prensatelas, cosa lentamente para un mejor control, de tal forma que la puntada recta cosa el lado del borde y la puntada zigzag se apoye en el pliegue superior del tejido (4).
5. Cuando cosa, asegúrese de que el material se transporta correctamente.

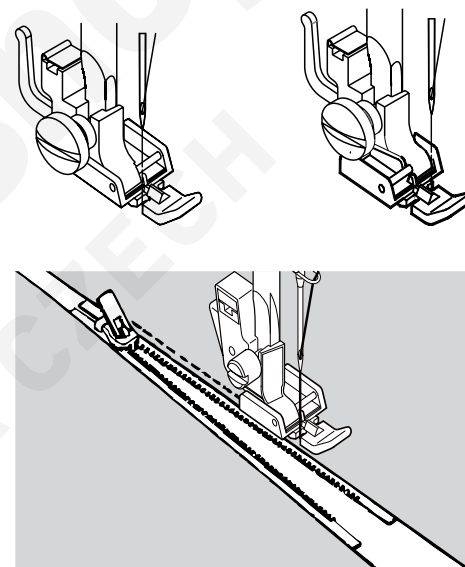
6. Una vez concluida la costura, retire el tejido y plánchelo. Por la parte superior de la tela la inserción de la aguja debe ser prácticamente invisible.




## INSERCIÓN DE CREMALLERAS

| Puntadas por ej.:                                                                 | Nombre         | Número de puntada | Ancho de puntada recomendado | Largo de puntada recomendado | Tipo de pie prensatela     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------|------------------------------|------------------------------|----------------------------|
|  | PUNTADA SIMPLE | 00                | 2.5                          | 2.5                          | Pie para coser cremalleras |

1. Ponga el pie adecuado para cremalleras.
2. Coloque la cremallera sobre la tela a la que se va a coser, y a continuación las dos superficies bajo el pie prensatelas.
3. Al coser la parte izquierda de la cremallera, el pie debe encontrarse al lado derecho de la aguja.
4. Coloque el pie prensatelas de forma que la puntada se realice lo más cerca posible de los dientes de la cremallera.
5. Coloque el pie prensatelas al lado izquierdo, de forma que se pueda coser el lado derecho de la cremallera. Cosa igualmente esta parte lo más cerca posible de los dientes de la cremallera.
6. Levante el prensatelas y deslice la cremallera hasta que el pie llegue al cierre de la cremallera.



## COSER BOTONES

| Puntadas por ej.:                                                                 | Nombre | Número de puntada | Ancho de puntada recomendado | Largo de puntada recomendado | Tipo de pie prensatela                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|  | ZYGZAK | 03                | Ajustada al ojal             | 0.0                          | Universal + placa para bordado o pie prensatela especial para coser botones |

1. En la placa de aguja monte la placa adicional para bordado (se encuentra en la caja de accesorios), instale el pie prensatela universal el pie prensatela especial para coser botones.

2. Seleccione la puntada zigzag 03.

3. Aplique el largo de la puntada colocando el regulador en el valor 0, los dientes del transportador quedan inmovilizados de esta forma).

4. Posicione el botón debajo del pie prensatela. Coloque el ojal en el pie prensatela transversalmente, y el ojal izquierdo justo debajo de la punta de la aguja. Si desea, que el botón no se adhiera con demasiada fuerza al tejido podemos colocar un perno en el pie prensatela (como se muestra en la figura). En caso de tejidos gruesos se recomienda coser el botón con el llamado "pie" (fig. lateral) - esto facilitará en el futuro abrochar el botón. Con este objetivo, en vez de un perno se puede colocar un palillo de fósforo en el pie prensatela (para lograr la elevación del pie del botón).

También se puede poner un segundo perno entre el tejido y el botón, teniendo en cuenta que cuando esté cosiendo, la aguja no choque con el perno.

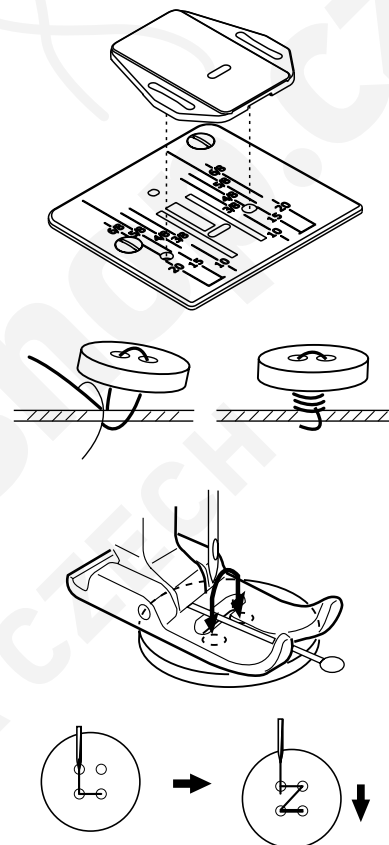
5. Seleccione el ancho de la puntada, después libere el pie prensatela y compruebe si el ancho seleccionado corresponde con los agujeros del botón: gire suavemente el volante, hasta que el final de la aguja se encuentre directamente sobre el orificio derecho del botón. Si es necesario aplique un zigzag ancho.

**ATENCIÓN:** En caso de coser un botón de cuatro orificios después de coser los primeros dos orificios debe desplazar manualmente el botón para terminar de coser los siguientes dos orificios.

6. Realice aprox. 6-7 puntadas (10 en los materiales gruesos) con rotación lenta y levante la aguja a la posición más elevada.

7. Para reforzar el "pie" corte el hilo superior dejando aprox. un trozo de 20 centímetros. Tire del hilo inferior hacia abajo a través del ojal y amárrelo varias veces alrededor del "pie".

8. Tire del hilo superior hacia el lado izquierdo del material y amarre los dos hilos superiores e inferiores.





## DOBLADILLO DE OJAL


1. Por medio del regulador de selección del largo de puntadas seleccione la función dobladillo de ojal: b1, b2, b3.


2. Sitúe un botón en una muestra de tejido y marque su principio y final para determinar la longitud del agujero

3. Coloque el pie prensatelas con la escala hacia delante. Traslade las medidas del agujero en el tejido hacia la escala del pie prensatelas. Ajuste el pie prensatelas de modo que el punto C sea tangente al punto B del tejido. Baje el pie.

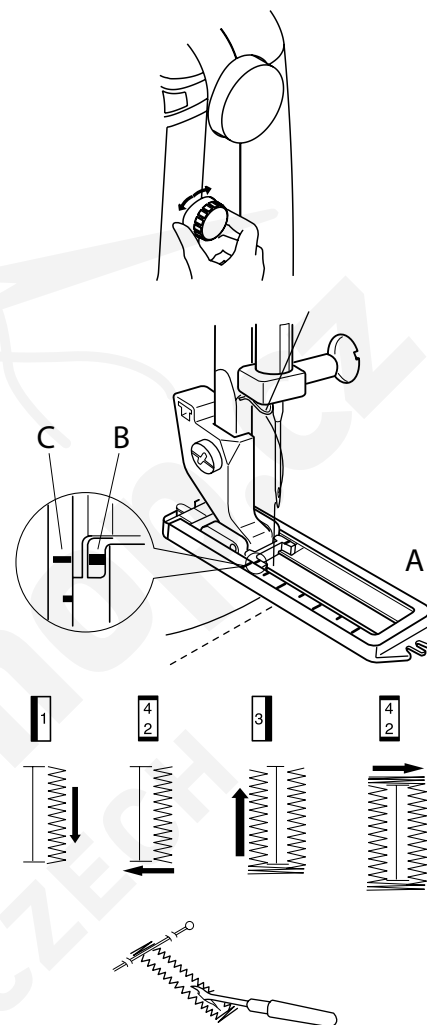
4. Ajuste el selector de patrón en la posición b1  (lado izquierdo del ojal). Baje la aguja en la parte del tejido donde se debe realizar el agujero. Cosa por el lado izquierdo, dependiendo del tamaño del agujero, hasta que el trineo se mueva al punto A (principio del agujero). Detenga la máquina y levante la aguja hasta su posición más alta, cuando se encuentre en el lado izquierdo de la puntada

5. Ajuste el selector de patrón en la posición b2 . Para hacer la presilla cosa 4-6 puntadas, a continuación, girando el volante hacia usted, retire la aguja de la tela, dejándola al lado derecho de la puntada.

6. Ajuste el selector de patrón en la posición b3  (lado derecho del ojal). Cosa el lado derecho a la misma longitud que antes lo había hecho en el lado izquierdo. Detenga la máquina justo en el momento en que termine de coser el borde derecho del agujero y se encuentre exactamente en el extremo izquierdo opuesto. Introduzca la aguja en el tejido dejándola al lado derecho de la puntada.

7. Ajuste el selector de patrón en una posición b2 , en la que pueda hacer la presilla con 4-6 puntadas, deje la aguja en una posición superior al lado izquierdo de la puntada.

8. Una vez realizados los ojales, eleve el prensatelas y retire el tejido de la máquina. Corte los hilos. Corte el agujero con un abridor de ojales. Tenga cuidado de no cortar las puntadas.

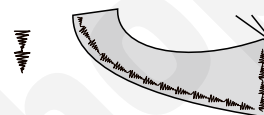
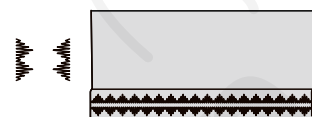


## PUNTADAS DE RASO DECORATIVAS

| Nombre                       | Número de puntada | Ancho de puntada recomendado | Largo de puntada recomendado | Tipo de pie prensatela |
|------------------------------|-------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------|
| PUNTADAS DE RASO DECORATIVAS | 07 - 46           | 5.0                          | 0.5                          | Universal              |

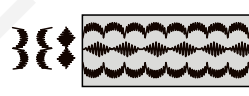
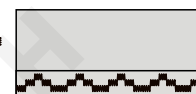
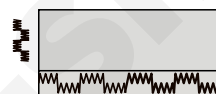
### 1. FESTÓN ENROLLADO

- Coloque las telas una encima de otra por el lado derecho y cosa a lo largo del borde.
- Corte la tela a lo largo de la puntada, dejando unos 3 mm (1/8"). Haga muescas.
- Dé la vuelta a las telas y empuje las costuras redondeadas



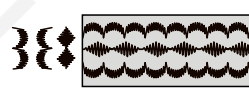
### 2. FESTÓN DECORATIVO JUNTO AL BORDE

- Coloque las telas una encima de otra por el lado izquierdo y cosa cerca del borde.
- Corte la tela a lo largo de la puntada (teniendo cuidado de no cortar la puntada).
- Utilice el sellador de costuras o el pegamento.



### 3. PUNTADAS DE RASO DECORATIVAS

como su propio nombre indica se utilizan fundamentalmente en costura decorativa. La apariencia más atractiva de esta puntada se consigue ajustando la longitud de la puntada entre 0,5-1.

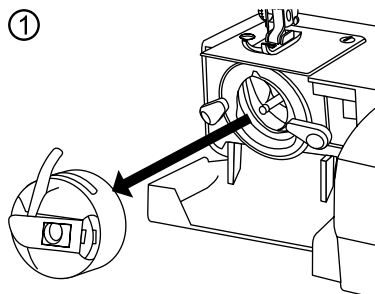


## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

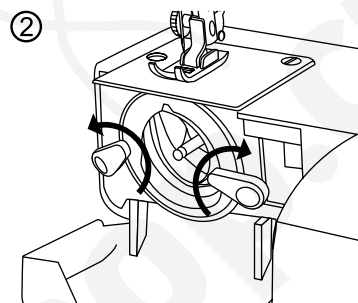
Para asegurar un funcionamiento prolongado y sin averías de la máquina debe mantener limpias todas las partes esenciales.

**ATENCIÓN:** para realizar la siguiente limpieza desconecte la alimentación de la máquina y desenganche la máquina de la corriente.

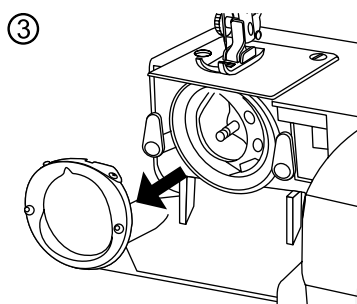
1. Coloque la aguja en su posición más elevada. Deslice el cajetín de la máquina y abra la tapa de la lanzadera. Seguidamente retire la canilla.



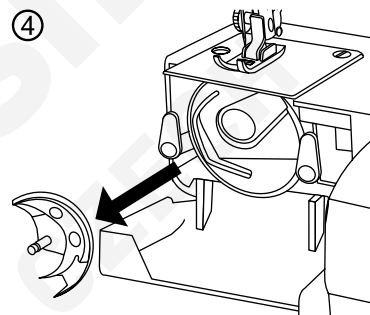
2. Abre los anclajes de la lanzadera como se muestra en la siguiente figura.



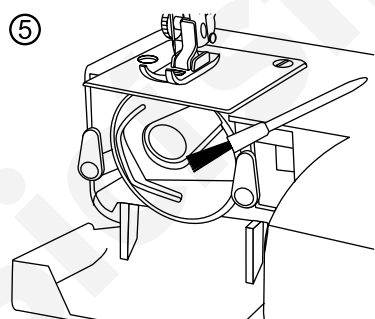
3. Desmonte el anillo de la lanzadera.



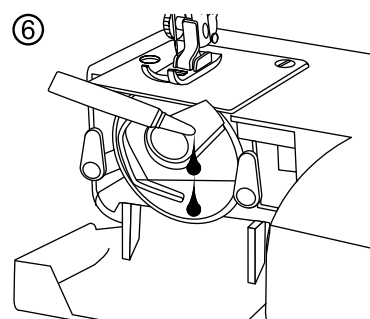
4. Desmonte la lanzadera.



5. Con ayuda del pincel limpie la lanzadera y los alrededores de la lanzadera.



6. Una vez a la semana lubrique la lanzadera on una gota de aceite de vaselina



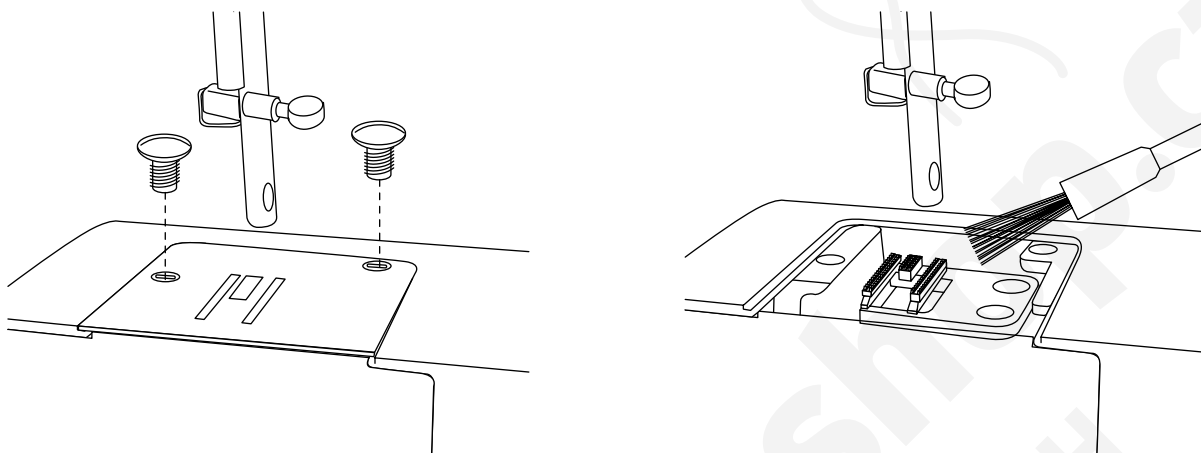
Después de finalizar los pasos de limpieza anteriores, devuelve a su lugar todos los elementos removidos.



## LIMPIEZA DE LOS DIENTES DEL TRANSPORTADOR

1. Afloje el soporte de la aguja y cambie la aguja. Retire el pie prensatelas.
2. Afloje los tornillos situados en la placa de aguja y retírelos.
3. Limpie los dientes del transportador con un pincel y monte de nuevo la placa de aguja.
4. Para preparar la máquina para coser de nuevo, vuelva a apretar la aguja y coloque el pie prensatelas.

**PRECAUCIÓN:** Si la máquina se usa de forma intensiva, hay que limpiar regularmente los dientes del transportador.



## LUBRICACIÓN DE LA MÁQUINA

**PRECAUCIÓN:** Para lubricar la máquina debe utilizar únicamente el aceite recomendado por el fabricante o el adquirido en un servicio técnico autorizado. 1-2 gotas de aceite son suficientes para lubricar la máquina, una cantidad superior podría manchar la tela al coser.

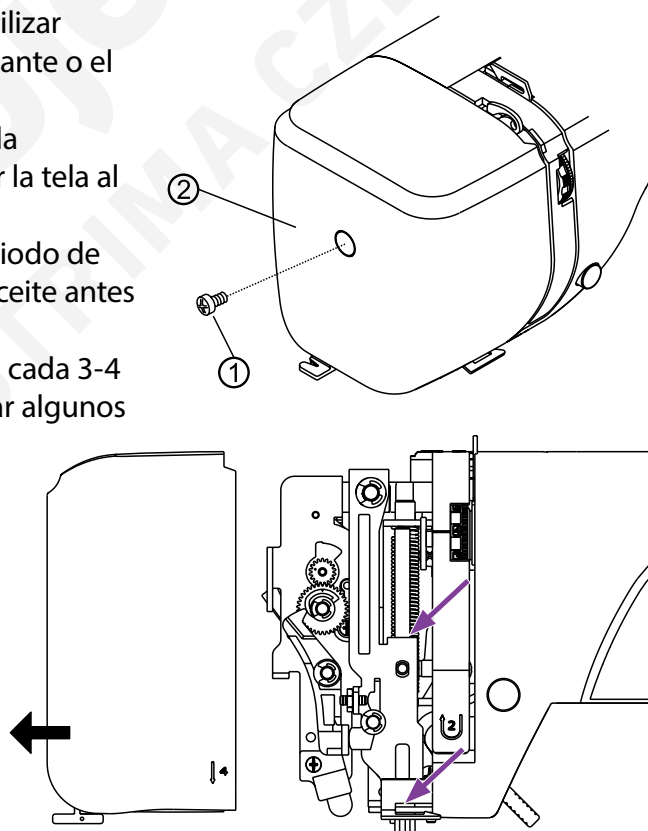
Si la máquina no funciona bien tras un largo periodo de inactividad, debe lubricarla con unas gotas de aceite antes de comenzar.

En general, se recomienda lubricar las máquinas cada 3-4 meses. Además de la lanzadera, se deben lubricar algunos elementos móviles como p. ej. el volante de la aguja. Retire la tapa, afloje el tornillo (1) y retire la cubierta (2).

Limpie y lubrique las piezas marcadas en el dibujo con una flecha.

Coloque la cubierta superior, apriete el tornillo y coloque la tapa.

**PRECAUCIÓN:** Cuando haya terminado de lubricar la máquina, coloque un pedazo de tela bajo el prensatelas y ponga la máquina en funcionamiento sin hilos (presione el pedal) durante varios minutos para eliminar el exceso de aceite.





## PROBLEMAS Y SU SOLUCIÓN

Si la máquina no funciona correctamente, compruebe primero que ha seguido al pie de la letra todas las indicaciones tal y como se explican en el siguiente manual (se ha conectado la máquina, se ha enhebrado correctamente el hilo superior, el hilo inferior se ha introducido correctamente en el carrete etc.). Si aún así la máquina sigue sin funcionar correctamente, consulte con nuestro servicio técnico.

| Problema                    | Causa                                                            | Solución                                                                              |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| El hilo superior se rompe   | Hilo superior enhebrado incorrectamente                          | Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones                                   |
|                             | Demasiada tensión en el hilo superior                            | Disminuya la tensión del hilo superior                                                |
|                             | Aguja doblada o roma                                             | Cambie la aguja por una nueva                                                         |
|                             | Aguja colocada de forma incorrecta                               | Coloque de nuevo la aguja según las instrucciones                                     |
|                             | Grosor del hilo incorrecto                                       | Elija un grosor del hilo correcto                                                     |
| El hilo inferior se rompe   | Hilo inferior colocado incorrectamente en el carrete             | Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones                                   |
|                             | Los restos de hilo y hebras bloquean el balanceo de la lanzadera | Limpie el carrete y la lanzadera                                                      |
|                             | Carrete dañado                                                   | Sustituya el carrete                                                                  |
| La aguja se rompe           | Aguja colocada de forma incorrecta                               | Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones                                   |
|                             | Aguja doblada o roma                                             | Cambie la aguja por una nueva                                                         |
|                             | Demasiada tensión en el hilo superior                            | Apriete el tornillo del soporte de la aguja                                           |
|                             | Demasiada tensión en el hilo superior                            | Disminuya la tensión del hilo superior                                                |
|                             | La tela no se desliza al coser                                   | Compruebe que el transportador está encendido                                         |
|                             | Aguja demasiado delgada                                          | Elija un tamaño de aguja adecuado para el tejido                                      |
|                             | Selector de patrón ajustado con la aguja bajada                  | Elija siempre la puntada en el selector con la aguja colocada en su posición más alta |
| La máquina salta la puntada | Aguja colocada de forma incorrecta                               | Coloque de nuevo la aguja según las instrucciones                                     |
|                             | Aguja doblada o roma                                             | Cambie la aguja por una nueva                                                         |
|                             | Grosor del hilo o tamaño de aguja incorrecto                     | Elija un tamaño de aguja y un tipo de hilo adecuado para el tejido                    |
|                             | Hilo superior enhebrado incorrectamente                          | Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones                                   |

|                                                      |                                                                                                     |                                                                                                      |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El tejido se arruga o se ondula al coser             | Demasiada tensión en el hilo superior                                                               | Disminuya la tensión del hilo superior                                                               |
|                                                      | Hilo superior enhebrado incorrectamente                                                             | Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones                                                  |
|                                                      | Puntada demasiado larga. Si cose tejidos muy delgados, coloque sobre él un trozo de papel o fieltro | Disminuya la longitud de la puntada                                                                  |
| La máquina enrolla el hilo                           | Tensión demasiado baja del hilo superior                                                            | Aumente la tensión del hilo superior                                                                 |
|                                                      | Grosor del hilo o tamaño de aguja incorrecto                                                        | Elija un tamaño de aguja y un tipo de hilo adecuado para el tejido                                   |
| El tejido no se desliza durante la costura           | Los restos de hilo y hebras bloquean los dientes del transportador                                  | Limpie los dientes del transportador                                                                 |
|                                                      | El transportador está apagado                                                                       | Conecte el transportador                                                                             |
|                                                      | Puntada demasiado corta                                                                             | Aumente la longitud de la puntada                                                                    |
| El tejido no se desliza con fluidez                  | La longitud de la puntada tiene un valor 0                                                          | Aumente la longitud de la puntada                                                                    |
|                                                      | Se termina el hilo inferior en el carrete                                                           | Bobine el hilo en la canilla                                                                         |
| La máquina no funciona                               | La máquina no está conectada a la red                                                               | Coloque el enchufe en el contacto                                                                    |
|                                                      | El interruptor de la máquina se encuentra en la posición „0”                                        | Ajuste el interruptor a la posición „1”                                                              |
|                                                      | El pasador del enhebrador de bobina está desplazada a la derecha                                    | Desplace el pasador del enhebrador hacia la izquierda, a la posición correcta, cuando no esté en uso |
|                                                      | Hilo enganchado en el émbolo del canillero                                                          | Coloque correctamente la canilla en el carrete                                                       |
| La máquina hace demasiado ruido o es demasiado lenta | Hilo enganchado en el émbolo del canillero                                                          | Coloque correctamente la canilla en el carrete                                                       |
|                                                      | Los restos de hilo y hebras bloquean los dientes del transportador                                  | Limpie los dientes del transportador                                                                 |
|                                                      | La máquina no está lubricada correctamente                                                          | Lea detenidamente la sección dedicada al mantenimiento de la máquina                                 |
| La bombilla no se enciende                           | El interruptor de la máquina se encuentra en la posición „0”                                        | Ajuste el interruptor a la posición „1”                                                              |
|                                                      | La bombilla se ha fundido                                                                           | Cambie la bombilla                                                                                   |

Šicí stroje-shop.cz  
STRIMA CZECH

## EXIGENCES DE SECURITE

Il faut respecter les règles de sécurité de base pendant l'exploitation d'un appareil électrique. Il faut connaissance des recommandations ci-dessous avant de commencer à utiliser la machine.

**ATTENTION:** Afin d'éviter des électrocutions:

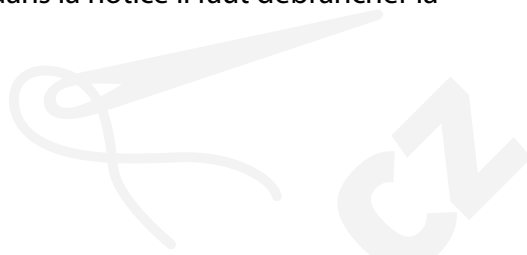
1. Il ne faut pas laisser la machine branchée au réseau sans surveillance. Il faut retirer la fiche de la prise de contact après chaque utilisation ou avant de commencer le nettoyage et le graissage de la machine.
2. Débrancher la machine de l'alimentation avant de changer l'ampoule. L'ampoule doit être changée en une ampoule du même genre 15 W.
3. La machine doit être débranchée de l'alimentation pendant l'enfilage du fil supérieur, la pose du bobineur, le changement d'aiguille, le changement du pied, etc.

**ATTENTION:** Il faut respecter les recommandations ci-dessous afin d'éviter des brûlures, des incendies, des électrocutions ou des blessures:

1. Ne permettez pas que la machine à coudre soit utilisée comme un jouet. Il faut garder toutes les précautions si la machine est utilisée par les enfants ou en leur présence.
2. La machine ne doit être utilisée que dans les objectifs décrits dans la présente notice. Il ne faut utiliser que les pièces conseillées par le constructeur et indiquées dans la présente notice.
3. Il est interdit d'utiliser la machine quand le câble ou la fiche sont endommagés ou quand il y a des perturbations dans le fonctionnement, quand la machine a été heurtée ou endommagée ou quand elle restait en contact avec de l'eau. Dans ce cas il faut se rendre au point agréé de service le plus proche, dans le but d'effectuer une révision, réparation ou des réglages électriques ou mécaniques nécessaires.
4. Il ne faut pas mettre la machine en marche dans le cas où les entrées d'air assurant la ventilation sont bloquées. Il faut faire attention à ce que les ouvertures de ventilations de la machines et de la pédale soient libres de tout encrassement, des restes de tissus et de poussière.
5. Il est interdit d'insérer des objets dans ces ouvertures.
6. La machine ne peut être utilisée à l'air libre, elle ne peut être utilisée que dans une pièce sèche.
7. La machine ne peut pas être utilisée près des vaporisateurs ni dans les pièces où de l'oxygène est utilisé.
8. Permettre un libre accès au contact en branchant la machine dans la prise de courant afin de pouvoir rapidement la débrancher de la source d'alimentation en cas de risque. Toujours dérouler tout le câble d'alimentation.
9. Il faut faire attention à ce que le câble ne touche pas une surface chaude et ne crée pas de risque trébuchement ou d'accrochement.
10. Afin d'arrêter la machine il faut régler l'interrupteur en position STOP (« 0 ») et ensuite retirer la fiche de la prise.
11. Il est interdit de tirer le câble pour débrancher la machine, dans ce but il faut tirer la fiche.
12. Il faut faire attention à ce que les doigts des mains ne restent pas en contact avec les parties mobiles de la machine.
13. Il faut toujours utiliser la plaque à aiguille appropriée. La plaque inappropriée peut casser l'aiguille.

14. Il est interdit d'utiliser des aiguilles tordues.
15. Il ne faut pas tirer le tissu ni le pousser pendant la couture. Cela pourrait endommager l'aiguille.
16. Il faut toujours laisser l'aiguille en position la plus haute après avoir terminé de coudre afin d'éviter de casser l'aiguille ou endommager la machine.
17. En effectuant des actions quelconques près de l'aiguille, p.ex. enfilage, changement de l'aiguille, changement du bobineur, changement du pied, etc. il faut mettre l'interrupteur en position (« 0 »).
18. Avant de commencer les travaux d'entretien décrits dans la notice il faut débrancher la machine de l'alimentation.

#### CONSERVER LA PRESENTE NOTICE

  
Šicístroje-shop.cz  
STRIMA CZECH

## MODE D'EMPLOI

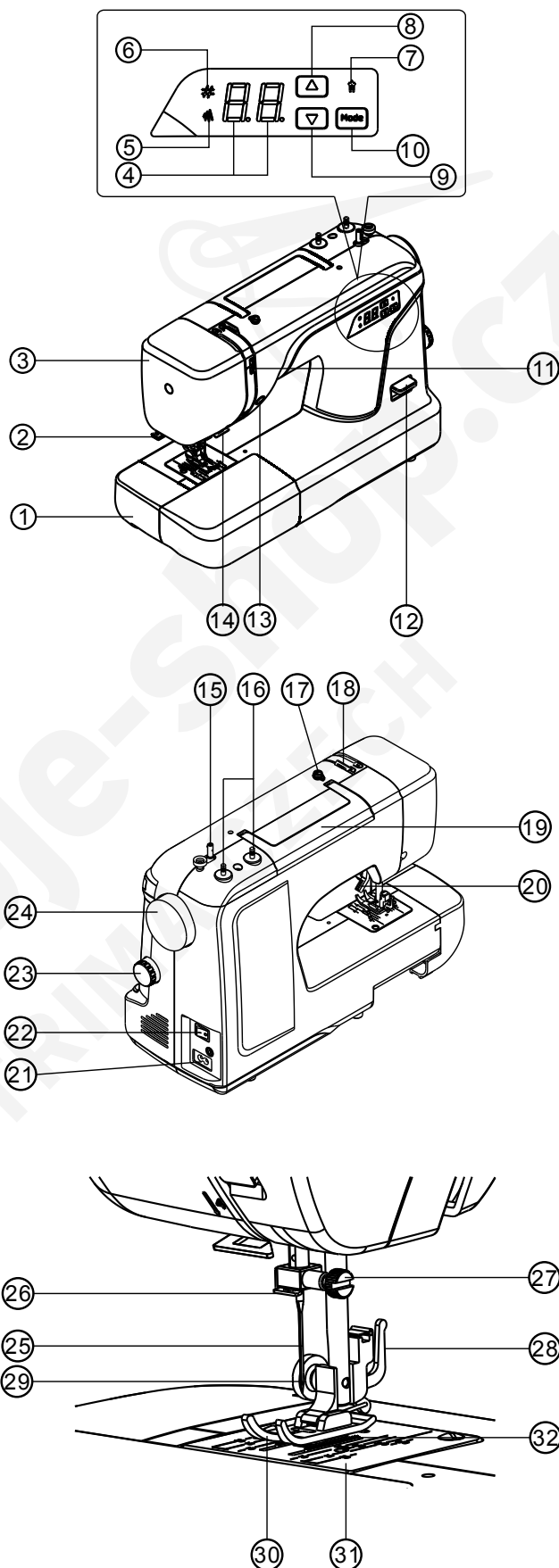
|                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------|-----|
| EXIGENCES DE SECURITE                                          | 112 |
| NOMS DES PIECES                                                | 116 |
| BOITE POUR LES ACCESSOIRES                                     | 117 |
| ACCESSOIRES                                                    | 117 |
| BRANCHEMENT DE LA MACHINE                                      | 117 |
| DEMARREUR A PIED (PEDALE)                                      | 118 |
| BRAS LIBRE                                                     | 118 |
| SOULEVEMENT DU PIED PRESSEUR                                   | 118 |
| LEVIER DE LA COUTURE EN MARCHE ARRIERE                         | 119 |
| CHOIX DE LA LONGUEUR DU POINT ET CHOIX DE LA COUTURE DU BOUTON | 119 |
| TOUCHE DE POSITIONNEMENT DE L'AIGUILLE                         | 119 |
| DESIGNATIONS SUR LA PLAQUE A AIGUILLE                          | 119 |
| SUPPORTS FILS                                                  | 120 |
| BOBINAGE DE LA CANETTE                                         | 120 |
| CHANGEZ LA CANETTE                                             | 121 |
| METTRE LA BOBINE SUR LE BOBINEUR                               | 121 |
| CHANGEMENT DU PIED (SYSTEME MATIC)                             | 122 |
| ENFILAGE DU FIL SUPERIEUR                                      | 122 |
| DOUBLE AIGUILLE                                                | 123 |
| REMONTER LE FIL DE CANETTE                                     | 123 |
| REGLAGE DE LA TENSION DU FIL                                   | 124 |
| TABLEAU DES TISSUS, FILS ET AIGUILLES                          | 124 |
| MISE EN PLACE DE L'AIGUILLE                                    | 125 |
| FONCTIONS DU PANNEAU                                           | 125 |
| CHOIX DU DESSIN                                                | 126 |
| REGULATION DE LA LARGEUR DU POINT                              | 126 |
| COUTURE A L'AIDE DE LA DOUBLE AIGUILLE                         | 126 |
| INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES D'AVERTISSEMENTS SUR L'ECRAN      | 126 |
| SIGNAUX SONORES                                                | 127 |
| CHOIX DU DESSIN - EXEMPLE                                      | 127 |
| DEBUT ET FIN DE LA COUTURE                                     | 128 |
| MARCHE ARRIERE                                                 | 129 |
| CHANGEMENT DE LA DIRECTION DE LA COUTURE                       | 129 |
| COUTURE AU POINT DROIT                                         | 129 |
| ZIGZAG                                                         | 130 |

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| POINT CACHE ELASTIQUE ET POINT CACHE | 130 |
| COUTURE DES FERMETURES A GLISSIERE   | 131 |
| COUTURE DES BOUTONS                  | 132 |
| COUTURE DE BOUTONNIERES              | 133 |
| LES POINTS DECORATIFS SATINES        | 134 |
| NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA MACHINE | 135 |
| NETTOYAGE DES DENTS DU TRANSPORTEUR  | 136 |
| LUBRIFICATION DE LA MACHINE          | 136 |
| PROBLEMES ET LEURS SOLUTIONS         | 137 |

Šicí stroje-shop.cz  
STRIMA CZECH

## NOMS DES PIECES

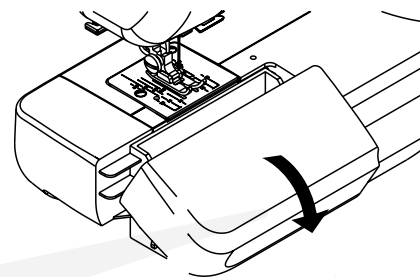
1. Plaque latérale
2. Coupe-fil
3. Plaque frontale
4. Ecran LED
5. Témoin du choix de la largeur du point
6. Témoin du choix du point
7. Témoin du choix de la couture avec une aiguille double
8. Touche de fonction (augmentation de la valeur)
9. Touche de fonction (diminution de la valeur)
10. Touche MODE - choix du programme
11. Régulateur de la tension du fil
12. Levier de la couture en marche arrière
13. Touche de positionnement de l'aiguille
14. Panneau de guidage du fil
15. Pivot de la canette
16. Broche de la canette
17. Tendeur du fil du bobineur
18. Panneau de guidage du fil
19. Poignée pour le transport
20. Levier du soulèvement du pied
21. Prise d'alimentation
22. Interrupteur d'alimentation
23. Touche du choix de la longueur du point
24. Roue motrice
25. Aiguille
26. Panneau de guidage du fil
27. Vis fixant l'aiguille
28. Levier fixant le pied
29. Vis fixant le pied
30. Pied presseur
31. Plaque à aiguille
32. Transporteur





## BOITE POUR LES ACCESSOIRES

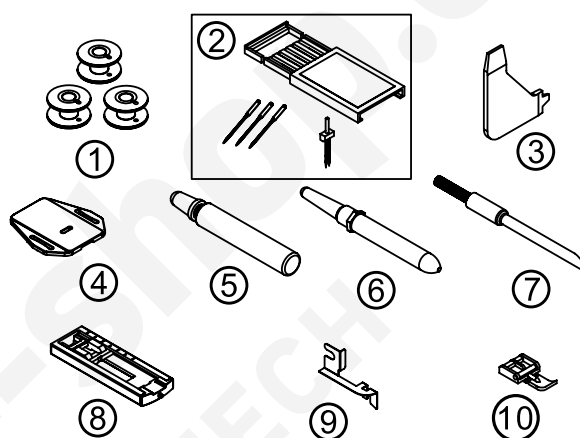
Afin d'ouvrir la boîte des accessoires il faut tirer vers soi le capot de la tablette (dessin à côté).



## ACCESSOIRES

Les accessoires se trouvent dans la boîte retirable.

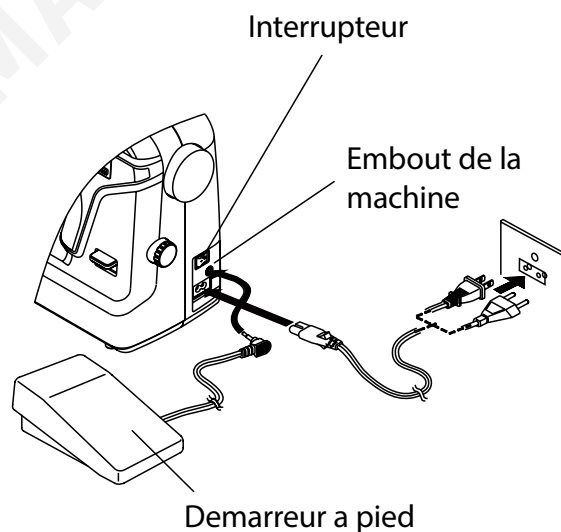
1. 3 bobines
2. Assortiment d'aiguilles
3. Tournevis
4. Plaque pour la broderie
5. Burette
6. Découpe-vite
7. Pinceau
8. Pied boutonnière
9. Guidage
10. Pied pour les fermetures



## BRANCHEMENT DE LA MACHINE

Placez la machine sur un support stable.

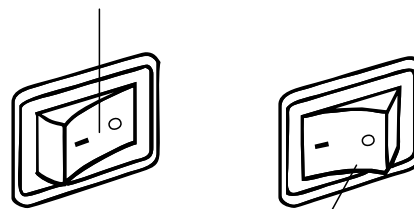
1. Connectez le câble d'alimentation à la machine en insérant la fiche à deux broches dans la prise d'alimentation.
2. Connectez le câble d'alimentation à la prise électrique.
3. Allumez la machine en appuyant sur l'interrupteur marche/ arrêt.
4. Un signal lumineux LED s'allume.
5. Pour déconnecter la machine, appuyez sur l'interrupteur marche/ arrêt, puis débranchez la machine.



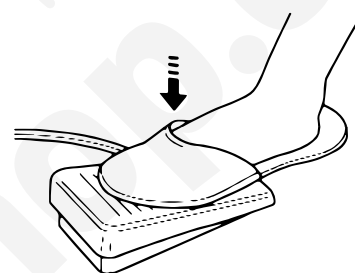
Avant de connecter le câble d'alimentation, assurez-vous que la tension et la fréquence du courant indiquées sur la machine répondent aux valeurs de votre prise électrique.

**ATTENTION:** Ne laissez jamais la machine branchée sans surveillance. Débranchez toujours la machine immédiatement après l'usage. Procédez de la même manière avant l'entretien et le nettoyage.

l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt « 0 »



l'interrupteur en position en marche « 1 »

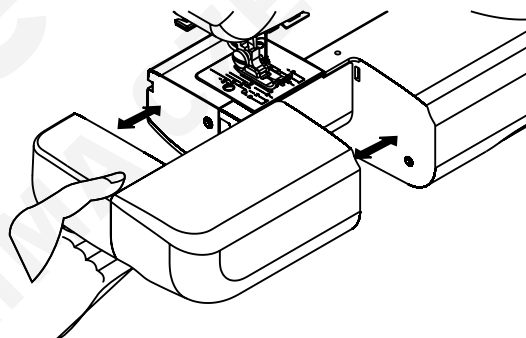


## DEMARREUR A PIED (PEDALE)

Il faut appuyer sur le démarreur afin de commencer la couture. La vitesse de couture est réglée à l'aide du démarreur. Plus nous appuyons sur le démarreur, plus vite la machine coud.

## BRAS LIBRE

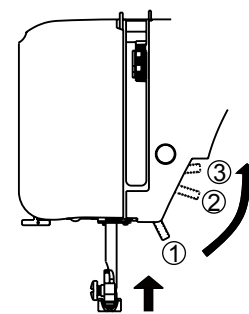
Afin d'obtenir le bras libre il faut avancer la tablee vers la gauche comme l'indique le dessin ci-dessous. Après avoir avancé la tablee nous obtenons le bras libre qui facilite la couture des éléments difficilement accessibles des vêtements.



## SOULEVEMENT DU PIED PRESSEUR

Trois positions du pied presseur sont disponibles:

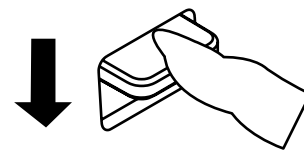
1. Le pied presseur doit être baissé lors de la couture.
2. Le pied presseur doit être soulevé (jusqu'à la position du milieu) afin d'insérer le tissu cousu.
3. Le pied presseur peut être soulevé jusqu'à la troisième et la plus haute position en maintenant le levier dans le but de placer endessous quelques couches de tissus ou lors du changement du pied presseur.



## LEVIER DE LA COUTURE EN MARCHÉ ARRIÈRE

Afin de renouveler le début ou la fin de la couture nous devons coudre quelques points en marche arrière - dans ce but appuyez le levier de couture en marche arrière. La machine va coudre en marche arrière aussi longtemps que le levier sera appuyé.

Afin de coudre à nouveau en avant, relâcher le levier.



## CHOIX DE LA LONGUEUR DU POINT ET CHOIX DE LA COUTURE DU BOUTON

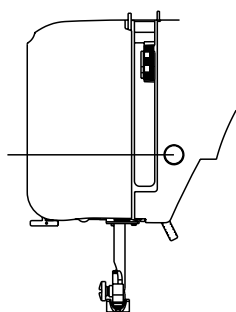
1. Nous pouvons choisir à l'aide de la touche montrée sur l'image cicontre une longueur appropriée du point dans une étendue de 0 à 4 mm.
2. En tournant la touche sur les positions b1, b2 et b3 la fonction de la couture du bouton est choisie.



## TOUCHE DE POSITIONNEMENT DE L'AIGUILLE

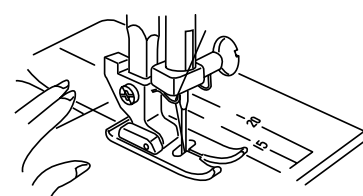
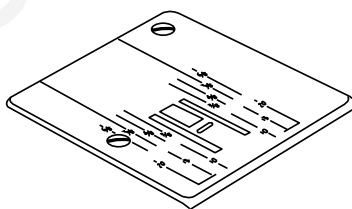
Les positions d'arrêt de l'aiguille peuvent être modifiées quand vous appuyez sur la touche DEMARRER/ ARRETER.

TOUCHE DE  
POSITIONNEMENT  
DE L'AIGUILLE



## DESIGNATIONS SUR LA PLAQUE À AIGUILLE

Les lignes sur la plaque à aiguille permettent de garder la distance correcte du point du bord du tissu (et précisément le frappement central de l'aiguille).

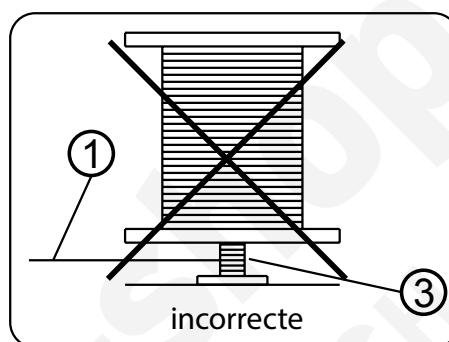
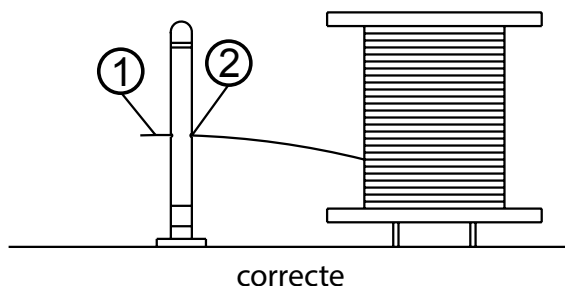
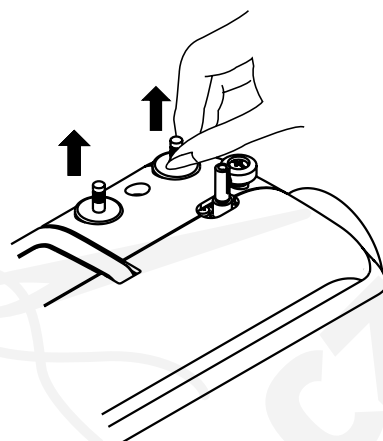


Les valeurs numériques sont montrées aussi bien en pouces (à l'arrière de la plaque) qu'en millimètres (à l'avant de la plaque).

## SUPPORTS FILS

Dans la machine fabriquement emballée les supports des fils sont enfoncés (rangés dans le châssis) pour qu'ils ne soient pas endommagés. Avant de commencer à coudre il faut les retirer vers le haut, toujours avant d'emballer la machine dans le carton, valise ou dans la housse, il faut enfoncer les supports dans le bas du châssis.

Si après avoir mis la bobine sur le support, elle glisse ou bloque pendant la couture, il est possible de passer le fil (1) par le trou dans le support voisin (2) comme le montre le dessin. Le fil ne doit pas tourner autour du support lors de la couture.



## BOBINAGE DE LA CANETTE

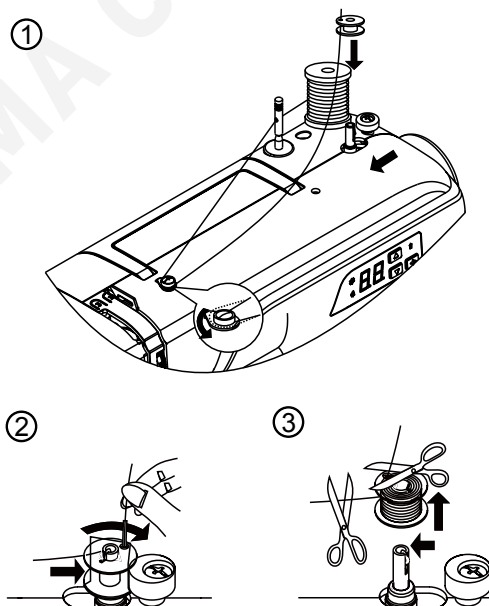
1. Mettre la bobine sur un des supports. Tirer le fil de la bobine et la faire passer par le guidage sur le couvercle supérieur.

2. Faire passer le fil par le trou dans la bobine de l'intérieur vers l'extérieur et mettre la bobine sur le pivot de la canette. Poussez le pivot avec la bobine vers la droite.

**Attention:** Dans cette position, au moment d'appuyer le pedal, l'aiguille ne bouger à pas. La machine ne coud pas, seulement le moteur fonctionne.

Retenir le bout du fil et appuyer sur le démarreur en commençant l'enroulement. Arrêter la machine après avoir enroulé quelques bobines et couper le fil près du trou de la bobine.

3. Allumez à nouveau la machine en appuyant sur le démarreur à pied (pédale). Arrêtez la machine quand la bobine sera complètement enroulée. Déplacez le pivot vers la gauche et ensuite coupez le fil.



Le message suivant apparaît pendant l'enroulement:

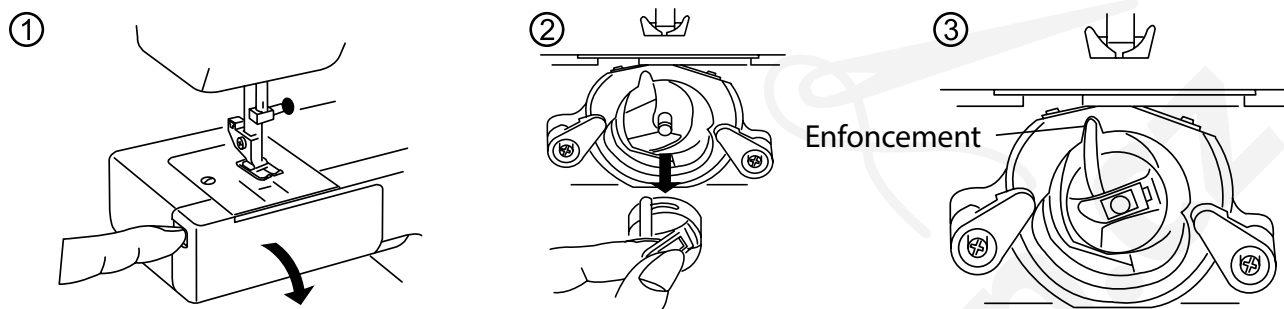


## CHANGEZ LA CANETTE

**Attention : Couper l'alimentation de la machine avant le changement de la canette.**

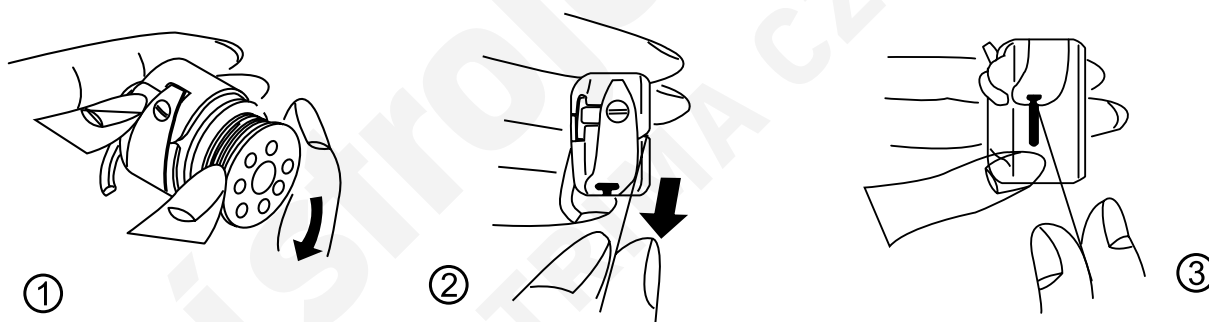
Placer l'aiguille dans la plus haute position en tournant la roue volante vers soi.

1. Avancer la tablee vers la gauche et ouvrir le couvercle de la griffe.
2. Retirer le boîtier à canette en le tenant par le ressort.
3. En remettant la canette placer la goupille dans la coupure de la plaquette de la griffe.



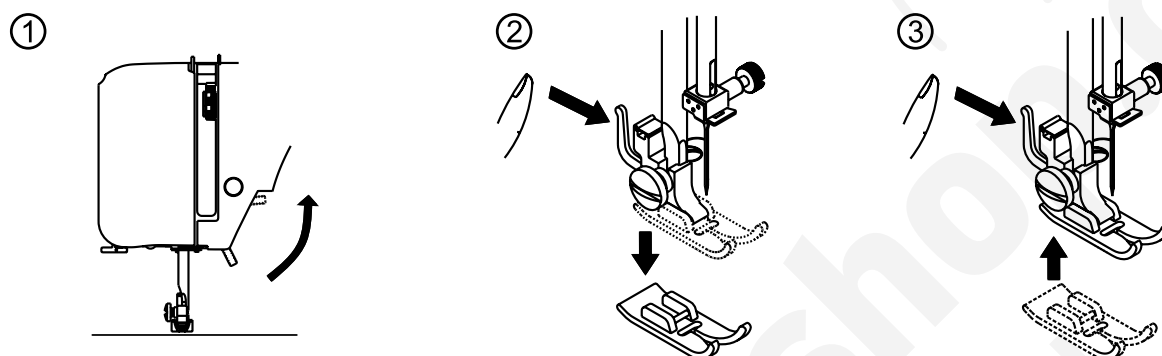
## METTRE LA BOBINE SUR LE BOBINEUR

1. Placez la bobine enfilée sur la canette. Assurez-vous que le fil se déroule dans le sens des aiguilles d'une montre comme indiqué sur l'image.
2. Faire passer le fil par la fissure de la canette.
3. Ensuite faire passer le fil par le ressort de réglage de la tension du fil jusqu'au trou de sortie. Faire sortir au moins 10 cm du fil en dehors de la canette.



## CHANGEMENT DU PIED (SYSTEME MATIC)

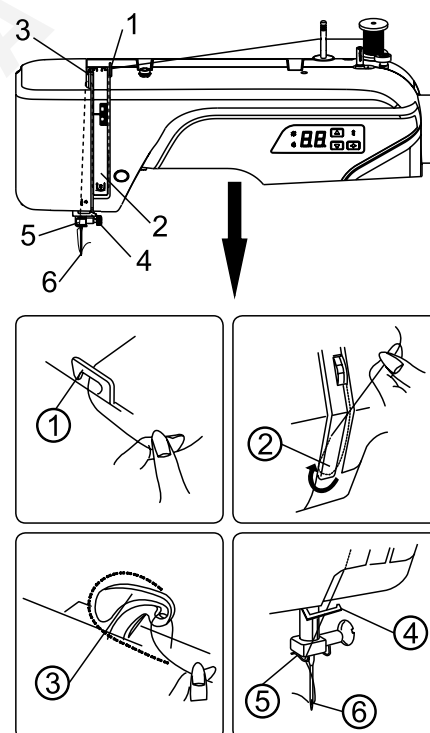
- Tourner la roue volante vers soi de manière à ce que l'aiguille se trouve dans la plus haute position.
- Soulever le pied presseur s'il est abaissé (1).
- Appuyer vers soi le levier relâchant la poignée du pied presseur (2).
- Le pied presseur va se libérer du fermoir.
- Placer le pied presseur voulu sur la plaque à points sous la poignée du pied presseur de manière à ce que la coupure dans la poignée se trouve juste au-dessus du pivot du pied presseur (3).
- Baisser le levier du pied presseur et l'appuyer sur le pied presseur afin que le mécanisme de fermeture du pied presseur se mette en marche.



## ENFILAGE DU FIL SUPERIEUR

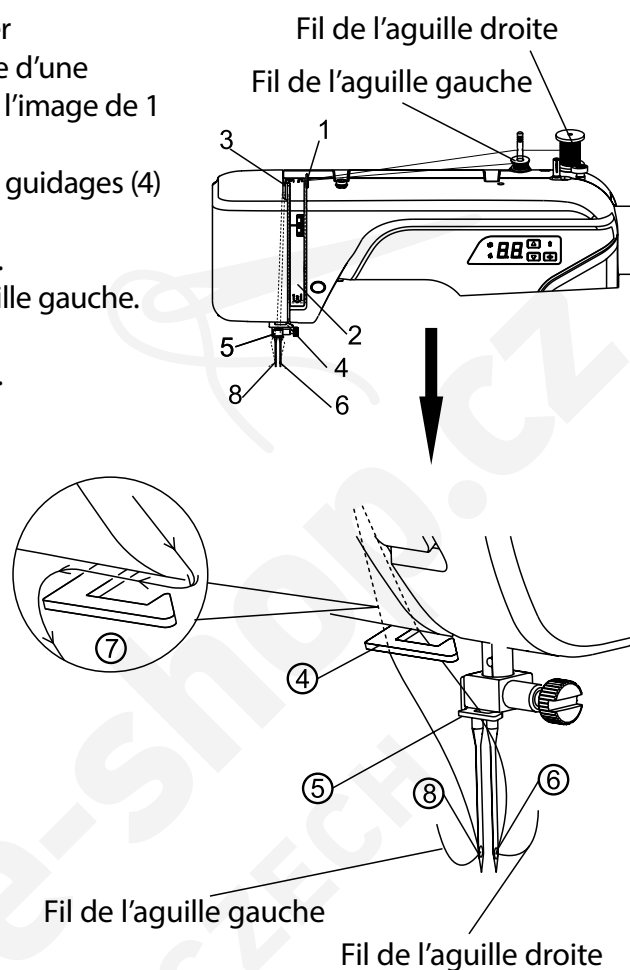
**Le mauvais ordre de l'enfilage ou le mauvais guidage du fil peut causer la rupture du fil, le passage des points, le plissage du tissu.**

1. Placer l'aiguille dans la plus haute position en tournant la roue volante vers soi et relever le pied presseur.
2. Placer la bobine avec le fil sur le support de manière à ce que le fil se déroule par derrière - comme indiqué sur l'image.
3. Faire passer le fil par le guidage (1) en introduisant le fil du côté droit.
4. Ensuite faire passer le fil vers le bas et le faire passer par les disques du tendeur du fil supérieur (2).
5. Remontez le fil vers le haut au-dessus des disques (2) en le tendant fort afin que le ressort du tendeur ne saute pas.
6. Faire passer le fil du côté droit vers le côté gauche par l'oeillet du releveur du fil (3).
7. Faire ensuite passer le fil vers le bas dans la direction de l'aiguille et enfiler par le guidage inférieur du fil (4) et par le guidage suivant à la hauteur du fil (5).
8. Enfilez l'oeillet de l'aiguille en faisant passer le fil par devant vers l'arrière (6) et faire passer en-dessous du pied presseur pour une longueur d'environ 10 cm.



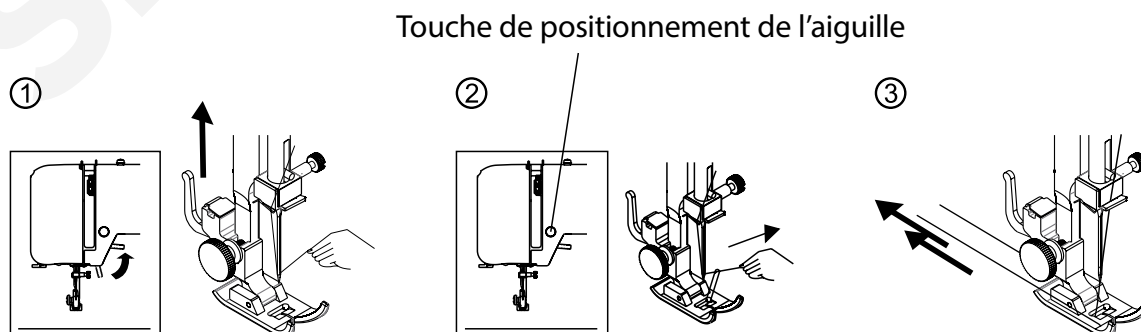
## DOUBLE AIGUILLE

1. Pendant l'enfilage de l'aiguille gauche procéder identiquement comme dans le cas de l'enfilage d'une aiguille (passer le fil par les points désignés sur l'image de 1 à 3).
2. Ensuite passez le fil par la partie extérieure des guidages (4) comme le montre l'image (7).
3. Passez le fil par l'aiguille de l'arrière vers l'avant.
4. Enfilez l'aiguille droite après l'enfilage de l'aiguille gauche. Procéder de la manière standard.
5. Passez le fil par l'aiguille de l'avant vers l'arrière.



## REMONTER LE FIL DE CANETTE

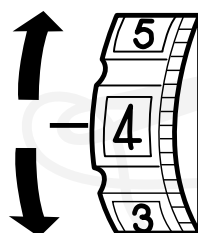
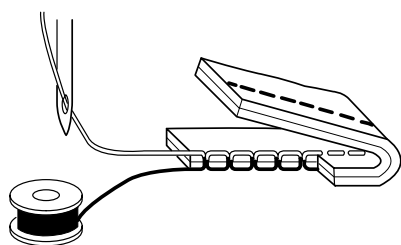
1. Soulevez le releveur de pied presseur.
2. Tenez le fil sans le tendre et appuyez deux fois sur la touche de positionnement de l'aiguille haut/ bas. Le volant effectue une rotation complète.
3. Retirez le fil de l'aiguille. Le fil de canette ressortira sur la plaque à aiguille.
4. Posez l'extrémité des deux fils sous le pied presseur et faire sortir environ 10 cm.



## REGLAGE DE LA TENSION DU FIL

Il faut ajuster la tension du fil au genre du tissu cousu. Si le réglage est nécessaire, il faut changer la tension du fil du haut.

**Tension du fil correcte:** Le fil d'aiguille et le fil de canette doivent se nouer à peu près au milieu de l'épaisseur du tissu.

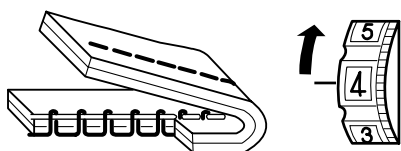


### Quand le fil de canette apparaît à la du tissu:

Tournez la touche de régulation sur un numéro plus bas pour baisser la tension du fil de canette..

### Quand le fil d'aiguille apparaît sur l'envers du ssu:

Tournez la touche de régulation sur un numéro plus haut pour augmenter la tension du fil de canette..



### Tension du fil pour les coutures au point zigzag:

Pour coudre au point zigzag, la tension du fil doit être légèrement plus faible que pour le point droit.

Vous obtiendrez un point plus esthétique si le fil d'aiguille apparaît sur l'envers du tissu.

## TABLEAU DES TISSUS, FILS ET AIGUILLES

| Genre du tissu                                  | Grosueur du fil                     | Grosueur de l'aiguille |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------|
| Léger - crêpe fin, taffetas, soie, etc.         | Coton #120 - 150<br>Sole #120 - 150 | 70 – 80                |
| Coton, lin, satin, velours côtelé, velours      | Coton #100 - 120<br>Sole #100 – 120 | 80 – 90                |
| Gabardine épaisse, tweed, denim, velours côtelé | Coton #50 - 80<br>Sole #50 - 80     | 90 – 100               |
| Tricot, stretch, tricot, spandex, jersey        | Coton #120 - 150<br>Sole #120 - 150 | 80 – 90                |

N'utilisez qu'une aiguille avec des extrémités appropriées au genre du tissu cousu.

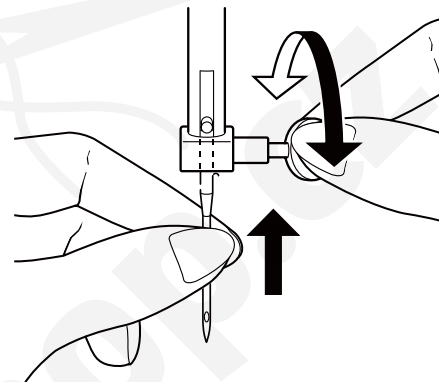
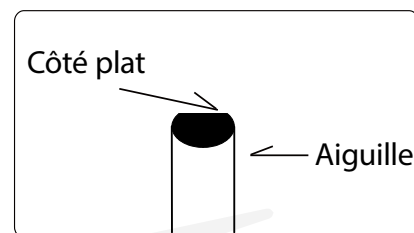


## MISE EN PLACE DE L'AIGUILLE

Choisissez une aiguille de la grosseur et de la catégorie appropriée pour le tissu que vous souhaitez coudre.

**ATTENTION** Veillez à éteindre la machine avant de retirer l'aiguille.

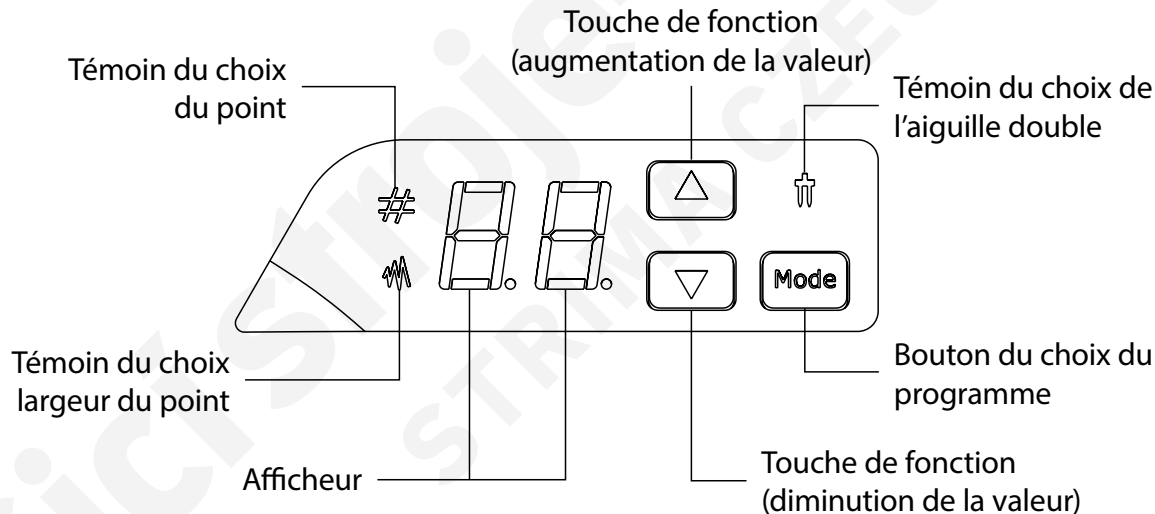
1. Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille atteigne sa position supérieure.
2. Desserrez la vis du pince-aiguille.
3. Dégagez l'aiguille en place.
4. Insérez l'aiguille de votre choix dans le pince-aiguille, le côté plat de l'aiguille vers l'arrière. Pousser l'aiguille vers le haut le plus loin possible.
5. Resserrez la vis du pince-aiguille.



N'utilisez pas d'aiguille tordue ni émoussée!

Placez l'aiguille sur une surface plate pour vérifier qu'elle est bien droite. La distance entre l'aiguille et la surface plate doit être fixe.

## FONCTIONS DU PANNEAU

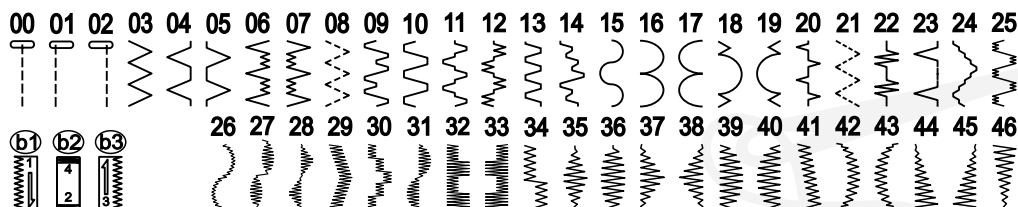


Vous pouvez à l'aide de la touche MODE passer entre différents programmes/ fonctions de la machine:

1. Choix du dessin / choix de la largeur du point.
2. Couture à l'aide d'une aiguille simple / double.

## CHOIX DU DESSIN

1. Après la mise en marche de la machine l'écran sera tout de suite actif et doit afficher le dessin 00.
2. A l'aide des touches haut/bas choisir le dessin approprié.
3. Maintenir les touches plus longtemps changera le nombre des points de 10.



## REGULATION DE LA LARGEUR DU POINT

1. Appuyez légèrement la touche MODE, le témoin du choix de la largeur du point s'allumera. Appuyez deuxièmement la touche MODE, le témoin du choix de la largeur du point s'éteindra et vous reviendrez au mode du choix du dessin.
2. A l'aide des touches augmentez ou diminuez la largeur du point. La largeur changera sa valeur de 0,5 mm.

## COUTURE A L'AIDE DE LA DOUBLE AIGUILLE

Retenez la touche MODE plus longtemps afin de commencer la couture avec la double aiguille. Un témoin approprié s'allumera sur l'écran. Appuyez une seconde fois plus longtemps sur la touche MODE afin de quitter cette fonction.

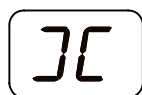
Si vous voulez coudre avec la double aiguille, choisissez le dessin et ensuite appuyez plus longtemps sur la touche MODE afin que le témoin de la double aiguille s'allume sur l'écran. La machine calculera automatiquement la largeur du point et l'aiguille ne frappera pas la plaque à points.

**ATTENTION:** Retenez de toujours allumer la fonction de couture avec la double aiguille quand elle est installée dans la machine. Ne pas la mettre en marche peut causer un calcul incorrect de la largeur du point et, ce qui suit, un endommagement de l'aiguille et de la machine.

## INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES D'AVERTISSEMENTS SUR L'ECRAN

Dans le cas de quelques essais d'effectuer une opération incorrecte, des informations supplémentaires s'afficheront sur l'écran.

Si une des informations ci-dessous apparaît sur l'écran, il faut appliquer les solutions présentées



**DESCRIPTION:** Le pivot de l'enrouleur est déplacé vers la droite.

**SOLUTION:** Déplacez le pivot vers la gauche à sa position appropriée quand il n'est pas utilisé.



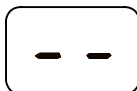
**DESCRIPTION:** Le pied presseur est levé.

**SOLUTION:** Baissez le pied presseur à sa position inférieure avant de commencer la couture.



**DESCRIPTION:** La machine est bloquée par l'enchevêtrement du fil ou des rotations excessives ont interrompu son travail.

**SOLUTION:** Allumez la machine et supprimez le problème, vérifiez le fil supérieur et inférieur, enflez à nouveau la machine de façon appropriée. Si cela ne résout pas le problème, contactez le SAV.



**DESCRIPTION:** Le choix de la longueur du point se trouve en position neutre.

**SOLUTION:** Régler la longueur du point dans une étendue de 0 à 4.

## SIGNAUX SONORES

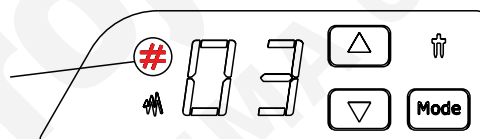
| SIGNAUX SONORES | DESCRIPTION                                                                 |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| SIGNAL SIMPLE   | Confirmation des opérations standards - la machine fonctionne correctement. |
| SIGNAL DOUBLE   | Opération incorrecte.                                                       |
| SIGNAL TRIPLE   | Emplacement incorrect de la machine.                                        |
| SIGNAL LONG     | La machine est bloquée.                                                     |

## CHOIX DU DESSIN - EXEMPLE

Dessin choisi

1. Après le démarrage le dessin réglé sera le point droit 00. Afin de choisir le dessin 03 il faut appuyer trois fois la touche

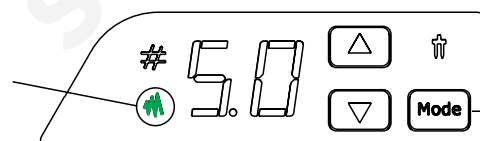
Le témoin du choix des points s'allumera en rouge pendant le changement des points



2. Réglage de la largeur du point.

Après avoir appuyé le bouton MODE, la fonction du changement de la largeur du point sera active. Un témoin approprié s'allumera sur l'écran.

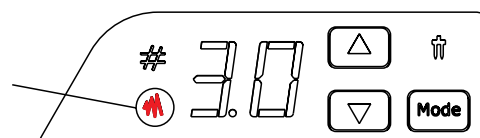
Le témoin du choix de la largeur du point s'allume en vert.



przycisk MODE

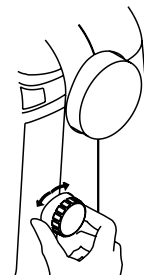
Il faut ajuster la largeur du point à l'aide des touches

Le témoin du choix de la largeur des points s'allumera en rouge pendant le changement de la valeur de la largeur des points



La couleur verte de soulignement de la valeur de la largeur du point signifie une valeur générale, réglée actuellement sur la machine.

La couleur rouge de soulignement de la valeur de la largeur du point signifie que cette valeur a été modifiée par l'utilisateur.



### 3. Réglage de la longueur du point.

La longueur du point doit être réglée à l'aide du bouton rotatif se trouvant sur le côté de la machine. Tournez le bouton rotatif en réglant la valeur souhaitée du point dans une étendue de 0 à 4 mm.

#### ATTENTION:

1. Dans le cas de la couture de tissus plus épais, augmentez la longueur de point afin d'éviter le blocage ou l'endommagement de l'aiguille.
2. A l'aide de la touche du choix de la longueur du point il est possible de choisir également le mode de couture des boutons. Faites attention de ne pas choisir cette fonction pendant le changement de la valeur de la longueur du point. Si la touche montre le mode de couture des points, la valeur b1, b2, b3 apparaîtra sur l'écran.

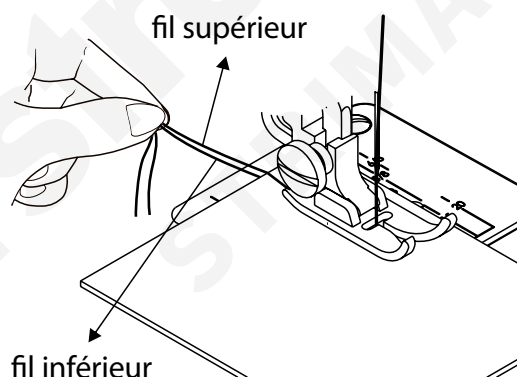
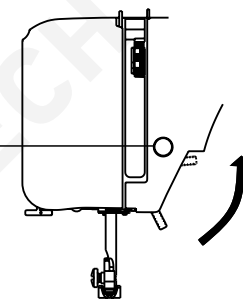
## DEBUT ET FIN DE LA COUTURE

**ATTENTION:** Pendant la couture, il est important de faire particulièrement attention dans la zone autour de l'aiguille.

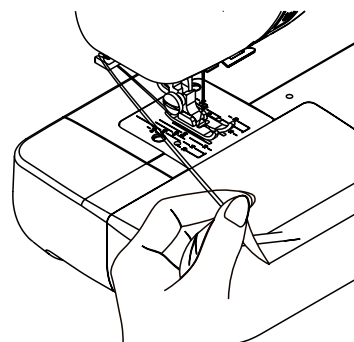
La machine entraînant elle-même le tissu, veuillez ne pas tirer ni pousser le tissu.

1. Appuyez sur la touche de positionnement de manière à ce que l'aiguille se trouve dans sa plus haute position.
2. Soulevez le pied presseur et placez le tissu endessous.
3. Abaissez le releveur de pied presseur.
4. Tirez le fil de l'aiguille et le fil de la bobine à l'arrière. Cousez quelques points.

touche  
positionnement  
aiguille



5. Ajustez la vitesse de la couture.
6. Arrêtez la machine quand vous aurez fini le point.
7. Remontez le releveur du pied presseur.
8. Soulevez l'aiguille en tournant le volant ou à l'aide de la touche de positionnement de l'aiguille. Retirez le tissu d'en-dessous le pied presseur. coupez les fils en les faisant passer dans le coupe-fil.



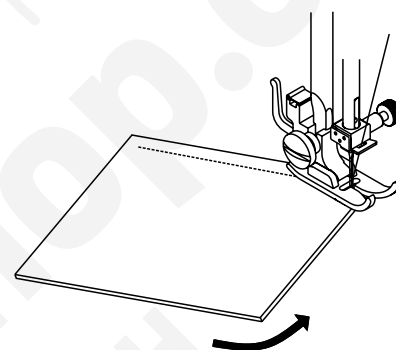
## MARCHE ARRIERE

La marche arrière sert à renforcer les extrémités de la couture.

1. Placez sur la machine la partie du tissu que vous souhaitez coudre en marche arrière et abaissez le pied presseur.
2. Appuyez le levier de marche arrière (retenez-le) puis cousez 4 ou 5 points en marche arrière.
3. Lâchez la touche de marche arrière et appuyez sur la pédale afin de coudre normalement.
4. Quand vous atteignez la fin de l'ouvrage, appuyez sur la touche de marche arrière et cousez 4 ou 5 points.

## CHANGEMENT DE LA DIRECTION DE LA COUTURE

1. Arrêtez la machine avant de changer la direction de la couture.
2. Mettez l'aiguille dans la position basse.
3. Relevez le pied presseur.
4. Tourner le tissu « sur l'aiguille » pour changer la direction de la couture.
5. Abaissez le pied presseur et continuer le travail.





## COUTURE AU POINT DROIT

| Points<br>p.ex. | Nom            | Numéro<br>du point | Largeur<br>recommandée<br>du point | Longueur<br>recommandée<br>du point | Type de pied<br>presseur |
|-----------------|----------------|--------------------|------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
|                 | POINT<br>DROIT | 01                 | 0.0                                | 2.5                                 | Universelle              |
|                 | POINT<br>DROIT | 00                 | 2.5                                | 2.5                                 | Universelle              |
|                 | POINT<br>DROIT | 02                 | 5.0                                | 2.5                                 | Universelle              |

1. Vérifiez le pied presseur (pied universel).
2. Appuyez sur la touche de positionnement de manière à ce que l'aiguille se trouve dans sa plus haute position.
3. Soulevez le pied presseur et placez le tissu en-dessous.
4. Abaissez le releveur de pied presseur.
5. Posez votre main doucement sur le tissu pendant la couture pour qu'il soit mis naturellement. Ajustez la vitesse de la couture.
6. Appuyez sur la touche de la couture marche arrière à la fin de la couture et cousez 3-4 points.
7. Remontez le releveur du pied presseur.
8. Soulevez l'aiguille en tournant le volant. Retirez le tissu d'en-dessous le pied presseur. coupez les fils en les faisant passer dans le coupe-fil.



## ZIGZAG

| Points p.ex.                                                                      | Nom                 | Numéro du point | Largeur recommandée du point | Longueur recommandée du point | Type de pied presseur |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------|------------------------------|-------------------------------|-----------------------|
|  | ZYGZAK              | 03              | 5.0                          | 1.0                           | Universelle           |
|  | TRIPLE POINT ZIGZAG | 08              | 4.5                          | 0.5                           | Universelle           |

ZIGZAG (03) est le deuxième point machine après le point droit. Il est appliqué dans le crépissage des bords, dans la couture des boutons, dans la couture des boutonnieres, mais aussi de la broderie, couture décorative à l'aide des points satinés (zigzag très épais). Cousez en utilisant un pied presseur universel ou des pieds presseurs spécialisés (pour les boutons, pour le point satiné, pour la broderie, etc.).

TRIPLE POINT ZIGZAG - (08) doit être utilisé pour finir les bords du tissu sur les tissus élastiques (p.ex. maillots de bain en élasthanne) ou sur des tissus qui ont tendance à plisser après la couture. Ce point s'étend avec le tissu. Il convient aussi au reprisage et à la réparation des déchirures, pour coudre des rubans élastiques. Cousez avec le point le bord du tissu ensuite coupez le morceau inutile du tissu. Utilisez un pied presseur universel ou un pied spécial pour le zigzag.

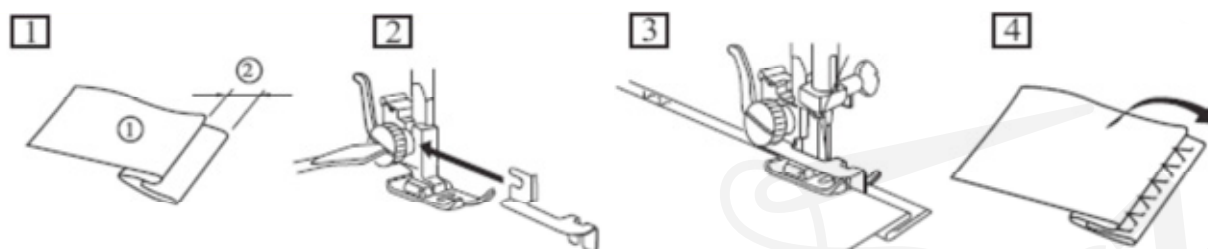
## POINT CACHE ELASTIQUE ET POINT CACHE

| Points p.ex.                                                                        | Nom                   | Numéro du point | Largeur recommandée du point | Longueur recommandée du point | Type de pied presseur |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------|------------------------------|-------------------------------|-----------------------|
|  | POINT CACHE           | 04              | 5.0                          | 1.0                           | Universelle + guidage |
|  | POINT CACHE ELASTIQUE | 06              | 5.0                          | 2.5                           | Universelle + guidage |


POINT CACHE ELASTIQUE (06) ET POINT CACHE (04) pour les matériaux plus rigides servent à coudre des rubans des jupes ou des jambes des pantalons -v sont invisibles sur le dessus du tissu. En cousant avec ce point il faut ajuster parfaitement la couleur du fil à la couleur du tissu. Utilisez le pied presseur universel et le guidage pour le point caché ou un pied presseur spécial pour le point caché..

1. Pliez le tissu comme sur l'image ci-dessous. La distance « 2 » doit être comprise entre 0,4-0,7 cm.
2. Baissez le pied presseur, dévisser la vis du pied presseur afin de placer le guidage de couture entre la vis et le levier du pied presseur. Serrez la vis en plaçant le guidage au milieu du pied presseur.
3. Soulevez le pied presseur et placez le tissu sous le pied comme l'indique l'image (3).

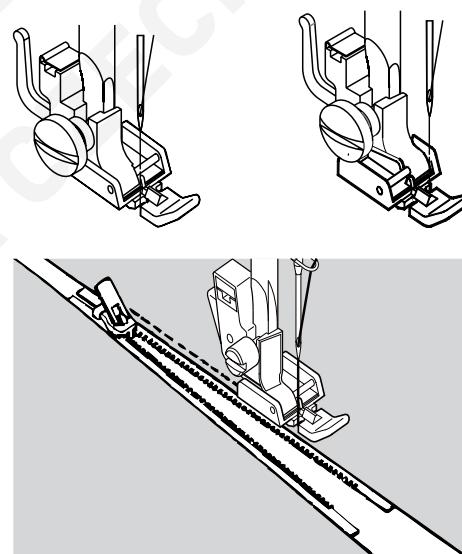
4. Baissez le pied presseur, cousez doucement pour un meilleur contrôle afin que les points droits soient cousus près des bords et que les coutures du zigzag s'appuient sur le repli supérieur du tissu plié.
5. Assurez-vous en cousant que le tissu est correctement transporté.
6. Sortez le tissu après la fin de la couture et repassez-le. Les piqûres de l'aiguille sur le dessus du tissu doivent être presque invisibles.



## COUTURE DES FERMETURES A GLISSIERE


| Points p.ex.                                                                      | Nom          | Numéro du point | Largeur recommandée du point | Longueur recommandée du point | Type de pied presseur                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------|------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------|
|  | POINT SIMPLE | 00              | 2.5                          | 2.5                           | Pied presseur pour les fermetures à glissière. |

1. Placez le pied presseur pour les fermetures à glissière.
2. Placez la fermeture sur le tissu auquel il doit être cousu et ensuite mettez les deux sous le pied presseur.
3. Pendant la couture du côté gauche de la fermeture éclair le pied presseur doit se trouver à droite de l'aiguille.
4. Placez le pied presseur de façon à ce que le point soit cousu le plus près possible des dents de la fermeture éclair.
5. Placez le pied presseur du côté gauche pour que la couture du côté droit de la fermeture éclair soit possible. Cousez ce côté également le plus près des dents de la fermeture éclair.
6. Levez le pied presseur et écartez la fermeture éclair avant que le pied presseur n'arrive à la poignée de la fermeture éclair.

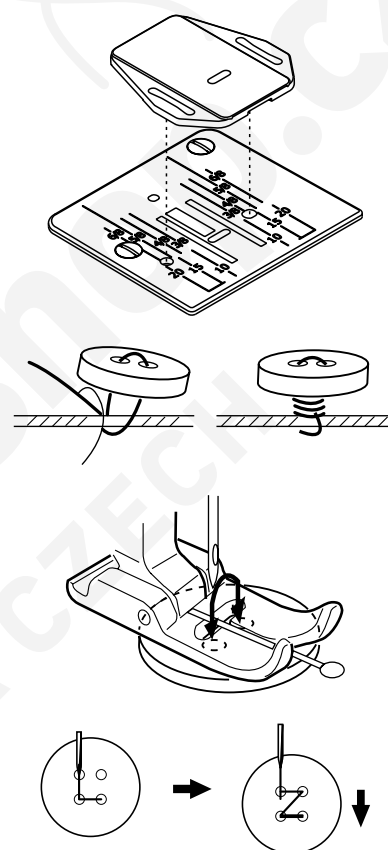




## COUTURE DES BOUTONS

| Points p.ex.                                                                      | Nom          | Numéro du point | Largeur recommandée du point | Longueur recommandée du point | Type de pied presseur                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------|------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | POINT ZIGZAG | 03              | Ajusté aux trous du bouton   | 0.0                           | Universelle + plaque pour la broderie ou un pied presseur spécial pour la couture des boutons |

1. Installez sur la plaque à points une plaque supplémentaire pour la broderie (se trouve dans la boîte des accessoires), placez le pied presseur universel ou un pied presseur spécial pour la couture des boutons.
2. Choisissez le point point zig-zag 03.
3. Ajustez la longueur du point en réglant la touche sur la valeur 0, les dents du transporteur seront immobilisées de cette manière
4. Placez le bouton sous le pied. Placez les boutonnieres dans la découpe transversale du pied presseur et la boutonnière gauche juste en-dessous du bout de l'aiguille. Si nous ne voulons pas que le bouton adhère trop au tissu nous pouvons placer une épingle sur la plaque (comme démontré sur l'image). Il est recommandé dans le cas de tissus plus épais de coudre le bouton sur "piquet" (image ci-contre) - cela facilitera la fermeture du bouton. Dans ce but, au lieu d'une épingle, placez sur le pied presseur une allumette (pour obtenir une colonne plus haute). Il est également possible de placer une deuxième allumette entre le tissu et le bouton en faisant tout de même attention à ce que l'aiguille n'heurte pas l'allumette.
5. Choisissez la largeur du bouton et ensuite baissez le pied presseur et vérifiez si la largeur choisie correspond aux trous dans le bouton : tournez lentement le volant jusqu'à ce que le bout de l'aiguille se trouve directement au-dessus du trou du bouton. Ajustez la largeur du zigzag en cas de nécessité.



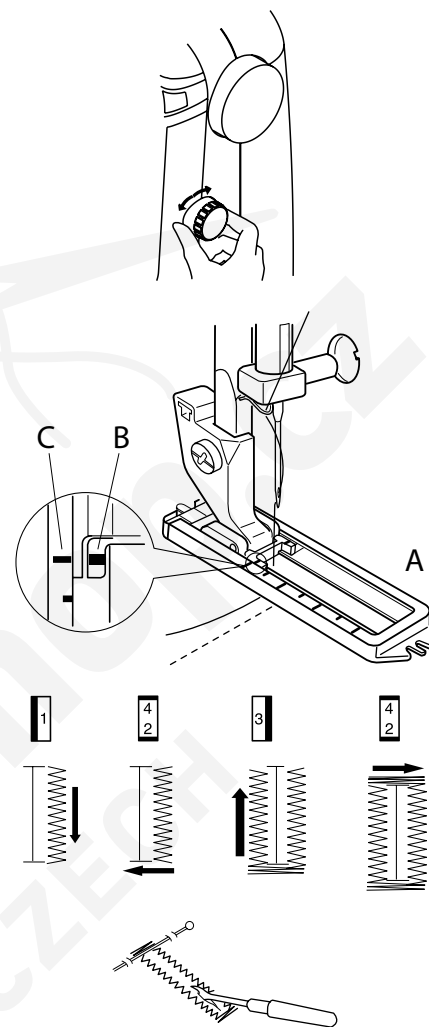
**ATTENTION:** En cas de couture d'un bouton à quatre trous, après la couture des deux premiers trous il faut déplacer manuellement le bouton afin de terminer la couture des deux trus suivants.

6. Effectuez environ 6-7 points (10 sur un tissu plus épais) à faible vitesse et levez l'aiguille jusqu'à la plus haute position.
7. Afin de renforcer le poteau coupez la fil supérieur en laissant une section d'environ 20 cm. Tirez le fil inférieur vers le bas par le trou du bouton et enroulez-le plusieurs fois autour du poteau.
8. Faites passer le fil supérieur sur le côté gauche du tissu et nouez les deux fils.



## COUTURE DE BOUTONNIERES

1. Choisissez à l'aide de la touche du choix de la longueur des points la fonction de la couture des boutons : b1, b2, b3.
2. Posez le bouton sur un échantillon du tissu et marquez la pointe et la fin afin d'établir la longueur du trou.
3. Placez le pied presseur avec l'échelle vers l'avant. Déplacez les marques des longueurs de la boutonnière du tissu sur l'échelle sur le pied presseur. Réglez le pied presseur afin que le point C joigne le point B sur le tissu, Abaissez le pied presseur.
4. Réglez la molette du choix du point en position  b1 (côté gauche de la boutonnière). Abaissez l'aiguille sur la partie du tissu où la boutonnière doit être effectuée. Cousez le côté gauche vers le bas conformément à la taille de la boutonnière jusqu'à ce que le guidage se déplace jusqu'au point A (pointe du trou). Arrêtez la machine, soulevez l'aiguille jusqu'à la plus haute position quand elle se trouvera du côté gauche du point.
5. Réglez la molette du choix du point en position  b2 Afin de faire la boutonnière cousez 4-6 coutures, ensuite en tournant la roue volante vers soi sortez l'aiguille du tissu en la laissant du côté gauche du point.
6. Réglez la molette du choix du point en position  b3 (côté droit de la boutonnière). Cousez le côté droit sur la même longueur que le côté gauche auparavant. Arrêtez la machine au moment où vous finirez de coudre le bord droit de la boutonnière et quand elle sera précisément en face du bout gauche. Sortez l'aiguille du tissu en la laissant du côté droit du point.
7. Réglez la molette du choix du point en position  b2. Afin de faire la boutonnière cousez 4-6 coutures, ensuite laissez l'aiguille en position haute du côté gauche du point.
8. Après avoir fini de coudre les boutonnières levez le pied presseur et sortez le tissu de la machine. coupez les fils. Coupez la boutonnière en utilisant le coupe-fil. Prenez soin de ne pas couper les points.



## LES POINTS DECORATIFS SATINES

| Nom                   | Numéro du point | Largeur recommandée du point | Longueur recommandée du point | Type de pied presseur |
|-----------------------|-----------------|------------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| Les POINTS DECORATIFS | 07 - 46         | 5.0                          | 5.0                           | Universelle           |

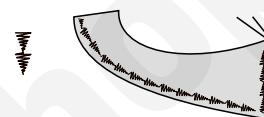
### 1. COQUILLE ROULANTE

- Plier le tissu du côté droite vers soi et cousez le long du bord.
- Découpez le tissu le long de la couture en laissant environ 3 mm (1/8"). Effectuez les coupures.
- Retournez le tissu et poussez les coutures arrondies.



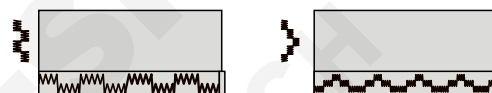
### 2. COQUILLE DECORATIVE PRES DU BORD

- Plier le tissu du côté droite vers soi et cousez près du bord.
- Coupez le tissu le long de la couture (en faisant attention de ne pas couper le point).
- Utilisez le calfat des coutures ou une colle pour tissus afin de protéger le point coquille.



### 3. LES POINTS DECORATIFS SATINES

comme le nom l'indique sont utilisés dans la couture décorative. L'aspect le plus effectif de ces points est obtenu en réglant la longueur du point entre 0,5-1.



Avant de commencer à coudre réalisez les tests afin de recevoir l'effet prévu.

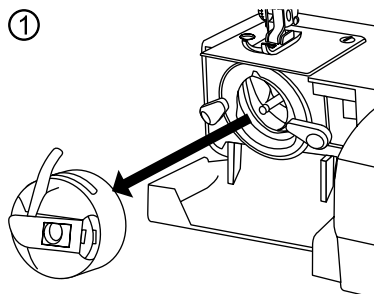
Pour certains points, il n'est pas possible de régler la longueur et largeur dans le même moment.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA MACHINE

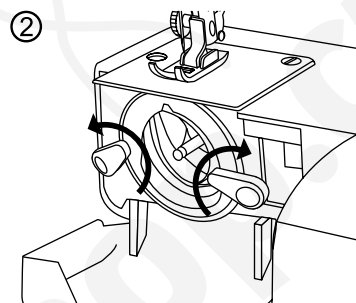
Afin d'assurer un fonctionnement long et sans pannes de la machine, il faut maintenir en propreté toutes les pièces clés.

**ATTENTION:** couper l'alimentation de la machine et débrancher la machine du courant lors de la réalisations des actions cidessous..

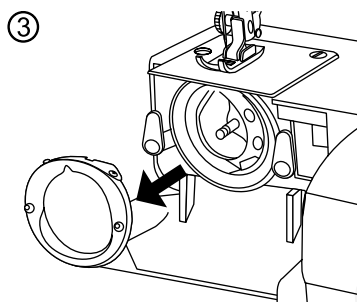
1. Placez l'aiguille dans sa plus haute position. Avancer la tablette et ouvrir le couvercle de la griffe. Retirer ensuite la canette.



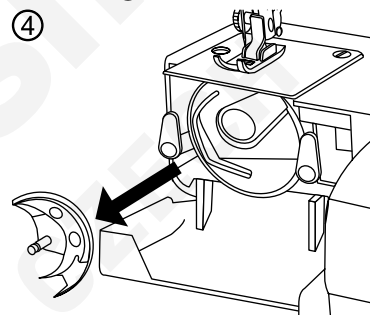
2. Ouvrir les fermoirs fixant la griffe comme le montre l'image ci-dessous.



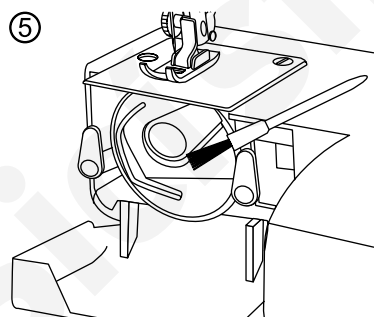
3. Démontez l'anneau de la griffe.



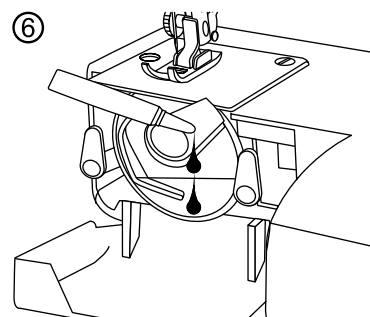
4. Démontez la griffe.



5. Nettoyez le crochet et les griffes d'entraînement à l'aide d'un pinceau.



6. Une fois par semaine lubrifiez avec une goutte d'huile de vaseline.

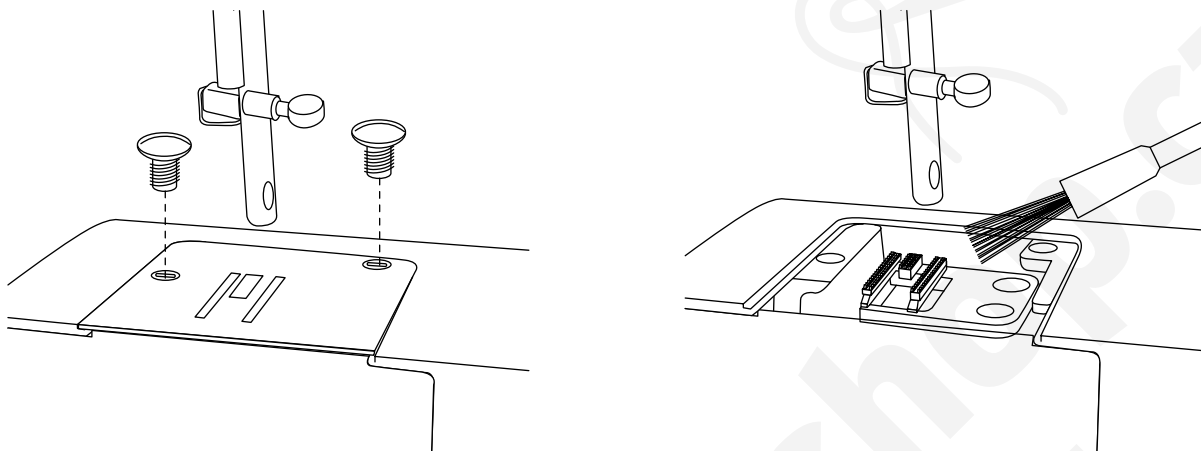


Installer à nouveau tous les éléments démontés à la fin des actions ci-dessus.

## NETTOYAGE DES DENTS DU TRANSPORTEUR

1. Dévissez le support de l'aiguille et enlevez-le. Enlevez le pied presseur.
2. Dévissez les vis sur la plaque à points et enlevez-la.
3. Nettoyez les dents du transporteur avec un pinceau et remettez et resserrez la plaque à points.
4. Afin de préparer la machine à une nouvelle couture placez l'aiguille et remettez le pied presseur.

Si on utilise la machine de manière intensive, il faut nettoyer périodiquement les dents du transporteur.



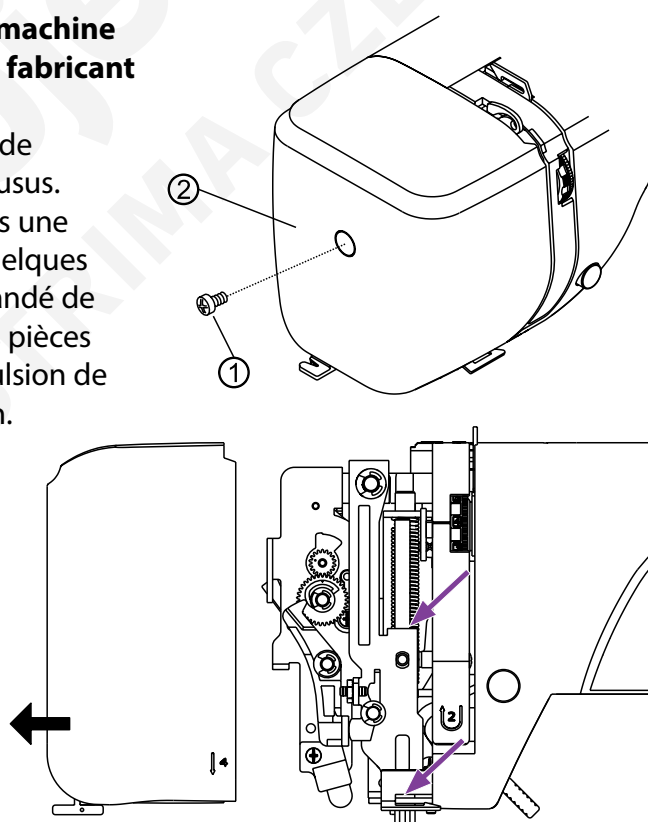
## LUBRIFICATION DE LA MACHINE

**ATTENTION : Utilisez pour le graissage de la machine uniquement le lubrifiant recommandé par le fabricant ou acheté dans le point de service agréé.**

1-2 gouttes de lubrifiant suffisent, une plus grande quantité peut causer des tâches sur les tissus cousus. Si la machine ne travaille pas correctement après une longue période d'arrêt, il faut la lubrifier avec quelques gouttes avant la mise en marche. Il est recommandé de lubrifier la machines tous les 3-4 mois. Certaines pièces mobiles de la machines, telles que p.ex. la propulsion de l'aiguille nécessitent également une lubrification.

Enlevez la pastille, dévissez la vis (1) et enlevez le couvercle (2). Nettoyez et lubrifiez les pièces désignées par une flèche sur l'image. Reposer la plaque frontale, visser la vis et remettre la pastille.

**ATTENTION:** Après la fin de la lubrification mettez un morceau de tissu sous le pied presseur et mettez en marche la machine sans fil (appuyez sur le démarreur) quelques minutes afin d'éliminer le surplus du lubrifiant.



## PROBLEMES ET LEURS SOLUTIONS

Si la machine ne fonctionne pas correctement, nous vous demandons d'abord de vérifier dans la présente notice si vous avez procédé conformément à ses indications (si la machine a été arrêtée, si le fil supérieur a été correctement enfilé, si le fil inférieur a été correctement introduit dans la canette, etc.) Si malgré cela la machine ne fonctionne pas correctement nous vous prions de contacter notre SAV.

| Problème                            | Cause                                                             | Solution                                                                           |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Le fil supérieur se casse           | Le fil n'est pas bien introduit                                   | Enfilez la machine à nouveau conformément à la notice                              |
|                                     | Trop grande tension du fil supérieur                              | Diminuez la tension du fil supérieur                                               |
|                                     | Aiguille tordue ou émoussée                                       | Changez l'aiguille                                                                 |
|                                     | Aiguille incorrectement placée                                    | Remettez l'aiguille selon la notice                                                |
|                                     | Epaisseur du fil mal choisie                                      | Choisissez l'épaisseur appropriée du fil                                           |
| Le fil inférieur se casse           | Le fil inférieur n'est pas bien introduit                         | Enfilez la machine à nouveau conformément à la notice                              |
|                                     | Les restes de tissu bloquent le mouvement pendulaire de la griffe | Nettoyez la canette et la griffe                                                   |
|                                     | Canette endommagée                                                | Changez la canette                                                                 |
| L'aiguille casse                    | Aiguille incorrectement placée                                    | Remettez l'aiguille à nouveau conformément à la notice                             |
|                                     | Aiguille tordue ou émoussée                                       | Changez l'aiguille                                                                 |
|                                     | Trop grande tension du fil supérieur                              | Serrez la vis dans le support de l'aiguille                                        |
|                                     | Trop grande tension du fil supérieur                              | Diminuez la tension du fil supérieur                                               |
|                                     | Le tissu ne se déplace pas                                        | Vérifiez si le transporteur est en marche                                          |
|                                     | L'aiguille placée est trop fine                                   | Choisissez une dimension de l'aiguille appropriée au tissu                         |
|                                     | La molette du choix du point a été tournée l'aiguille baissée     | Toujours choisir le point à l'aide de la molette l'aiguille en plus haute position |
| La machine laisse passer les points | Aiguille incorrectement placée                                    | Remettez l'aiguille selon la notice                                                |
|                                     | Aiguille tordue ou émoussée                                       | Changez l'aiguille                                                                 |
|                                     | Epaisseur du fil ou taille de l'aiguille mal choisie              | Choisissez la dimension et le genre de l'aiguille appropriée au tissu              |
|                                     | Le fil n'est pas bien introduit                                   | Enfilez la machine à nouveau conformément à la notice                              |

|                                                         |                                                                                                                 |                                                                                      |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Le tissu plisse ou ondule                               | Trop grande tension du fil supérieur                                                                            | Diminuez la tension du fil supérieur                                                 |
|                                                         | Le fil n'est pas bien introduit                                                                                 | Enfilez la machine à nouveau conformément à la notice                                |
|                                                         | Point trop long Si vous cousez un tissu très fin mettez en-dessous un morceau de papier ou un textile non-tissé | Diminuez l'épaisseur du point                                                        |
| La machine fait des mailles                             | Tension trop faible du fil supérieur                                                                            | Augmentez la tension du fil supérieur                                                |
|                                                         | Epaisseur du fil ou taille de l'aiguille mal choisie                                                            | Choisissez la dimension et le genre de l'aiguille appropriée au tissu                |
| La machine n'entraîne pas automatiquement en cousant    | Les restes de tissu bloquent les dents du transporteur                                                          | Nettoyez les dents du transporteur                                                   |
|                                                         | Le transporteur est éteint                                                                                      | Allumez le transporteur                                                              |
|                                                         | Point trop court                                                                                                | Augmentez la longueur du point                                                       |
| Le tissu ne se déplace pas uniformément                 | La longueur du point est réglée sur 0                                                                           | Augmentez la longueur du point                                                       |
|                                                         | Le fil inférieur se termine dans la canette                                                                     | Enfilez le fil sur la bobine                                                         |
| La machine ne fonctionne pas                            | La machine n'est pas branchée à une source d'alimentation                                                       | Mettez la fiche dans la prise électrique                                             |
|                                                         | L'interrupteur se trouve en position « 0 »                                                                      | Mettez l'interrupteur en position « 1 »                                              |
|                                                         | Le pivot de l'enrouleur est déplacé vers la droite                                                              | Déplacez le pivot vers la gauche à sa position appropriée quand il n'est pas utilisé |
|                                                         | Le fil s'est accroché à la goupille de la canette                                                               | Mettez correctement la bobine et la canette                                          |
| La machine fonctionne trop lentement ou trop bruyamment | Le fil s'est accroché à la goupille de la canette                                                               | Mettez correctement la bobine et la canette                                          |
|                                                         | Les restes de tissu bloquent les dents du transporteur                                                          | Nettoyez les dents du transporteur                                                   |
|                                                         | Machine insuffisamment lubrifiée                                                                                | Lire le chapitre concernant l'entretien de la machine                                |
| L'ampoule ne brille pas                                 | L'interrupteur se trouve en position « 0 »                                                                      | Mettez l'interrupteur en position « 1 »                                              |
|                                                         | L'ampoule est brûlée                                                                                            | Changez l'ampoule                                                                    |

Šicí stroje-shop.cz  
STRIMA CZECH

## WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA

W czasie użytkowania urządzenia elektrycznego należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy zapoznać się z poniższymi zaleceniami.

**UWAGA:** Aby uniknąć porażenia prądem:

1. Nie należy pozostawiać maszyny podłączonej do sieci bez nadzoru. Każdorazowo po zakończeniu użytkowania lub przed przystąpieniem do czyszczenia i oliwienia maszyny należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Wyłączyć maszynę z sieci przed wymianą żarówki. Żarówkę należy wymienić na żarówkę tego samego typu 15 W.
3. Maszyna musi być odłączona od prądu także podczas nawlekania górnej nitki, zakładania bębna, wymiany igły, wymiany stopki itp.

**UWAGA:** Aby uniknąć poparzeń, pożaru, porażenia prądem lub zranień należy przestrzegać poniższych zaleceń:

1. Maszyna nie jest przeznaczona do zabawy. Należy zachować szczególne środki ostrożności jeżeli maszyna jest używana przez dzieci lub w ich obecności.
2. Maszynę należy użytkować wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji. Należy stosować wyposażenie zalecane przez producenta i opisane w niniejszej instrukcji.
3. Maszyny nie należy użytkować gdy przewód lub wtyczka są uszkodzone, gdy występują zakłócenia w funkcjonowaniu, gdy maszyna została uderzona lub uszkodzona lub też, gdy pozostawała w kontakcie z wodą. W takich przypadkach należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, w celu dokonania przeglądu, naprawy lub niezbędnych regulacji elektrycznych lub mechanicznych.
4. Nie należy uruchamiać maszyny w przypadku, gdy wloty powietrza zapewniające wentylację są zatkane. Należy zwracać uwagę, aby otwory wentylacyjne maszyny i pedału były wolne od wszelkich zanieczyszczeń, ścinków materiału i kurzu.
5. Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do tych otworów.
6. Maszyna nie może być użytkowana na wolnym powietrzu, może być użytkowana wyłącznie w suchym pomieszczeniu.
7. Maszyna nie może być użytkowana w sąsiedztwie rozpylaczy, ani w pomieszczeniach, w których stosowany jest tlen.
8. Podłączając maszynę do gniazdka – zawsze zachować swobodny dostęp do kontaktu, aby w razie zagrożenia móc szybko wyłączyć urządzenie z sieci. Zawsze w pełni rozwijać kabel przyłączeniowy.
9. Należy uważać, aby kabel nie stykał się z gorącą powierzchnią oraz aby nie stwarzał zagrożenia potknięcia się czy zahaczenia o niego.
10. W celu wyłączenia maszyny, należy ustawić wyłącznik w pozycji STOP („0”), a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka.
11. Aby wyłączyć maszynę, nie należy pociągać za przewód, w tym celu należy pociągnąć za wtyczkę.
12. Należy zwracać uwagę, aby palce rąk nie pozostawały w bliskim sąsiedztwie ruchomych części maszyny.
13. Należy zawsze stosować właściwą płytkę ściegową. Niewłaściwa płytka może spowodować złamanie igły



14. Nie należy stosować igieł zakrzywionych.
15. W trakcie szycia nie należy ciągnąć tkaniny, ani jej popychać. Mogłoby to spowodować uszkodzenie igły.
16. Po zakończeniu szycia zawsze pozostawiać igłę w najwyższym położeniu, aby zapobiec złamaniu igły czy innemu uszkodzeniu maszyny.
17. W czasie wykonywania jakichkolwiek czynności w sąsiedztwie igły, takich jak nawlekanie nici, wymiana igły, wymiana bębienka, wymiana stopki, itp., należy ustawić wyłącznik w pozycji („0”).
18. Przed przystąpieniem do zabiegów konserwacyjnych, opisanych w instrukcji, należy wyłączyć maszynę z gniazdka.

**NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI**

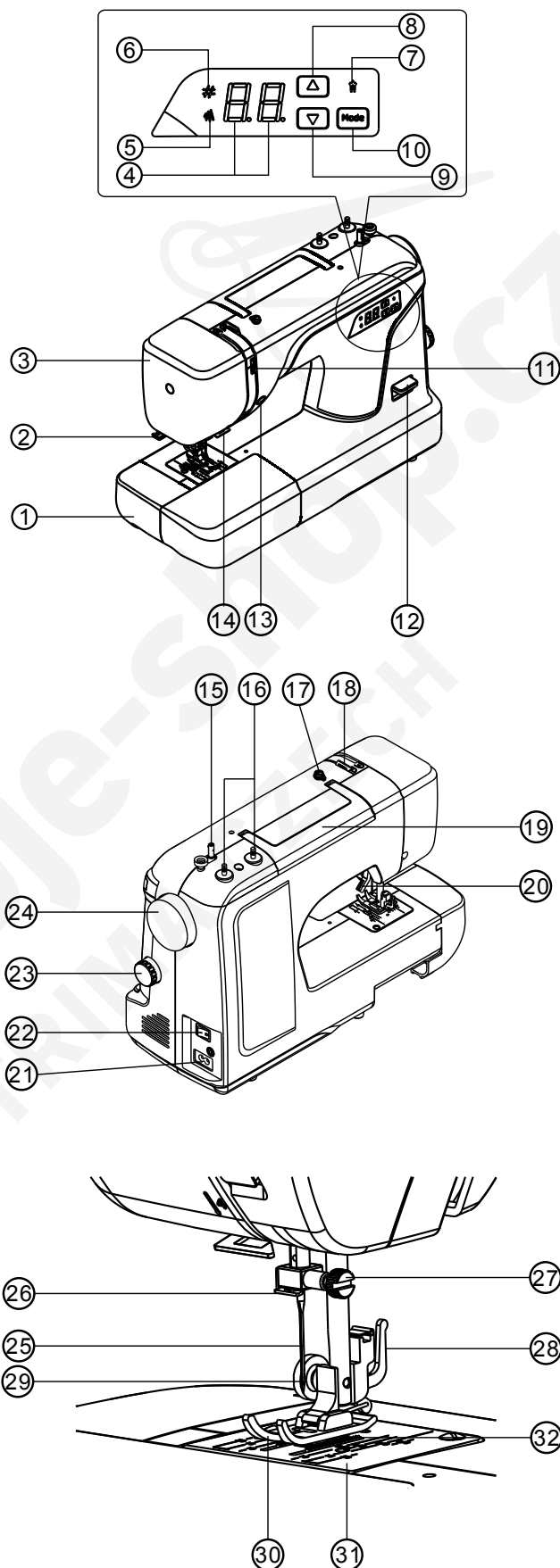
## SPIIS TREŚCI

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA                           | 140 |
| NAZWY CZĘŚCI                                    | 144 |
| POJEMNIK NA AKCESORIA                           | 145 |
| AKCESORIA                                       | 145 |
| PODŁĄCZENIE MASZYNY DO PRĄDU                    | 145 |
| ROZRUSZNIK NOŻNY (PEDAŁ)                        | 146 |
| SZYCIE NA OKRĄGŁO (WOLNE RAMIĘ)                 | 146 |
| PODNOSENIE STOPKI                               | 146 |
| DŹWIGNIA SZYCIA WSTECZ                          | 147 |
| WYBÓR DŁUGOŚCI ŚCIEGU I OBSZYWANIA DZIURKI      | 147 |
| PRZYCISK POZYCJONOWANIA IGŁY                    | 147 |
| OZNACZENIA NA PŁYTCE ŚCIEGOWEJ                  | 147 |
| STOJAKI NA NICI                                 | 148 |
| NAWIJANIE NICI NA SZPULKĘ                       | 148 |
| WYMIANA BĘBENKA                                 | 149 |
| ZAKŁADANIE SZPULKI W BĘBENKU                    | 149 |
| WYMIANA STOPKI (SYSTEM MATIC)                   | 150 |
| NAWLEKANIE NITKI GÓRNEJ                         | 150 |
| PODWÓJNA IGŁA                                   | 151 |
| WYCIĄGANIE NICI ZE SZPULKI                      | 151 |
| REGULACJA NAPRĘŻENIA NICI GÓRNEJ                | 152 |
| TABELA DOBORU NICI I IGIEŁ DO SZYTEGO MATERIAŁU | 152 |
| WYMIANA IGŁY                                    | 153 |
| FUNKCJE PANELU                                  | 153 |
| WYBÓR WZORU                                     | 154 |
| WYBÓR SZEROKOŚCI ŚCIEGU                         | 154 |
| SZYCIE PODWÓJNĄ IGŁĄ                            | 154 |
| DODATKOWE INFORMACJE OSTRZEGAWCZE NA PANELU     | 154 |
| SYGNAŁY DŹWIĘKOWE                               | 155 |
| WYBÓR WZORU - PRZYKŁAD                          | 155 |
| ROZPOCZĘCIE I ZAKOŃCZENIE SZWU                  | 156 |
| SZYCIE WSTECZ                                   | 157 |
| ZMIANA KIERUNKU SZYCIA                          | 157 |
| SZYCIE ŚCIEGIEM PROSTYM                         | 157 |
| ŚCIEGI ZYGZAKOWE                                | 158 |

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| SZYCIE ŚCIEGIEM KRYTYM                           | 158 |
| PRZYSZYWANIE ZAMKÓW BŁYSKAWICZNYCH               | 159 |
| PRZYSZYWANIE GUZIKÓW                             | 160 |
| OBSZYWANIE DZIUREK                               | 161 |
| ŚCIEG MUSZELKOWY (SATYNOWY) I ŚCIEGI DEKORACYJNE | 162 |
| CZYSZCZENIE I KONSERWACJA MASZINY                | 163 |
| CZYSZCZENIE ZĄBKÓW TRANSPORTERA                  | 164 |
| OLIWIENIE MASZINY                                | 164 |
| PROBLEMY I ICH ROZWIĄZYWANIE                     | 165 |

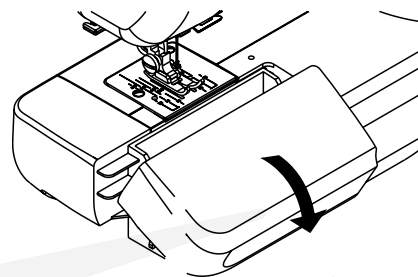
## NAZWY CZĘŚCI

1. Pokrywa boczna
2. Obcinacz nitki
3. Pokrywa czołowa
4. Wyświetlacz LED
5. Kontrolka wyboru szerokości ściegu
6. Kontrolka wyboru ściegu
7. Kontrolka wyboru szycia podwójną igłą
8. Przycisk funkcyjny (zwiększanie wartości)
9. Przycisk funkcyjny (zmniejszanie wartości)
10. Przycisk MODE - wybór programów
11. Regulator naprężenia nici
12. Dźwignia szycia wstecz
13. Przycisk pozycjonowania igła
14. Prowadnik nitki
15. Trzpień szpulownika
16. Trzpień szpulki
17. Naprężacz nici szpulownika
18. Prowadnik nitki
19. Uchwyt do transportu (rączka)
20. Dźwignia podnoszenia stopki
21. Gniazdo zasilania
22. Włącznik zasilania
23. Pokrętło wyboru długości ściegu
24. Koło napędowe
25. Igła
26. Prowadnik nitki
27. Śruba mocująca igłę
28. Dźwignia mocująca stopkę
29. Śruba mocująca stopkę
30. Stopka dociskowa
31. Płytkę ściegowa
32. Transporter



## POJEMNIK NA AKCESORIA

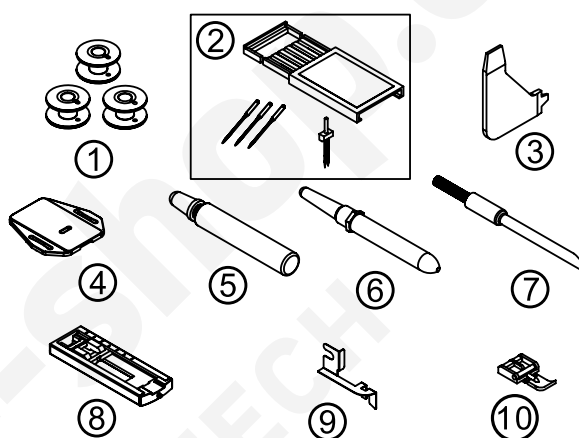
Aby otworzyć pojemnik na akcesoria, należy pociągnąć do siebie wieko stolika (rysunek obok).



## AKCESORIA

Akcesoria znajdują się w wysuwanym pojemniku.

1. 3 szpulki
2. Zestaw igieł
3. Śrubokręt
4. Płytki do haftowania
5. Oliwiarka
6. Rozcinacz dziurek
7. Pędzelek
8. Stopka do obszywania dziurek
9. Prowadnik
10. Stopka do wszywania zamków



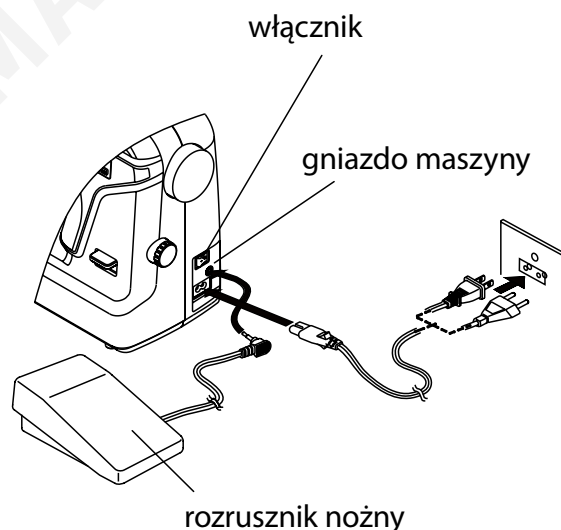
## PODŁĄCZENIE MASZyny DO PRĄDU

Położ maszynę na stabilnym stole.

1. Podłącz przewód zasilający do maszyny do gniazda zasilającego.
2. Podłącz przewód do kontaktu.
3. Włącz przycisk zasilania.
4. Automatycznie zapali się lampka LED
5. Aby odłączyć maszynę wyłącz przycisk zasilania i wyciągnij przewód z kontaktu.

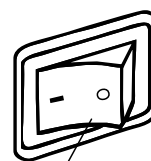
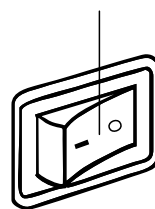
Zanim podłączysz przewód zasilający, upewnij się, że napięcie i częstotliwość prądu wskazana na maszynie odpowiada wartości w Twoim kontakcie.

**UWAGA:** Nie zostawiaj włączonej maszyny bez opieki. Po zakończeniu pracy zawsze wyciągnij przewód zasilający z gniazda. Postępuj tak samo przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji.



**UWAGA:** Odłączając maszynę nie ciągnij za przewód, tylko chwyć wtyczkę.

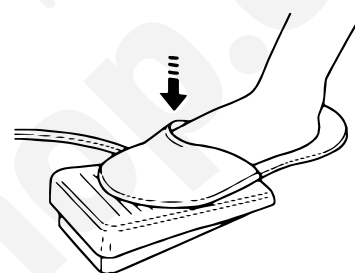
włącznik w pozycji 0:  
maszyna wyłączona



włącznik w pozycji 1:  
maszyna włączona

## ROZRUSZNIK NOŻNY (PEDAŁ)

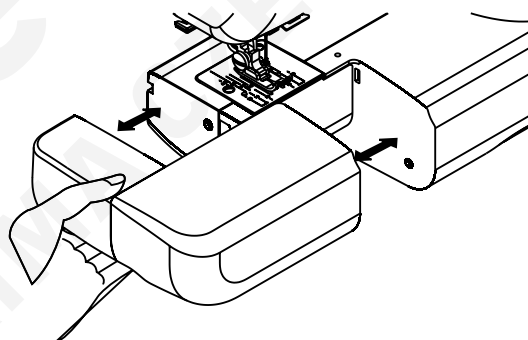
Aby rozpocząć szycie, należy nacisnąć na rozrusznik. Prędkość szycia jest regulowana przy pomocy rozrusznika. Im mocniej naciskamy na rozrusznik, tym szybciej maszyna szyje.



## SZYCIE NA OKRĄGŁO (WOLNE RAMIĘ)

Aby otrzymać wolne ramię wysuń stolik w lewo jak pokazano na rysunku obok.

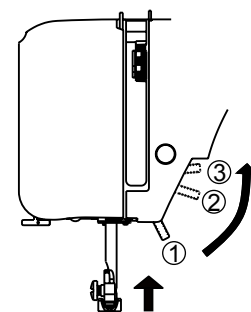
Po wysunięciu stolika otrzymamy wolne ramię, które ułatwia szycie trudno dostępnych elementów odzieży (nogawek, rękawów itp.)



## PODNOŚZENIE STOPKI

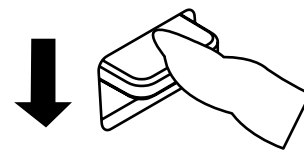
Dostępne są trzy pozycje stopki:

1. Stopka powinna być opuszczona zawsze podczas szycia.
2. Stopkę należy podnieść do pozycji środkowej, aby wsunąć pod spód szyty materiał.
3. Stopkę można unieść do trzeciej, najwyższej pozycji, przytrzymując dźwignię w celu umieszczenia pod nią kilku warstw materiałów, bądź przy wymianie stopki.



## DŹWIGNIA SZYCIA WSTECZ

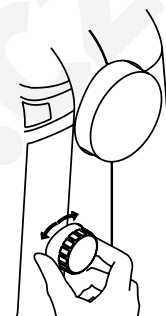
Aby wzmocnić początek lub koniec szwu należy przesyć kilka ściegów do tyłu – w tym celu naciśnij dźwignię szycia wstecznego. Maszyna będzie szyla wstecz tak długo, jak dźwignia będzie przyciskana.



Aby znów szyc do przodu, po prostu zwolnij dźwignię.

## WYBÓR DŁUGOŚCI ŚCIEGU I WYBÓR SZYCIA DZIURKI

1. Za pomocą pokrętła pokazanego na rysunku obok możemy wybrać dogodną długość ściegu, w zakresie od 0 do 4 mm.
2. Przekręcając pokrętłem kolejno na pozycje b1, b2 i b3 wybrana zostanie funkcja obszywania dziurki.

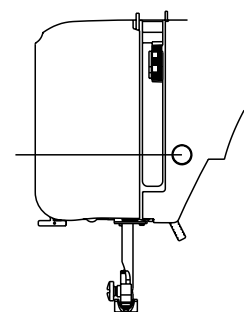


## PRZYCISK POZYCJONOWANIA IGŁY

Naciskając przycisk jeden raz możemy ustawić pozycję igły góra/dół.

Naciskając przycisk dwukrotnie maszyna wykona jeden ścieg.

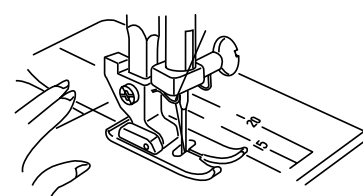
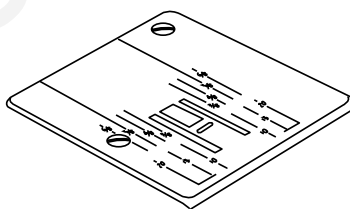
przycisk  
pozycjonowania  
igły



## OZNACZENIA NA PŁYTCE ŚCIEGOWEJ

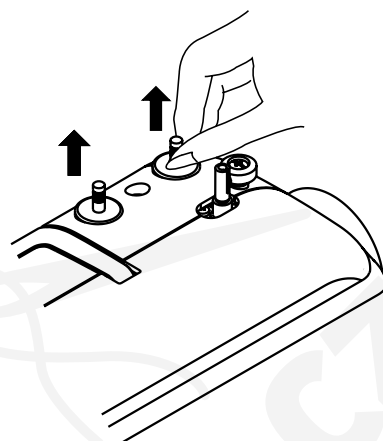
Linie na płytce ściegowej pomagają zachować właściwą odległość ściegu od krawędzi materiału (a konkretnie centralnego uderzenia igły).

Wartości liczbowe pokazane są zarówno w calach (z tyłu płytki), jak i w milimetrach (z przodu płytki).

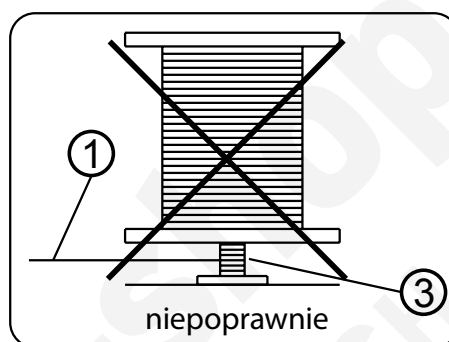
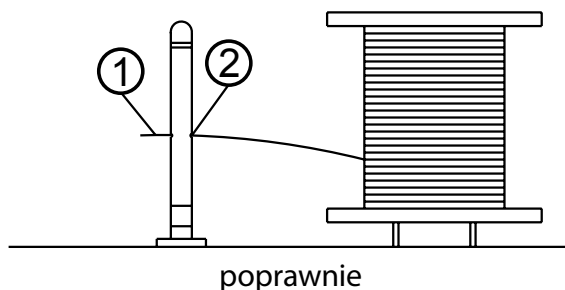


## STOJAKI NA NICI

W zapakowanej fabrycznie maszynie stojaki na nici są wciśnięte (schowane w obudowie), aby nie uległy uszkodzeniu. Przed rozpoczęciem szycia należy je wyciągnąć do góry, natomiast zawsze przed zapakowaniem maszyny do kartonu, walizki czy choćby pokrowca, należy wciskać stojaki w dół w obudowę.

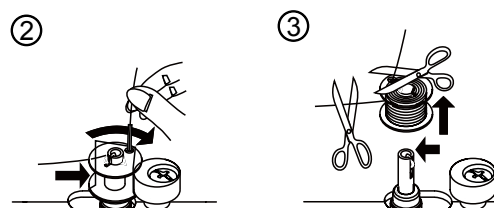
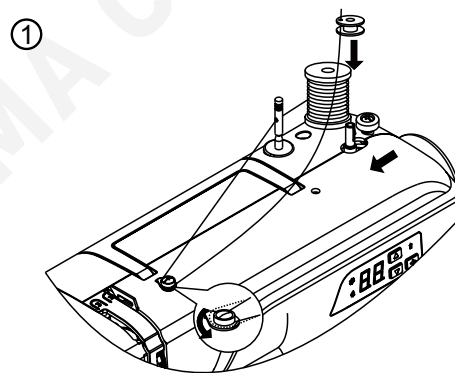


Jeżeli po założeniu szpulki na stojak, ślizga się ona lub blokuje podczas szycia, można przewlec nitkę (1) przez otwór w sąsiednim stojaku (2) jak pokazano na rysunku. Nitka nie powinna owijać się wokół stojaka podczas szycia (3).

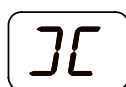


## NAWIJANIE NICI NA SZPULKĘ

1. Nałóż szpulę z nicią na stojak. Pociągnij nitkę ze szpuli i przeprowadź przez przewód na pokrywie górnej, jak pokazano na rysunku.
2. Przeciągnij nitkę przez otwór w szpulce od wewnątrz na zewnątrz i załóż szpulę bębna na trzpień szpulownika. Przesuń trzpień ze szpulą w prawo.  
**Uwaga:** W tej pozycji, gdy naciśniemy na rozrusznik igła nie będzie się poruszać – pracuje tylko silnik, maszyna nie szyje. Przytrzymaj za koniec nitki i naciśnij rozrusznik rozpoczynając nawijanie.
3. Kiedy szpulka będzie w pełni nawinięta, zatrzymaj maszynę. Przesuń trzpień w lewo, następnie utnij nitkę.



Podczas nawijania na wyświetlaczu będzie wyświetlany komunikat:



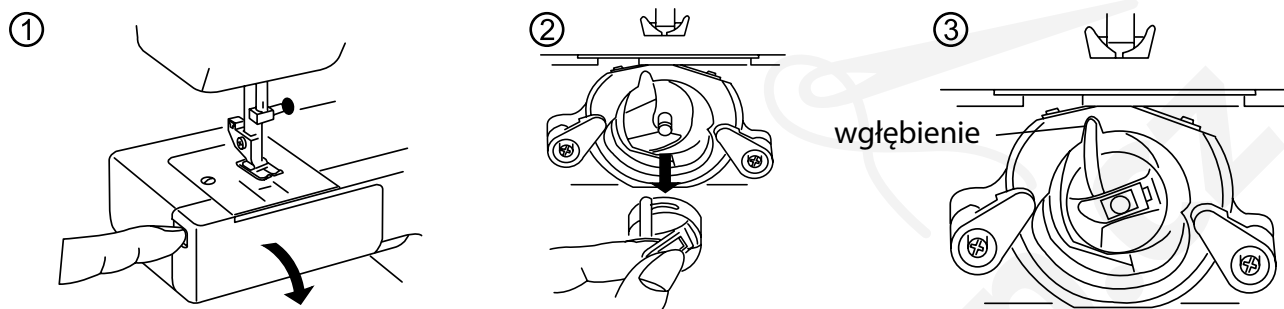


## WYMIANA BĘBENKA

**Uwaga: Przed wymianą bębniaka wyłącz zasilanie maszyny.**

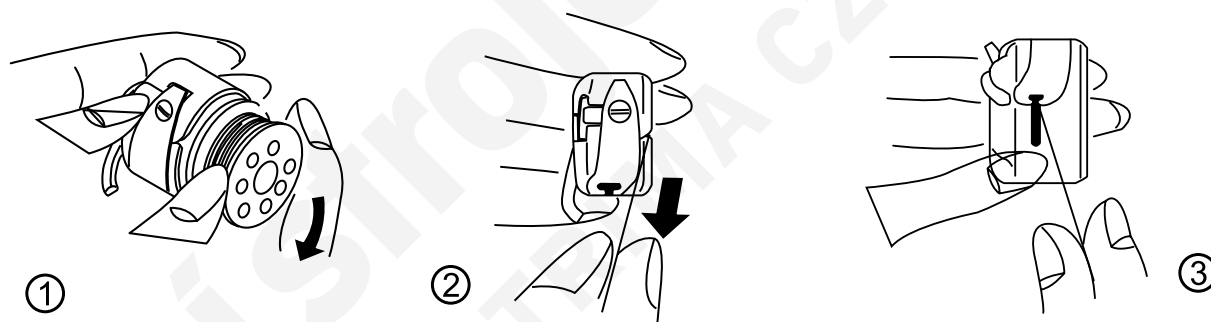
Ustaw igłę w najwyższym położeniu obracając kołem napędowym do siebie.

1. Wsuń stolik w lewo i otwórz pokrywę chwytacza.
2. Trzymając bębenek za uchylny uchwyt wyciągnij go z maszyny.
3. Zakładając bębenek umieść bolec bębniaka we wgłębieniu nakładki chwytacza.



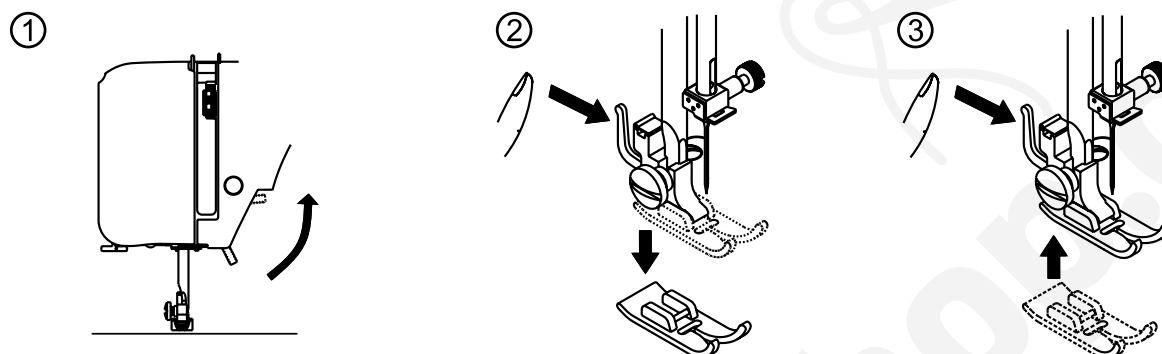
## ZAKŁADANIE SZPULKI W BĘBENKU

1. Umieść nawleczoną wcześniej szpulkę w bębnie. Upewnij się, że nitka odwija się zgodnie z ruchem wskazówek zegara, za strzałką - tak jak pokazano to na rysunku.
2. Przeciągnij nitkę przez szczelinę bębniaka.
3. Następnie przeciągnij nitkę przez sprężynkę regulującą napięcie nitki, aż do otworu wyjściowego. Wyciągnij przynajmniej 10 cm nitki poza bębenek.



## WYMIANA STOPKI (SYSTEM MATIC)

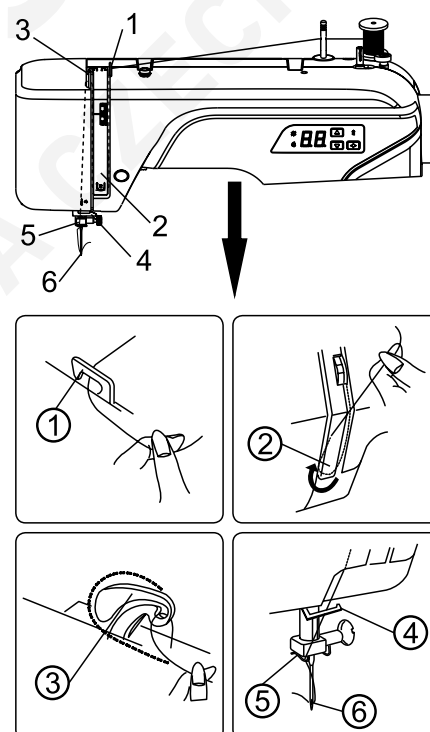
- Obróć koło napędowe do siebie tak, aby igła znalazła się w najwyższym położeniu.
- Podnieś stopkę do góry, jeśli jest opuszczona (1).
- Naciśnij dźwignię zwalniającą uchwyt stopki (2).
- Stopka zwolni się z zatrzasku.
- Umieść pożądaną stopkę na płytce ściegowej pod uchwytem stopki tak, aby wycięcie w uchwycie znajdowało się dokładnie nad sworzeniem stopki (3).
- Opuść dźwignię stopki i dociśnij ją na stopce, aby zaskoczył mechanizm zatrzaskowy stopki.



## NAWLEKANIE NITKI GÓRNEJ

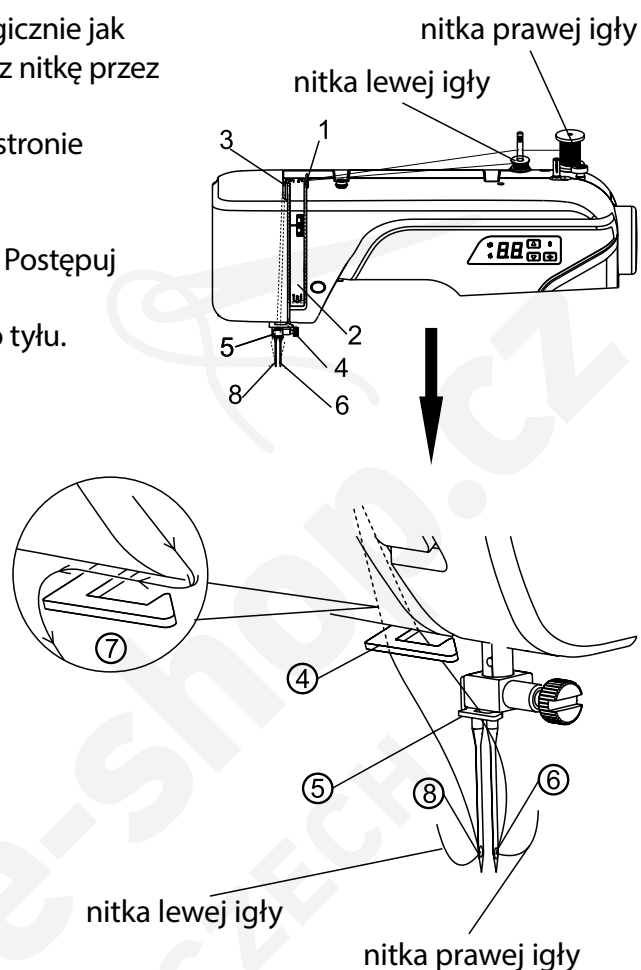
**Uwaga:** Niewłaściwa kolejność nawleczenia, czy też błędne prowadzenie nitki może powodować zrywanie nitki, przepuszczanie ściegów, marszczenie materiału.

1. Ustaw igłę w najwyższym położeniu, obracając kołem napędowym do siebie lub naciskając przycisk pozycjonowania igły. Podnieś stopkę.
2. Umieść szpulę z nicią na stojaku tak, aby nitka odwijała się od tyłu - jak pokazano na rysunku.
3. Przeprowadź nitkę przez prowadnik (1) wprowadzając nitkę od prawej strony.
4. Dalej prowadź nitkę w dół i przeprowadź przez talerzyki naprężacza nici górnej (2) i poprowadź w górę.
5. Przełóż nitkę od prawej strony do lewej przez oczko podciągacza nici (3).
6. Następnie prowadź nitkę w dół w kierunku igły i przewlec przez dolny prowadnik nici (4) oraz przez kolejny prowadnik na wysokości igły (5).
7. Nawlecz oczko igły przeciągając nić od przodu do tyłu (6) i przeciągnij pod stopką na długość ok. 10 cm.



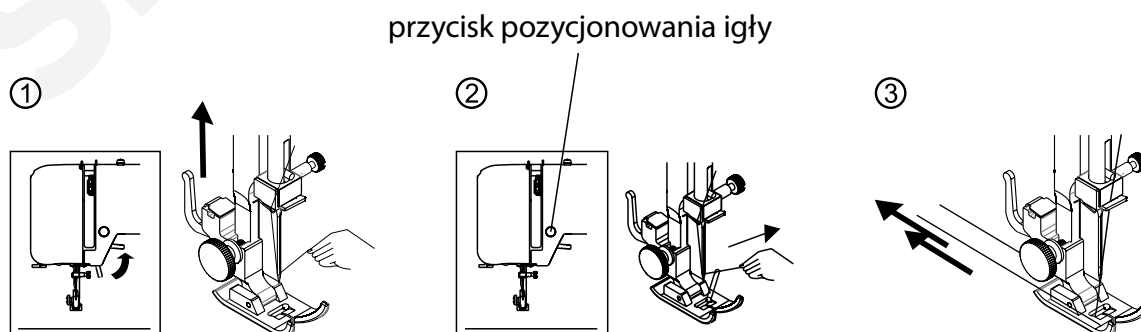
## PODWÓJNA IGŁA

1. Podczas nawlekania lewej igły postępuj analogicznie jak w przypadku nawlekania jednej igły (przewlec nitkę przez punkty zaznaczone na rysunku od 1 do 3).
2. Następnie przeprowadź nitkę po zewnętrznej stronie prowadnika (4) jak pokazano na rysunku (7).
3. Przewlec nitkę przez igłę od tyłu do przodu.
4. Po nawleczeniu lewej igły, nawlec igłę prawą. Postępuj w standardowy sposób.
5. Przewlec nitkę prawą przez igłę od przodu do tyłu.



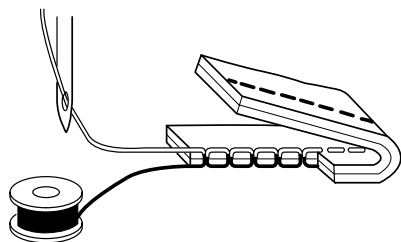
## WYCIĄGANIE NICI ZE SZPULKI

1. Podnieś stopkę dociskową.
2. Przytrzymaj lekko nić od igły i naciśnij dwukrotnie przycisk pozycjonowania igły. Koło napędowe wykona jeden obrót.
3. Wyciągnij nić od igły. Nić ze szpulki zostanie wyciągnięta nad płytkę ściegową. Lekko pociągnij nitkę górną wyciągając tym samym dolną.
4. Umieść końcówki obu nici pod stopką i wyciągnij ok. 10 cm.



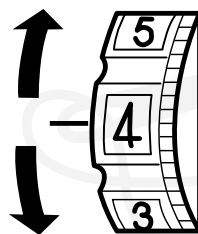
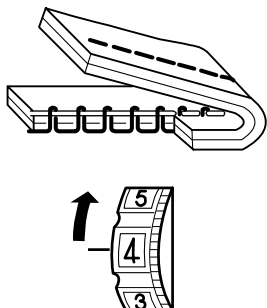
## REGULACJA NAPRĘŻENIA NICI GÓRNEJ

Ustawiaj odpowiednie napięcie za pomocą pokrętła regulacji napięcia nitki w zależności od grubości i ilości warstw szytego materiału oraz rodzaju nici. W prawidłowym ściegu nić górna i nić bębienka wciągane są w równym stopniu do materiału, a splot tworzy się po środku zszywanych warstw tkaniny.



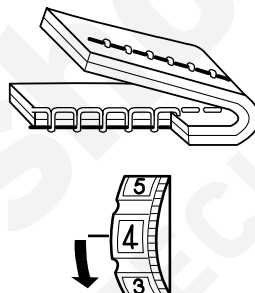
### Gdy nić ze szpulki jest widoczna na wierzchniej stronie materiału:

Przekręć pokrętło regulacji na niższy numer, by poluzować napięcie górnej nici.



### Gdy górna nić jest widoczna na spodniej stronie materiału:

Przekręć pokrętło regulacji na wyższy numer, by zwiększyć napięcie górnej nici.



### Napięcie nici dla ściegów zygzakowych:

Przy szyciu ściegami zygzakowymi napięcie nici powinno być nieco słabsze niż przy szyciu ściegiem prostym. Otrzymasz ładniejszy ścieg, gdy górna nić pojawi się na spodniej stronie materiału.

## TABELA DOBORU NICI I IGIEŁ DO SZYTEGO MATERIAŁU

| Rodzaj Materiału                              | Grubość nici                                 | Grubość igły |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------|
| Lekkie - cienka żorżeta, tafta, jedwab itp.   | Bawełniana #120 - 150<br>Jedwabna #120 - 150 | 70 – 80      |
| Średnie - bawełna, len, satyna, aksamit itp.  | Bawełniana #100 - 120<br>Jedwabna #100 – 120 | 80 – 90      |
| Grube - gabardyna, tweed, denim, sztruks itp. | Bawełniana #50 - 80<br>Jedwabna #50 - 80     | 90 – 100     |
| Elastyczne - dzianina, stretch, dżersej itp.  | Bawełniana #120 - 150                        | 80 – 90      |

Pamiętaj, by stosować igły z odpowiednimi czubkami, w zależności od rodzaju szytego materiału.

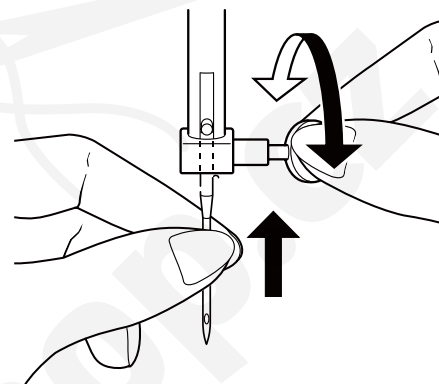
## WYMIANA IGŁY

Dobierz odpowiedni system igły i jej grubość, w zależności od rodzaju szyciego materiału.

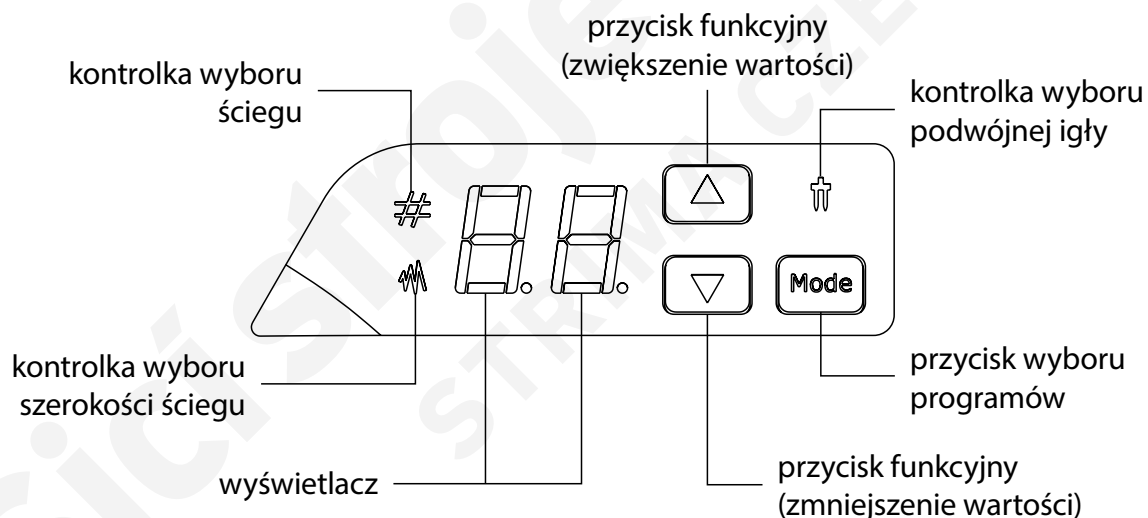
**UWAGA: Wyłącz zasilanie maszyny przed wymianą igły!**

1. Podnieś igłę do najwyższej pozycji, obracając kołem napędowym w swoją stronę.
2. Poluzuj śrubę mocującą igłę.
3. Wyjmij igłę z uchwytu.
4. Umieść nową igłę w uchwycie płaską stroną do pręta stopki i dociśnij ją maksymalnie w górę.
5. Dokręć śrubę mocującą igłę.

**UWAGA:** Nie wolno używać wykrzywionych, tępych lub wygiętych igieł! Aby sprawdzić igłę, połóż ją na płaskiej powierzchni (np. płytce ściegowej, szkło). Odstęp pomiędzy igłą a płaską powierzchnią powinien być stały.



## FUNKCJE PANELU

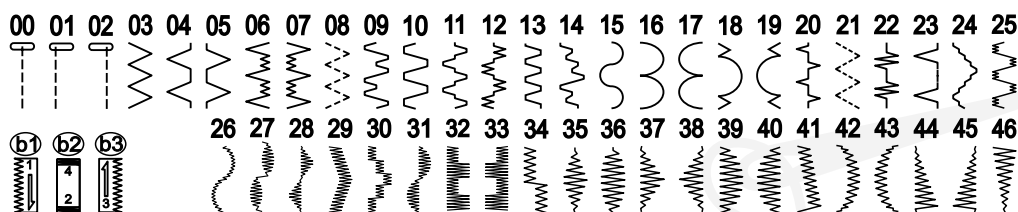


Przy pomocy przycisku MODE możesz przeskakiwać pomiędzy różnymi programami/funkcjami maszyny:

1. Wybór wzoru / wybór szerokości ściegu.
2. Szycie pojedynczą / podwójną igłą.

## WYBÓR WZORU

1. Po włączeniu maszyny wyświetlacz będzie od razu aktywny i powinien wskazywać wzór 00.
2. Przy pomocy przycisków ▲ ▼ góra/dół należy wybrać odpowiedni wzór.
3. Przytrzymanie dłużej przycisków ▲ ▼ będzie zmieniało ilość ściegów o 10.



## WYBÓR SZEROKOŚCI ŚCIEGU

1. Naciśnij krótko przycisk MODE, zaświeci się kontrolka wyboru szerokości ściegu. Naciśnij po raz drugi krótko przycisk MODE, kontrolka wyboru szerokości ściegu zgaśnie i powrócisz do trybu wyboru wzoru.
2. Przy pomocy przycisków ▲ ▼ zmniejsz lub odpowiednio zwiększ szerokość ściegu. Szerokość będzie zmieniała swoją wartość o 0,5 mm.

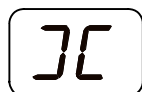
## SZYCIE PODWÓJNĄ IGŁĄ

Przytrzymaj przycisk MODE dłużej, aby uruchomić funkcję szycia podwójną igłą. Na wyświetlaczu zaświeci się odpowiednia kontrolka. Aby opuścić tę funkcję przyciśnij po raz kolejny przycisk MODE dłuższą chwilę. Jeśli zamierzasz szyc podwójną igłą, wybierz wzór, a następnie naciśnij przycisk MODE dłuższą chwilę, tak aby kontrolka podwójnej igły zapaliła się na wyświetlaczu. Maszyna automatycznie wyliczy możliwą szerokość ściegu, a igła nie uderzy w płytkę ściegową.

**UWAGA:** Pamiętaj zawsze włączać funkcję szycia podwójną igłą, gdy masz ją zamontowaną w maszynie. Niewłączenie tej funkcji może spowodować niewłaściwe przeliczenie szerokości ściegu, a co za tym idzie uszkodzenie igły i maszyny.

## DODATKOWE INFORMACJE OSTRZEGAWCZE NA PANELU

W przypadku niektórych prób wykonania niepoprawnej operacji na wyświetlaczu zostaną wyświetlone pomocnicze informacje. Jeśli na wyświetlaczu pojawi się któraś z poniższych informacji należy zastosować się odpowiednio do przedstawionych rad.



**OPIS:** Trzpień nawlekacza szpulki jest przesunięty w prawo.

**RADA:** Przesuń trzpień nawlekacza w lewo na jego właściwą pozycję, kiedy nie jest używany.



**OPIS:** Stopka dociskowa jest podniesiona.

**RADA:** Opuść stopkę do jej dolnej pozycji zanim rozpoczniesz szycie.



**OPIS:** Maszyna jest zablokowana, przez zaplątanie nitki, bądź nadmierne wibracje zakłóciły jej pracę.

**RADA:** Wyłącz maszynę i rozwiąż problem, sprawdź dolną i górną nitkę, nawleczone ponownie w poprawny sposób maszynę. Jeśli to nie rozwiąże problemu, skontaktuj się z serwisem.



**OPIS:** Wybór długości ściegu znajduje się w neutralnej pozycji.

**RADA:** Ustaw długość ściegu w zakresie od 0 do 4.

## SYGNAŁY DŹWIĘKOWE

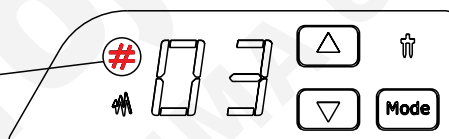
| DŹWIĘK                      | OPIS                                                                  |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Pojedynczy sygnał dźwiękowy | Potwierdzenie standardowych operacji - maszyna funkcjonuje poprawnie. |
| Podwójny sygnał dźwiękowy   | Niewłaściwa operacja.                                                 |
| Potrójny sygnał dźwiękowy   | Niewłaściwe ustawienie maszyny.                                       |
| Długi sygnał dźwiękowy      | Maszyna jest zablokowana.                                             |

## WYBÓR WZORU - PRZYKŁAD

Wybrany wzór:

- Po uruchomieniu ustawionym wzorem będzie ścieg prosty 00. Aby wybrać wzór 03 należy trzykrotnie nacisnąć przycisk

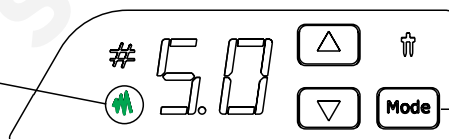
kontrolka wyboru ściegów  
zmieni kolor na czerwony  
podczas zmiany ściegu



- Dostosowywanie szerokości ściegu.

Po naciśnięciu przycisku MODE funkcja zmiany szerokości ściegu będzie aktywna. Zaświeci się odpowiednia kontrolka na wyświetlaczu.

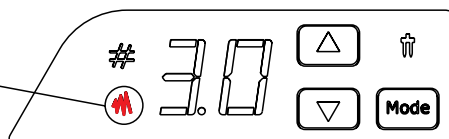
kontrolka wyboru szerokości  
ściegu po włączeniu zaświeci  
się na zielono



przycisk MODE

Szerokość ściegu należy dostosować za pomocą przycisków

kontrolka wyboru szerokości  
ściegu zmieni kolor na czerwony  
podczas zmiany wartości  
szerokości ściegu



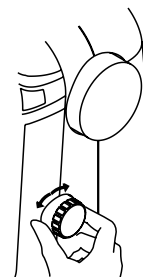
Zielony kolor podświetlenia wartości szerokości ściegu oznacza wartość domyślną, ustawioną aktualnie w maszynie.



Czerwony kolor podświetlenia wartości szerokości ściegu oznacza, że wartość ta została zmodyfikowana przez użytkownika.

### 3. Dostosowywanie długości ściegu.

Długość ściegu należy dostosować za pomocą pokrętki znajdującego się z boku maszyny. Przekręć pokrętkę ustawiając wybraną wartość długości ściegu w zakresie od 0 do 4 mm.



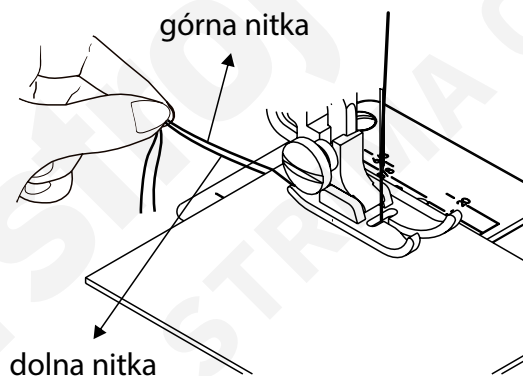
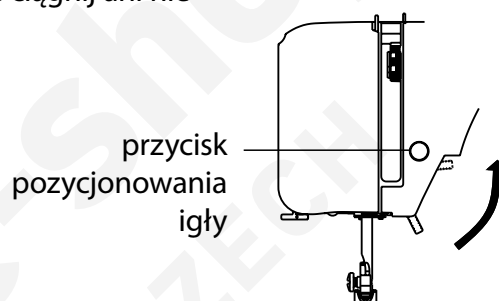
#### UWAGA:

1. W przypadku przeszywania zgrubień na materiale, zwiększ długość ściegu, aby uniknąć zablokowania, bądź uszkodzenia igły.
2. Za pomocą pokrętki wyboru długości ściegu można wybrać również tryb obszywania dziurki. Uważaj, żeby przypadkowo nie wybrać tej funkcji podczas zmiany wartości długości ściegu. Jeśli pokrętko będzie wskazywało tryb obszywania dziurki na wyświetlaczu pojawi się odpowiednio wartość b1, b2, b3.

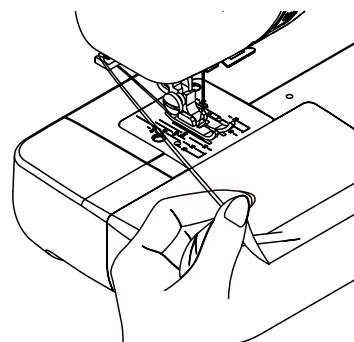
## ROZPOCZĘCIE I ZAKOŃCZENIE SZWU

**UWAGA:** Podczas szycia należy szczególnie uważać na przestrzeń dookoła igły. Maszyna będzie automatycznie transportować materiał, nie ciągnij ani nie popychaj materiału.

1. Naciśnij przycisk pozycjonowania igły, tak aby igła znalazła się w swojej najwyższej pozycji
2. Podnieś stopkę dociskową i umieść pod nią materiał.
3. Opuść stopkę dociskową.
4. Pociągnij nić od igły i nić od szpulkki do tyłu. Przeszyj kilka ściegów.



5. Dostosuj prędkość szycia.
6. Zatrzymaj maszynę gdy skończysz szew.
7. Podnieś dźwignię podnoszenia stopki.
8. Przekręcając kołem napędowym lub za pomocą przycisku pozycjonowania igły podnieś igłę. Wyciągnij szyty materiał spod stopki. Używając obcinacza z boku maszyny odetnij nitki.





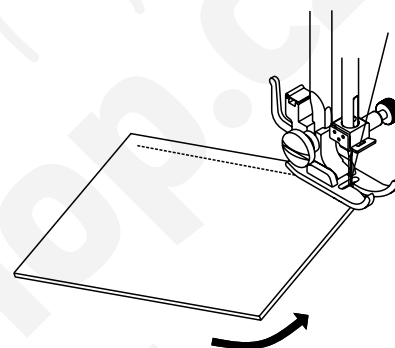
## SZYCIE WSTECZ

Szycie wstecz służy do wzmacniania zakończenia szwu.

1. Umieść materiał w miejscu, gdzie wykonasz szycie wstecz i opuść stopkę.
2. Naciśnij dźwignię szycia wstecz (przytrzymaj ją) i wykonaj 4-5 ściegów wstecznych.
3. Zwolnij przycisk szycia wstecz i naciśnij pedał, by szyć normalnie.
4. Gdy dojdiesz do końca szwu, ponownie naciśnij dźwignię szycia wstecz i wykonaj 4-5 ściegów.

## ZMIANA KIERUNKU SZYCIA

1. Zatrzymaj maszynę przed zmianą kierunku szycia.
2. Ustaw igłę w dolnej pozycji (naciskając przycisk pozycjonowania igły lub przekręcając ręcznie koło pasowe).
3. Podnieś stopkę.
4. Aby zmienić kierunek szycia obróć materiał „na igłę”.
5. Opuść stopkę dociskową i kontynuuj pracę.





## SZYCIE ŚCIEGIEM PROSTYM

| Ściegi | Nazwa        | Numer ściegu | Rekomendowana szerokość ściegu | Rekomendowana długość ściegu | Typ stopki  |
|--------|--------------|--------------|--------------------------------|------------------------------|-------------|
|        | ŚCIEG PROSTY | 01           | 0.0                            | 2.5                          | Uniwersalna |
|        | ŚCIEG PROSTY | 00           | 2.5                            | 2.5                          | Uniwersalna |
|        | ŚCIEG PROSTY | 02           | 5.0                            | 2.5                          | Uniwersalna |

1. Sprawdź stopkę – powinieneś mieć założoną stopkę uniwersalną.
2. Naciśnij przycisk pozycjonowania igły tak, aby igła znalazła się w swojej najwyższej pozycji.
3. Podnieś stopkę dociskową i umieść pod nią materiał.
4. Opuść stopkę dociskową.
5. Delikatnie prowadź materiał tak, by był on podawany naturalnie. Dostosuj prędkość szycia.
6. Przy końcu szwu naciśnij dźwignię szycia wstecz i przeszyj 3-4 ściegi.
7. Podnieś dźwignię podnoszenia stopki.
8. Przekręcając kołem napędowym podnieś igłę. Wyciągnij szyty materiał spod stopki. Używając obcinacza z boku maszyny odetnij nitki.



## ŚCIEGI ZYGZAKOWE

| Ściegi                                                                            | Nazwa                               | Numer ściegu | Rekomendowana szerokość ściegu | Rekomendowana długość ściegu | Typ stopki  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------|--------------------------------|------------------------------|-------------|
|  | ZYGZAK                              | 03           | 5.0                            | 1.0                          | Uniwersalna |
|  | TRÓJSKOK<br>( ZYGZAK<br>ELASTYCZNY) | 08           | 4.5                            | 0.5                          | Uniwersalna |

ZYGZAK to drugi obok prostego podstawowy ścieg. Znajduje zastosowanie w obrzucaniu brzegów materiału, przyszywaniu guzików, obszywaniu dziurek na guziki, ale też haftowaniu, szyciu dekoracyjnym ściegami satynowymi (bardzo zagęszczony zygzak). Szyj przy użyciu stopki uniwersalnej lub specjalistycznych stopek (do guzików, do dziurek, do ściegu satynowego, do haftowania itp.)

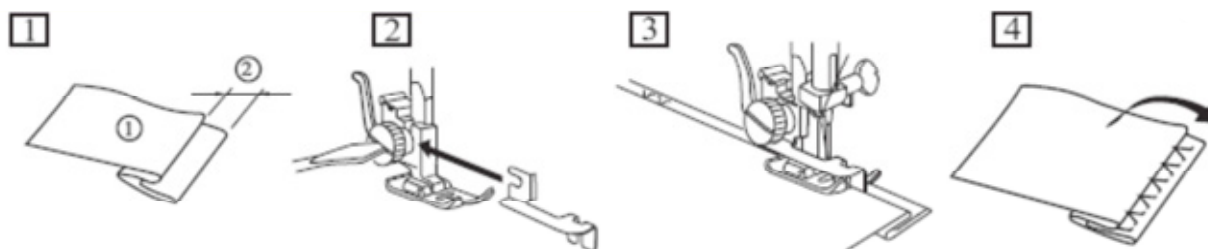
TRÓJSKOK (ZYGZAK ELASTYCZNY) należy stosować do wykańczania brzegów materiału na tkaninach elastycznych (np. kostiumów kąpielowych z lycry) lub na tkaninach, które mają skłonność do marszczenia się po przeszyciu. Ścieg ten rozciąga się razem z materiałem. Jest on również odpowiedni do cerowania i naprawiania rozdarć, wszywania taśm elastycznych. Przeszyj ściegiem przy brzegu materiału, a następnie odetnij zbyteczny skrawek tkaniny. Stosuj stopkę uniwersalną lub stopkę specjalną do zygzaka.

## SZYCIE ŚCIEGIEM KRYTYM

| Ściegi                                                                              | Nazwa                     | Numer ściegu | Rekomendowana szerokość ściegu | Rekomendowana długość ściegu | Typ stopki                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
|  | ŚCIEG KRYTY               | 04           | 5.0                            | 1.0                          | Uniwersalna<br>+ przewodnik |
|  | ŚCIEG KRYTY<br>ELASTYCZNY | 06           | 5.0                            | 2.5                          | Uniwersalna<br>+ przewodnik |

ŚCIEG KRYTY ELASTYCZNY (06) oraz ŚCIEG KRYTY (04) do materiałów bardziej sztywnych. Służą do podszywania listew spódnic, czy nogawek spodni – są niewidoczne na wierzchu tkaniny. Szyjąc tym ściegiem należy odpowiednio dobrać kolor nici do koloru tkaniny. Zastosuj stopkę uniwersalną i przewodnik do ściegu krytego lub specjalną stopkę do ściegu krytego.

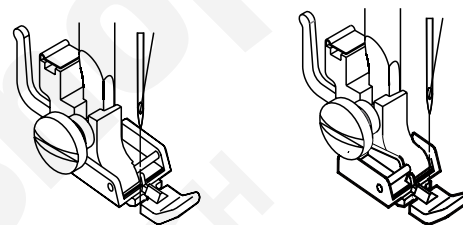
1. Złóż tkaninę jak pokazano na poniższej ilustracji. Odległość „2” powinna wahać się pomiędzy 0,4-0,7 cm.
2. Opuść stopkę, odkręć śrubę przy stopce, by umieścić przewodnik szycia między śrubą i drążkiem stopki. Dokręć śrubę, umiejscawiając przewodnik po środku stopki.
3. Podnieś stopkę i umieść tkaninę pod stopką, tak jak pokazano na rysunku (3).
4. Opuść stopkę, szyj powoli dla lepszej kontroli, tak aby proste ściegi były przeszzywane przy krawędzi, zaś szwy zygzaka opierały się o górną zakładkę złożonego materiału (4).
5. Kiedy szyjesz, upewnij się czy materiał jest prawidłowo transportowany.
6. Po zakończeniu szycia wyjmij materiał i zaprasuj. Po wierzchniej stronie tkaniny wklucia igły powinny być prawie niewidoczne.



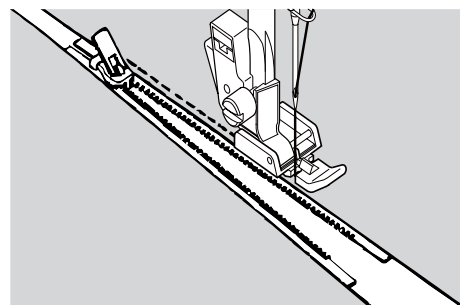
## PRZYSZYWANIE ZAMKÓW BŁYSKAWICZNYCH

| Ściegi | Nazwa        | Numer ściegu | Rekomendowana szerokość ściegu | Rekomendowana długość ściegu | Typ stopki                 |
|--------|--------------|--------------|--------------------------------|------------------------------|----------------------------|
|        | ŚCIEG PROSTY | 00           | 2.5                            | 2.5                          | Stopka do wszywania zamków |


1. Załóż stopkę do zamków.
2. Umieść zamek na materiale, do którego ma być przyszyty, a następnie oba podłóż pod stopkę.
3. Podczas szycia lewej strony zamka błyskawicznego stopka musi znajdować się po prawej stronie igły.
4. Ustaw stopkę tak, aby ścieg był szyty możliwie najbliżej ząbków zamka.
5. Ustaw stopkę po lewej stronie, aby możliwe było szycie prawej strony zamka błyskawicznego. Przyszyj tę stronę również maksymalnie blisko ząbków zamka.
6. Podnieś stopkę i rozsuń suwak zanim stopka dojdzie do uchwytu zamka.



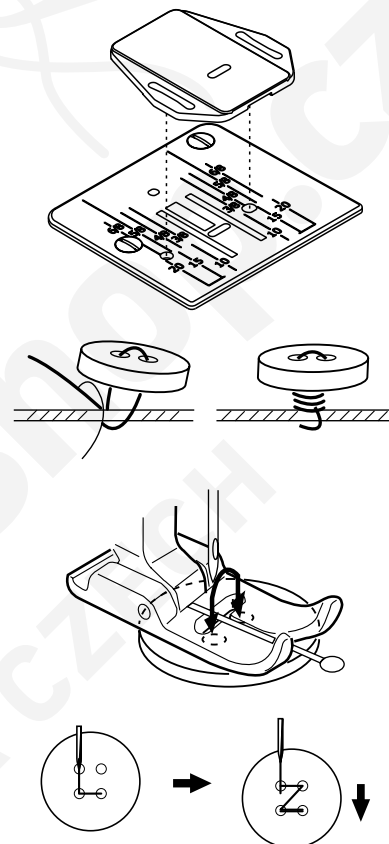
W zależności od tego czy szyta jest prawa, czy lewa strona zamka, stopka zawsze musi znajdować się na materiale obok ząbków zamka.







## PRZYSZYWANIE GUZIKÓW

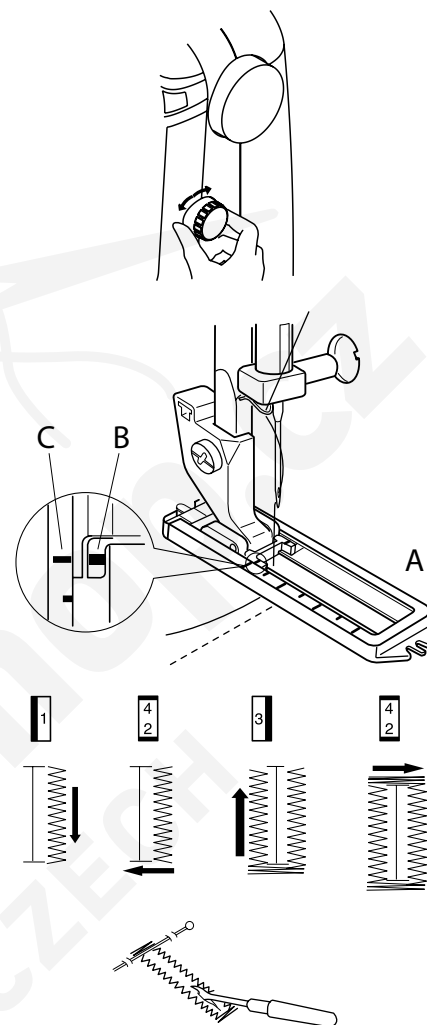
| Ściegi                                                                            | Nazwa  | Numer ściegu | Rekomendowana szerokość ściegu | Rekomendowana długość ściegu | Typ stopki                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------|--------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|  | ZYGZAK | 03           | Dopasowana do dziurek guzika   | 0.0                          | Uniwersalna + płytko do haftowania lub specjalna stopka do przyszywania guzików |

1. Na płytce ściegowej zamontuj dodatkową płytkę do haftu (znajduje się w pudełku na akcesoria), zamontuj stopkę uniwersalną lub specjalną stopkę do przyszywania guzików.
  2. Wybierz ścieg zygzak 03.
  3. Dostosuj długość ściegu ustawiając pokrętko na wartość 0, ząbki transportera zostaną w ten sposób unieruchomione).
  4. Umieść guzik pod stopką. Ustaw otwory guzika w poprzecznym wycięciu stopki, a lewą dziurkę guzika tuż pod końcówką igły. Jeżeli chcemy, aby guzik nie przylegał zbyt mocno do tkaniny na stopce możemy umieścić szpilkę (jak pokazano na rysunku). W przypadku grubszych tkanin zaleca się przyszywanie guzika na tzw. „słupku” (rys. obok) – ułatwi to w przyszłości zapinanie guzika. W tym celu zamiast szpilki można na stopce umieścić zapalnik (dla uzyskania wyższego słupka). Można również podłożyć drugą zapalnik pomiędzy tkaninę a guzik, uważając jednak, aby w trakcie szycia igła nie uderzała o zapalnik.
  5. Wybierz szerokość ściegu, a następnie opuść stopkę i sprawdź, czy wybrana szerokość koresponduje z otworami w guziku: wolno obracać kołem pasowym, aż końcówka igły znajdzie się bezpośrednio nad prawą dziurką guzika. W razie potrzeby dostosuj szerokość zygzaka.
- UWAGA:** W przypadku szycia guzika z czterema otworami po przeszyciu pierwszych dwóch dziurek należy ręcznie przesunąć guzik, aby dokończyć przyszywanie kolejnych dwóch dziurek.
6. Wykonaj ok. 6-7 ściegów ( 10 na grubszym materiale) na wolnych obrotach i podnieś igłę do najwyższej pozycji.
  7. Aby wzmocnić „słupkę” obetnij górną nitkę pozostawiając ok. 20-centymetrowy odcinek. Przeciągnij dolną nitkę w dół przez dziurkę guzika i owiń ją kilkakrotnie wokół „słupka”.
  8. Przeciągnij górną nitkę na lewą stronę materiału i zwiąż obie nitki górną i dolną.



## OBSZYWANIE DZIUREK

1. Przy pomocy pokrętła wyboru długości ściegów wybierz funkcję obszywania dziurek: b1, b2, b3.
2. Umieść guzik na próbce tkaniny i oznacz szczyt i koniec, by określić długość dziurki.
3. Załóż stopkę do obszywania dziurek stroną z podziałką do przodu. Przenieś oznaczenia długości dziurki z materiału na podziałkę na stopce. Ustaw stopkę tak, by punkt C był styczny z punktem B na tkaninie. Opuść stopkę.
4. Ustaw pokrętło wyboru długości ściegu na b1 w pozycji  (lewa strona dziurki). Opuść igłę do części tkaniny, gdzie dziurka ma być wykonana. Szyj w dół lewą stroną zgodnie z wymiarem dziurki, aż sanki przesuną się do punktu A (szczytu dziurki). Zatrzymaj maszynę, podnieś igłę do najwyższej pozycji, gdy będzie się ona znajdowała po lewej stronie ściegu.
5. Ustaw pokrętło wyboru długości ściegu w pozycji . Aby zrobić rygiel przeszij 4-6 szwów, następnie obracając kołem zamachowym do siebie wyjmij igłę z tkaniny pozostawiając ją po prawej stronie ściegu.
6. Ustaw pokrętło wyboru długości ściegu w pozycji  (prawa strona dziurki). Przeszyj prawą stronę na tej samej długości co wcześniej lewą. Zatrzymaj maszynę w momencie, kiedy skończy wyszywać prawą krawędź dziurki i będzie dokładnie naprzeciw końca lewej. Wyprowadź igłę z materiału pozostawiając ją po prawej stronie ściegu.
7. Ustaw pokrętło wyboru długości ściegu w pozycji . Aby zrobić rygiel przeszij 4-6 szwów, pozostaw igłę w pozycji górnej po lewej stronie ściegu.
8. Po zakończeniu obszywania dziurki, podnieś stopkę i wyciągnij materiał z maszyny. Przetnij dziurkę używając rozcinacza. Uważaj, aby nie przeciąć ściegów.



## ŚCIEG MUSZELKOWY (SATYNOWY) I ŚCIEGI DEKORACYJNE

| Nazwa              | Numer ściegu | Rekomendowana szerokość ściegu | Rekomendowana długość ściegu | Typ stopki                                             |
|--------------------|--------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------|
| ŚCIEGI DEKORACYJNE | 07 - 46      | 5.0                            | 0.5                          | Uniwersalna lub specjalna stopka do ściegów satynowych |

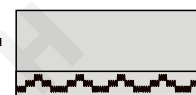
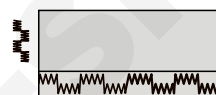
### 1. MUSZELKA ROLUJĄCA

- Złóż materiał prawymi stronami do siebie i przesyj wzdłuż brzegu.
- Odetnij materiał wzdłuż ściegu, zostawiając ok. 3 mm (1/8"). Wykonaj nacinki.
- Wywróć materiał i wypchnij zaokrąglone szwy.



### 2. DEKORACYJNA MUSZELKA PRZY KRAWĘDZI

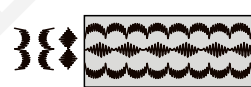
- Złóż materiał lewymi stronami do siebie i przesyj blisko krawędzi.
- Odetnij materiał wzdłuż szwu (uważając, by nie przeciąć ściegu).
- Użyj uszczelnacza szwów lub kleju do tkanin, by zabezpieczyć brzegi ściegu muszelkowego.



### 3. ŚCIEGI DEKORACYJNE

Jak sama nazwa wskazuje znajdują głównie zastosowanie w szyciu dekoracyjnym.

Najefektowniejszy wygląd tych ściegów uzyskuje się ustawiając długość ściegu pomiędzy 0,5-1. Przy szyciu ściegami dekoracyjnymi możesz zmieniać ich długość i szerokość.



Zawsze przed rozpoczęciem szycia przeprowadź próby na zbędnym skrawku materiału, aż uzyskasz pożądany rezultat.

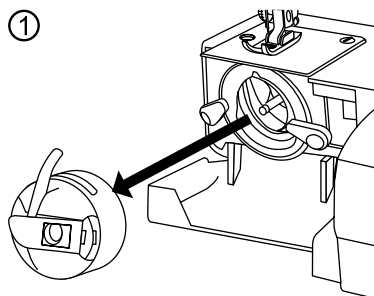
**UWAGA:** Niektóre ściegi nie mają możliwości regulacji długości i szerokości jednocześnie.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA MASZyny

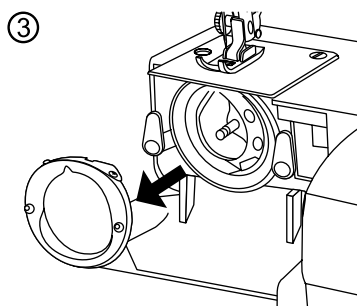
By zapewnić długie i bezawaryjne działanie maszyny należy utrzymywać w czystości wszystkie kluczowe części.

**UWAGA:** przy wykonywaniu poniższych czynności wyłącz zasilanie maszyny i odłącz maszynę z prądu.

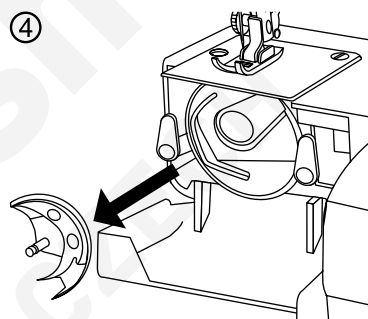
1. Ustaw igłę w jej najwyższej pozycji.  
Wysuń stolik maszyny i otwórz pokrywę chwytacza. Następnie wyciągnij bębenek.
2. Otwórz zatrzaski mocujące chwytacz jak pokazano na rysunku poniżej.



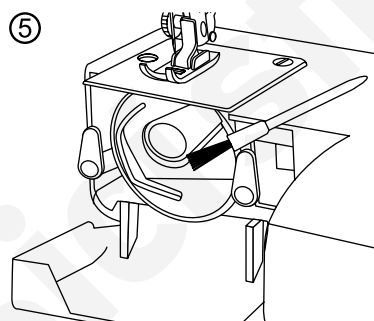
3. Zdemontuj pierścień chwytacza.



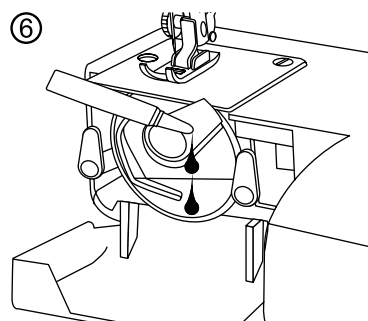
4. Zdemontuj chwytacz.



5. Za pomocą pędzelka wyczyść chwytacz i okolice chwytacza.



6. Raz w tygodniu nasmaruj chwytacz kroplą oleju wazelinowego



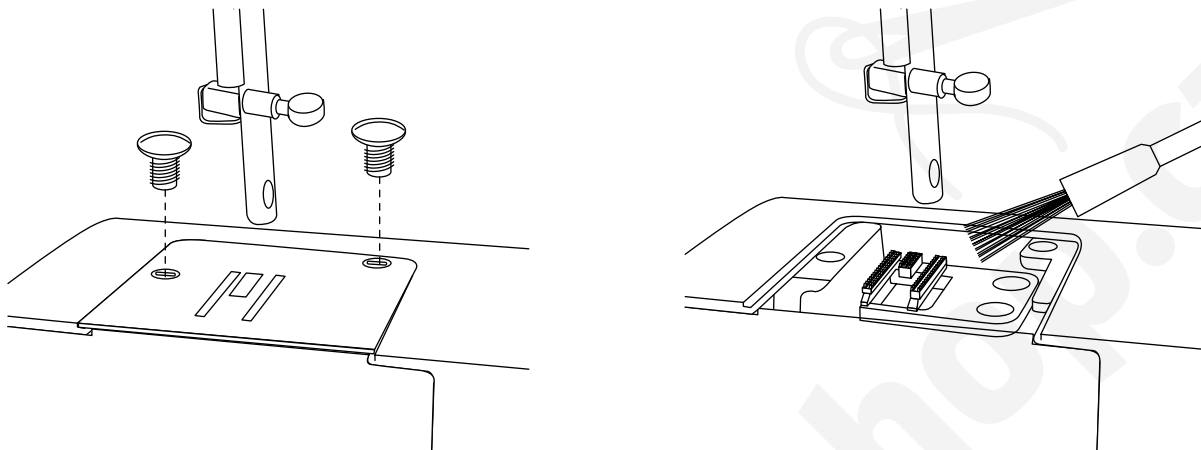
Po zakończeniu powyższych czynności zamontuj z powrotem wszystkie usunięte elementy.



## CZYSZCZENIE ZĄBKÓW TRANSPORTERA

1. Odkręć uchwyt igły i wyjmij igłę. Zdejmij stopkę.
2. Odkręć wkręty na płytce ściegowej i wyjmij ją.
3. Oczyszcz ząbki transportera pędzelkiem i ponownie załóż i przykręć płytkę ściegową.
4. Aby przygotować maszynę do ponownego szycia zamocuj igłę i załóż stopkę.

**UWAGA:** Jeżeli maszyna jest intensywnie używana, należy często oczyszczać ząbki transportera.

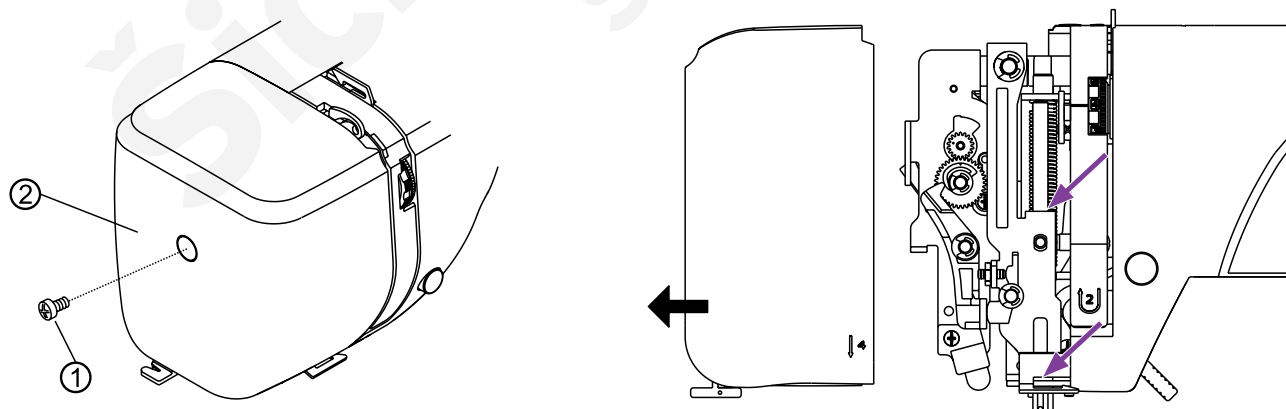


## OLIWIENIE MASZINY

**UWAGA:** Do oliwienia maszyny używaj wyłącznie oleju zalecanego przez producenta lub zakupionego w autoryzowanym serwisie.

Jeżeli maszyna nie pracuje płynnie po dłuższym okresie jej nieużywania, należy ją naoliwić kilkoma kroplami przed uruchomieniem. Do naoliwienia wystarczą 1-2 krople oleju, większa ilość może spowodować poplamienie szytych tkanin. Generalnie zaleca się oliwienie maszyny co 3-4 miesiące. Oprócz oliwienia chwytacza czynności tej wymagają też niektóre części ruchome jak np. napęd igielnicy. Odkręć wkręt (1) i zdejmij pokrywę (2). Oczyszcz i naoliw części oznaczone strzałkami na rysunku. Załóż pokrywę górną, przykręć śrubkę, załóż zaślepkę.

**UWAGA:** Po zakończeniu oliwienia podłóż kawałek tkaniny pod stopkę i uruchom maszynę bez nitki (wciśnij rozrusznik) na kilka minut, aby usunąć nadmiar oleju.





## PROBLEMY I ICH ROZWIĄZYWANIE

Jeżeli maszyna działa nieprawidłowo, prosimy najpierw sprawdzić w niniejszej instrukcji czy postępowaliście Państwo ściśle z jej zaleceniami (czy maszyna została włączona, czy prawidłowo została nawleczona nitka górna, czy dolna nitka prawidłowo została włożona do bębena itp., itd.) Jeżeli mimo to maszyn nie szyje prawidłowo, prosimy skonsultować się z naszym serwisem.

| Problem                    | Przyczyna                                                       | Zalecenie                                                                  |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Nić górna zrywa się        | Nieprawidłowo nawleczona nić górna                              | Nawlecz maszynę ponownie zgodnie z instrukcją                              |
|                            | Zbyt duże napięcie górnej nitki                                 | Zmniejsz napięcie nitki górnej                                             |
|                            | Igła krzywa lub stępiona                                        | Zmień igłę na nową                                                         |
|                            | Nieprawidłowo założona igła                                     | Ponownie załóż igłę zgodnie z instrukcją                                   |
|                            | Nieodpowiednio dobrana grubość nici                             | Dobierz właściwą grubość nici                                              |
| Nić dolna zrywa się        | Dolna nitka nieprawidłowo założona w bębnie                     | Nawlecz maszynę ponownie zgodnie z instrukcją                              |
|                            | Resztki nici i meszek z tkanin blokują ruch wahadłowy chwytacza | Oczyść bębenek i chwytacz                                                  |
|                            | Uszkodzony bębenek                                              | Wymień bębenek                                                             |
| Igła się łamie             | Nieprawidłowo założona igła                                     | Załóż igłę ponownie zgodnie z instrukcją                                   |
|                            | Igła krzywa lub stępiona                                        | Zmień igłę na nową                                                         |
|                            | Zbyt duże napięcie górnej nitki                                 | Dokręć wkręt w uchwycie igły                                               |
|                            | Zbyt duże napięcie górnej nitki                                 | Zmniejsz napięcie nitki górnej                                             |
|                            | Tkanina nie przesuwająca się podczas szycia                     | Sprawdź czy transporter jest włączony                                      |
|                            | Założona zbyt cienka igła                                       | Dobierz właściwy rozmiar igły do szutej tkaniny                            |
|                            | Pokrętko wyboru ściegu przekręcono przy opuszczonej igle        | Zawsze wybieraj ścieg pokrętkiem przy igle ustawionej w najwyższej pozycji |
| Maszyna przepuszcza ściegi | Nieprawidłowo założona igła                                     | Ponownie załóż igłę zgodnie z instrukcją                                   |
|                            | Igła krzywa lub stępiona                                        | Zmień igłę na nową                                                         |
|                            | Nieodpowiednio dobrana grubość nici lub rozmiar igły            | Dobierz właściwy rozmiar igły i rodzaj nici do szutej tkaniny              |
|                            | Nieprawidłowo nawleczona nić górna                              | Nawlecz maszynę ponownie zgodnie z instrukcją                              |

|                                                 |                                                                                                                         |                                                                                    |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Materiał marszczy się lub fałuje podczas szycia | Zbyt duże napięcie górnej nitki                                                                                         | Zmniejsz napięcie nitki górnej                                                     |
|                                                 | Nieprawidłowo nawleczona nić górna                                                                                      | Nawlecz maszynę ponownie zgodnie z instrukcją                                      |
|                                                 | Ustawiono zbyt długi ścieg. Jeżeli szyjesz bardzo cienki materiał podłóż pod niego kawałek papieru lub wkład włókninowy | Zmniejsz długość ściegu                                                            |
| Maszyna pętelkuje                               | Zbyt małe napięcie nitki górnej                                                                                         | Zwiększ napięcie nitki górnej                                                      |
|                                                 | Nieodpowiednio dobrana grubość nici lub rozmiar igły                                                                    | Dobierz właściwy rozmiar igły i rodzaj nici do szutej tkaniny                      |
| Materiał nie przesuwają się w trakcie szycia    | Resztki nici i meszek z tkanin blokują ząbki transportera                                                               | Oczyść ząbki transportera                                                          |
|                                                 | Transporter jest wyłączony                                                                                              | Włącz transporter                                                                  |
|                                                 | Zbyt krótki ścieg                                                                                                       | Zwiększ długość ściegu                                                             |
| Materiał przesuwają się niejednolicie           | Długość ściegu ustawiona jest na 0                                                                                      | Zwiększ długość ściegu                                                             |
|                                                 | Kończy się dolna nitka w bębnie                                                                                         | Nawiń nitkę na szpulkę                                                             |
| Maszyna nie działa                              | Maszyna nie jest podłączona do zasilania                                                                                | Umieść wtyczkę w gniazdku                                                          |
|                                                 | Wyłącznik maszyny znajduje się w pozycji „0”                                                                            | Ustaw wyłącznik w pozycji „1”                                                      |
|                                                 | Trzpień nawlekacza szpulki jest przesunięty w prawo                                                                     | Przesuń trzpień nawlekacza w lewo na jego właściwą pozycję, kiedy nie jest używany |
|                                                 | Nitka zahaczyła o bolec bębna                                                                                           | Założ prawidłowo szpulkę i bębenek                                                 |
| Maszyna pracuje zbyt głośno lub wolno           | Nitka zahaczyła o bolec bębna                                                                                           | Założ prawidłowo szpulkę i bębenek                                                 |
|                                                 | Resztki nici i meszek z tkanin blokują ząbki transportera                                                               | Oczyść ząbki transportera                                                          |
|                                                 | Maszyna niewystarczająco naoliwiona                                                                                     | Sprawdź rozdział dotyczący konserwacji maszyny                                     |
| Żarówka się nie pali                            | Wyłącznik maszyny znajduje się w pozycji „0”                                                                            | Ustaw wyłącznik w pozycji „1”                                                      |
|                                                 | Żarówka się przepaliła                                                                                                  | Wymień żarówkę                                                                     |

Šicí stroje-shop.cz  
STRIMA CZECH

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При работе с электрической швейной машиной необходимо соблюдать рекомендации по технике безопасности.

Перед началом работы на машине внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями.

**ВНИМАНИЕ:** С целью снижения риска поражения электрическим током:

1. Машину нельзя оставлять без присмотра во включенном состоянии. Сразу по окончании работы на машине, а также перед чисткой необходимо отключать швейную машину от электрической сети.
2. Всегда отключайте машину от электрической сети перед заменой лампочки освещения. Для замены необходимо использовать лампочку аналогичной мощности 15Вт.
3. Машина также должна быть отключена от сети при заправке нитки, установке челнока, замене иглы, лапки и т.д.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** с целью снижения риска получения ожога, возгорания, поражения электрическим током или травмирования:

1. Не допускается играть с машиной. Будьте особо внимательны при работе если в помещении находятся дети.
2. Необходимо использовать машину исключительно по назначению в соответствии с настоящей инструкцией. Применять только рекомендованные производителем принадлежности в соответствии с инструкцией.
3. Не допускается использование машины в случае обнаружения повреждений на шнуре питания или штепсельной вилке. При обнаружении неисправностей в машине, в случае падения, повреждения или попадания машины в воду следует обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр для осмотра, ремонта и электрической или механической настройки машины.
4. Не допускается работа на машине с закрытыми вентиляционными отверстиями. Необходимо исключить попадание и скапливание в вентиляционных отверстиях, а также в ножной педали пуха, пыли и кусочков ткани.
5. Необходимо исключить попадание внутрь машины через вентиляционные отверстия посторонних предметов.
6. Не использовать машину для работы вне помещения.
7. Не использовать машину в помещении, в котором распыляются какие-либо аэрозоли или имеется избыточная концентрация кислорода.
8. Шнур не должен соприкасаться с горячей поверхностью и не должен создавать препятствий при передвижении.
9. Для отключения машины от электрической сети повернуть главный выключатель в положение «О» (выключено), затем вытащить штепсель из розетки.
10. Не рекомендуется отключать машину путем вытягивания штепселя за шнур. Для отключения питания необходимо взяться непосредственно за штепсель и выдернуть его из розетки.
11. Не следует держать руки в зоне подвижных частей машины. Особое внимание следует уделять зоне движения иглы.
12. Не допускается работа на машине с поврежденной игольной пластиной. Применение несоответствующей пластины может привести к поломке иглы.

13. Не допускается применение искривленной иглы.
14. При прокладывании строчки не допускается принудительное подталкивание или вытягивание ткани, это может привести к деформации и последующей поломке иглы.
15. По окончании работы иглу следует оставлять в самом высоком положении, это позволит избежать поломки или иных повреждений иглы.
16. При проведении каких-либо манипуляций в зоне иглы, таких как заправка нитки, замена иглы, замена челнока, лапки и т.д., необходимо выключить машину, установив главный выключатель в положение "О" (выключено).
17. При снятии защитной крышки для смазки механизмов или выполнения любых других манипуляций по регулировке машины необходимо отключить машину от электрической сети.

СЛЕДУЕТ СОХРАНИТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

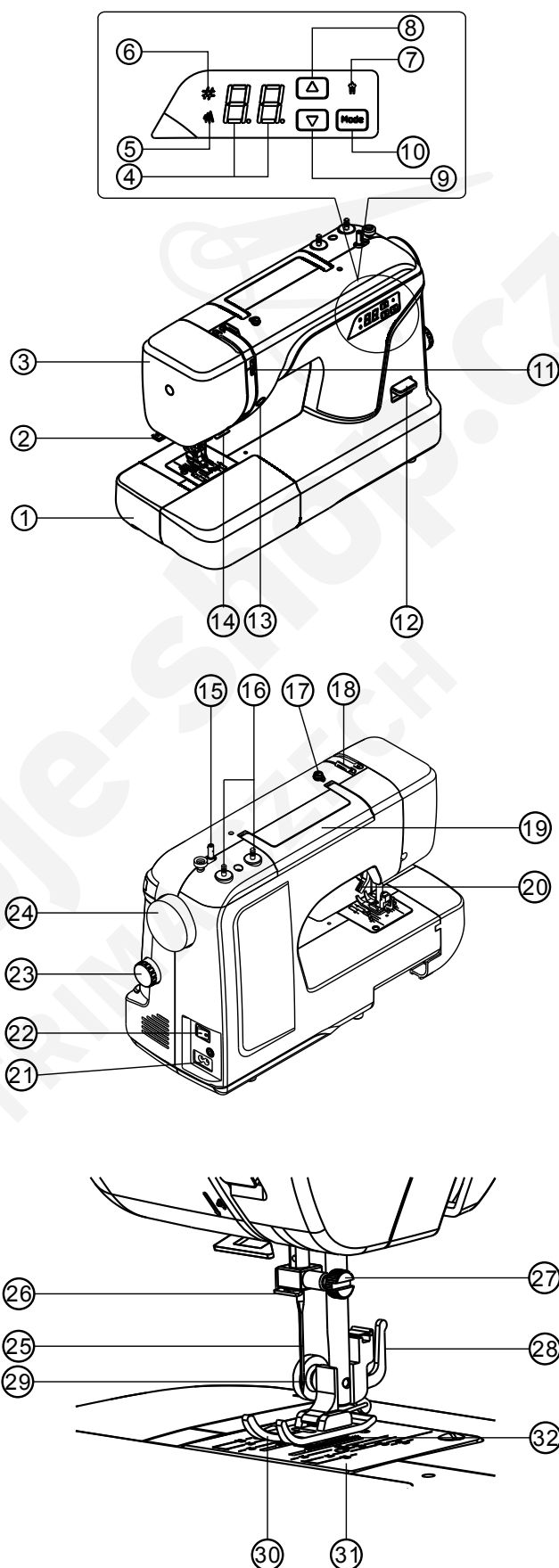
## СОДЕРЖАНИЕ

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ          | 168 |
| ОСНОВНЫЕ ДЕТАЛИ                           | 172 |
| БОКС ДЛЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ                  | 173 |
| ПРИНАДЛЕЖНОСТИ                            | 173 |
| ПОДКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ К ЭЛЕКТРОСЕТИ          | 173 |
| НОЖНОЙ ПРИВОД (ПЕДАЛЬ)                    | 174 |
| СВОБОДНЫЙ РУКАВ                           | 174 |
| ПОДЪЕМ ЛАПКИ                              | 174 |
| РЫЧАГ РЕВЕРСНОЙ СТРОЧКИ                   | 175 |
| ВЫБОР ДЛИНЫ СТЕЖКА И ВЫБОР ОБМЕТКИ ПЕТЛИ  | 175 |
| КНОПКА ПОЗИЦИИ ИГЛЫ                       | 175 |
| ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ИГОЛЬНОЙ ПЛАСТИНЕ          | 175 |
| КАТУШЕЧНЫЕ СТЕРЖНИ                        | 176 |
| НАМОТКА НИТКИ НА ШПУЛЬКУ                  | 176 |
| ИЗВЛЕЧЕНИЕ И УСТАНОВКА ШПУЛЬНОГО КОЛПАЧКА | 177 |
| УСТАНОВКА ШПУЛЬКИ В ШПУЛЬНОМ КОЛПАЧКЕ     | 177 |
| ЗАМЕНА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ (СИСТЕМА MATIC)    | 178 |
| ЗАПРАВКА ВЕРХНЕЙ НИТКИ                    | 178 |
| ДВОЙНАЯ ИГЛА                              | 179 |
| ВЫТЯГИВАНИЕ НИЖНЕЙ НИТКИ                  | 179 |
| РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ВЕРХНЕЙ НИТКИ       | 180 |
| ТАБЛИЦА СООТВЕТСТВИЯ ТКАНЕЙ, НИТЕЙ И ИГЛ  | 180 |
| СМЕНА ИГЛЫ                                | 181 |
| ФУНКЦИИ ПАНЕЛИ                            | 181 |
| ВЫБОР СТРОЧКИ                             | 182 |
| ВЫБОР ШИРИНЫ СТРОЧКИ                      | 182 |
| ШИТЬЕ ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ                       | 182 |
| ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ | 182 |
| ЗВУКОВЫЕ СИГНАЛЫ                          | 183 |
| ВЫБОР СТРОЧКИ – ПРИМЕР                    | 183 |
| НАЧАЛО И ЗАВЕРШЕНИЕ ШВА                   | 184 |
| РЕВЕРС                                    | 185 |
| СМЕНА НАПРАВЛЕНИЯ ШИТЬЯ                   | 185 |
| ШИТЬЕ ПРЯМОЙ СТРОЧКОЙ                     | 185 |
| ЗИГЗАГ                                    | 186 |

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| ПОТАЙНАЯ СТРОЧКА                      | 186 |
| ПРИШИВАНИЕ МОЛНИИ                     | 187 |
| ПРИШИВАНИЕ ПУГОВИЦ                    | 188 |
| ОБМЕТКА ПЕТЕЛЬ                        | 189 |
| СТРОЧКА-РАКУШКА, ДЕКОРАТИВНЫЕ СТРОЧКИ | 190 |
| УХОД И ЧИСТКА                         | 191 |
| ЧИСТКА МЕХАНИЗМА ПОДАЧИ ТКАНИ         | 192 |
| СМАЗКА МАШИНЫ                         | 192 |
| НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ         | 193 |

## ОСНОВНЫЕ ДЕТАЛИ

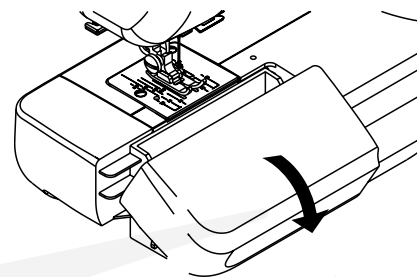
1. Боковая крышка
2. Нитеобрезатель
3. Передняя крышка
4. Дисплей
5. Индикатор ширины строчки
6. Индикатор строчки
7. Индикатор двойной иглой
8. Кнопка увеличения параметра
9. Кнопка уменьшения параметра
10. Кнопка MODE – выбор программы
11. Регулятор натяжения нити
12. Рычаг реверсной строчки
13. Кнопка позиции иглы
14. Нитенаправитель
15. Стержень для намотки шпульки
16. Катушечные стержни
17. Натяжитель нитки
18. Нитенаправитель
19. Ручка для транспортировки машины
20. Рычаг подъема прижимной лапки
21. Разъём
22. Включатель/Выключатель
23. Регулятор длины стежка
24. Маховик
25. Игла
26. Нитенаправитель
27. Винт игловодителя
28. Рычаг крепления лапки
29. Винт крепления лапки
30. Прижимная лапка
31. Игольная пластина
32. Двигатель материала





## БОКС ДЛЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

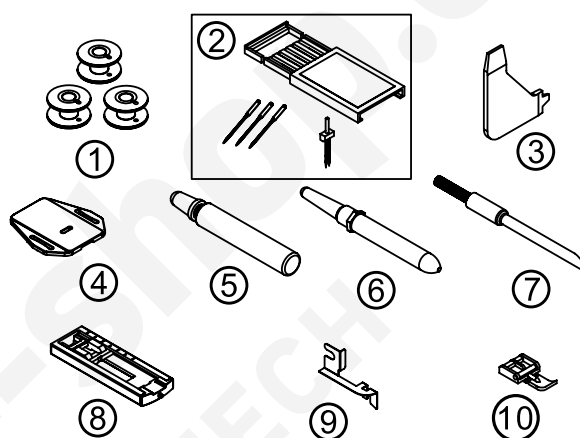
Чтобы открыть бокс для принадлежностей, нужно потянуть его на себя ( см. рисунок).



## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Принадлежности находятся в выдвижном боксе.

1. 3 шпульки
2. Комплект игл
3. Отвёртка
4. Пластина для вышивки
5. Маслёнка
6. Вспарыватель
7. Кисточка
8. Лапка для обмётки петель
9. Направляющая
10. Лапка для пришивания молнии

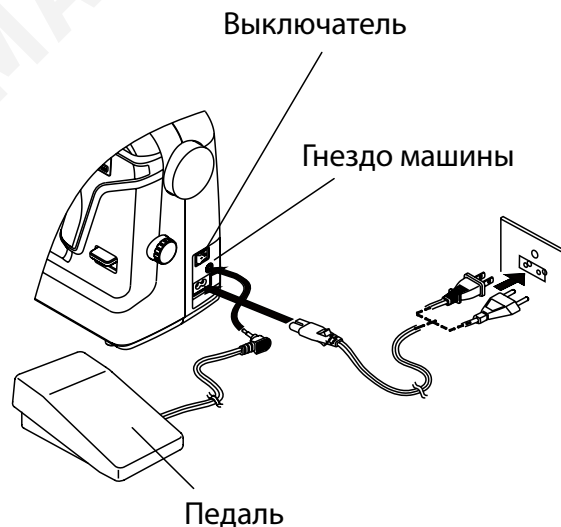


## ПОДКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Поставьте машину на стабильном столе.

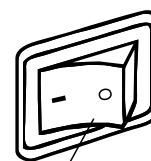
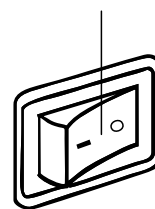
1. Вставьте штекер сетевого кабеля в разъем питания машины.
2. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку питания.
3. Включите питание.
4. При включении питания на машине загорится лампочка.
5. Чтобы отключить машину, выключите питание машины и вытяните штепсель из розетки.

**ВНИМАНИЕ:** Не оставляйте включенной машины без присмотра. После окончания работы всегда вытягивайте шнур из розетки. Следует выключить машину перед чисткой.



**ВНИМАНИЕ:** При отключении машины из сети не вытягивайте вилку за шнур, возьмите за вилку и выньте ее из электрической розетки.

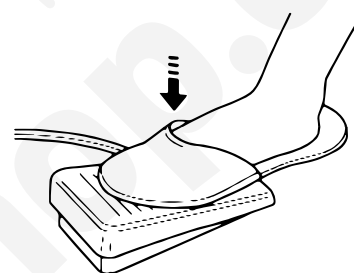
Выключатель в позиции 0:  
машина выключена



Выключатель в позиции 1:  
машина включена

## НОЖНОЙ ПРИВОД (ПЕДАЛЬ)

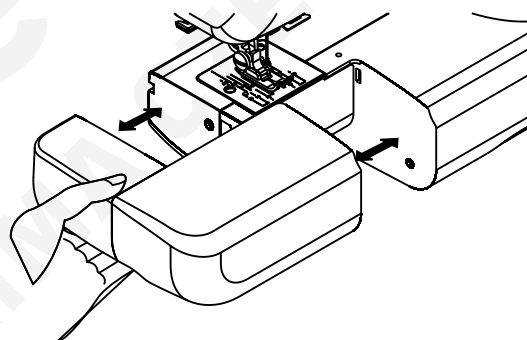
Для начала работы нажмите на педаль. С помощью педали регулируется скорость шитья. Чем сильнее вы нажимаете на педаль, тем быстрее машина шьет.



## СВОБОДНЫЙ РУКАВ

Отодвиньте платформу-приставку влево, как показано на рисунке ниже.

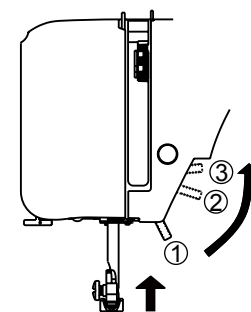
После снятия платформы получаем свободный рукав, который облегчает шитье труднодоступных мест (рукава и т.п.)



## ПОДЪЁМ ЛАПКИ

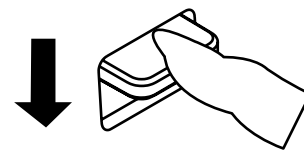
Доступны три положения лапки

1. Лапка должна быть всегда опущена во время шитья.
2. Лапку необходимо поднять (до среднего положения), чтобы положить материал.
3. Лапку можно поднять до третьего наивысшего положения, удерживая рычаг, с целью размещения под лапкой нескольких слоев материала либо при смене лапки.



## РЫЧАГ РЕВЕРСНОЙ СТРОЧКИ

Для закрепления шва нужно прошить несколько стежков в обратном направлении. Нажмите на рычаг реверсной строчки – ткань подается в обратном направлении. Чтобы вернуться в обычный режим, просто отпустите рычаг.



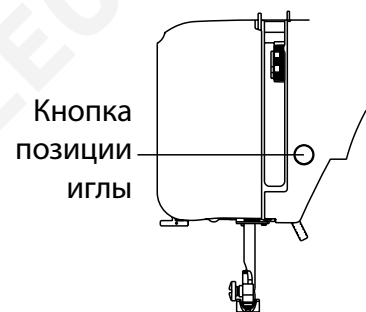
## ВЫБОР ДЛИНЫ СТЕЖКА И ВЫБОР ОБМЕТКИ ПЕТЛИ

1. С помощью регулятора (см. рисунок) можно выбрать длину стежка в диапазоне от 0 до 4 мм.
2. Поворачивая регулятор далее до позиции b1, b2 и b3 выбираем функцию обметки петли.



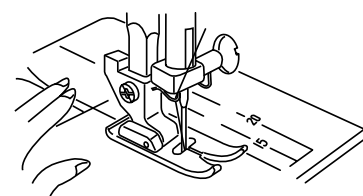
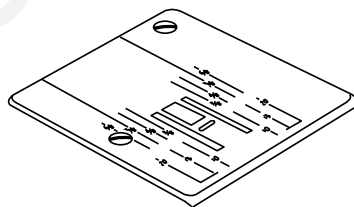
## КНОПКА ПОЗИЦИИ ИГЛЫ

Нажимая на кнопку один раз изменяем позицию иглы верх/низ.  
Нажимая кнопку 2 раза машина выполнит один стежок.



## ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ИГОЛЬНОЙ ПЛАСТИНЕ

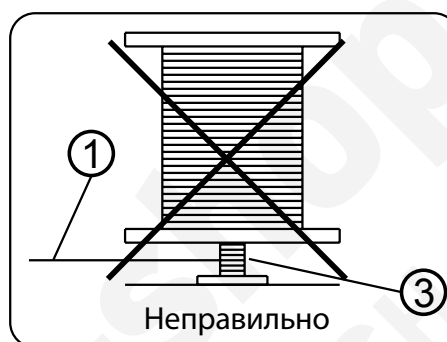
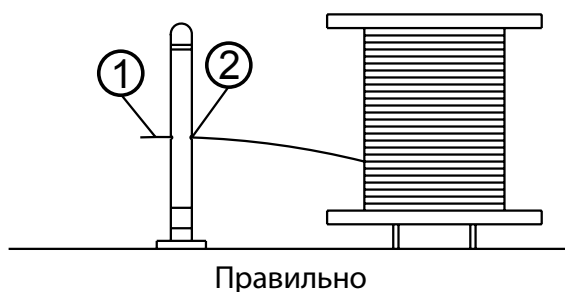
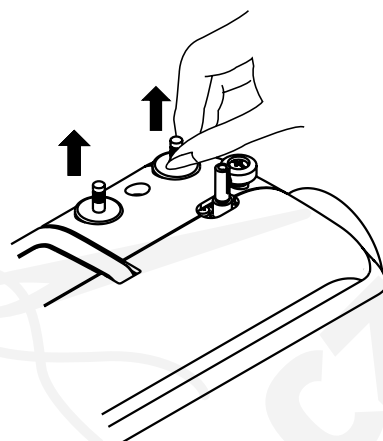
Линии на игольной пластине помогают придерживаться определенного расстояния от строчки (а именно места прокалывания иглы) до края материала. Значения указаны в дюймах (сзади) и в миллиметрах (спереди).



## КАТУШЕЧНЫЕ СТЕРЖНИ

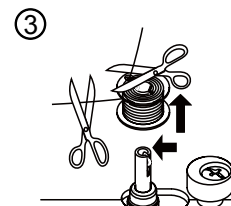
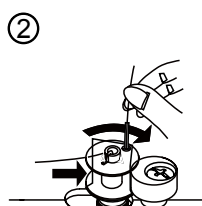
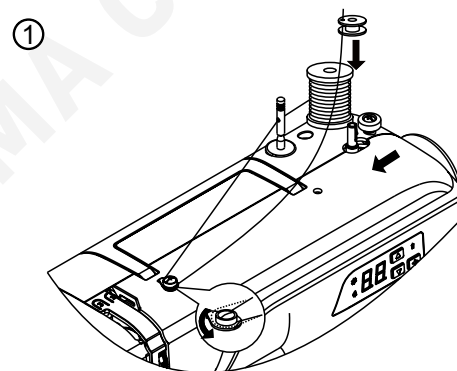
В фабрично упакованной машине катушечные стержни вдавлены (спрятаны в корпусе) чтобы избежать повреждений (поломки). Перед началом работы следует их вытащить, а при подготовке машины к хранению и помещению в коробку или чехол следует вдавить стержни в корпус машины.

Если катушка скользит или блокируется во время шитья, можно продеть нитку (1) в отверстие соседнего стержня (2), как показано на рисунке. Нитка не должна наматываться на стержень во время шитья (3).

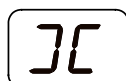


## НАМОТКА НИТКИ НА ШПУЛЬКУ

1. Установите катушку на катушечный стержень, вытяните нитку из катушки и протяните через натяжитель (1)
2. Протяните нитку через отверстие в шпульке изнутри наружу и установите шпульку на стержне моталки. Толкните стержень моталки со шпулькой вправо. Внимание: в этом положении при нажатии на педаль игла не двигается, работает только двигатель, машина не шьет.
3. Придерживая конец нитки, нажмите на педаль (2). Когда шпулька будет полностью намотана остановите машину. Толкните стержень моталки влево, обрежьте нитку (3).



Во время намотки нитки на экране появится:

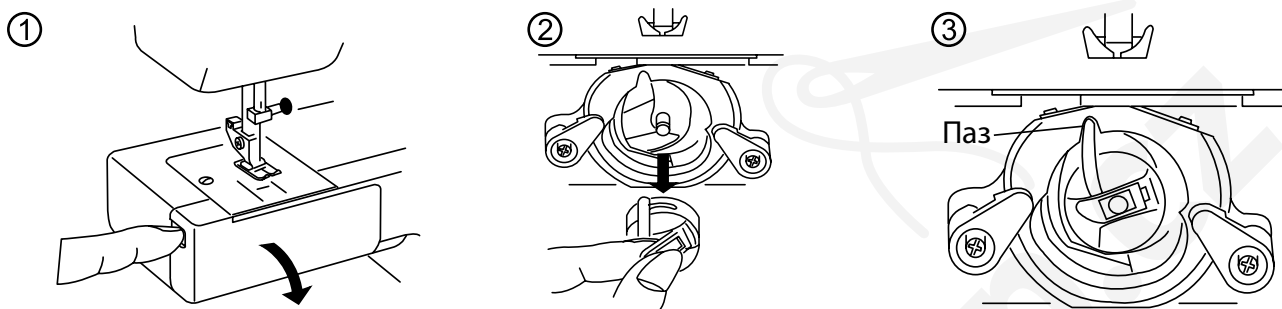


## ИЗВЛЕЧЕНИЕ И УСТАНОВКА ШПУЛЬНОГО КОЛПАЧКА

**Перед заменой шпульного колпачка отключите машину от сети.**

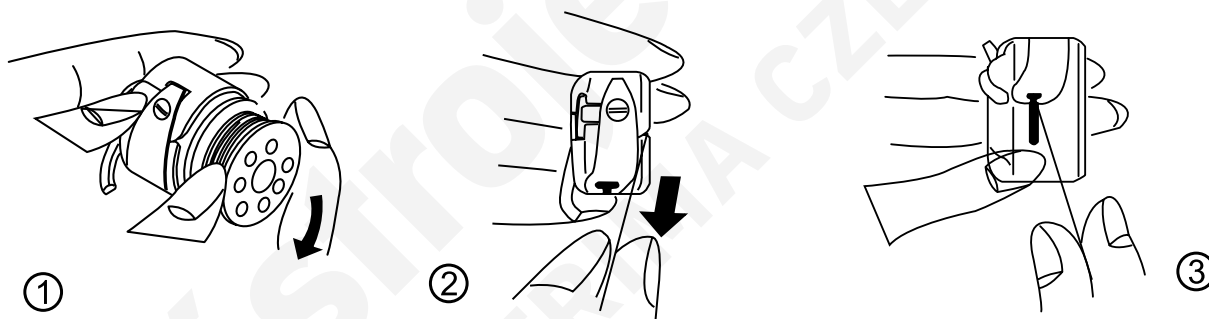
Поднимите иглу максимально вверх, поворачивая маховик на себя.

1. Отодвиньте платформу-приставку влево и откройте челночный отсек (1).
2. Открыв защелку (2) шпульного колпачка, выньте его из челнока.
3. Устанавливая шпульный колпачок палец (3) должен войти в паз челнока.



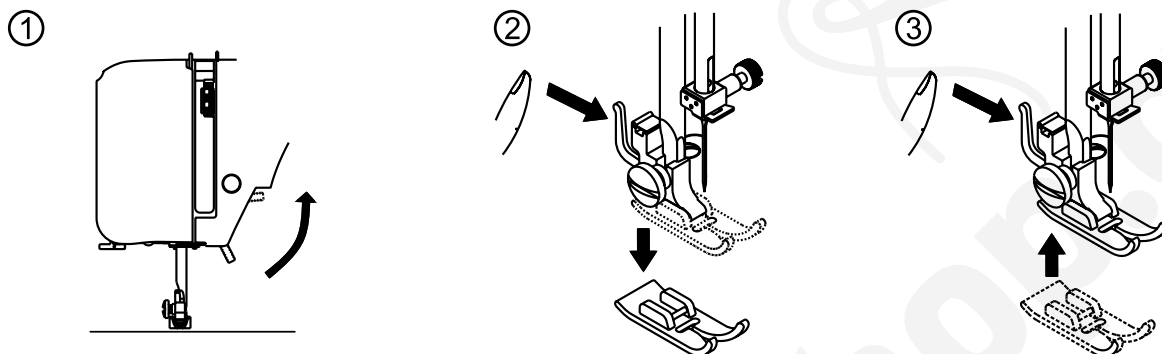
## УСТАНОВКА ШПУЛЬКИ В ШПУЛЬНОМ КОЛПАЧКЕ

1. Поместите шпульку в шпульный колпачок. Нитка должна двигаться по ходу часовой стрелки (1).
2. Пропустите нить через паз в шпульном колпачке (2).
3. Протяните нить через пружину регулирования натяжения нитки (3).
4. Вытяните около 10 см нитки.



## ЗАМЕНА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ (СИСТЕМА MATIC)

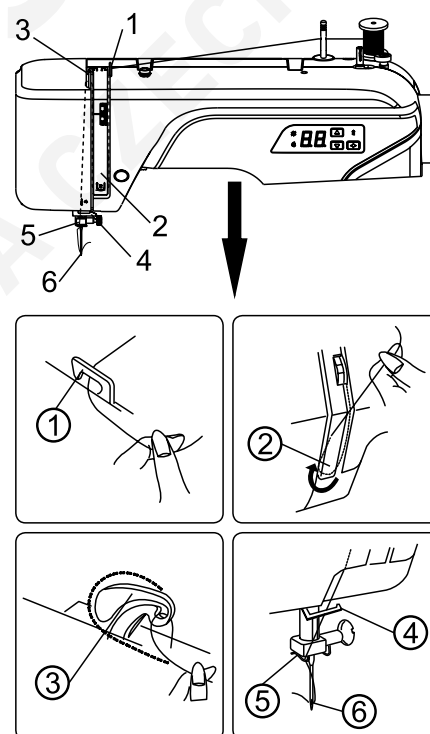
- Повернуть маховик на себя так, чтобы игла оказалась в крайнем верхнем положении.
- Если лапка опущена, поднять ее (1)
- Нажмите на себя рычаг, расположенный позади лапки (2)
- Лапка снята.
- Расположите лапку на игольной пластине так, чтобы ее крепежный болт находился как раз под пазом держателя лапки (3)
- Опустите рычаг, чтобы лапка зафиксировалась.



## ЗАПРАВКА ВЕРХНЕЙ НИТКИ

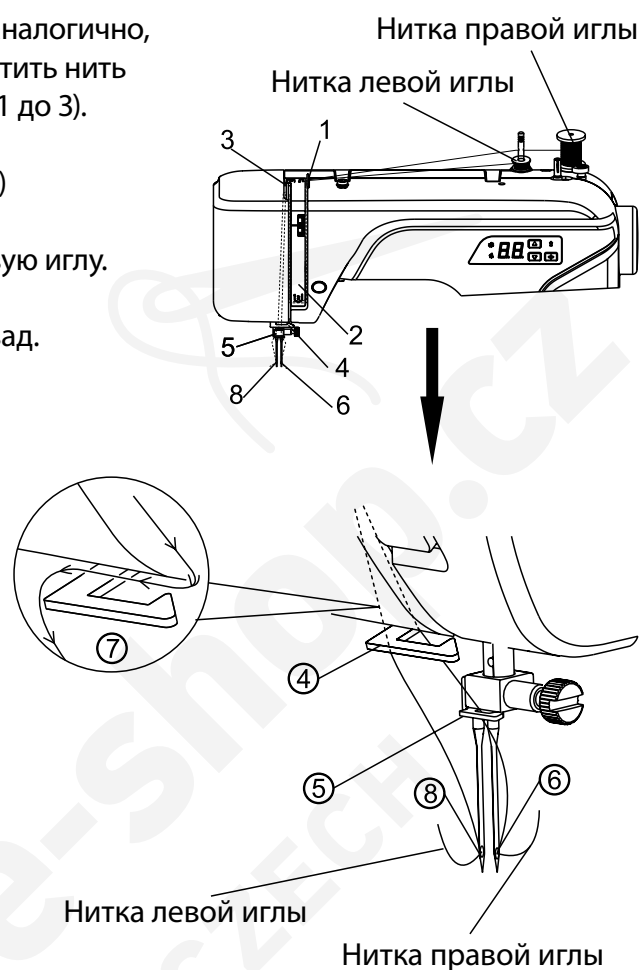
Неправильная последовательность заправки нитки может стать причиной обрыва нитки, пропуска стежков, присбаривания материала.

1. Установите иглу в крайнем верхнем положении, поворачивая маховик на себя, и поднимите лапку.
  2. Поместите катушку на катушечном стержне, нитка должна быть вытянута из-за катушки, как показано на рисунке.
  3. Пропустите нить через направляющую (1), вводя нитку справа.
  4. Ведите нитку вниз и пропустите между шайбами натяжения регулятора (2)
  5. Ведите нитку вверх. Введите нитку в отверстие нитепритягивателя справа на лево (3).
  6. Протяните нитку вниз к игле через направляющую нитки (4) и через направляющую на уровне иглы (5).
  7. Введите нитку в игольное ушко спереди назад (6) и заведите нитку под лапку, оставив конец примерно 10 см.
- ВНИМАНИЕ:** Также следует заправлять нитку в двойную иглу.



## ДВОЙНАЯ ИГЛА

1. Во время заправки левой иглы действуйте аналогично, как и в случае заправки одной иглы (пропустить нить через пункты, обозначенные на рисунке от 1 до 3).
2. Далее провести нить с наружной стороны нитенаправителя (4), как показано на рис. (7)
3. Введите нитку в игольное ушко сзади.
4. После заправки левой иглы, заправить правую иглу. Заправьте нитку обычным способом
5. Введите нитку в игольное ушко спереди назад.



## ВЫТЯГИВАНИЕ НИЖНЕЙ НИТКИ

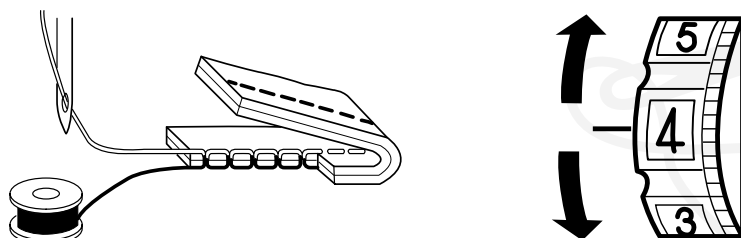
1. Поднимите прижимную лапку
2. Придерживайте игольную нить и нажмите два раза на кнопку позиции иглы. Маховое колесо сделает один оборот.
3. Вытяните игольную нить. Нить со шпульки вытянется вверх.
4. Нити расположите под лапкой, оставляя около 10 см нити.



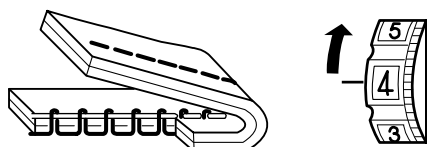
## РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ВЕРХНЕЙ НИТКИ

При шитье прямой строчкой верхняя и нижняя нитки должны переплетаться в центре двух слоев ткани.

1. Задайте желаемое значение натяжения нити при помощи регулятора натяжения нити, расположив установочную отметку напротив соответствующей цифры, в зависимости от толщины и количества слоев шитого материала, а также вида строчки.



2. Если верхняя нитка слишком натянута и на лицевой стороне видна нижняя нитка, то следует уменьшить натяжение верхней нитки поворачивая регулятор до нужного положения.



3. Если верхняя нитка не натянута и видна на изнаночной стороне, то следует увеличить натяжение нитки.



### НАТЯЖЕНИЕ НИТКИ ДЛЯ СТРОЧКИ ЗИГЗАГ

Чтобы зигзагообразная строчка получилась качественной, напряжение нити должно быть немного слабее, чем в прямой строчке. Верхняя нить должна слегка выступать с изнаночной стороны ткани.

## ТАБЛИЦА СООТВЕТСТВИЯ ТКАНЕЙ, НИТЕЙ И ИГЛ

Рекомендуем использовать иглы с соответствующим острием в зависимости от вида обрабатываемого материала.

| Тип ткани                                      | Толщина нити                         | Номер иглы |
|------------------------------------------------|--------------------------------------|------------|
| Легкие - тонкий жоржет, тафта, шелк и т. п.    | Хлопок #120 - 150<br>Шелк #120 - 150 | 70 – 80    |
| Средние - хлопок, лен, атлас, бархат, т.п.     | Хлопок #100 - 120<br>Шелк #100 – 120 | 80 – 90    |
| Тяжелые - габардин, твид, деним, вельвет, т.п. | Хлопок #50 - 80<br>Шелк #50 - 80     | 90 – 100   |
| Эластичные - трикотаж, стрейч, джерси, т.п.    | Хлопок #120 - 150<br>Шелк #120 - 150 | 80 – 90    |



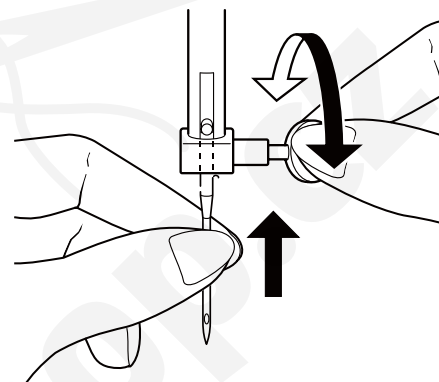
## СМЕНА ИГЛЫ

Рекомендуем выбирать иглу с соответствующим острием в зависимости от вида обрабатываемого материала.

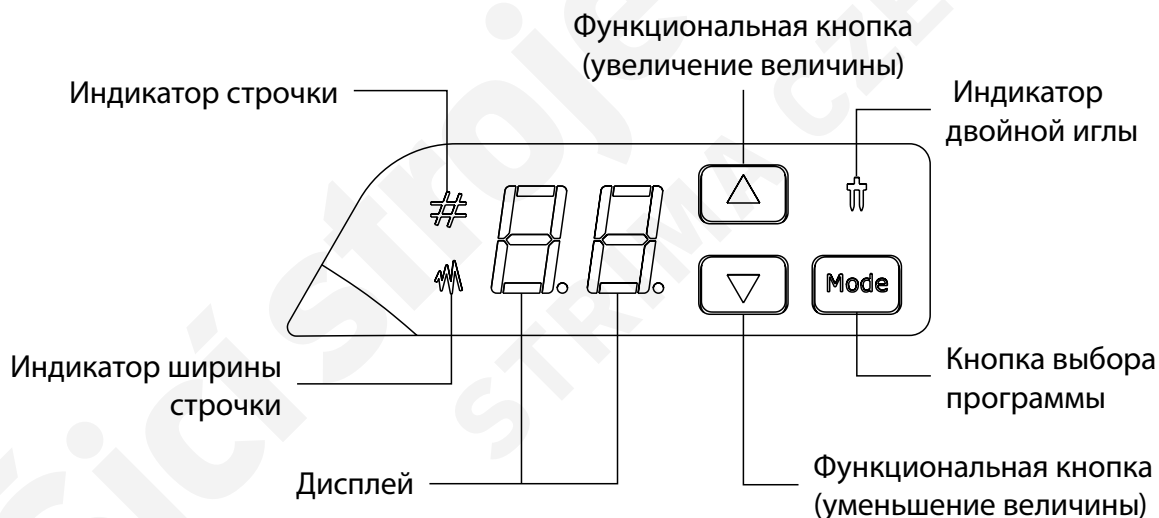
**ВНИМАНИЕ:** Отключите питание перед заменой иглы.

1. Поверните на себя маховое колесо и поднимите иглу в максимальное положение.
2. Ослабьте крепежный винт на игловодителе.
3. Вытащите иглу из зажима.
4. Вставьте новую иглу в зажим плоской стороной от себя. Вставляя иглу, подтолкните ее как можно выше к стопору.
5. Затяните винт.

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте гнутые или затупившиеся иглы. Чтобы проверить качество иглы, положите ее плоской стороной на ровную поверхность. Зазор между иглой и плоской поверхностью должен быть одинаковым.







## ФУНКЦИИ ПАНЕЛИ

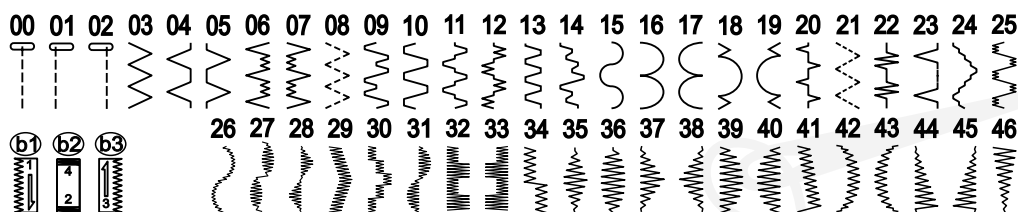


Кнопкой MODE можно переходить между программами/функциями машины:



1. Выбор строчки / выбор ширины строчки.
2. Шитье одиночной / двойной иглой.

## ВЫБОР СТРОЧКИ

1. После включения машины дисплей сразу будет активен и покажется строчка 00.
2. С помощью   выберите желаемую строчку.
3. Если удерживать нажатые  , то количество стежков будет изменяться на 10.



## ВЫБОР ШИРИНЫ СТРОЧКИ

1. Нажать кнопку MODE, загорится лампочка индикатор ширины строчки. Нажать еще раз кнопку MODE, индикатор ширины строчки погаснет и вернется в режим выбора строчки.
2. С помощью   измените ширину строчки. Ширина изменяется на 0,5 мм.

## ШИТЬЕ ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ

Нажать и удерживать кнопку MODE, чтобы включить функцию шитья двойной иглой.

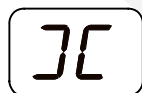
На дисплее загорится соответствующий символ. Чтобы выйти из данной функции снова нажмите кнопку MODE и удерживайте.

Если вы хотите шить двойной иглой, то выберите строчку, затем нажмите кнопку MODE и удерживайте, загорится соответствующий индикатор на дисплее. Машина автоматически рассчитает возможную ширину строчки, а игла не заденет игольную пластину.

**ВНИМАНИЕ:** Всегда включайте функцию шитья двойной иглой, если она установлена в машине. Если функция не будет включена, то машина не рассчитает необходимую ширину строчки. В следствие чего повредится игла и машина.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В случае попыток выполнения неправильной операции на дисплее появится информация. Если на дисплее появится какая-либо из нижеперечисленных информации, следует поступить так, как описано ниже.



**ОПИСАНИЕ:** Стержень намотки шпульки смещен вправо.

**СОВЕТ:** Сместите стержень намотки влево – правильное положение, если стержень не используется.



**ОПИСАНИЕ:** Поднята прижимная лапка.

**СОВЕТ:** Опустите лапку перед началом шитья.



**ОПИСАНИЕ:** Машина заблокирована (запутана нитка либо высокие вибрации нарушили работу машины).

**СОВЕТ:** Выключить машину, проверить нижнюю и верхнюю нитки, правильно заправить нитки. Если это не поможет, связаться с сервисом.



**ОПИСАНИЕ:** Выбор длины стежка находится в нейтральной позиции.

**СОВЕТ:** Установить длину стежка в диапазоне от 0 до 4.

## ЗВУКОВЫЕ СИГНАЛЫ

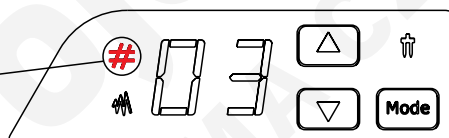
| ЗВУК                                | ОПИСАНИЕ                                                        |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| ОДИНОЧНЫЙ ЗВУК: VIP                 | Подтверждение стандартной операции – машина работает правильно. |
| ДВОЙНОЙ ЗВУК: VIP-VIP               | Неправильная операция.                                          |
| ТРОЙНОЙ ЗВУК: VIP-VIP-VIP           | Неправильная настройка машины.                                  |
| ДЛИННЫЙ СИГНАЛ: VIP-VIP-VIP-VIP-VIP | Машина заблокирована.                                           |

## ВЫБОР СТРОЧКИ - ПРИМЕР

Выбранная строчка:

1. При включении машины базовой строчкой является прямая строчка 00. Чтобы выбрать строчку 03 три раза нажмите на

Индикатор строчки изменит цвет на красный во время выбора строчки



2. Настройка ширины строчки.  
После нажатия кнопки MODE функция изменения ширины строчки будет активна. Загорится соответствующая лампочка на дисплее.

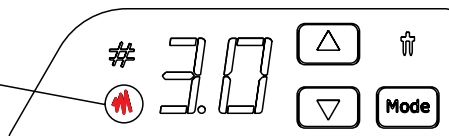
Индикатор ширины строчки после включения загорится зеленым цветом



Кнопка MODE

3. Ширина строчки изменяется кнопками

Индикатор ширины строчки изменит цвет на красный при изменении значения

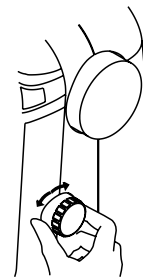


Зеленый цвет индикатора ширины строчки означает величину по умолчанию, установленную в данный момент в машине.

Красный цвет означает, что величина была изменена пользователем.

#### 4. Выбор длины стежка.

Длина стежка изменяется с помощью регулятора, который находится сбоку машины. Длина изменяется в диапазоне от 0 до 4 мм.



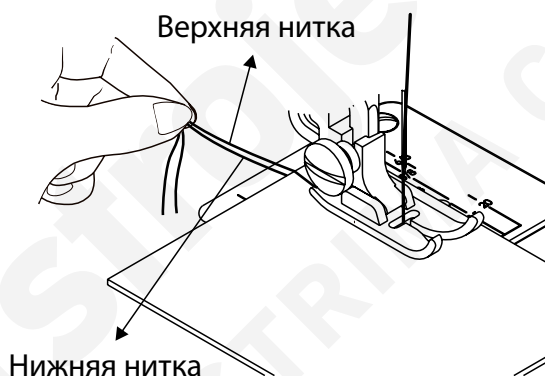
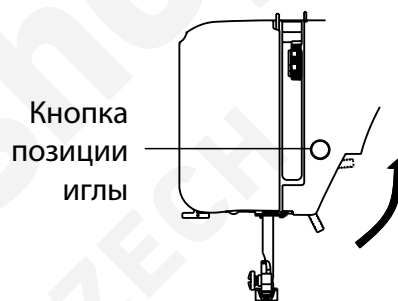
#### ВНИМАНИЕ:

1. После выбора длины стежка, несколько раз поверните маховик на себя, чтобы проверить не соприкасается ли игла с лапкой, что может нанести непоправимый ущерб. Если игла соприкасается с лапкой подберите соответствующую длину стежка.
2. В случае шитья уплотнений на материале увеличьте длину стежка во избежание блокировки машины или повреждения иглы.
3. С помощью регулятора длины стежка можно также выбрать режим обметки петли. Обратите внимание чтобы случайно не выбрать данный режим при изменении длины стежка. Если регулятор будет установлен на обметку петли, то на дисплее появятся соответствующие величины b1, b2, b3.

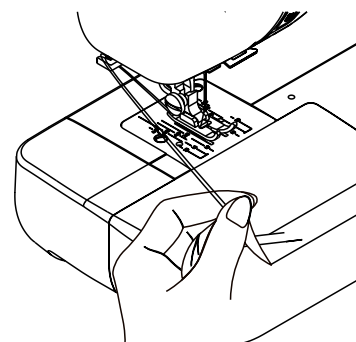
## НАЧАЛО И ЗАВЕРШЕНИЕ ШВА

**ВНИМАНИЕ:** Во время шитья следует обращать внимание на пространство около иглы. Машина автоматически продвигает материал, не тяните и не подталкивайте материал.

1. Установите иглу в наивысшей позиции
2. Поднимите лапку и разместите под ней ткань.
3. Опустите лапку.
4. Отведите игольную и шпульную нити назад. Сделайте несколько стежков.



5. Отрегулируйте скорость шитья.
6. Остановите машину, когда закончите шов.
7. Поднимите прижимную лапку.
8. С помощью махового колеса поднимите иглу вверх и от себя вытяните материал из-под лапки. Чтобы отрезать нить, отведите ткань назад, поднимите нити к нитеобрезателю слева.



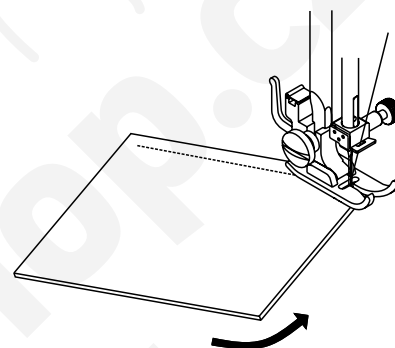
## РЕВЕРС

Реверс используется для закрепления конца шва

1. Разместите ткань в том месте, где хотите сделать закрепочный стежок и опустите прижимную лапку.
2. Нажмите на кнопку реверсной строчки (удерживайте) и прошейте 4-5 стежков.
3. Отпустите кнопку реверсной строчки и нажмите на педаль чтобы шить как обычно.
4. В конце шва нажмите на кнопку реверсной строчки и прошейте 4-5 стежков.

## СМЕНА НАПРАВЛЕНИЯ ШИТЬЯ

1. Остановите машину за несколько стежков перед сменой направления шитья.
2. Установите иглу в нижней позиции (нажав кнопку позиции иглы либо поворачивая маховик).
3. Поднимите прижимную лапку.
4. Поверните ткань вокруг иглы и смените направление шитья.
5. Опустите прижимную лапку и продолжайте шить.





## ШИТЬЕ ПРЯМОЙ СТРОЧКОЙ

| Строчка | Название       | Номер строчки | Рекомендованная ширина строчки | Рекомендованная длина строчки | Вид лапки     |
|---------|----------------|---------------|--------------------------------|-------------------------------|---------------|
|         | ПРЯМАЯ СТРОЧКА | 01            | 0.0                            | 2.5                           | Универсальная |
|         | ПРЯМАЯ СТРОЧКА | 00            | 2.5                            | 2.5                           | Универсальная |
|         | ПРЯМАЯ СТРОЧКА | 02            | 5.0                            | 2.5                           | Универсальная |

1. Проверьте лапку – должна быть установлена универсальная лапка.
2. Нажмите кнопку позиции иглы, так, чтобы лапка оказалась в наивысшем положении.
3. Разместите ткань под прижимной лапкой и опустите ее.
4. Отведите шпульную и игольную нити назад
5. Слегка направляйте ткань во время шитья. Отрегулируйте скорость шитья.
6. Остановите машину, когда дойдете до конца шва. Нажмите кнопку реверса и прошейте 3-4 стежка.
7. Поднимите прижимную лапку.
8. Поворачивая маховик поднимите иглу. Извлеките материал и обрежьте нить.



## ЗИГЗАГ

| Строчка                                                                           | Название                            | Номер строчки | Рекомендуемая ширина строчки | Рекомендуемая длина стежка | Тип лапки     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------|------------------------------|----------------------------|---------------|
|  | зигзаг                              | 03            | 5.0                          | 1.0                        | Универсальная |
|  | трехступенчатый (эластичный зигзаг) | 08            | 4.5                          | 0.5                        | Универсальная |

ЗИГЗАГ – вторая по частоте использования строчка. Применяется при обметке краев материала, пришивании пуговиц, обметке петель, а также при вышивке, шитье декоративными сатиновыми строчками (часто густой зигзаг). Шейте с универсальной лапкой или лапками специального назначения (для пуговиц, петель, сатиновой строчки, вышивки и т.п.).

ТРЕХСТУПЕНЧАТЫЙ (ЭЛАСТИЧНЫЙ ЗИГЗАГ) применяется для обработки края стрейчевых материалов (например купальных костюмов из лайкры) или материалов со склонностью присбариваться после шитья. Этот шов растягивается вместе с материалом. Он также идеален для штопки, пришивания эластичной тесьмы. Шейте по краю материала, а затем обрежьте край. Используйте универсальную лапку или специальную лапку для зигзага.

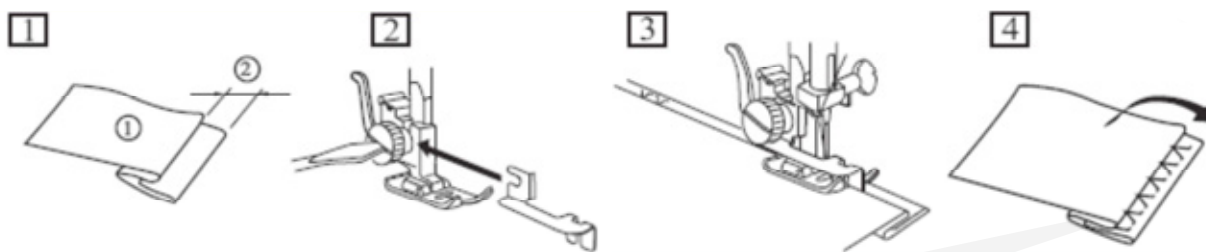
## ПОТАЙНАЯ СТРОЧКА

| Строчка                                                                             | Название                    | Номер строчки | Рекомендуемая ширина строчки | Рекомендуемая длина стежка | Тип лапки                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|
|  | потайная строчка            | 04            | 5.0                          | 1.0                        | Универсальная + направляющая |
|  | потайная строчка эластичная | 06            | 5.0                          | 2.5                        | Универсальная + направляющая |

ПОТАЙНАЯ СТРОЧКА ЭЛАСТИЧНАЯ (06) и ПОТАЙНАЯ СТРОЧКА (04) используется для подшивания юбок, брюк – такой шов не виден на лицевой стороне ткани. Для этого шва необходимо идеально подобрать цвет ниток под цвет ткани. Используйте универсальную лапку и направляющую для потайного шва либо специальную лапку для потайного шва.

1. Сложить ткань так, как показано на рисунке. Расстояние „2” должно быть в пределах 0,4-0,7 см.
2. Опустить лапку, открутить винт крепления лапки, чтобы поместить направляющую между винтом и креплением лапки. Закрутить винт, размещая приспособление посередине лапки.
3. Поднять лапку, поместить ткань под лапкой (3).
4. Опустить лапку, шить медленно для лучшего контроля, так, чтобы прямая строчка проходила по краю, а строчки зигзага проходили по верхнему слою сложенного материала (4).

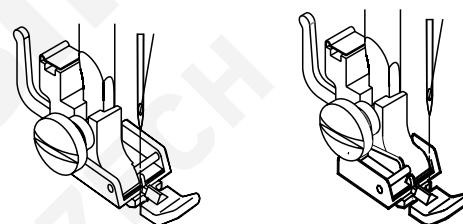
5. Проверьте правильность продвижения материала направляющей.
6. По окончании работы заутюжьте материал. На лицевой стороне проколы иглы должны быть почти невидимы.



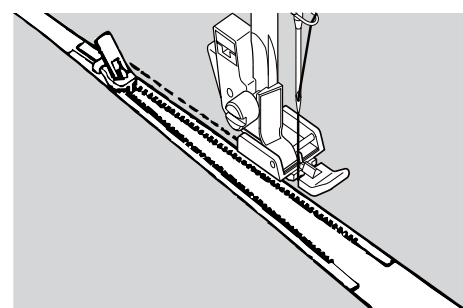
## ПРИШИВАНИЕ МОЛНИИ

| Строчка | Название       | Номер строчки | Рекомендуемая ширина строчки | Рекомендуемая длина стежка | Тип лапки                   |
|---------|----------------|---------------|------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
|         | прямая строчка | 00            | 2.5                          | 2.5                        | Лапка для пришивания молнии |

1. Установите лапку для пришивания молнии.
2. Расположите молнию на материале и положите под лапку.
3. При шитье левой стороны молнии лапка должна находиться с правой стороны от иглы.
4. Расположите лапку так, чтобы шов был как можно ближе к зубчикам молнии.
5. Установите лапку с левой стороны, чтобы пришить правую сторону молнии. Расположите лапку так, чтобы шов был как можно ближе к зубчикам молнии.
6. Поднимите лапку и расстегните молнию прежде чем лапка дойдет до конца.




В зависимости от того, какая сторона молнии шьется (правая или левая) лапка должна быть рядом с зубчиками молнии.





## ПРИШИВАНИЕ ПУГОВИЦ

| Строчка                                                                           | Название | Номер строчки | Рекомендуемая ширина строчки          | Рекомендуемая длина стежка | Тип лапки                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------|---------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ЗИГЗАГ   | 03            | В зависимости от отверстий в пуговице | 0.0                        | Универсальная + пластина для вышивки либо специальная лапка для пришивания пуговиц |

1. Установите на игольной пластине дополнительную пластину для вышивки (находится в боксе для принадлежностей), установите лапку универсальную либо лапку для пришивания пуговиц.

2. Выберите строчку зигзаг 03.

3. Установите длину стежка на 0 (таким образом двигатель материала будет неподвижен)

4. Расположите пуговицу под лапкой. Совместите оба отверстия пуговицы с пазом прижимной лапки, а левое отверстие пуговицы поместите как раз под иглой. Сверху на прижимную лапку можно положить булавку, чтобы пуговица не прилегала к ткани (см. рисунок справа). Для более плотных тканей рекомендуется пришивание пуговиц на „ножке” (см. рисунок справа), чтобы пуговица не „прижимала” верх застежки. С этой целью вместо булавки можно расположить спичку. Можно положить вторую спичку между пуговицей и тканью, но при этом нужно следить, чтобы игла не попадала в спичку.

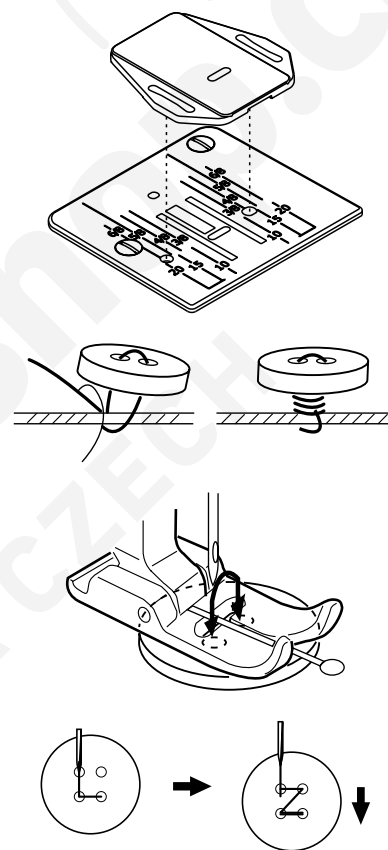
5. Установите ширину строчки, а затем опустите лапку и проверьте, соответствует ли выбранная ширина отверстиям в пуговице: медленно поворачивая маховик до момента когда игла окажется непосредственно над правым отверстием пуговицы. Если необходимо, отрегулируйте ширину зигзага.

**ВНИМАНИЕ:** в случае пришивания пуговицы с 4 отверстиями после пришивания первых двух отверстий следует вручную переместить пуговицу, чтобы продолжить пришивание следующих двух отверстий.

6. Прострочите примерно 6-7 стежков (10 на плотном материале) и поднимите иглу.

7. Чтобы упрочнить „ножку” оставьте конец нитки около 20 см. Протяните нижнюю нитку через отверстие пуговицы и оберните ей несколько раз „ножку”.

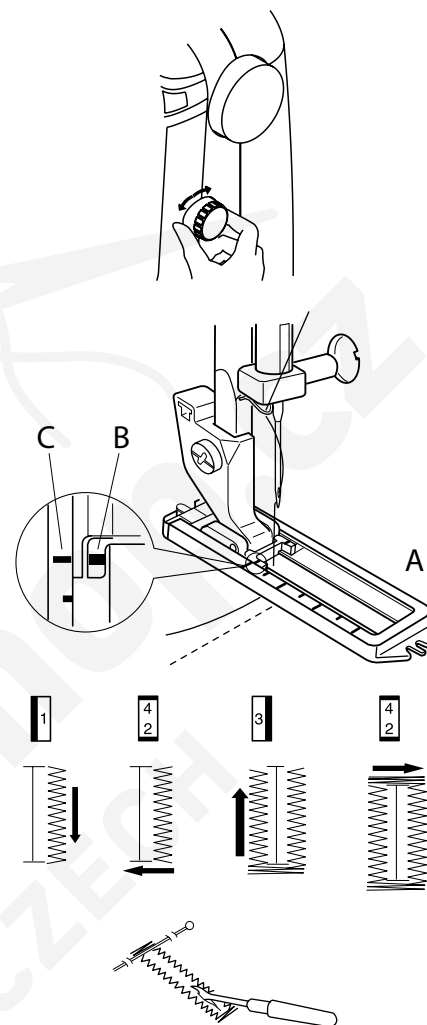
8. Протяните верхнюю нитку на изнаночную сторону и свяжите обе нитки.





## ОБМЕТКА ПЕТЕЛЬ

1. Регулятором длины стежка выберите функцию обметки петли: b1, b2, b3.
2. Положите пуговицу на ткань и обозначьте начало и конец, чтобы определить длину петли.
3. Установите лапку так, чтобы шкала находилась спереди. Перенесите длину петли с материала на шкалу лапки. Установите лапку так, чтобы точка C на лапке была на одном уровне с точкой B на материале. Опустите лапку.
4. Установите регулятор выбора строчки в позиции  (левая сторона петли). Опустите иглу в ткань в месте начала строчки. Прострочите необходимую длину левой стороны петли и остановите машину. Поднимите лапку, поворачивая маховик поднимите иглу в крайнее верхнее положение.
5. Установите регулятор выбора строчки в позиции . Проложите 4-6 стежков, поворачивая маховик поднимите иглу в крайнее верхнее положение.
6. Установите регулятор выбора строчки в позиции  (правая сторона петли). Прострочите правую сторону петли той же длины, что и левая сторона. Остановите машину. Поворачивая маховик поднимите иглу в крайнее верхнее положение.
7. Установите регулятор выбора строчки в позиции . Проложите 4-6 стежков, поворачивая маховик поднимите иглу в крайнее верхнее положение.
8. Поднимите прижимную лапку и вытяните ткань из-под лапки. Обрежьте нитки. Прорежьте петлю вспарывателем. Не повредите швы.

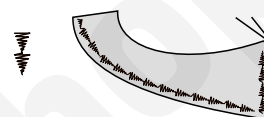
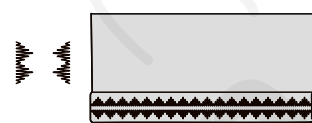


## СТРОЧКА-РАКУШКА И ДЕКОРАТИВНЫЕ СТРОЧКИ

| Название             | Номер строчки | Рекомендуемая ширина строчки | Рекомендуемая длина стежка | Тип лапки                                           |
|----------------------|---------------|------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------|
| Декоративные строчки | 07 - 46       | 5.0                          | 0.5                        | Универсальная или специальная для сатиновых строчек |

### 1. ШОВ-РАКУШКА НА СЛОЖЕННОЙ ТКАНИ

- Сложите ткань по диагонали лицевой стороной внутрь и шейте по краю.
- Отрежьте лишнюю ткань близко к строчке, оставляя 3 мм (1/8") на припуск, предварительно отметив припуск на ткани.
- Разверните ткань и аккуратно вытолкните волнистый шов.



### 2. ШОВ-РАКУШКА ПО КРАЮ

- Сложите ткань по диагонали изнаночной стороной внутрь и шейте по краю.
- Отрежьте лишнюю ткань близко к строчке (будьте осторожны, не разрежьте стежки).
- Используйте клей для тканей, чтобы обработать край шва-ракушки.



### 3. ДЕКОРАТИВНЫЕ СТРОЧКИ

Как следует из названия, эти строчки находят самое широкое применение в декоративном шитье. Наиболее эффектно эти строчки выглядят при длине стежка 0,5-1. При использовании декоративных строчек можно изменять их длину и ширину. Перед началом шитья всегда попробуйте строчку на лоскуте материала, чтобы получить желаемый результат.



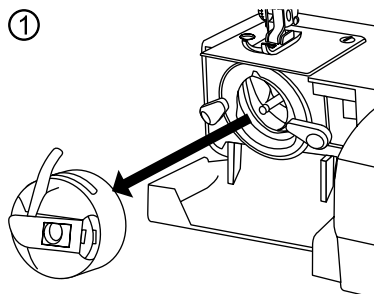
**ВНИМАНИЕ:** Некоторые строчки не имеют возможности регулировки длины и ширины одновременно.

## УХОД И ЧИСТКА

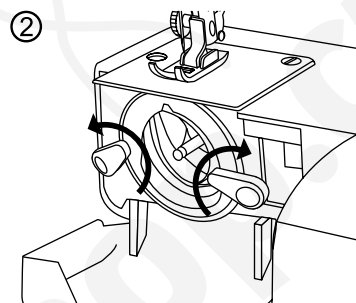
Чтобы машина служила долго и исправно следует содержать в чистоте все ее основные элементы.

**ВНИМАНИЕ:** Перед чисткой необходимо отключить машину от электросети.

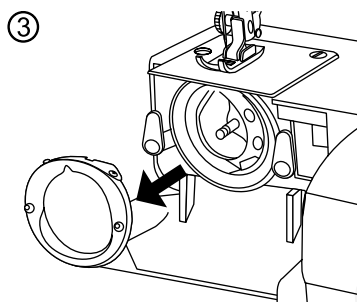
1. Установите иглу в крайнее верхнее положение. Снимите бокс для принадлежностей. Извлеките шпульный колпачок.



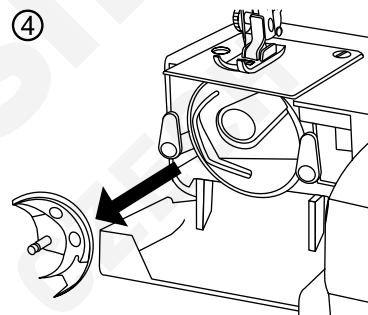
2. Поверните оба рычага (2) в направлениях, как показано на рисунке.



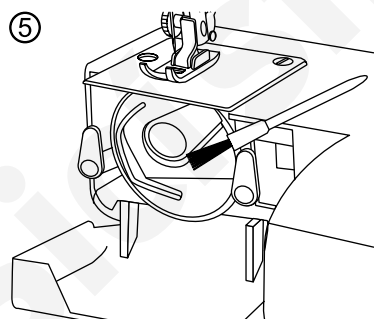
3. Извлеките кольцо.



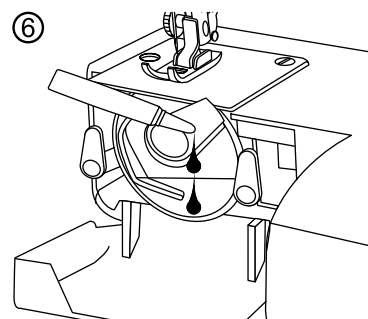
4. Извлеките челнок.



5. С помощью кисточки почистите челночное устройство.



6. Один раз в неделю смажьте челнок каплей вазелинового масла

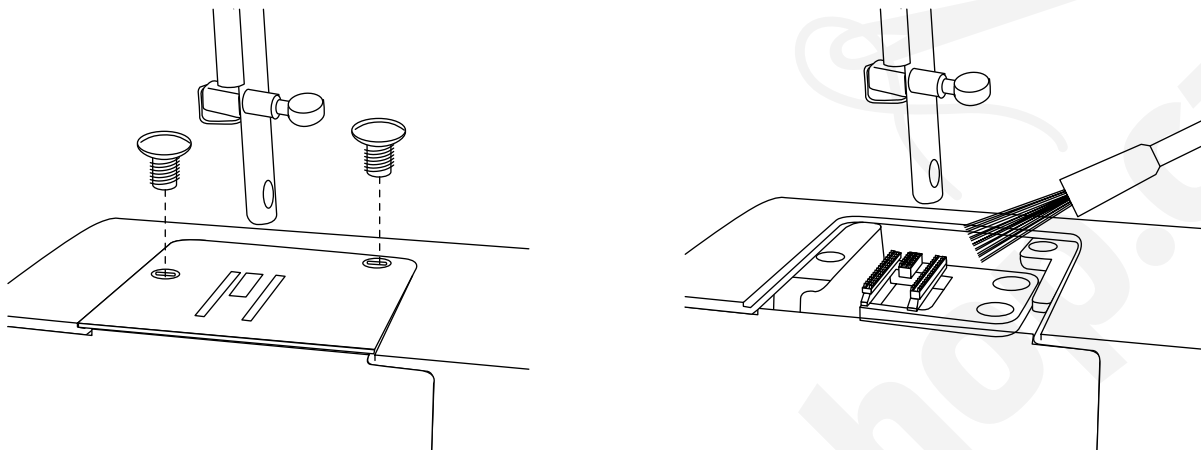


По окончании чистки вставьте все элементы на место.

## ЧИСТКА МЕХАНИЗМА ПОДАЧИ ТКАНИ

1. Снять иглу и прижимную лапку.
2. Открутить винты игольной пластины и снять пластину.
3. Очистить зубчатые рейки кисточкой и прикрутить игольную пластину.
4. Вставить иглу и прижимную лапку.

**ВНИМАНИЕ:** Если машина часто используется, следует часто чистить зубчатые рейки.



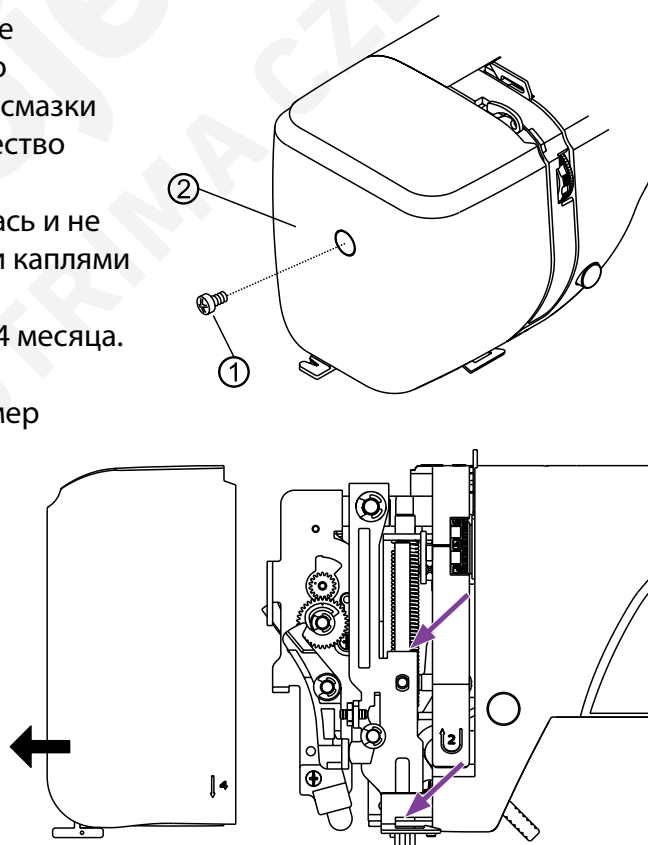
## СМАЗКА МАШИНЫ

**ВНИМАНИЕ:** Для смазки машины используйте масло, рекомендованное изготовителем либо авторизованным сервисным центром. Для смазки достаточно 1-2 капель масла, большее количество может оставлять пятна на шитых материалах. Если машина какое-то время не использовалась и не шьет плавно, следует ее смазать несколькими каплями масла.

Рекомендуется смазывать машину каждые 3-4 месяца. Кроме челночного устройства следует также смазывать подвижные части машины, например привод игловодителя.

Открутить винт (1) и снять крышку (2). Очистить и смазать детали, показанные на рисунке стрелками. Вставить крышку, закрутить винт, вставить колпачок.

**ВНИМАНИЕ:** По окончании смазки положите лоскуток материала под лапку и включите машину без нитки (нажмите на педаль) на несколько минут, чтобы удалить излишки масла.



## НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Если машина неправильно шьет, проверьте, правильно ли вы следовали инструкции (включение машины, заправка нитки и т.д.) Если несмотря на это машина шьет неправильно, просим связаться с нашим сервисным обслуживанием.

| Неисправность       | Причина                                                   | Исправление                                                          |
|---------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Обрыв верхней нитки | Неправильная заправка верхней нитки                       | Заправить нитки заново                                               |
|                     | Сильное натяжение верхней нитки                           | Уменьшить натяжение верхней нитки                                    |
|                     | Игла искривлена или затуплена                             | Заменить иглу на новую                                               |
|                     | Игла неправильно установлена                              | Вставить иглу заново                                                 |
|                     | Толщина нитки подобрана неправильно                       | Подобрать соответствующую толщину нитки                              |
| Обрыв нижней нитки  | Нижняя нитка неправильно заправлена в челноке             | Заправить нитку заново                                               |
|                     | Засорился шпульный колпачок                               | Прочистить шпульный колпачок и челнок                                |
|                     | Поврежден шпульный колпачок                               | Заменить шпульный колпачок                                           |
| Ломается игла       | Игла неправильно установлена                              | Вставить иглу заново                                                 |
|                     | Игла искривлена или затуплена                             | Заменить иглу на новую                                               |
|                     | Игла неправильно прикручена                               | Закрутить винт иглодержателя                                         |
|                     | Слишком большое натяжение верхней нитки                   | Уменьшить натяжение верхней нитки                                    |
|                     | Материал не двигается во время шитья                      | Проверить, включен ли двигатель материала                            |
|                     | Установлена слишком тонкая игла                           | Подобрать соответствующий размер иглы                                |
|                     | Регулятор выбора строчки поворачивался при опущенной игле | Всегда выбирайте строчку, установив иглу в крайнем верхнем положении |
| Пропуск стежков     | Неправильно установлена игла                              | Вставить иглу заново                                                 |
|                     | Игла искривлена или затуплена                             | Заменить иглу на новую                                               |
|                     | Неправильно подобрана толщина нитки или иглы              | Подобрать соответствующую толщину нитки и иглы                       |
|                     | Неправильно заправлена верхняя нитка                      | Заправить машину заново                                              |

|                                           |                                                                                                     |                                                 |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Материал морщится и собирается            | Слишком большое натяжение верхней нитки                                                             | Уменьшить натяжение верхней нитки               |
|                                           | Неправильно заправлена верхняя нитка                                                                | Заправить машину заново                         |
|                                           | Выбран слишком длинный стежок.<br>Если шьется очень тонкий материал, подложите под него лист бумаги | Уменьшить длину стежка                          |
| Образование петель                        | Слишком малое натяжение верхней нитки                                                               | Увеличить натяжение верхней нитки               |
|                                           | Неправильно подобрана толщина нитки или иглы                                                        | Подобрать соответствующую толщину нитки и иглы  |
| Материал не подается                      | Засорены зубья двигателя материала                                                                  | Очистить зубья двигателя материала              |
|                                           | Двигатель материала отключен                                                                        | Включить двигатель материала                    |
|                                           | Слишком короткий стежок                                                                             | Увеличить длину стежка                          |
| Материал подается неравномерно            | Длина стежка установлена на 0                                                                       | Увеличить длину стежка                          |
|                                           | Закончилась нитка на шпулке                                                                         | Намотать нитку на шпулку                        |
| Машина не работает                        | Машина не подключена к сети                                                                         | Вставить штепсель в гнездо                      |
|                                           | Выключатель машины находится в положении „0”                                                        | Установить выключатель в положении „I”          |
|                                           | Маховик выключен в положении намотки шпулки                                                         | Нажать на маховик влево                         |
|                                           | Нитка запуталась в шпульном колпачке                                                                | Правильно установить шпулку и шпульный колпачок |
| Машина работает очень громко или медленно | Нитка запуталась в шпульном колпачке                                                                | Правильно установить шпулку и шпульный колпачок |
|                                           | Засорены зубья двигателя материала                                                                  | Очистить зубья двигателя материала              |
|                                           | Машина недостаточно смазана                                                                         | См. раздел о смазке машины                      |
| Лампочка не горит                         | Выключатель машины находится в положении „0”                                                        | Установить выключатель в положении „I”          |
|                                           | Лампочка перегорела                                                                                 | Заменить лампочку                               |

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

Distributor:

Strima Sp. z o.o.

Swadzim, ul. Poznańska 54

62-080 Tarnowo Podgórne, Poland

We declare, that the following product:

**Household sewing machine  
model Texi Joy 48  
(2100)**

With this declaration relates, complies with following directives:

2004/108/EC, 2005/32/EC (2009/125/EC), 2006/95/EC

RoHS Directive 2002/95/EC

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-28: 2003+A1

EN 62233:2008

